



ئانتوني بروۋننىڭ رەسىملىك كىتابلار توپلىمى تەرجىمە قىلىپ تۈزگۈچى: ناۋال

مۇندەرىجە

- 2..... ئانتوني بروۋننىڭ قىسقىچە تەرجىمىھالى
- 4..... توخۇ يۈرەك ۋىللى
- 13..... ئورمانلىققا كىرىش
- 33..... لەخمە
- 47..... ھايۋاناتلار باغچىسى
- 70..... ئوسكارنىڭ ئۆيىدىكى ئۆزگىرىش
- 78..... شەكىل ئويۇنى
- 100..... قارا، مېنىڭ نېمەم بار؟

129.....	مېنىڭ ئاكام
137.....	ئاجايىپ سىرلىق تاش
150.....	سېھىرلىك ئەينەكتىن كېسىپ ئۆتۈش
162.....	مەن ۋە سەن
175.....	باغچىدىكى ئاۋاز
206.....	مەن ياخشى كۆرىدىغان ئىشلار
223.....	ئورانگۇتان
241.....	ۋىللىينىڭ چۈشى
265.....	ۋىللىي ۋە دوست
275.....	سېھىرگەر ۋېبىلى

ئانتونى بروۋننىڭ قىسقىچە تەرجىمىھالى

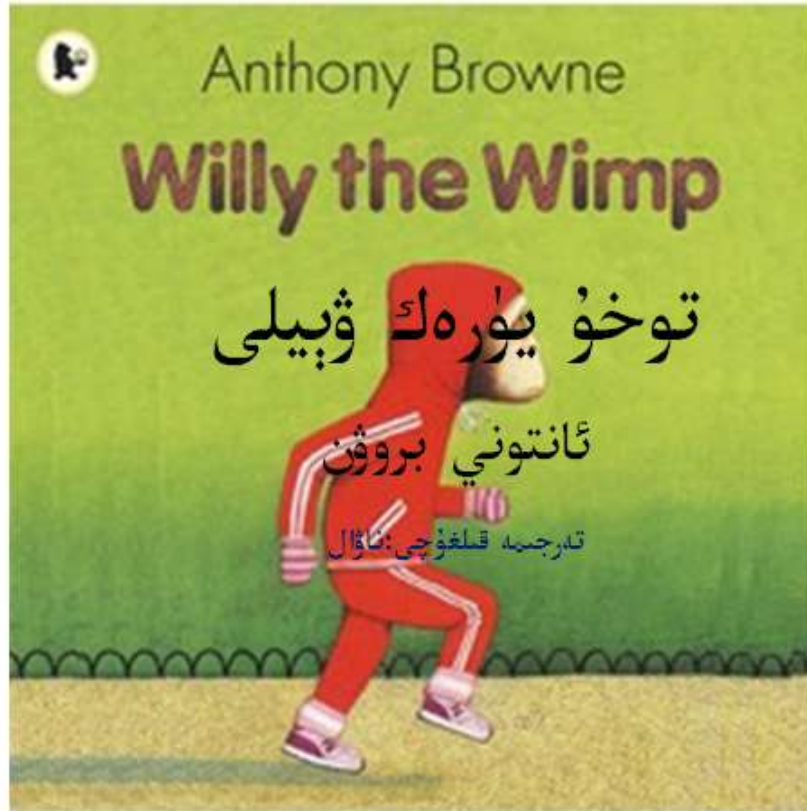


Anthony Browne – 安东尼·布朗

ئانتونى بروۋن 1949 - يىلى ئەنگىلىيە ئىنگىلاندىنىڭ شىمالىدىكى شىفىلىد دېگەن شەھەردە تۇغۇلغان. گۈزەك - سەنئەت ئىنستىتۇتىنى پۈتتۈرگەن. بىزگە تونۇشلۇق ئەسەرلىرىدىن مېنىڭ دادام، مېنىڭ ئاپام قاتارلىقلار بار بولۇپ، بۇ قېتىم ئانتونى بروۋننىڭ مېنىڭ ئاكام، گورىللا، لەخمە، مەن ياقىتىرىدىغان

ئىشلار، توخۇ يۈرەك ۋىللىي، ئورمانلىققا كىرىش، شەكىل ئويۇنى قاتارلىق 17 پارچە رەسىملىك كىتابى تەرجىمە قىلىندى. ئانتونى بروۋىنىڭ ئەسەرلىرىدىن مەن ياقىتۇرغان بىر يارقىن نۇقتا شۇكى، ئاتا - ئانا، ئاكا - سىڭىل، ئاكا - ئۇكا، موما قاتارلىقلار تەسۋىرلەنگەن بەزى كىتابلاردىن چوڭقۇر مېھىر - مۇھەببەت، كۆيۈنۈش، پەخىرلىنىش، ئائىلىنىڭ مېھرى، گۈزەللىكى بالقىپ تۇرىدۇ. كىشىنى ئىختىيارسىز ئۆزىنىڭ ئاتا - ئانىسى، ئاكىسى، ھەدىسى، سىڭىلىسى، ئۇكىسى، مومىسى ھەققىدە ئەسلىمىلەرگە، لىققىدە تاتلىق خىياللارغا سالىدۇ. قېرىنداشلار ئوتتۇرىسىدىكى بالىلىقتا بولۇپ تۇرىدىغان تەبىئىي تالاش - تارتىش، ماجرالار يوشۇرۇلماستىن تەبىئىي ئىپادىلىنىدۇ ۋە شۇ چىقىشالما سىلىقلار كەينىدىكى چوڭقۇر مېھىر - مۇھەببەتمۇ كىتابتىكى ۋەقەلىكلەر داۋامىدا شۇنداق گۈزەل بىر شەكىلدە ئوتتۇرىغا چىقىدۇ. يەنە بىر ئانتونىنىڭ كىتابلىرى بىرى - بىرىگە باغلىنىشلىق بولۇپ، باغلاپ تەسەۋۋۇر قىلىشتەك ئىستىتىك تۇيغۇلارغا چۆمۈسىز ۋە ئويلىنىسىز، ئىزلىنىسىز. مەسىلەن، ئۇنىڭ «ئورمانلىققا كىرىش» دېگەن ئەسىرىنى تېخىمۇ ياخشى چۈشىنىش ئۈچۈن سىز چوقۇم ئۇنىڭ «مېنىڭ دادام»، «مېنىڭ ئاپام» ۋە مەشھۇر بالىلار ھېكايىسى «قىزىل بۆكلۈك قىز» قاتارلىق كىتابلارنى ئوقىغان بولشىڭىز كېرەك، شۇنىڭدىلا بۇ كىتاب سىزگە تېخىمۇ چوڭقۇر تەسىر ۋە ئويلاپ باقمىغان نۇقتىلارنى ھېس قىلدۇرىدۇ. شۇڭا ئانتونى بروۋىنىڭ بىرنەچچىلا رەسىملىك كىتابىنى ئوقۇپ قويۇش بىلەن بەزى مەقسەتلەرگە يەتكىلى ۋە ئۇنىڭ ئەسەرلىرىنى ياخشى چۈشەنگىلى بولمايدۇ. شۇنداقلا رەسىملىك كىتابلاردىكى بايانلار، ۋەقەلىكلەر داۋامىدا ئۇنىڭ قانداق قىلىپ ئاشۇنداق بىر يېتۈك ۋە مەشھۇر بالىلار رەسىملىك كىتاب ئۈستىسى بولۇپ چىققانلىقىدەك ھېكايىلەرنىمۇ ھېس قىپ يېتەلەيسىز، سۆيۈملۈك بالىلارغا ۋە رەسىملىك كىتابلارنى سۆيگەنلەرگە بۇ كىتابلاردىن تېخىمۇ چوڭقۇر خاتىرىلەر، بىلىملەر ۋە خەيرلىكلەر يار بولۇشىنى تىلەيمەن.

ھۆرمەت بىلەن تەرجىمە قىلغۇچى: ناۋال



توخۇ يۈرەك ۋېلىلى

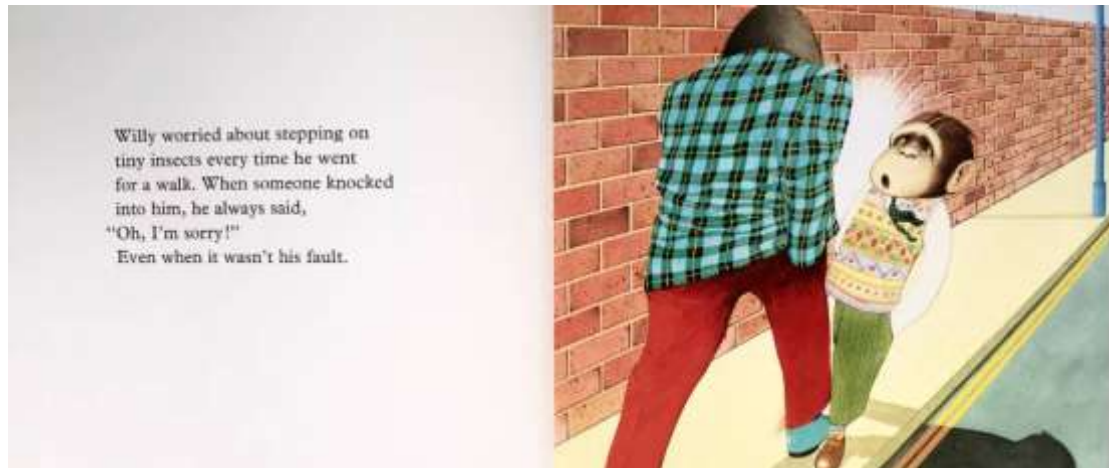
ئاپتونى: ئانتونى بروۋن

تەرجىمە قىلغۇچى: ئاۋال



Willy wouldn't hurt a fly.

ۋېبلى بەكمۇ ئاقكۆڭۈل بالا ئىدى، بىرتال چۈنىڭمۇ ئازار بېرىشنى خالىمايتتى.



Willy worried about stepping on tiny insects every time he went for a walk. When someone knocked into him, he always said, "Oh, I'm sorry!" Even when it wasn't his fault.

ھەرقېتىم سىرتقا چىقىپ سەيلە قىلغان چاغدا ۋېبلى ئۆزىنىڭ قۇرت - قۇغۇزلارنى دەسسەپ سېلىشىدىن

بەكمۇ خەۋپسىرەيتتى. باشقىلار ئۇنى سوقۇۋېتىپ قالسا، گەرچە بۇ ئۇنىڭ خاتالىقى بولمىسىمۇ ھەمىشە: «ۋوي!

كەچۈرۈڭ!» دەيتتى.

Sometimes when he was out walking,
the suburban gorilla gang bullied him.
"Oh, I'm sorry!" said Willy
when they hit him.
The suburban gorillas called him
Willy the Wimp.



بەزىدە بازاردىكى لۈكچەكلەر ئۇنى بوزەك قىلاتتى.

- ۋاي، كەچۈرۈڭلار! - ۋېيلى بىر ياقىن تاياق يېگەچ، يەنە بىر ياقىن كەچۈرۈم سورىغىلى تۇراتتى.

لۈكچەكلەر ئۇنى: «توخۇ يۈرەك ۋېيلى!» دەپ چاقىراتتى.



Willy hated that name. Willy the Wimp!

One evening when Willy was reading his comic, he saw . .



That sounds just the thing for me, thought
Willy. So he sent some money to the
address the advertisement.

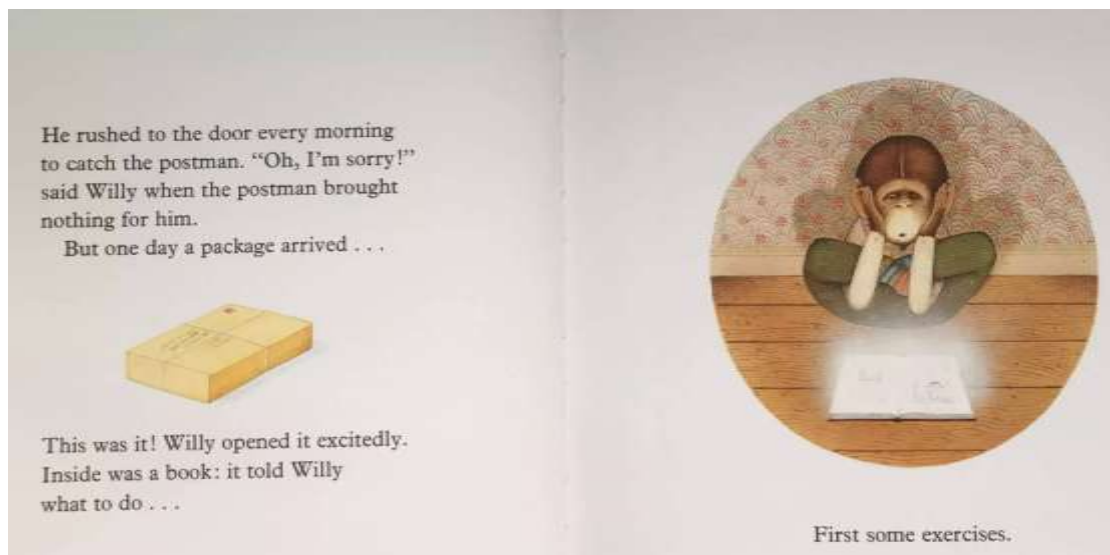
ۋېيلى باشقىلارنىڭ ئۇنى «توخۇ يۈرەك! قورقۇنچاق!» دېيىشىدىن بەكمۇ بىزار ئىدى.

بىركۈنى كەچتە ئۇ ھەجۋىي رەسىملەر ژورنىلىنى كۆرۈپ ئولتۇرۇپ، تۇيۇقسىزلا بىر ئېلاننى كۆرۈپ قاپتۇ...

« - ھەرگىز توخۇ يۈرەك بولالما! ئىلگىرى مەنمۇ بىر ئاۋاتىم، مۇسكۇللىرىم يوق ئىدى، بىر بىچارە ئاجىز

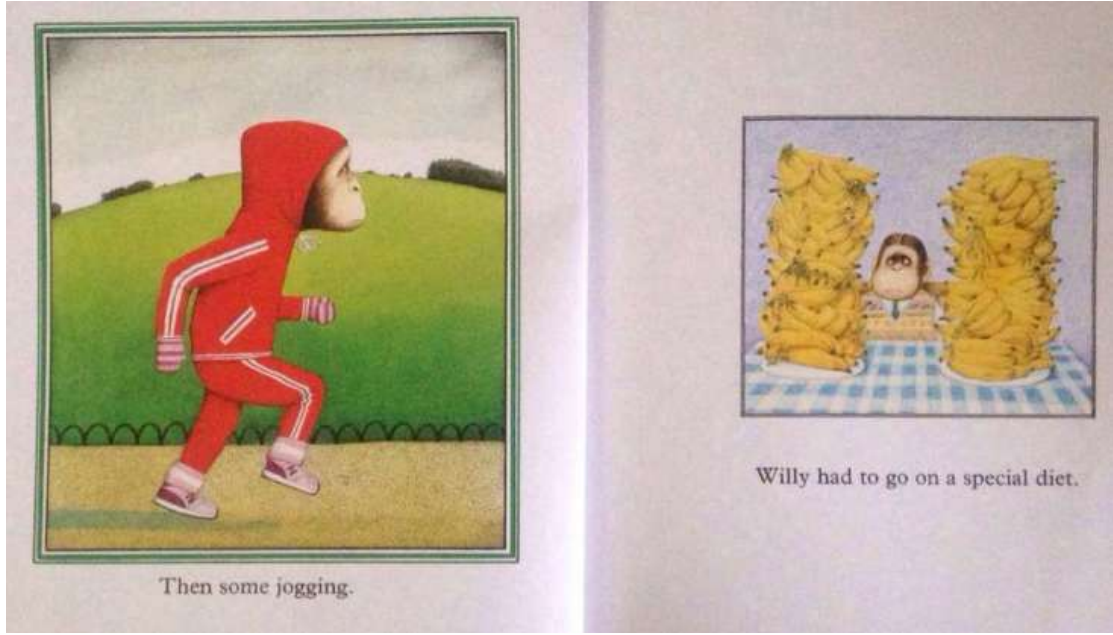
ئىدىم...! مەن ھازىر باشقىلارغا بۇيرۇق قىلىمەنكى، ئادەملەرنىڭ يۈزىگە توپا چاچ، يۇقىرى ئاۋازدا سۆزلە، ئىنتايىن ئېغىر نەرسىلەرنى كۆتۈر ۋە كىشىلەرنىڭ ھۆرمىتىگە ئېرىش! سەنمۇ بىلەكلىرىڭنىڭ مۇسكۇلى قاۋۇل بولۇشىنى، پاچاقلارنىڭ كۈچلۈك، ساغلام بولۇشىنى، مۇسكۇللىرىڭ ئەتىلىك تۇرىشىنى، قاۋۇل كۆرۈنىدىغان كىيىملەرنى كىيىشىنى، كىشىنى جەلىپ قىلغۇدەك قىياپىتىڭ بولۇشىنى خالايسەنغۇ دەيمەن؟ ئۇنداقتا دەررۇ ماڭا خەت ياز! »

- قارىماققا بۇ ئېلان ماڭا بەكلا ماس كېلىدىغاندەك قىلىدۇ - دەپ ئويلاپتۇ ۋېيلى. ئۇ ئېلان ئۈستىدىكى ئادرېسقا خەت يوللاپتۇ.

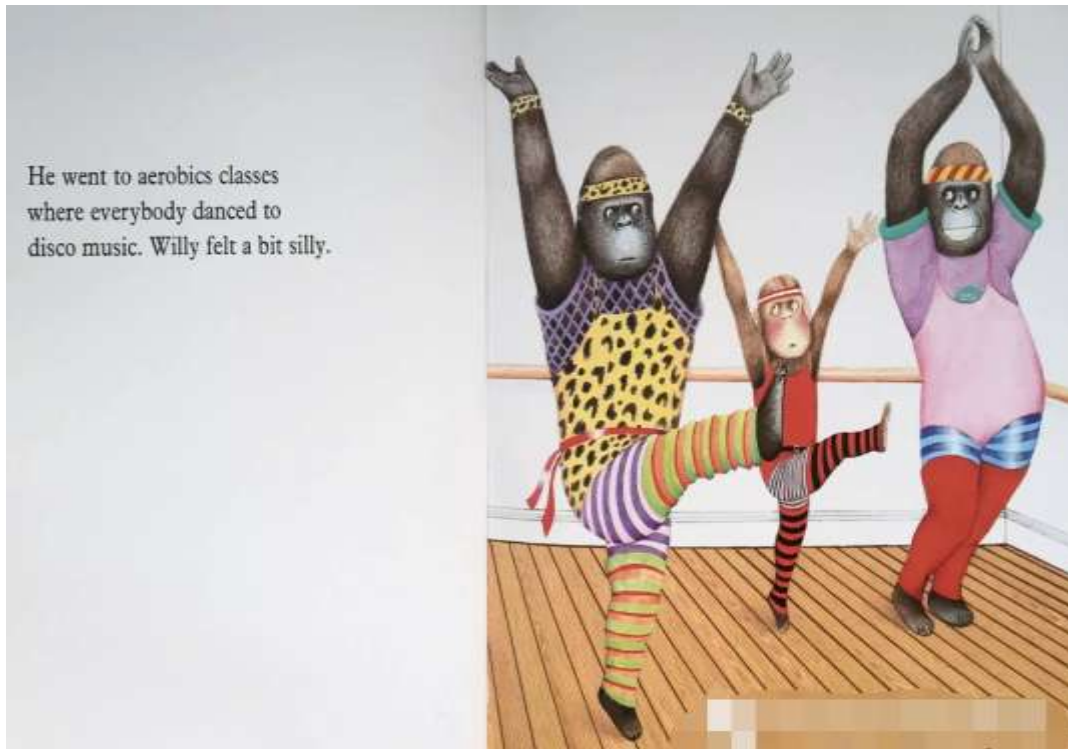


ھەركۈنى ئەتىگەنلىكى خەت - چەكلەر يەتكۈزۈلىدىغان ۋاقىتتا ۋېيلى سىرتقا قاراپ ئېتىلاتتى. ئەگەر تېز يوللانما يەتكۈزگۈچى ئۇنىڭ خېتىنى ئېلىپ كەلمىگەن بولسا، ئۇ شۇ ھامان: - ئوۋ، كەچۈرۈڭ! - دەيتتى.

بىركۈنى ۋېيلى بىر پوسۇلكا تاپشۇرۇۋاپتۇ... دەل ئۆزى! ۋېيلى ھاياجانلانغان ھالدا پوسۇلكىنى ئېچىپتۇ، ئەسلىدە بىر كىتاپ ئىكەن: ئۇنىڭدا ۋېيلىنىڭ نېمە قىلىشى كېرەكلىكى ئېيتىلغان ئىكەن. ئاۋال بەزى تەييارلىق ھەركەتلەرنى قىلىشى كېرەككەن.



ئاندىن ئاستا يۈگۈرۈش... ئوزۇقلۇقى چوقۇم مول بولۇش



يەنە بەزى ئوكسىگىنلىق تەنھەركەتلەرگە قاتنىشىش. ئۇ يەردە دېسكو مۇزىكىسىغا ئەگىشىپ ئۇسۇل

ئويناش... ۋېبىلى كۆڭلىدە سەل بىمەنلىكتەك ھېس قىپتۇ.

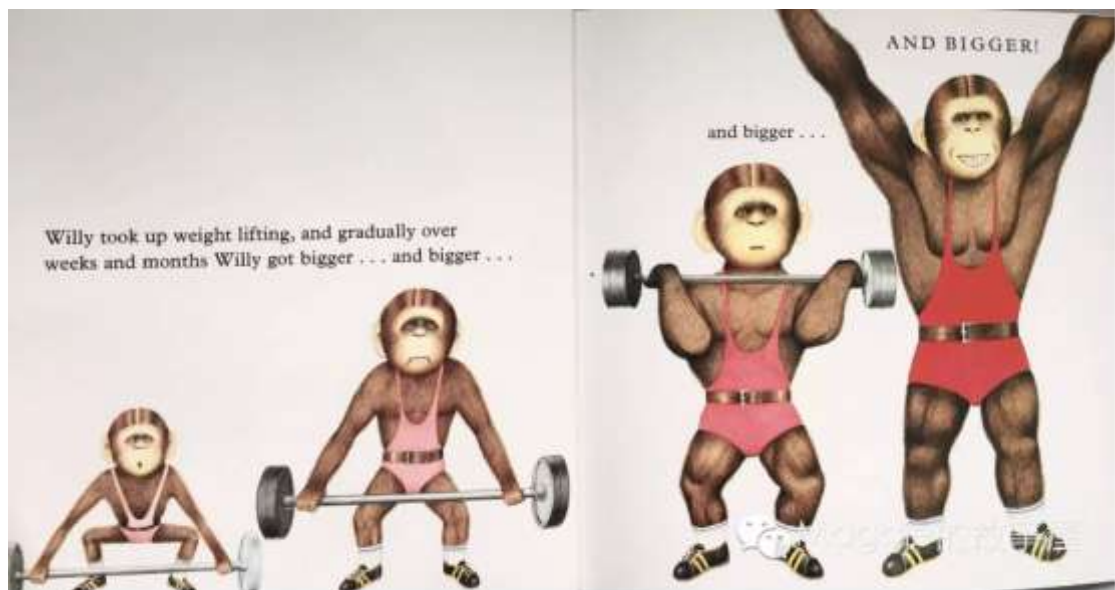
He learned how to box.



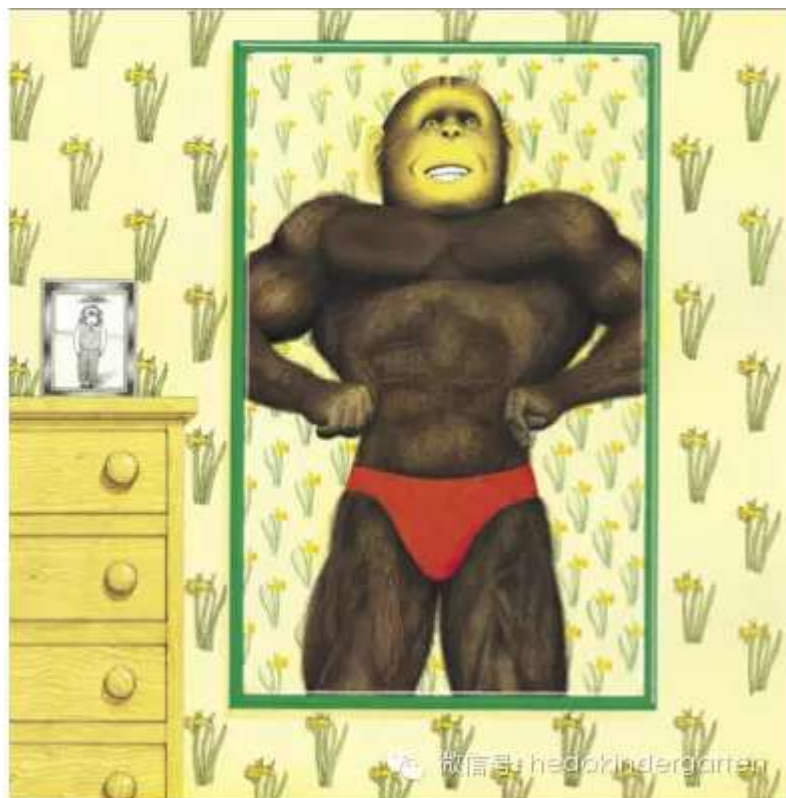
ئۇ بوكس مەشىقى بىلەن قانداق مۇشتلىشىشنى ئۆگەنىپتۇ.



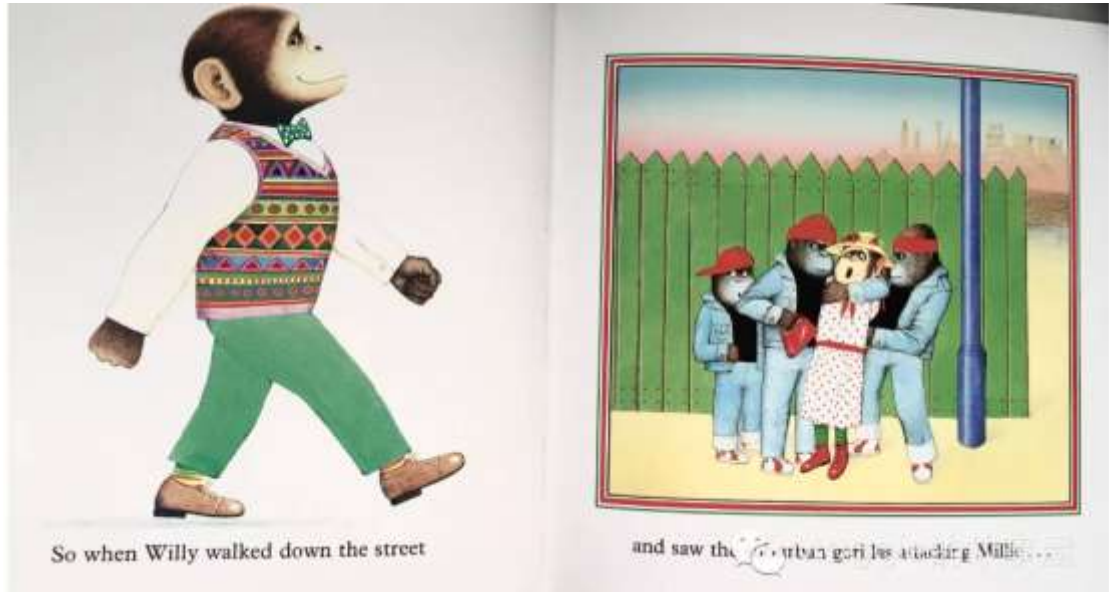
چىنىقىش كۈلۈپلىرىغا بېرىپتۇ.



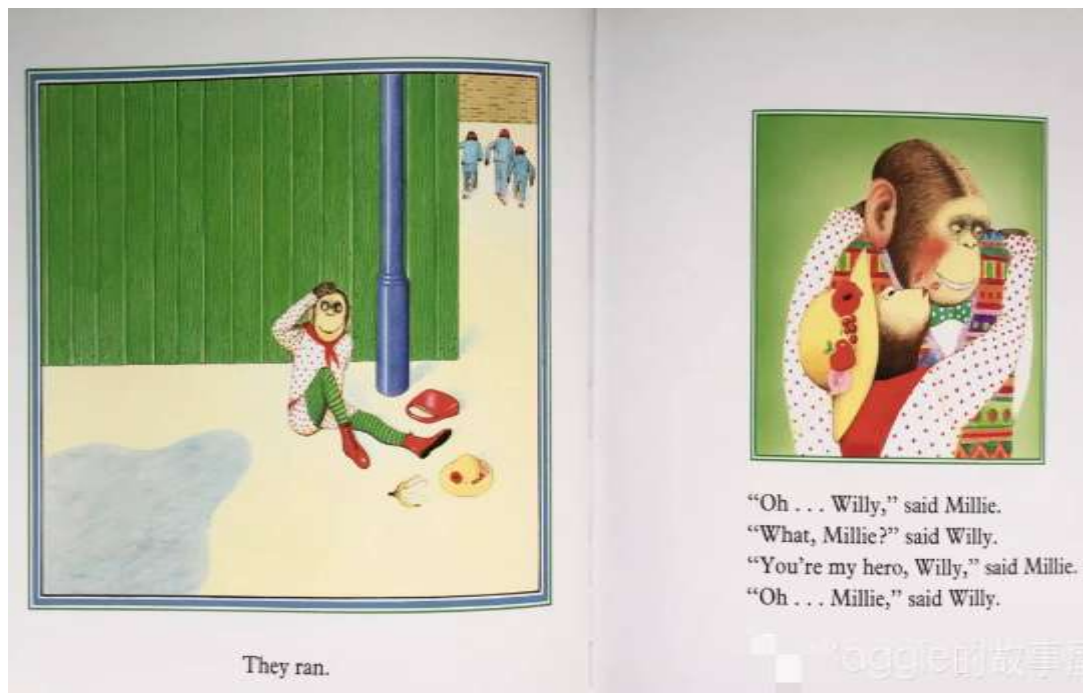
ئۇ ئېغىرلىك كۆتۈرۈش مەشىقى قىلىشقا باشلاپتۇ. نەچچە ھەپتە ئۆتۈپتۇ، نەچچە ئايلا ئۆتۈپتۇ، ۋېيلى ئاستا - ئاستا كۈچلىنىشكە باشلاپتۇ... ناھايىتى كۈچلىنىپتۇ... تېخىمۇ كۈچلىنىپتۇ... ئىنتايىن - ئىنتايىن بەك كۈچلىنىپ كېتىپتۇ...



ۋېيلى ئۆزىنىڭ ئەينەكتىكى سىماسىغا قارايتۇ، ئۇ ئۆزىنىڭ ھازىرقى شۇ ھالىتىدىن بەكمۇ مەمنۇن بولۇپتۇ.



بىر كۈنى كوچىدا كېتىۋاتقان ۋېيلى، ھېلىقى لۈكچەكلەرنىڭ مىللىنى بوزەك قىلغىلى تۇرغانلىقىنى كۆرۈپتۇ.



لۈكچەكلەر مەغلۇپ بولۇپ بەدەر تىكىۋېتىپتۇ.

- ۋاھ! ۋېيلى!

- نېمە بولدى مىللى؟

- سەن نېمە دېگەن باتۇر ھە ۋېيلى!

- ھى، ھى...



ۋېيلى تولىمۇ ئېتىخارلىنىپتۇ. - مەن توخۇ يۈرەك ئەمەس! مەن دېگەن باتۇر! - توك... توك... توك...



- ئوھ، كەچۈرگەن! - دەپتۇ ۋېيلى .



ئورمانلىققا كىرىش

ئانتونى بروۋن

تەرجىمە قىلغۇچى: ناۋال

One night I was woken up by a terrible sound.



بىر كۈنى كېچىدە، مەن ناھايىتى قورقۇنۇچلۇق بىر ئاۋازدىن چۆچۈپ ئويغىنىپ كەتتىم.

ئەتىسى سەھەردە، ئۆي ئىچى جىمجىت بوپ قالغانىدى. دادام ئۆيدە يوقكەن. مەن ئاپامدىن: دادام قاچان

قايتىپ كېلىدۇ؟ - دەپ سورىدىم. بىراق قارىغاندا ئاپاممۇ بىلمەيدىغاندەك قىلاتتى.

The next morning all
was quiet. Dad wasn't
there. I asked Mum
when he was coming
back but she didn't
seem to know.

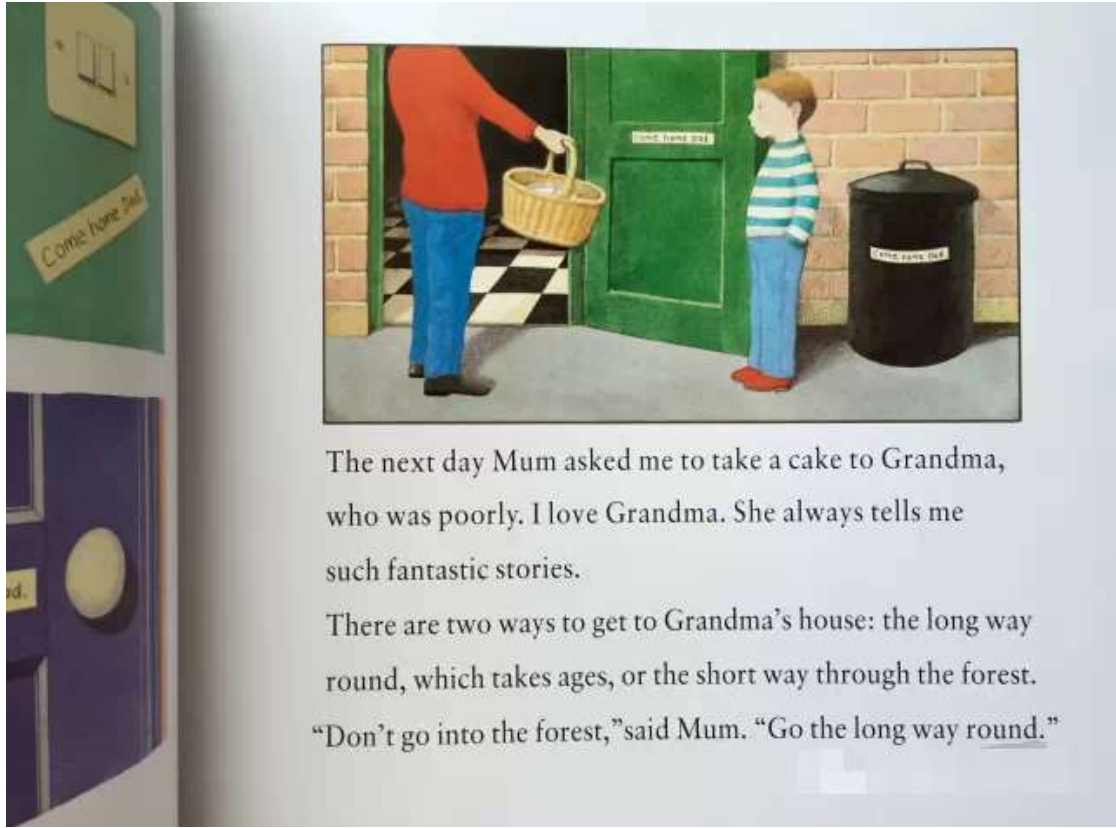


مەن دادامنى سېغىندىم. «شۇنىڭ بىلەن مەن نۇرغۇنلىغان كىچىك قەغەزلىرىنى
ئۈستەل، تام، تېلېۋىزور، ئىشك دېگەندەكلەرگە چاپلىۋەتتىم. قەغەزلىرىنىڭ ئۈستىگە پۈتۈنلەي:

- دادا، تېزرك قايىتپ كېلىڭ! دادا زادى نەگە كەتتىڭىز؟ - دېگەن خەتلەر يېزىلغانىدى.



ئەتەسى ئاپام ماڭا پۇشۇرغان تورتىنى ئېلىپ ئاغرىپ قالغان مومامنى يوقلاپ كېلىشىمنى ئېيتتى. مەن مومامغا بەكمۇ ئامراق ئىدىم، ئۇ دائىم ماڭا قىزىقارلىق ھېكايىلەرنى سۆزلەپ بېرەتتى. مومامنىڭ ئۆيىگە بارىدىغان ئىككى يول بار ئىدى: بىرى سەل ئۇزۇنراق بولغان چوڭ يول، كىشىنى ھاردۇرۇپ قوياتتى؛ قىسقىراق يول بولسا ئورمانلىقتىن كېسىپ ئۆتەتتى. - چوڭ يول بىلەن ماڭغىن، - دېدى مېڭىشتىن ئاۋال ئاپام ماڭا - ھەرگىز ئورمانلىققا كىرىپ كەتمىگىن!



بىراق مەن بۇ قېتىم ئورمانلىقتىن كېسىپ ئۆتىدىغان چىغىر يولىنى تاللاپ ماڭىدىم، چۈنكى مەن دادام ئۆيگە قايتىپ كېلىشتىن بۇرۇن ئۆيگە بېرىپ بولۇشۇمنى ئارزۇ قىلاتتىم.

But that day, for the first
time, I chose the quick
way. I wanted to be home
in case Dad came back.



ئورمانلىققا كىرىپ ئانچە ئۇزۇن ئۆتمەيلا مەن بىر كىچىك بالىنى ئۇچراتتىم.

ئۇ مەندىن:

- سېنىڭ بۇ چىرايلىق سىيىرنى سېتىۋالغۇڭ يوقمۇ؟ - دەپ سورىدى.

- ياق! - دەپ جاۋاپ بەردىم مەن . (مەن نېمىشقا بىر سىير سېتىۋالغۇدەكمەن؟)

- سەن سۈتتىكى ئاۋۇ مېۋە تەملىك تورت بىلەن ئالماشتۇرساڭلا بولىدۇ - دېدى ئۇ يەنە .



A fter a short while I saw a boy.

"Do you want to buy a nice milky moo-cow?" he asked.

"No," I said. (Why would I want a cow?)

"I'll swap it for that sweet fruity cake in your basket," he said.

"No, it's for my poorly grandma," I said, and walked on.

"I'm poorly," I heard him saying, "I'm poorly..."

- ياق! - دەپ جاۋاپ بەردىم بىر تەرەپتىن يولۇمغا ماڭغاچ، يەنە بىر تەرەپتىن جاۋاپ بېرىپ - ئۇنى مەن

ئاغرىپ قالغان مومامغا ئېلىپ كېتىۋاتىمەن .

- مەنىمۇ ئاغرىق! - دەۋاتقانلىقىنى ئاڭلىدىم يەنە ئۇنىڭ - مېنىڭمۇ سىجەزىم يوق!



مەن ئورمانلىققا يەنىمۇ ئىچكىرىلەپ كىرگەندىن كېيىن بىر ئالتۇن چاچلىق قىزچاقنى ئۇچراتتىم.

- نېمە دېگەن چىرايلىق سۋەت بۇ! - دېدى ئۇ قىزچاق - ئۇنىڭ ئىچىدىكى نېمە؟

- مومامغا ئېلىپ كېتىۋاتقان تورت، ئۇ ئاغرىپ قالغانىدى.

- مەن ئاشۇنداق تورتنى يېيىشكە بەك ئامراقىم.



As I went further into the forest I met a girl with golden hair.

"What a sweet little basket," she said. "What's in it?"

"A cake for my grandma. She's poorly."

"I'd like a lovely cake like that," she said.

I walked on and could hear her saying, "But it's a lovely little cake, I'd like one like that..."

مەن يولۇمغا مېڭىۋەردىم، ھەم ئۇنىڭ: « راستىنلا كىچىككىنە تەملىك تورت ! مەن شۇندىقنى يېيىشكە بەكلا

ئامراقىم... » دەۋاتقانلىقىنى ئاڭلىدىم.



ئورمانلىق بارغانسېرى قاراڭغۇلىشىپ ۋە سوۋۇپ كېتىۋاتاتتى. مەن ئىككى كىچىك بالىنىڭ بىرىگە تۈگۈلۈپ
ئۆلتۈرۈپ ئوت سۇنۇۋاتقانلىقىنى كۆردۈم.

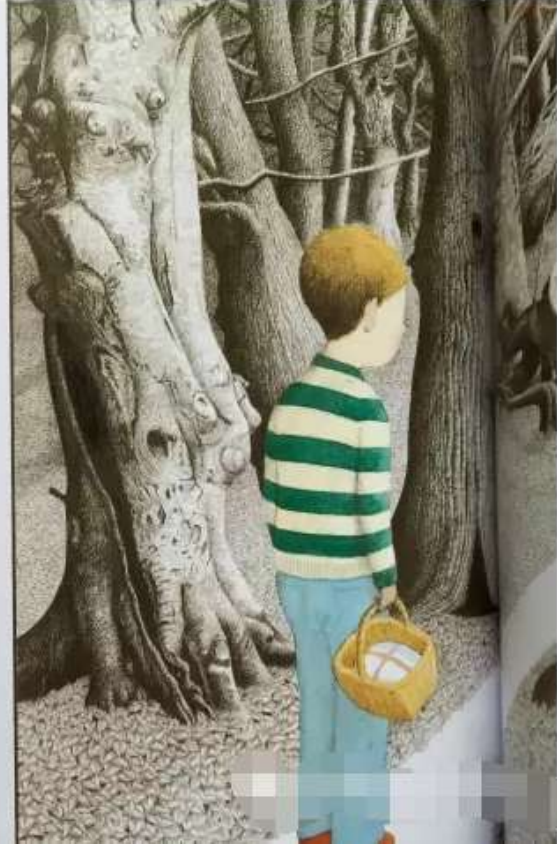
- سەن بىزنىڭ ئاتا - ئانىمىزنى كۆردۈڭمۇ؟ - دەپ سورىدى ئوغۇل بالا.

- ياق، ئۇلارنى يۈتتۈرۈپ قويدۇڭلارما؟

- ئۇلار مۇشۇ ئەتراپتىكى ئورمانلىق ئىچىدە ئوتۇن كەسكىلى كەتكەنىدى، مەن ئۇلارنىڭ تېزىرەك قايتىپ
كېلىشىنى ئۈمۈد قىلىمەن.

The forest was becoming darker
and colder, and I saw two other
children huddling by a fire.
“Have you seen our dad and
mum?” the boy asked.
“No, have you lost them?”
“They’re cutting wood in the
forest somewhere,” said the girl,
“but I wish they’d come back.”

As I walked on I could hear the
dreadful sound of the girl
crying, but what could I do?



مەن يولۇمغا مېڭىيۋەردىم، ئۇ قىزچاقنىڭ تاقەتسىزلەنگەن ھالدا يىغلىغان ئاۋازىنى ئاڭلاپ تۇراتتىم، بىراق

مەن نېمىمۇ قىلىپ بېرەلەيتتىم؟



مەن بارغانسېرى قاتتىق توغلاپ كېتىۋاتاتتىم، شۇناپتا بىر پەلتۇيم بولشنى شۇنداقىۇ
خالايتتىم. تۇيۇقسىز، مەن بىر پەلتۇ كۆرۈپ قالدىم، ئۇ تولىۇ ئىسسىق، راھەت پەلتۇ ئىدى.



I was getting very cold and wished that I'd brought a coat.
Suddenly I saw one. It was nice and warm, but as soon as I put
it on I began to feel scared. I felt that something was following me.
I remembered a story taht Grandma used to tell me about a bad wolf.
I stared to run, but I couldn't find the path. I ran and ran, deeper
into the forest, but I was lost. Where was Gran

بىراق مەن ئۇنى كىيىپ ھېچقانچە ئۆتمەيلا قورقۇنچقا چۈشۈپ قالدىم. نېمىدۇر بىرنەرسە كەينىمدىن
ئەگىشىپ كېلىۋاتقان دەكلە تۇيۇلاتتى. بىرچاغلاردا مومام ئېيتىپ بەرگەن ۋەھشىي بۆرە ھەققىدىكى بىر ھېكايە
ئېسىمگە چۈشتى...

مەن تېزلىك بىلەن يۈگۈرۈشكە باشلىدىم، بىراق يولنى تاپالمايدىم. مەن يۈگۈرە - يۈگۈرە ئورمانلىققا ئىچكىرىلەپ
كىرىپ كەتتىم، بىراق ئېزىپ قالدىم. مومامنىڭ ئۆيى زادى قەيەردىدۇ؟



ئاخىر...مەن مەن مومامنىڭ ئۆيىنى تاپتىم!



At last – there it was!

مەن ئىشكىنى چەكتىم، ئۆينىڭ ئىچىدىن: - كىمۇ؟ - دېگەن ئاۋاز كەلدى. بىراق بۇ ئاۋاز پەقەتلا مومامنىڭ
ئاۋازىغا ئوخشىمايتتى.
- بۇ مەن! ئاپام سىزگە پۇشۇرغان تورت ئېلىپ كەلدىم! - مەن ئىشكىنى ئىتتىرىپ كىچىككىنە ئاچتىم.
- تېزرەك كىرگىن قەدىرلىكىم! - بايقى غەلىتە ئاۋاز سۆزلەۋاتاتتى.
مەن سەل قورقتۇم، ئاستاغىنا ئۆينىڭ ئىچىگە كىردىم.
مومامنىڭ كارۋىتىدا.....



I knocked on the door and a voice called out, “Who’s there?” But it didn’t really sound like Grandma’s voice. “It’s me. I’ve brought a cake from Mum.”

I pushed the door open a little.

“Come in, dear,” the strange voice called.

I was terrified. I slowly crept in.

There in Grandma’s bed was ...

- موما! (راستینلا موما مکه ن!)



- كېلە قوزام! - ئۇ پىخىلداپ كۈلۈپ كەتتى ، - ياخشى تۇردۇڭمۇ؟

- ھازىر مەن ناھايىتى ياخشى - دېدىم مەن .

ئاندىن ، مەن كەينىمدىن چىققان بىر ئاۋازنى ئاڭلىدىم ۋە كەينىمگە بۇرۇلۇپ قارىدىم

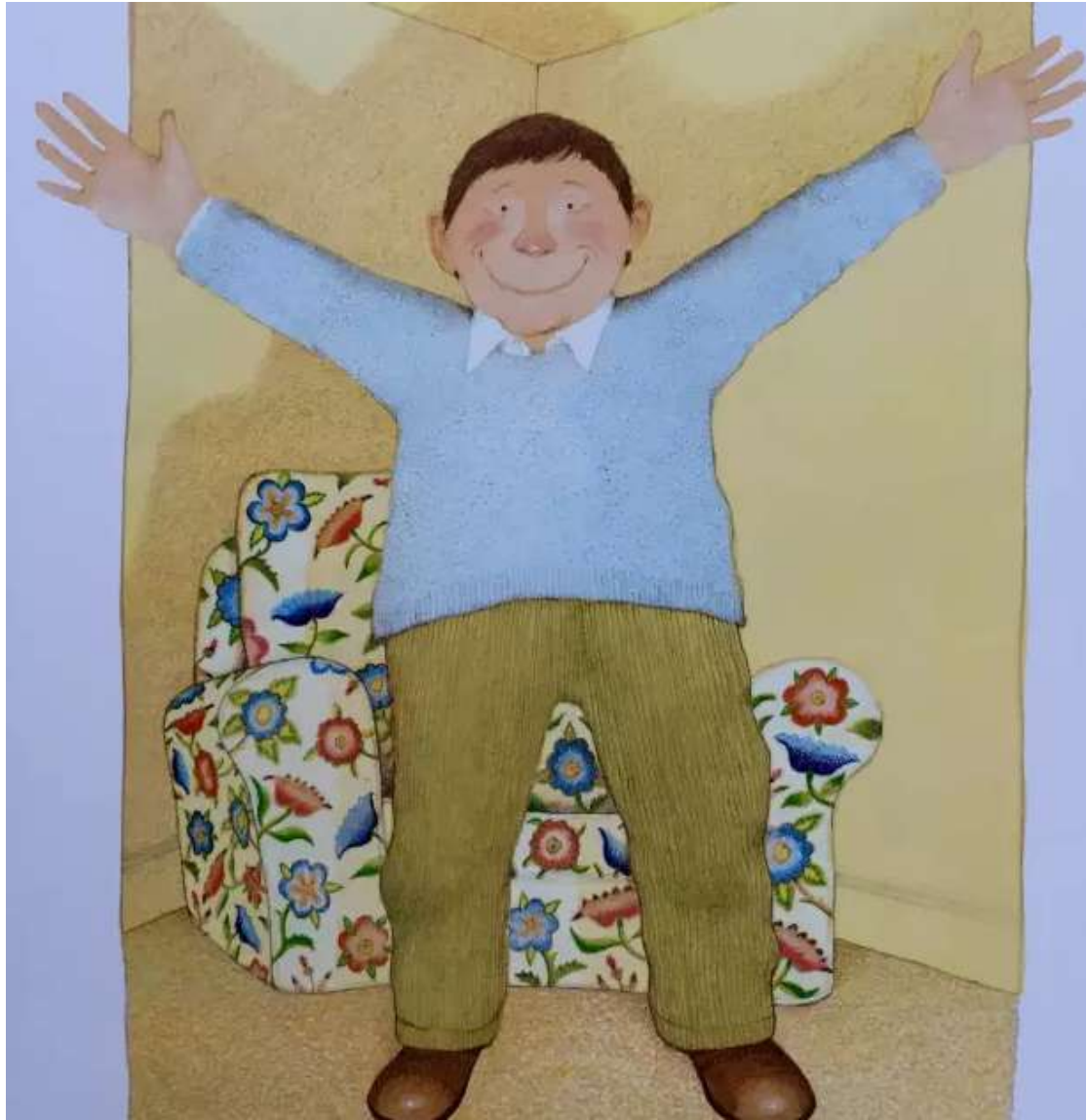


“Come here, love,” she sniffed. “How are you?”

“I’m all right now,” I said.

Then, I heard a noise behind me and turned round ...

...!!!!!! دادا _



DAD!

I told them everything that had happened. We all had a hot drink and I ate two pieces of Mum's delicious cake. Then we said goodbye to Grandma, who was feeling much better.

مەن ئۇلارغا يۈزبەرگەن بارلىق ئىشلارنى سۆزلەپ بەردىم. بىز ھەممىمىز بىللە ئولتۇرۇپ ئىسسىق چاي ئىچىشتۇق، مەن ئاپام پۇشۇرغان مەزىلىك تورتىدىن ئىككى پارچە يېدىم. ئاندىن بىز مومام سەل ياخشى بوپ قالغاندىن كېيىن ئۇنىڭ بىلەن خوشلاشتۇق.

دادام بىلەن بىللە ئۆيگە قايتىپ كەلگەندىن كېيىن ئىشكىنى چەكتىم.

- كىم؟ - دېگەن ئاۋاز ئاڭلاندى.

- بۇ بىز! - دەپ جاۋاپ بەردۇق دادام بىلەن.



When we got home I pushed open the door.

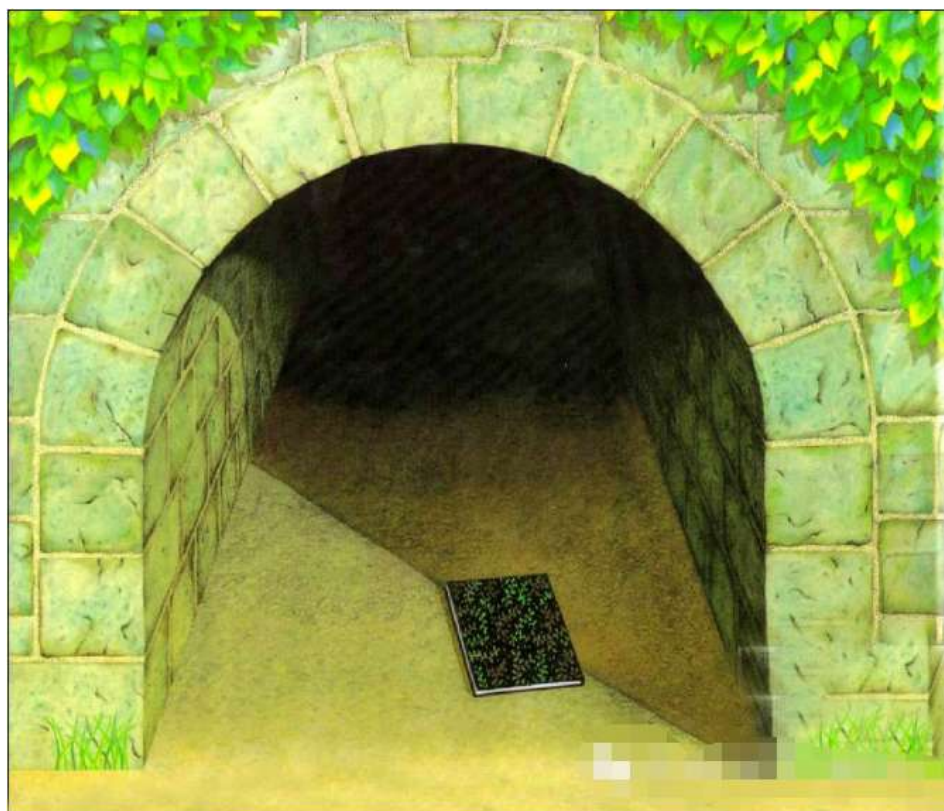
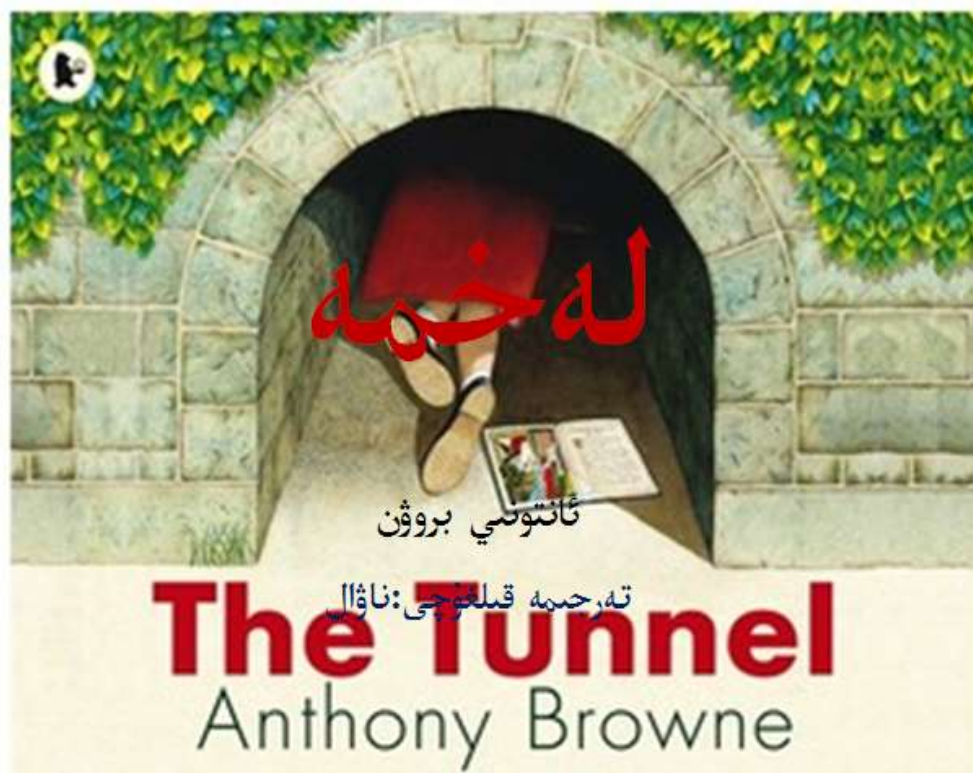
"Who's there?" a voice called.

"It's only us," we said.

ئاندىن ئاپام كۈلۈمسىرىگەن ھالدا ئىشكىنى ئېچىپ چىقىپ كەلدى...

And Mum came out, smiling.





لەخمە

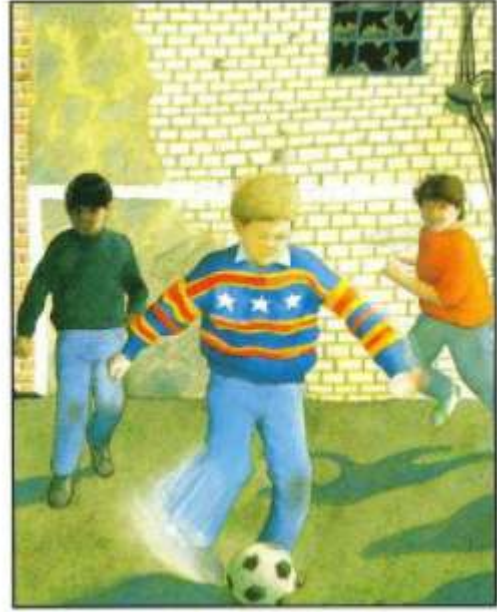
ئانتونى بروۋن

تەرجىمە قىلغۇچى: ناۋال



بۇرۇن - بۇرۇندا بىر ئاكا بىلەن بىر سىڭىل بار ئىكەن، ئۇلارنىڭ چىراي - تۇرقىمۇ ئوخشىمايدىكەن، مى

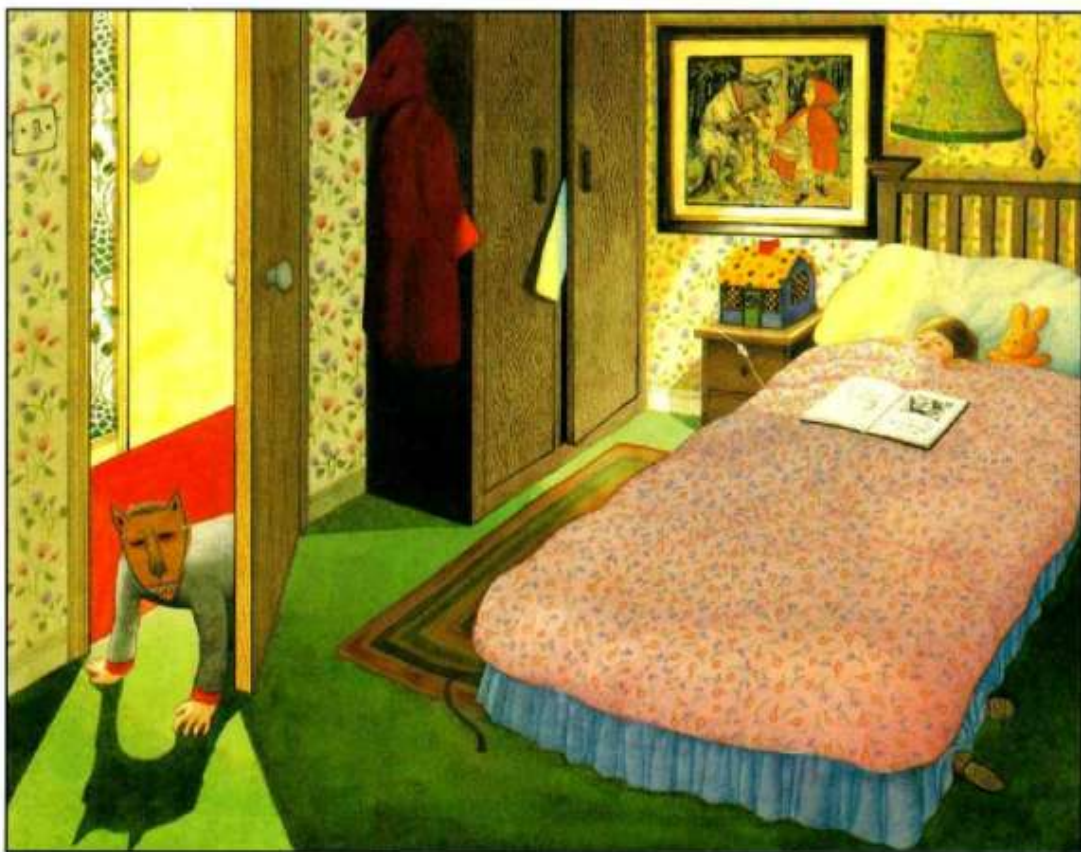
جەز - خۇلقىمۇ بىر - بىرىدىن پەرقلىقكەن.



سڭلىسى يالغۇز ئۆيدە ئولتۇرۇپ كىتاپ ئوقۇيدىكەن، خىيال سۈرىدىكەن. ئاكىسى سىرتلاردا دوستلىرى بىلەن ئوينىيدىكەن، ئۇلار دائىم كۈلۈشۈپ، توپ تېپىشىپ، قىقاس - سۈرەن سېلىشىدىكەن، ۋاڭ - چۈڭ قىلىشىدىكەن.



ئاخشىبى، ئاكىسى ئۆزىنىڭ ھوجرىسىدا تاتلىق ئۇيقۇغا كېتىدىكەن، سڭلىسى ئۇخلىيالماي كارۋاتتا يېتىپ كېچىدىكى ئاۋازلارغا قۇلاق سالدىكەن. بەزىدە ئاكىسى سڭلىسىنىڭ ھوجرىسىغا ئۆمىلەپ كىرىپ ئۇنى قورقۇتىدىكەن، چۈنكى ئۇ سڭلىسىنىڭ قاراڭغۇلۇقتىن قورقىدىغانلىقىنى بىلىدىكەن.



ئۇلار بىرەرگە كەلسەلا توختىماي ئۇرۇش - جەدەل قىلىشىدىكەن.



بىر كۈنى ئەتىگەندە، ئاپىسى ئۇلارنىڭ جەدەل - ماجراسىغا چىداپ تۇرالماپتۇ. « سىلەر بىللە ئۆيىدىن

چىقىڭلار!« دەپتۇ ئۇ - «بىرە قېتىم بولسىمۇ ئۇرۇش - تالاش قىلماي ئويناپ بېقىڭلار! چۈشلۈك تاماق ۋاقتىدىلا قايتىپ كېلىڭلار». بىراق ئاكىسىنىڭ سىڭلىسىنى ئەگەشتۈرۈۋالغۇسى يوقكەن.



ئۇلار بىر ئەسكى - تۈسكىلەر دۆۋىسى بار جايغا كېلىپ قاپتۇ.

- ھەي، سەن ماڭا ئەگىشىۋېلىپ نېمە قىلسەن؟ - دەپتۇ ئاكىسى خاپا بولغان ھالدا.

- بۇ مېنىڭ خاتالىق ئەمەس - دەپتۇ سىڭلىسى - مېنىڭمۇ بۇنداق جىن ئۇرغۇر يەرگە كەلگۈم يوق، قوقىدىكەنمەن.

- ھىم، ۋۇي قورقۇنچاق! - دەپتۇ ئاكىسى - سەن ھەممىلا نەرسىدىن قورقسەن. ئۇ گېپىنى تۈگىتىپلا ئۆيەرنى

ئاختۇرۇشقا چۈشۈپ كېتىپتۇ.

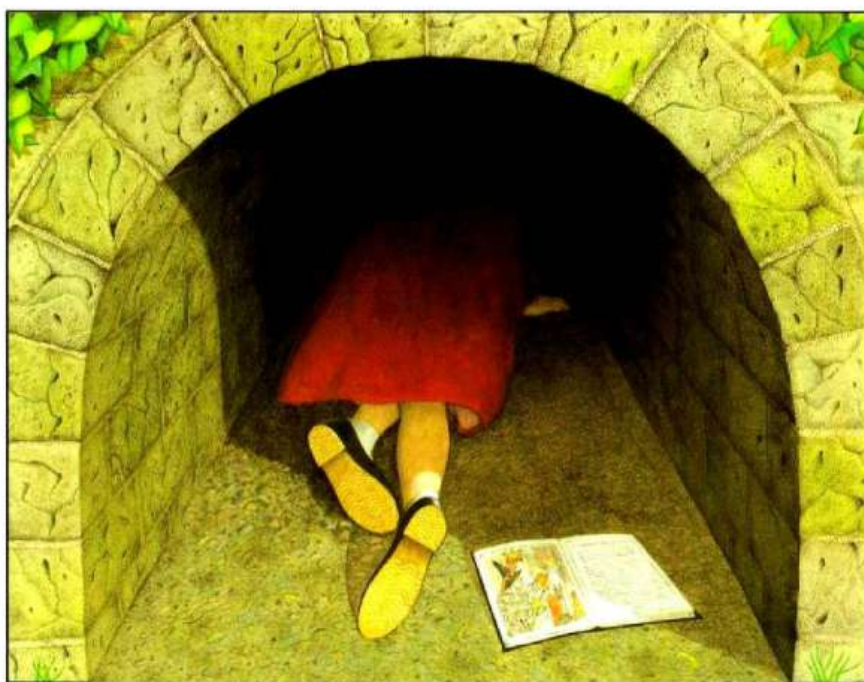


- ھەي، بۇياققا كېلە! - ئانچە ئۇزۇن ئۆتمەيلا ئاكىسىنىڭ چاقىرىغان ئاۋازى ئاڭلىنىپتۇ. سىڭلىسى ئۇنىڭ يېنىغا بېرىپتۇ.
- قارىغىنە، - دەپتۇ ئاكىسى - بۇيەردە بىر لەخمە بار ئىكەن، كېلە، بىز ئىچىگە كىرىپ يەنە بىر ياققا نېمە بار ئىكەنلىكىنى كۆرۈپ باقايلى.
- ياق، كىرمەيمەن، سەنمۇ كىرمە! - دەپتۇ سىڭلىسى - ئۆيەردە پېرىخۇن ياكى جىن - ئالۋاستى ۋە ياكى باشقا بىرنەرسىلەر يوشۇرۇنغان بولشى مۇمكىن.
- قورققۇدەك نېمە بار؟ - دەپتۇ ئاكىسى - پەقەت كىچىك بالىلارلا ئاشۇنداق بولمىغۇر خىياللارنى قىلىدۇ.
- بىز دەرھال ئۆيگە قايتىپ چۈشلۈك تاماق يەيلىچۇ! - دەپتۇ سىڭلىسى.



سىگىلىسى لەخمە ئىچىگە كىرىشكە پىتىنالىماپتۇ، شۇڭا ئۇ سىرتتا تۇرۇپ ئاكىسىنىڭ قايتىپ چىقىشىنى ساقلاپتۇ.

ئۇ ساقلاپتۇ، ساقلاپتۇ، ئاكىسى زادىلا قايتىپ چىقماپتۇ، ئۇ تىت-تىت بولغىنىدىن يىغلىۋېتەيلا دەپ قايتۇ. قانداق قىلغۇلۇق؟ ئۇمۇ لەخمە ئىچىگە ئۆمۈلەپ كىرىپتۇ.



لەخمە بەگمۇ قاراڭغۇ ئىكەن.



ھەم نەم، ھەم تېپىلغاق ھەم قورقۇنۇچلۇق ئىكەن.



لەخمىنىڭ يەنە بىر ئۇچىغا چىققان چاغدا، قىزچاق تېپتىنچ بىر دەرەخلىقنى كۆرۈپتۇ.



بىراق ئۆيەردە ئاكىسىنىڭ قارىسىمۇ كۆرۈنمەپتۇ. دەرەخلىق ئىنتايىن تېزلىكتە قاپقاراڭغۇ ئورمانلىققا ئايلىنىپ

قايتۇ.

ئۇنىڭ كاللىسىغا يىرتقۇچ بۆرە، گىگانت ئادەم، پېرىخۇنلار كېلىپتۇ، ئۇ بۇرۇلۇپلا قايتىپ كەتمەكچى

بويۇتۇ - يۇ، مىدىرلىماپتۇ.

ئەگەر ئۇ كەتسە ئاكىسى قانداق قىلىدۇ؟



ئۇ ئويلىغانچە قورقۇپتۇ، شۇنداق قىپ ئالدىغا قاراپ يۈگۈرۈشكە باشلاپتۇ، بەكمۇ تېز يۈگۈرۈپتۇ...



ئۇ ئۆزىنى يۈگۈرگۈدەك ھالى قالمىغاندەك سەزگەن چاغدا، بىر پارچە بوشلۇققا كېلىپ قاپتۇ. ئۇيەردە

بىرنەرسە باركەن، خۇددى تاشتەك قىىر قىلماي تۇراتتىكەن.

- ئاھ، ياق! - قىزچاق يىغلاشقا باشلاپتۇ.

- مەن بەكلا كېچىكىپ قاپتىمەن!



قىزچاق بېرىپ ئاشۇ ھەم سوغۇق ھەم قاتتىق نەرسىنى قۇچاقلاپتۇ، بەكمۇ ئازاپلىنىپتۇ.

ئاستا - ئاستا، ئاستا - ئاستا... بۇ نەرسىنىڭ رەڭگى ئۆزگەرگىلى تۇرۇپتۇ، يۇمشاپتۇ ۋە ئىللىپ قاپتۇ.

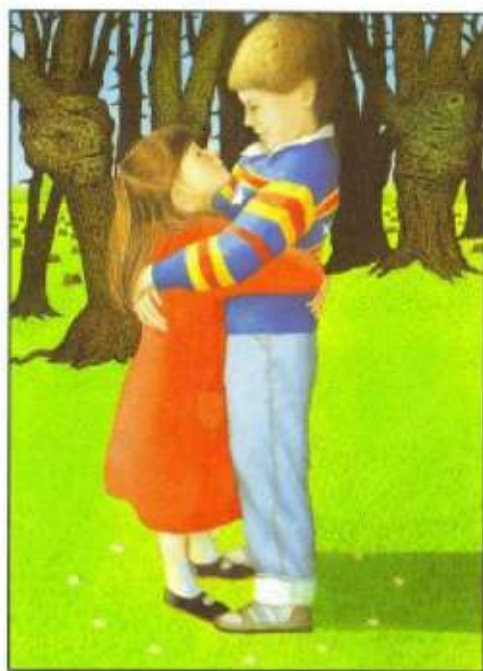
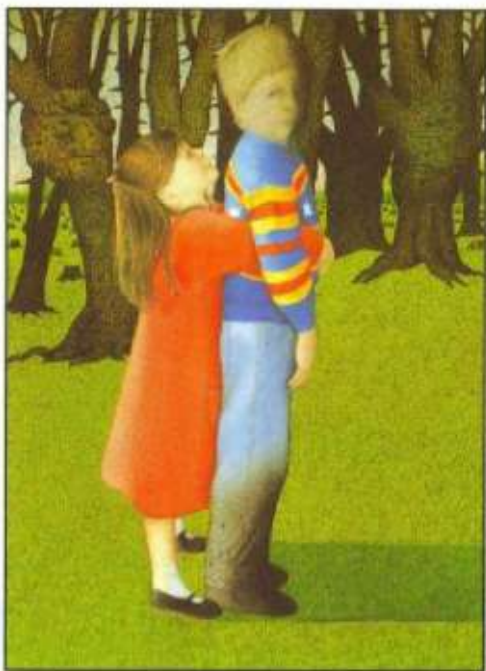


ئاندىن، ئاز - ئازدىن ئۇ نەرسە مىدىرلاشقا باشلاپتۇ، ئاھ، ئاكىسى ئۇنىڭ كۆز ئالدىدا تۇرۇپتۇ!

- روسى! مەن سېنىڭ كېلىدىغانلىقىڭنى بىلەتتىم! - دەپتۇ ئاكىسى.

ئۇلار بىرلىكتە كەينىگە قاراپ يۈگۈرۈپتۇ، ئورمانلىقتىن، دەرەخلىقتىن كېسىپ ئۆتۈپتۇ، لەخمە ئىچىگە

كېرىپتۇ، ئاندىن بىللە ئۆيىگە قايتىپتۇ.

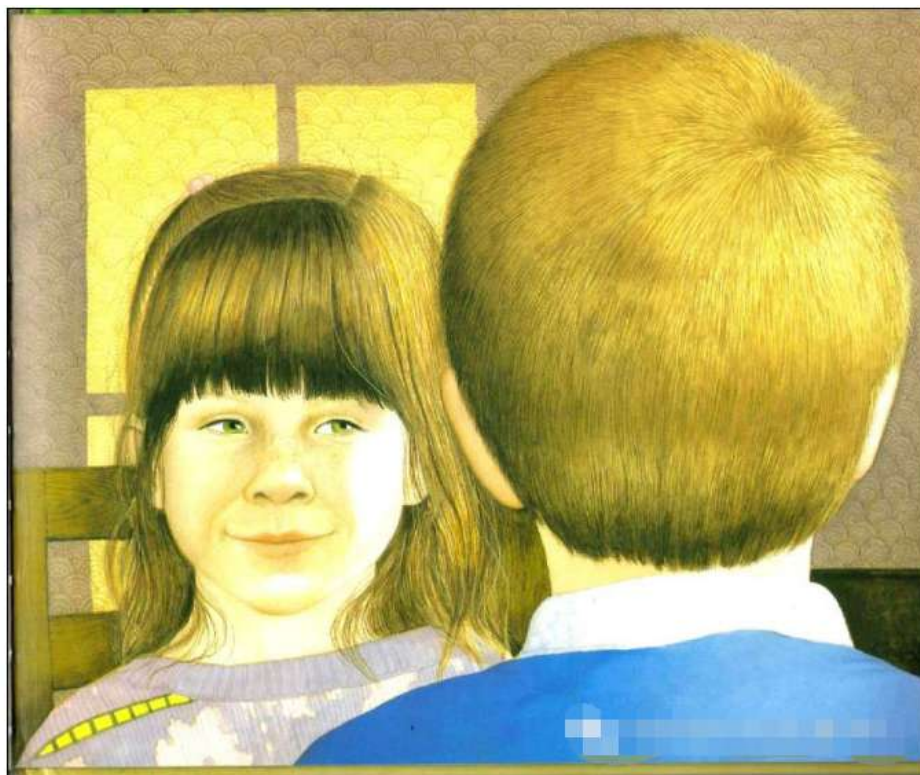


ئۇلار ئۆيىگە كەلگەندە، ئاپىسى چۈشلۈك تاماق تەييارلاۋاتقان ئىكەن.

- ئوھوي! - دەپتۇ ئاپىسى - ئىككىڭلار ناھايىتى ياخشى كۆرۈنسىلەرغۇ، ھەممە ئىشلار جايىدىدۇ؟

سىڭلىسى ئاكىسىغا قاراپ كۈلۈپتۇ.

ئاكسىمۇ سىڭلىسىغا قاراپ كۈلۈپتۇ.





ھايۋاناتلار باغچىسى

ئانتونى بروۋن

تەرجىمە قىلغۇچى: ئاۋال

ماس كېلىدىغان ياش 7~10

我的家人



我



我弟弟



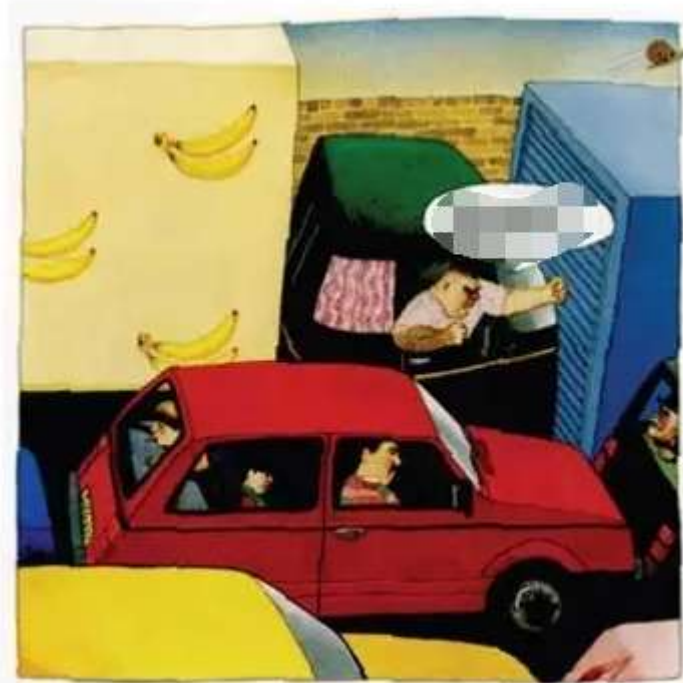
爸爸



妈妈

ئالدىنقى يەكشەنبە كۈنى بىز پۈتۈن ئائىلىمىز بويىچە ھايۋاناتلار باغچىسىغا باردۇق.

ئىنىم بىلەن ئىككىمىز بەكمۇ ھاياجانلاندۇق.



بىراق يولدا قاتناش توسۇلۇپ كەتكەنىدى، بىز ماشىنا ئىچىدە خۇددى نەچچە ئەسىر ئولتۇرغاندەك بوپ كەتتۇق. بىردەمدىن كېيىن خارى ئىككىمىز بەك زېرىكشكە باشلىدۇق. ئاندىن ئۇرۇشۇپ كەتتۇق. خارى يىغلاشقا باشلىدى، دادام مېنى جېدەلدىن قولۇمنى تارتىشىغا بۇيرىدى. نېمە دېگەن ئادالەتسىزلىك! ئۇ ئەزەلدىن خارىنى قولنى يىغىشقا بۇيرىمايدۇ، ھەردائىم خاتالىقى ماڭلا ئارتىدۇ.

- قانداق ماشىنا ئەڭ ئاستا ماڭىدۇ؟ - دەپ سورىدى دادام.

- بىلىمەيمەن - دېدى خارى.

قاتناش قىستاڭچىلىقى! - دېدى دادام يۇقىرى ئاۋازدا.

ئاپام، مەن ۋە خارىدىن باشقا ھەممەيلىن كۈلۈشۈپ كەتتى.

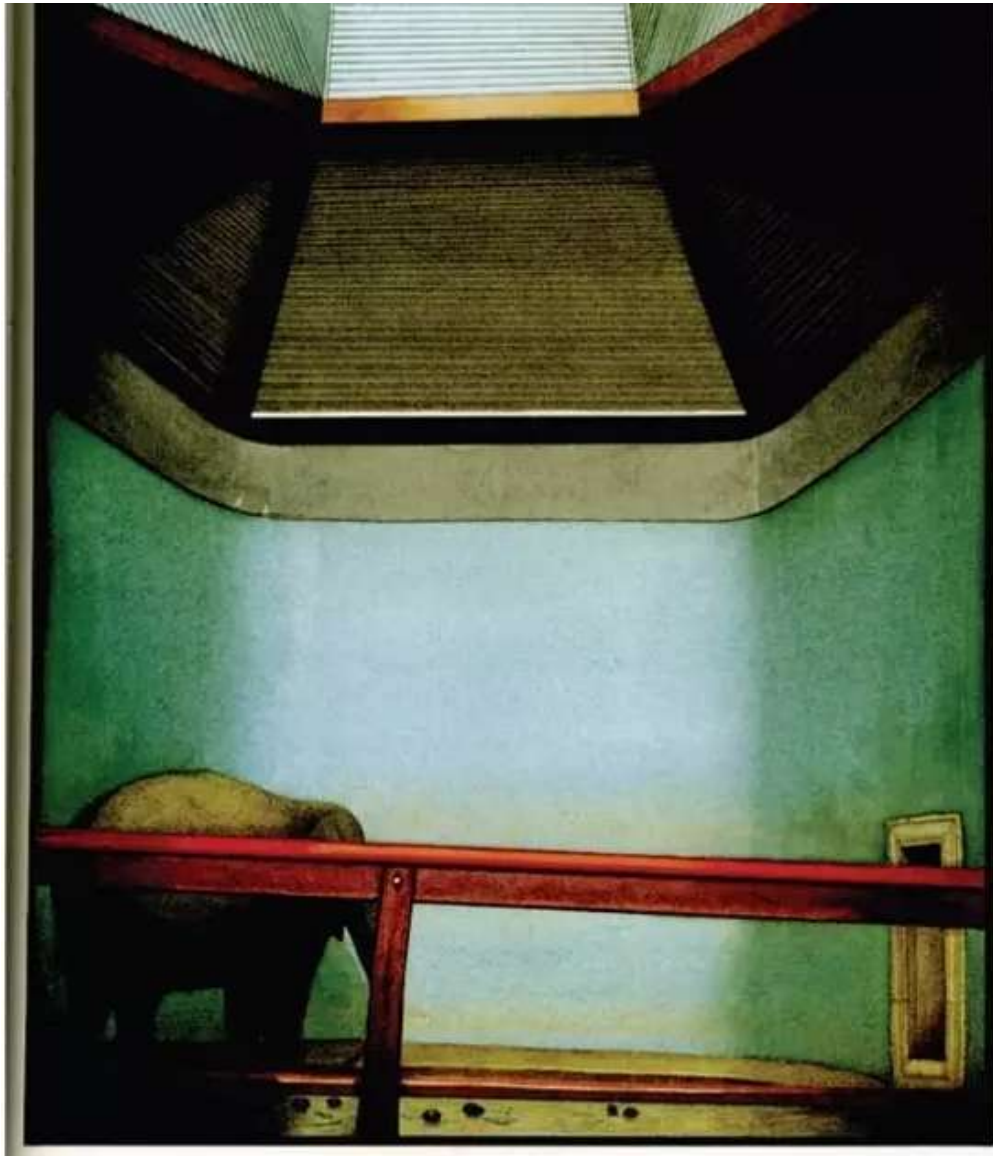


بىز ئاخىرى باغچىغا يېتىپ كەلدۇق. دادام بېلەت ساتقۇچى بىلەن ئۇرۇشۇپلا كەتتى. ئۇ توختىماي خارنى ئەمدىلا 4 ياشقا كىردى، ئەلۋەتتە يېرىم بېلەت ئېلىش كېرەك، - دەپ تۇرۇپلىۋاتاتتى. (ئەمىلىيەتتە خارى ئاللىقاچان بەش يېرىم ياشقا كىرىپ بولغانىدى).

- بۇلاڭچىلار! - دادام چىشلىرىنى چايناپ - پۈركۈۋەتكۈدەك غۇچۇرلىتىپ تىللاپ - قارغاشقا باشلىدى. (بەزىدە ئۇ راستىنلا ئادەمنىڭ يۈزىنى تۆككۈدەك ئىشلارنى قىپ سالىدۇ)



بىزدە ھايۋاناتلار باغچىسىنىڭ ساياھەت خەرىتىسى يوق ئىدى، شۇڭا بىز خالىغانچە ئايلىنىشقا باشلىدۇق. ئۆكەم بىلەن مېنىڭ ئورانگۇتان بىلەن مايىمۇن كۆرگۈمىز بارتى، بىراق بىز ئاۋال بىر دۆۋە قىزىقى يوق ھايۋاناتلارنى كۆردۇق. بىز پىلنىڭ تۇرالغۇسىغا كەلدۇق، ئىچى ئۆلگۈدەك سېسىق ئىدى، پىل بىر بۇلۇڭدا تۇرۇپ توختىماي بىرنەرسە يەيتتى.



ئاپام شاكىلات ئالغاچ كەلگەندى، خارى بىلەن ئىككىمىزنىڭ تازىمۇ قورسقىمىز ئېچىپ
كەتكەندى. «شاكىلات يېسەك بولامدۇ؟» - دەپ سورىدىم مەن.



- ياق، بولمايدۇ - دېدى دادام.

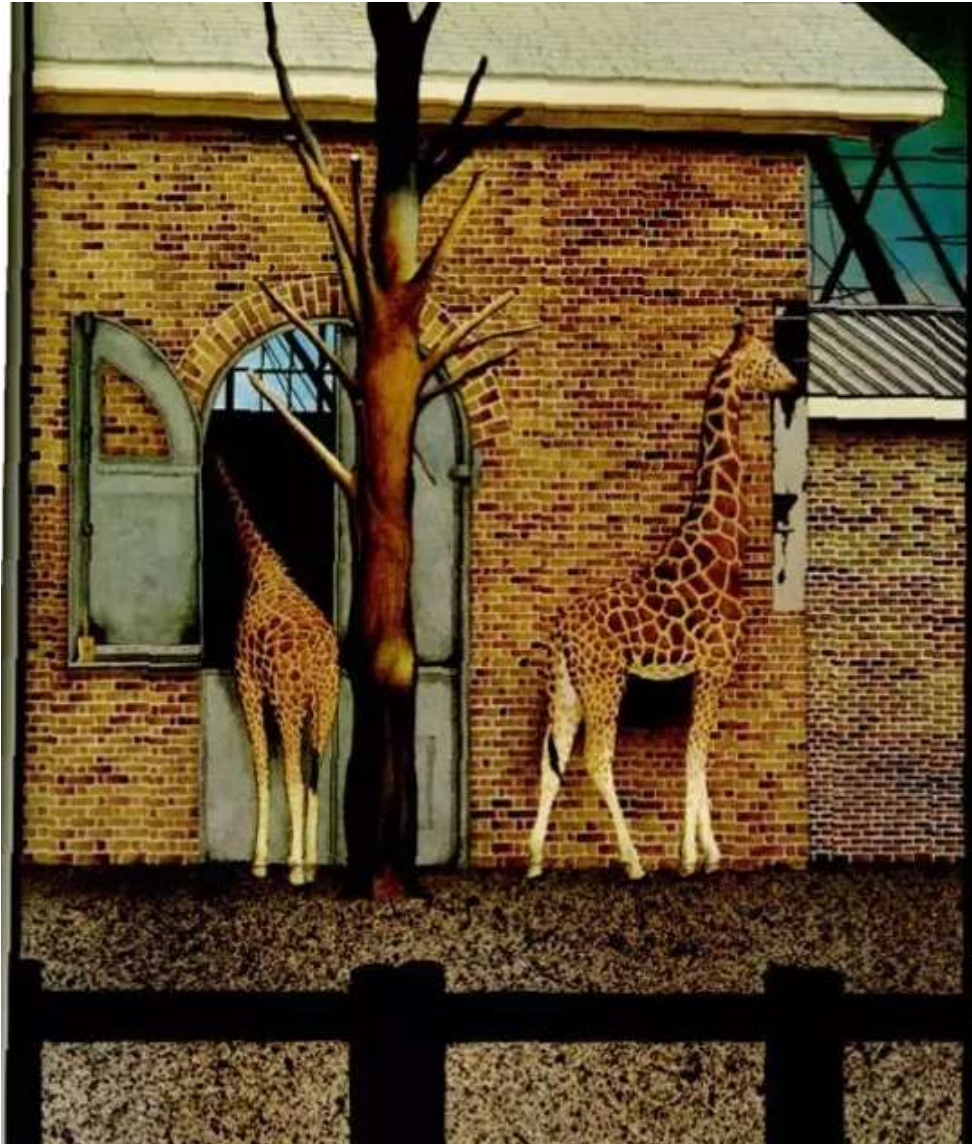
- نېمىشقا بولمايدۇ؟ - دەپ سورىدى خارى ئاغرىنىپ.

- چۈنكى..... دېدى دادام.

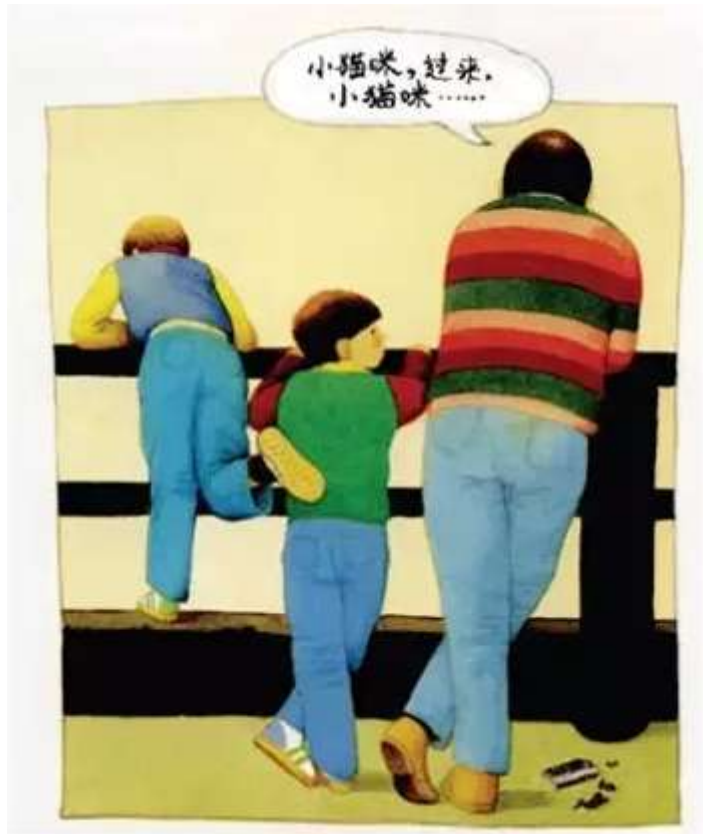
- چۈنكى نېمە؟ - دەپ سورىدىم مەن.

- چۈنكى مەن بولمايدۇ دېگەندىكىن بولمايدۇ! - دېدى دادام.

قارىغاندا ئۇنىڭ كەيپىياتى تازا ياخشى ئەمەستەك قىلاتتى.



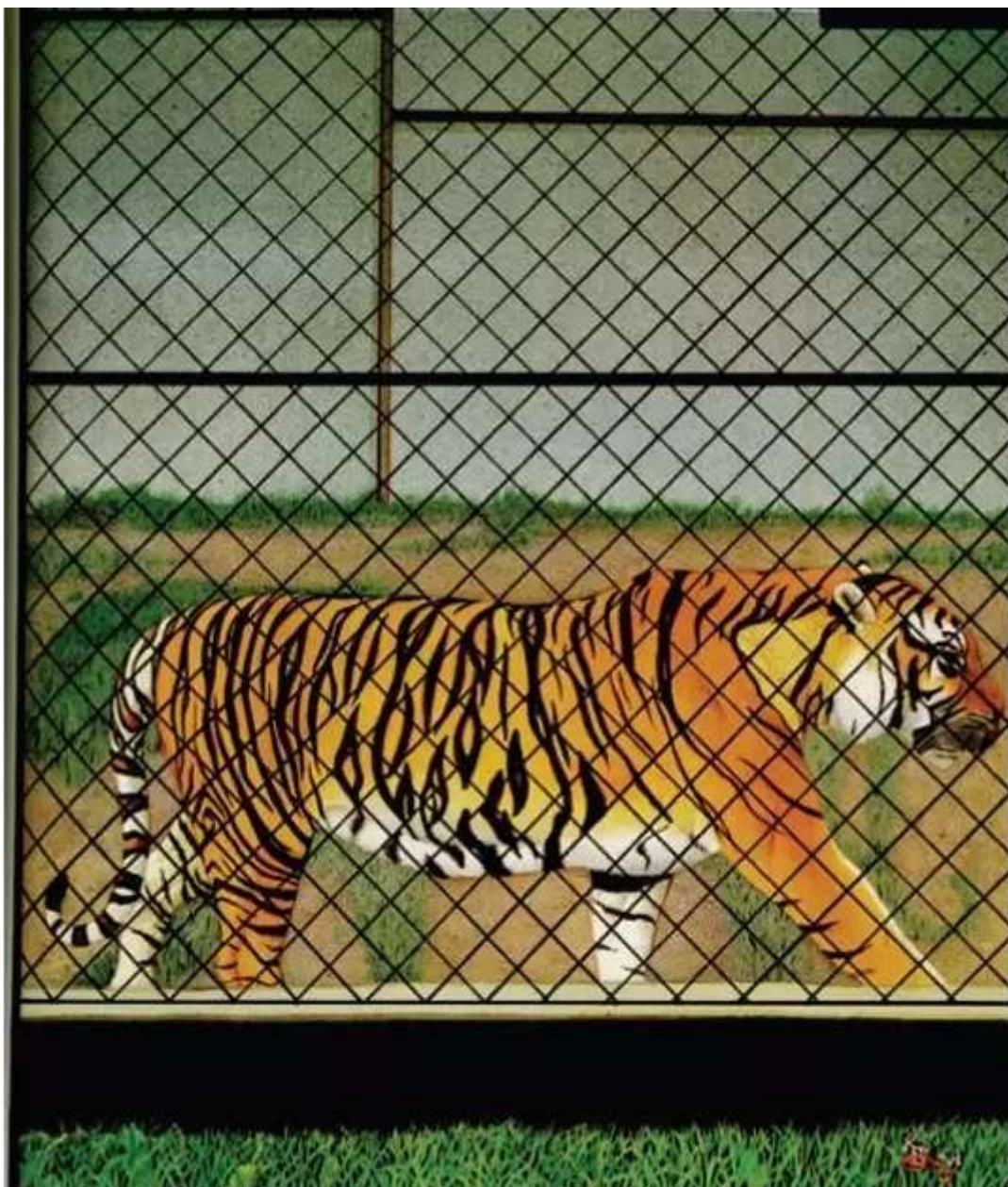
كەينىدىن بىز يولۋاسنىڭ تۇرالغۇسىغا باردۇق. ئۆيەردە پەقەت بىرتاللا يولۋاس بار ئىكەن، ئۇ تۆمۈر قەپەسنىڭ ئىچىدە سىم تورنى ياقىلاپ ئۇ بېشىدىن بۇ بېشىغا بېرىپ، يەنە كەينىگە قايتىپ مېڭىپ يۈرەتتى. قايتىپ كېلىپ يەنە كەينىگە يېنىپ توختىماي شۇنداق مېڭىشنى تەكرارلايتتى.



- نېمە دېگەن بىچارە! - دېدى ئاپام.

- ئەگەر ئۇ سېنى قوغلاپ كەتكەن بولسا ھەرگىز بۇنداق دېمەيتتىڭ - دە! - دېدى دادام - قارىمىسەن ئۇنىڭ

ئاۋۇ زەھەردەك ئۆتكۈر چىشلىرىغا!



خارى ئىككىمىز بەكلا ئېچىر قاپ كەتكەندۇق .

- بېرىپ تاماق يېسەك قانداق ؟ - دەپ سورىدىم مەن .

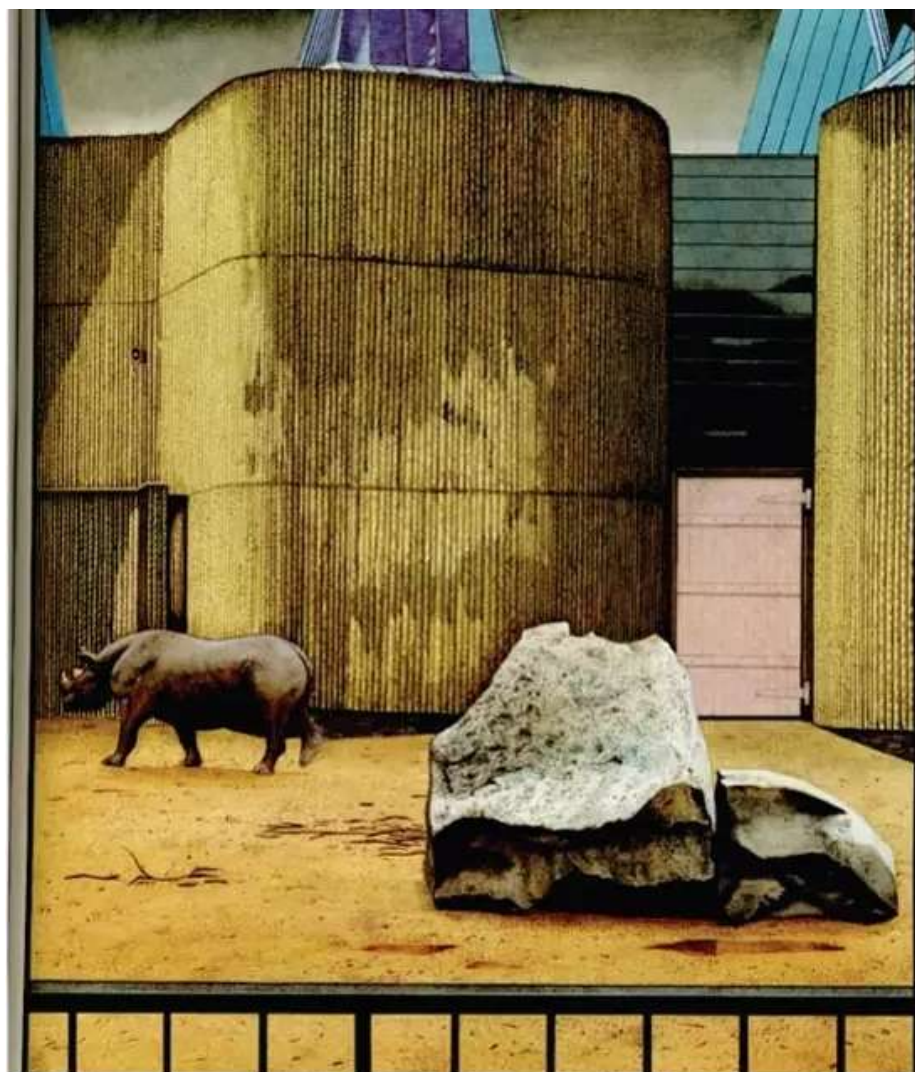
- بىراق بىز ھېلىلا كەلمىدۇقمۇ ؟ - دېدى ئاپام .



بىراق مەن خۇددى كەلگىلى نەچچە سائەت بولغاندەكلا ھېس قىپ كېتىۋاتاتتىم.

خارى مېنى بىر مۇشت قويدى، مەنمۇ ئۇنى بىرنى تەپتىم.

بىز قۇچاقلىشىپ ئۇرۇشۇپ كەتتۇق. دادام مېنى قولۇمنى تارتىشقا بۇيرۇق قىلدى.



كەينىدىن بىز پىنگۋىن كۆرگىلى باردۇق. مەن تېلىۋىزورلاردا پىنگۋىننى كۆرسەم ھەمىشە شۇنداق

قىزىقىپ كېتەتتىم، ئەمما ھازىر كاللامدا پەقەت يەيدىغان نەرسىلا بار ئىدى.

- سەن ھايۋاناتلار باغچىسىدىكى قايسى خىل ھايۋاننى يېسە بولىدىغانلىقىنى بىلەمسەن؟ - دەپ سورىدى دادام.

- بىلىمەيمەن! - دېدىم مەن دېمىقىمنى قېقىپ غوغىشۇپ.

- خات دوگ! (Hot dog) (بىر خىل ئارىسىغا كولىپاسا، ئاچا سەي، قىچا تالقىنى مېيى سېلىنغان بولكىنىڭ

ئىسمى، خەنزۇچە 热狗 - ئۇدۇل تەرجىمە قىلسا ئىسسىق ئىت دېگەن گەپ) - دېدى دادام ۋە ئىت قاۋىشىغاندەك ئاۋاز چىقاردى. ئۇ قورسىقىنى تۇتۇپ كۈلۈپۈرۈپ كۆزلىرىدىن ياش چىقىپ كەتتى.

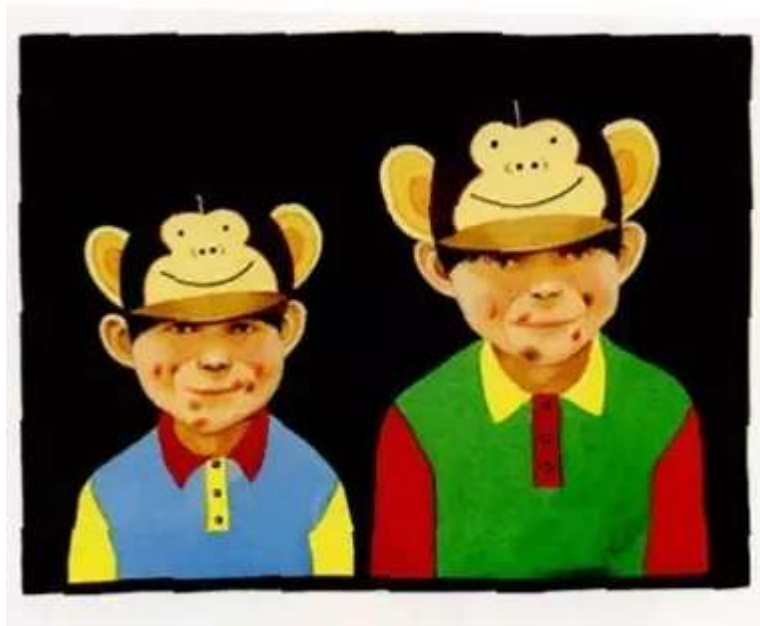
- يۈرۈڭلار، بالىلىرىم - دېدى ئاپام - بېرىپ تاماق يەيلى.



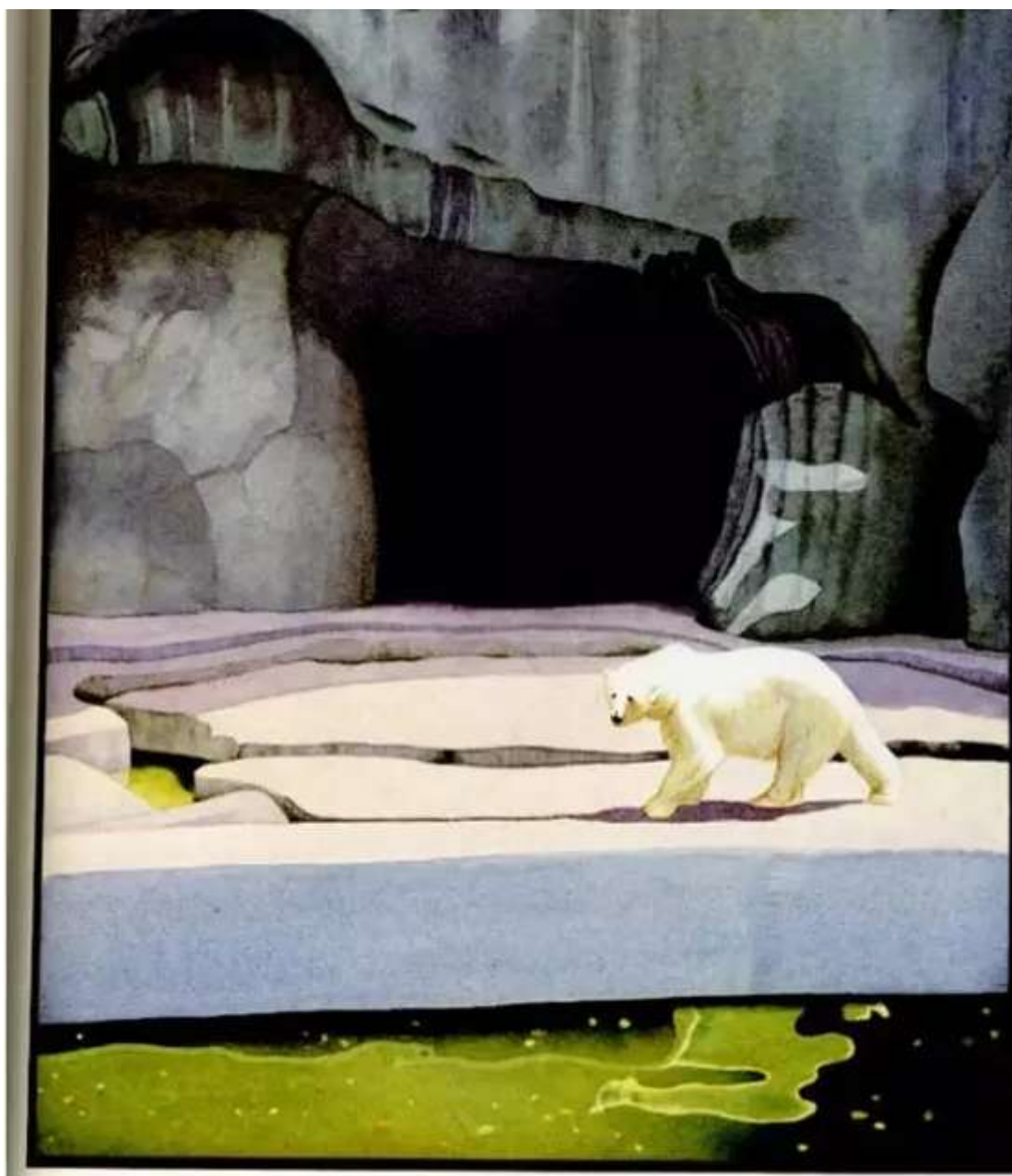
رېستوران بەكمۇ ئېسىل ئىكەن. مەن ھامبۇرگ بولكىسى، ئۈستىگە جىققىنەم پەمىدۇر قىيامى سۈرۈلگەن بەرەنگە قەلەمچىسى ۋە قاقلاڭغان پۇرچاق يېدىم، يەنە، قارىقات مۇرابباسى ۋە شاكىلات ماروژنى يېدىم. بۇ يېمەكلىكلەر ھەقىقەتەن بەك تەملىك.

بىز خارى بىلەن ئىككىمىز يىغقان پارچە پۇللىرىمىزنى ئېلىپ سوۋغاتلىق دۇكىنىغا نەرسە سېتىۋالغىلى باردۇق. ھەربىرىمىز بىردىن ناھايىتى ئوماق مايۇنيۇزلۇك شىلەپە سېتىۋالدۇق.

- قايسىسى مايۇن؟ ...

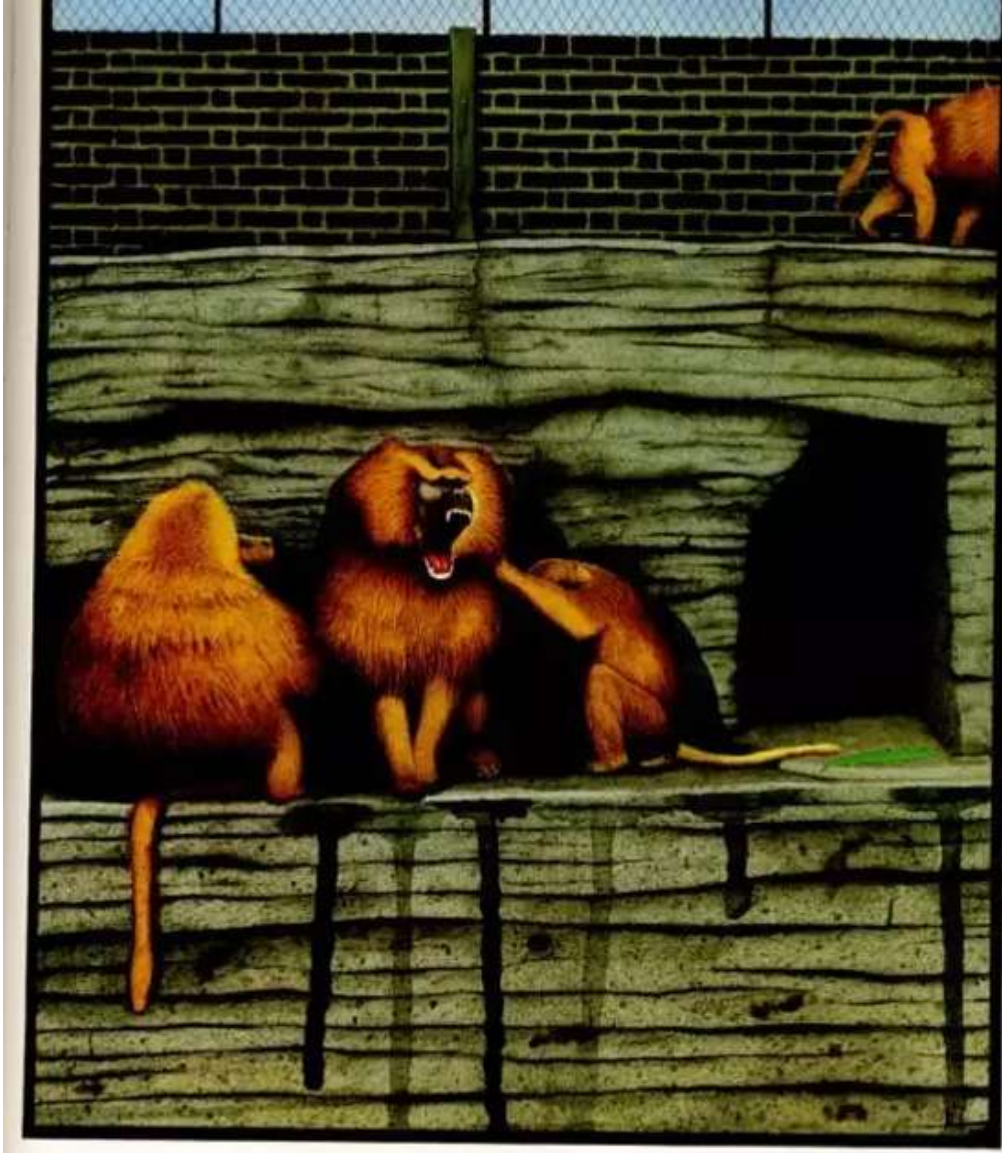


بىز شىمالىي قۇتۇپ ئېيىقىنى كۆرگىلى باردۇق. ئۇ قارىماققا بەكلا دۆت - كالۋادەك كۆرۈنەتتى. پەقەت ئۈستىگە مېڭىپ، ئاستىغا چۈشۈپ، يەنە ئۈستىگە مېڭىپ يەنە ئاستىغا چۈشۈشنىلا بىلەتتى.



ئاندىن، بىز ئىتباش ماييۇنلارنى كۆردۇق، ئۇلارنىڭ سەل قىزىققۇچىلىقى بار ئىدى. ئۇلارنىڭ ئارسىدىكى
ئىتباش ماييۇنلاردىن ئىككىسى ئۇرۇشۇپ كەتتى.
- ئۇلار ماڭا كىمىندۇر ئەسلىتىۋاتىدۇ؟ - دېدى ئاپام - ھىم، ئويلاپ يېتەلمەيۋاتىمىنا!

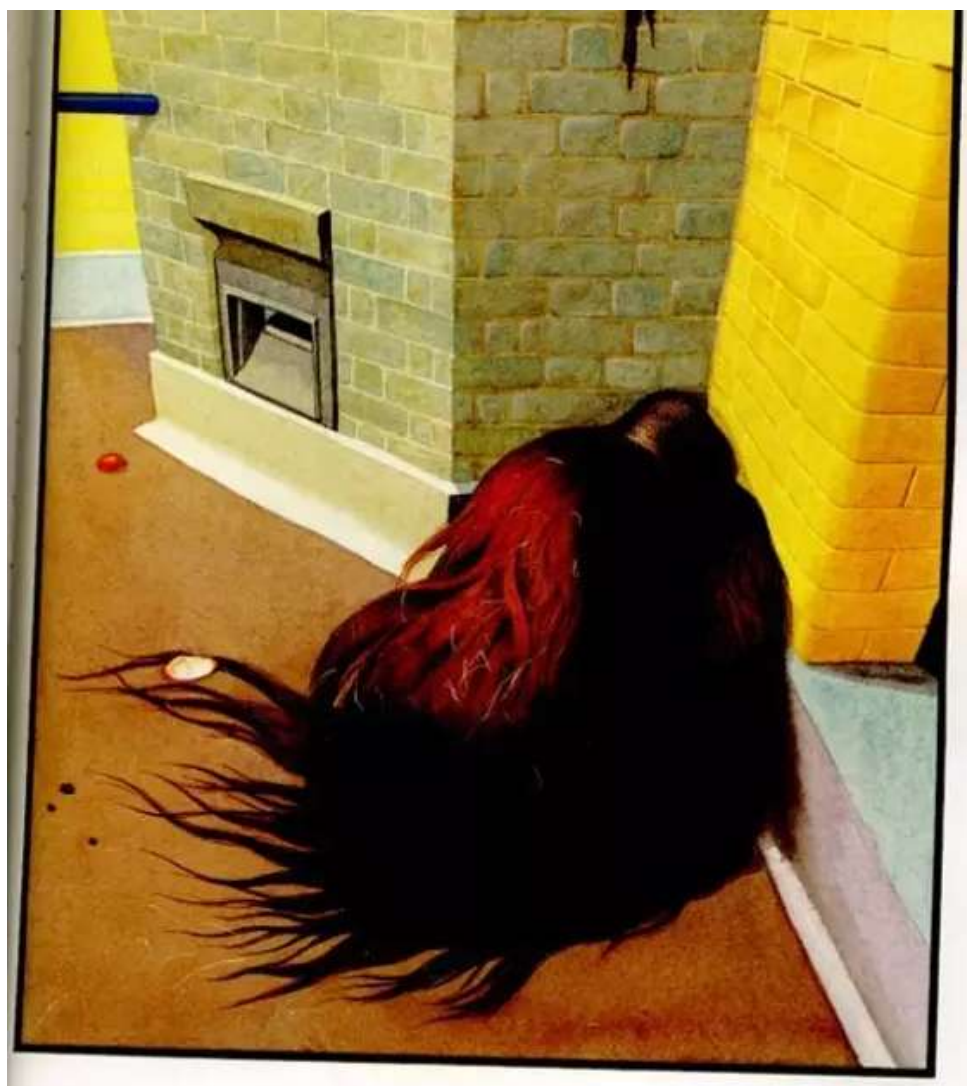




قىزىل يۇڭلۇق ئورانگۇتان بىر بۇلۇڭدا مىدىر - سىدىر قىلماي زوڭىيىپ ئولتۇراتتى .



بىز بىر تەرەپتىن قەپەسىنىڭ ئەينىكىنى ئۇرۇپ، يەنە بىر تەرەپتىن قاتتىق ۋارقىراپ - جارقىراپ
كەتتۇق، بىراق ئۇ بىزگە پىسەنت قىلىپمۇ قويمىدى. بىچارە جانىۋار!

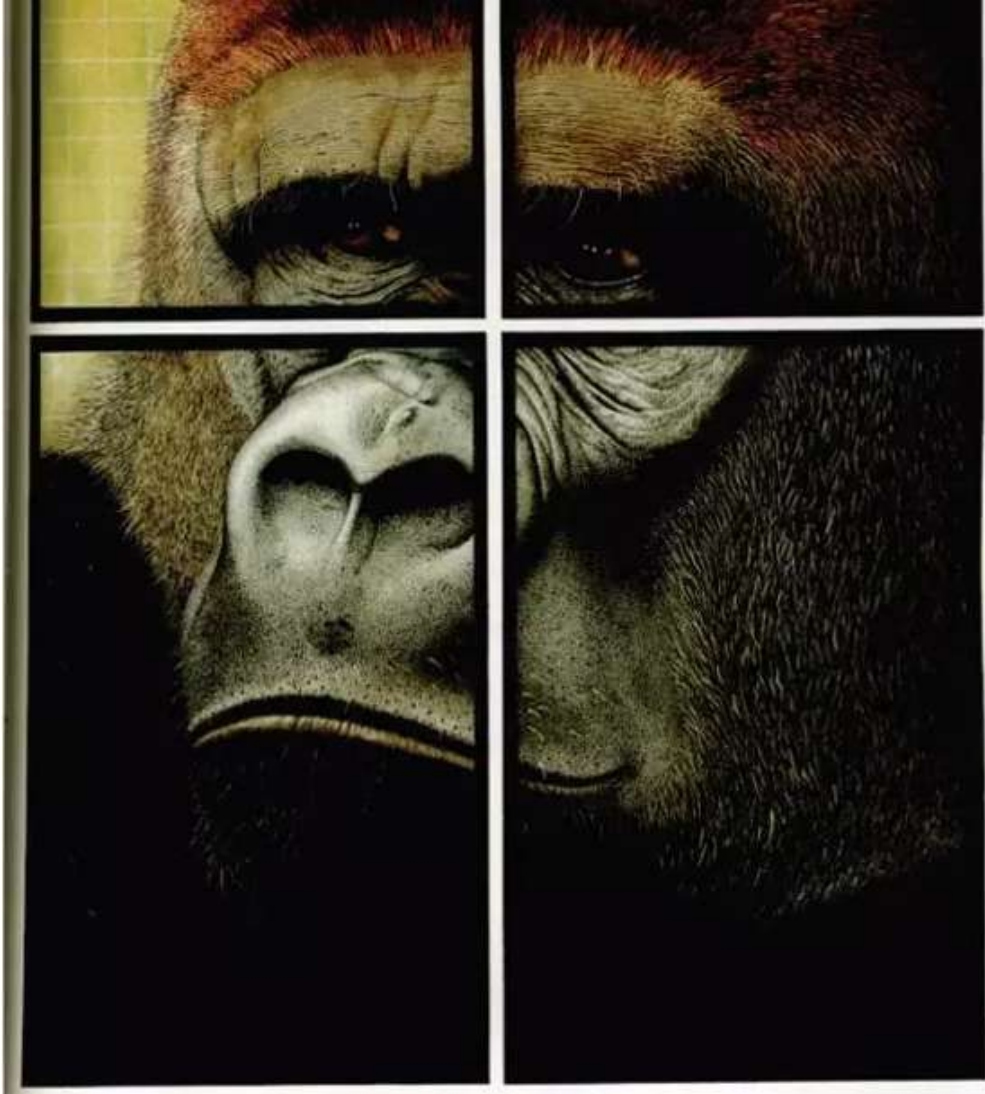


بىز ئاخىر گورملانى تاپتۇق، ئۇلار ناھايىتى قالتىسكەن. ئەلۋەتتە،



ئۆيگە قايتتۇق، ماشىنىدا كېتىۋېتىپ ئاپام مەندىن بۈگۈن ماڭا ياققان ئەڭ ياخشى نەرسىنىڭ نېمىلىكىنى سورىدى. مەن: «ھامبۇرگ بولكىسى، بەرەڭگە قەلەمچىسى ۋە پۇرچاق، - دېدىم. خارى بولسا: شىلەپە - دېدى. دادام ئەڭ ياخشىسىنىڭ ئۆيگە قايتىش ئىكەنلىكىنى ئېيتتى، يەنە ئاپامدىن كەچلىك تاماققا نېمە يەيدىغانلىقىمىزنى سورىدى.

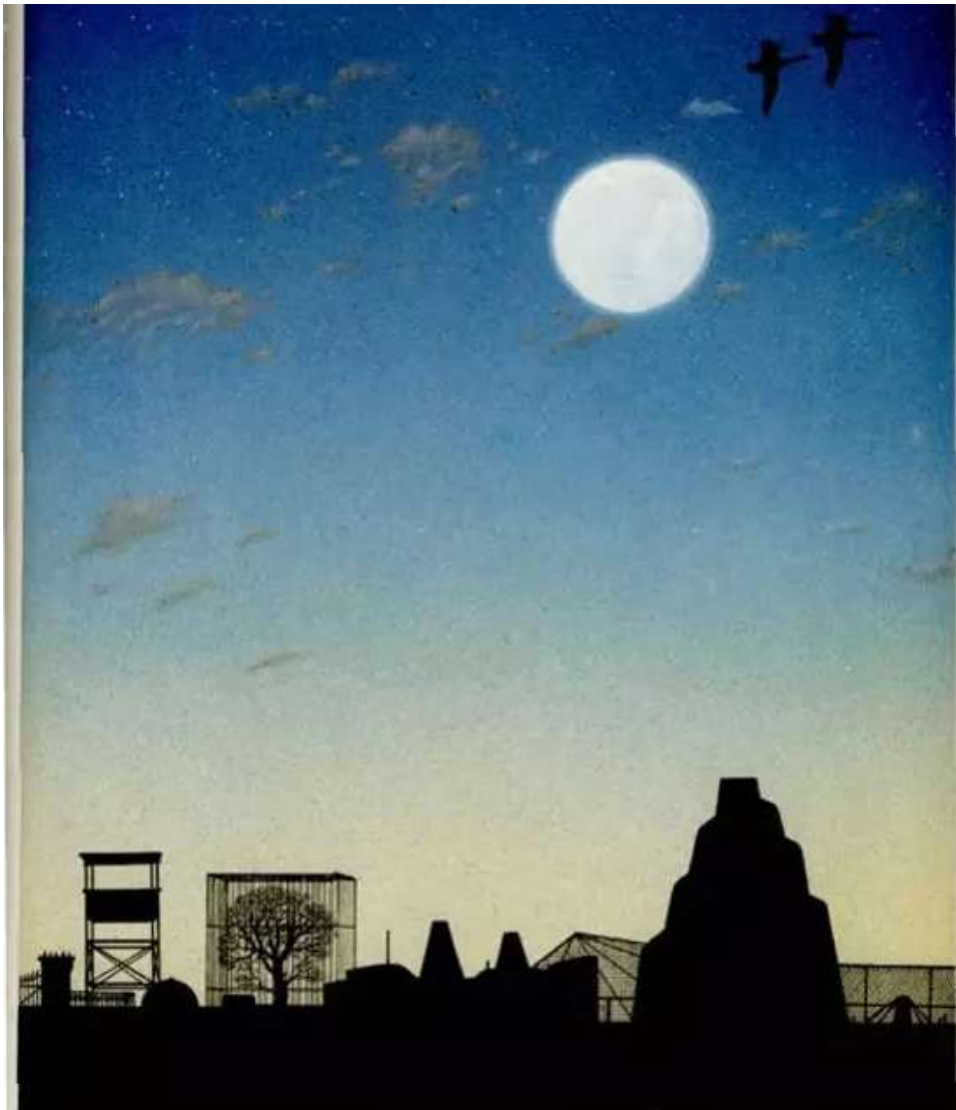
- مەنچە ھايۋاناتلار باغچىسىنىڭ مەۋجۇت بولۇشى ھايۋاناتلار ئۈچۈن ئەمەس، - دېدى ئاپام - بەلكى ئادەملەر ئۈچۈن بولسا كېرەك.

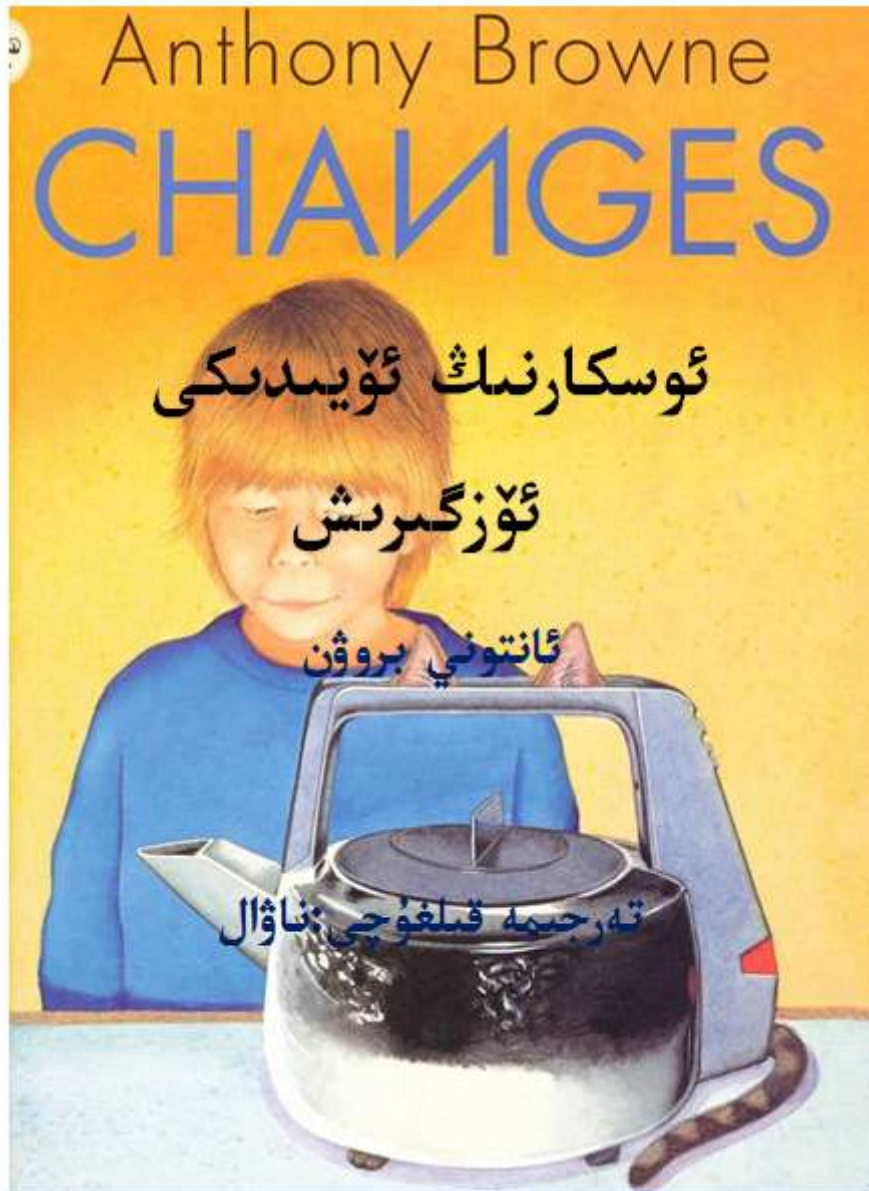


شۇ كۈنى كېچىدە مەن ناھايىتى غەلىتە بىر چۈش كۆرۈپتىمەن .



سىزچە ھاياۋاناتلارمۇ چۈش كۆرەمدىغاندۇ؟

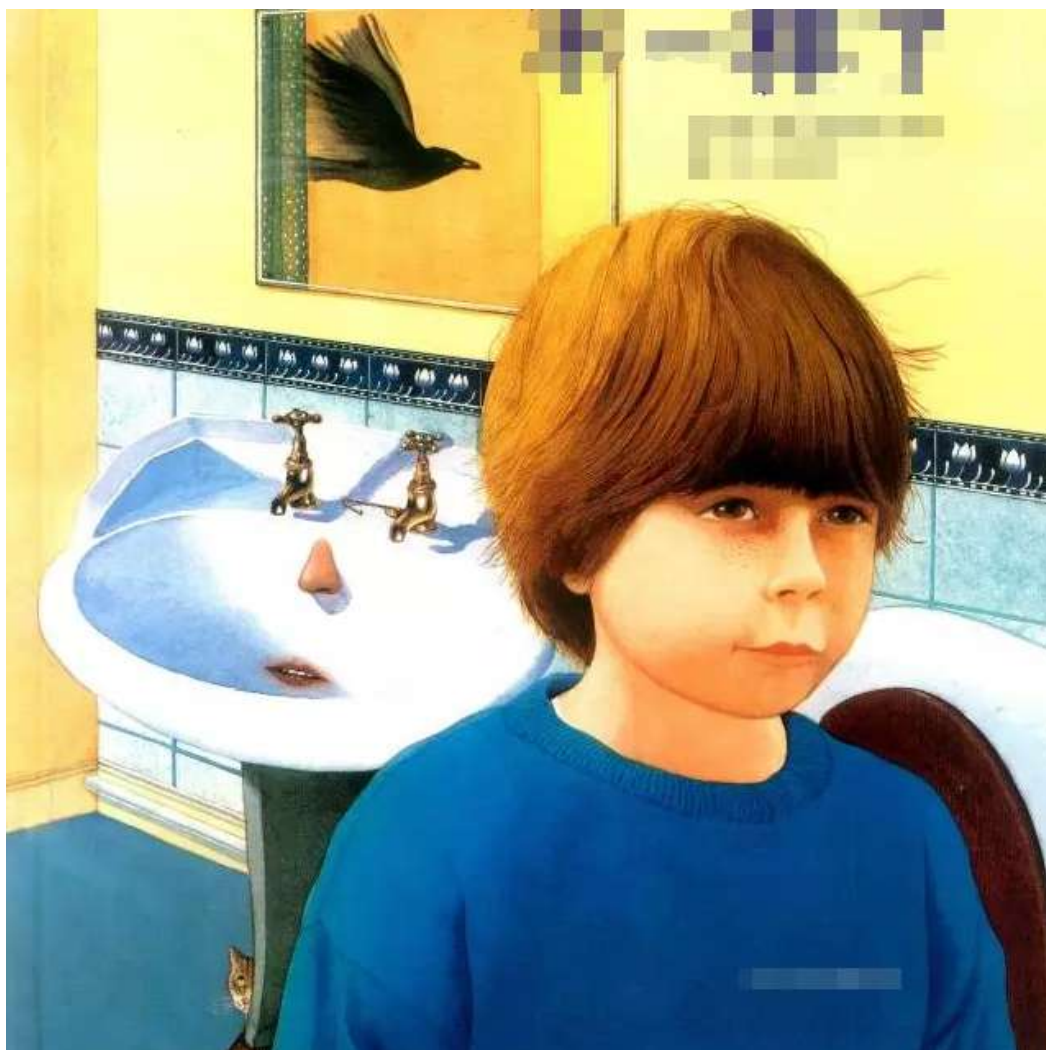




ئوسكارنىڭ ئۆيىدىكى ئۆزگىرىش

ئانتونى بروۋن

تەرجىمە قىلغۇچى: نىۋال



پەيشەنبە كۈنى ئەتىگەن ئۈندىن چارەك ئۆتكەن چاغدا، ئوسكار چاي چۆگۈنىنىڭ ئۆزگىرىپ قالغانلىقىغا دىققەت قىلدى.



ئاشخانىدىكى بارلىق نەرسىلەر بۇرۇنقىدەكلا پاك - پاكىزە ۋە رەتلىك، ئەسلىدىكى ئورنىدا ئىدى. ھاۋامۇ

ئوخشاش پۇراقتا ئىدى.



ھوجرىنىڭ ئىچى جىمجىت، كىچىككىنىمۇ ئاۋاز يوق. ئوسكارنىڭ ھوجرىسى گويا ئۇنىڭغا ئەگىشىپ
ۋاقىتتىن توختاپ قالغاندەكلا ئىدى. دەل مۇشۇ ۋاقىتتا... ئاھ، ئۇ ساپىما كەشنى كۆردى!



ئەتىگەندە دادىسى سىرتقا چىقىپ ئاپىسىنى ئەكىلىۋالماقچى ئىدى. ماڭىدىغان چاغدا ئۇ:
- ئۆينىڭ ئىچى ئەمدى ئۆزگىرىپ كېتىدىغان بولدى - دېدى.



دادىسىنىڭ دېمەكچى بولغىنى بۇمۇ؟



ياكى ماۋۇمۇ؟



ئوسكار بىلەلىدى.



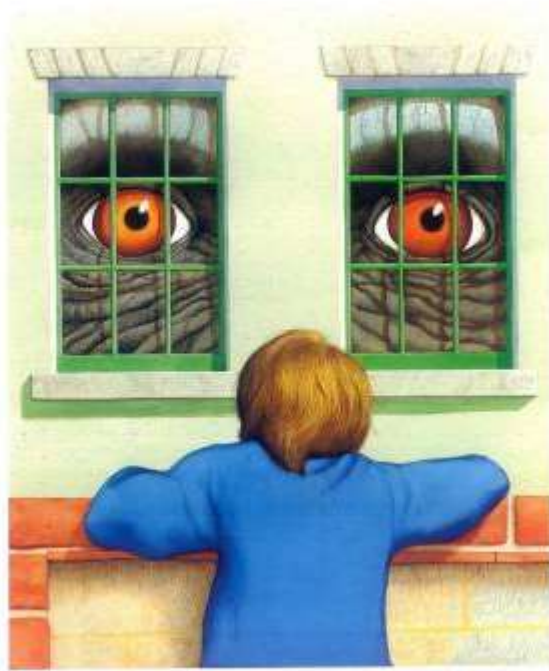
تالادىكى ھەممە نەرسە بۇرۇنقىدەكلا تۇرمامدۇ؟ قانچىلىك قارىسىمۇ يەنە شۇ پېتى.



ئوسكار نېمە ئىش قىلىشنى بىلەلمىدى، ياكى ۋېلسپېتتىنى منىپ كوچا چۆرگىلىسۇنمۇ؟



ياكى ئۇياق - بۇياققا قاراپ باقسۇنمۇ؟



ھەممە نەرسە ئۆزگىرىپ كەتكەنىمىدۇ؟



ئوسكار يۈگۈرۈپ ئۆزىنىڭ ھوجرىسىغا قايتىپ، ئىشكىنى ياپتى، چىراقنىمۇ ئۆچۈرۈۋەتتى.

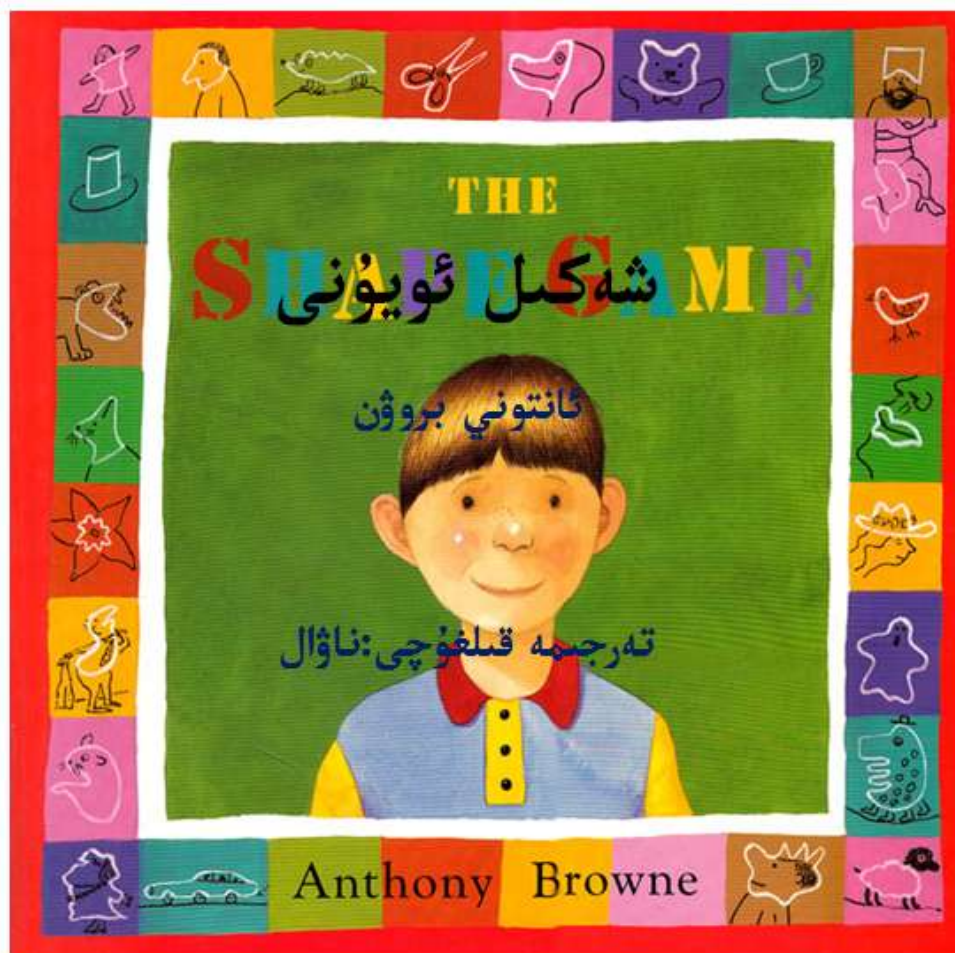


ئۆينىڭ ئىشكى ئېچىلغان چاغدا، چىراق يورۇقى چۈشتى، ئوسكار دادىسىنى، ئاپىسىنى، يەنە كىچىككىنە بىر بوۋاقتى كۆردى.

- ئوھوي، مېنىڭ قوزام! - دېدى ئاپىسى - ئۇ سېنىڭ سىڭلىڭ!

2008

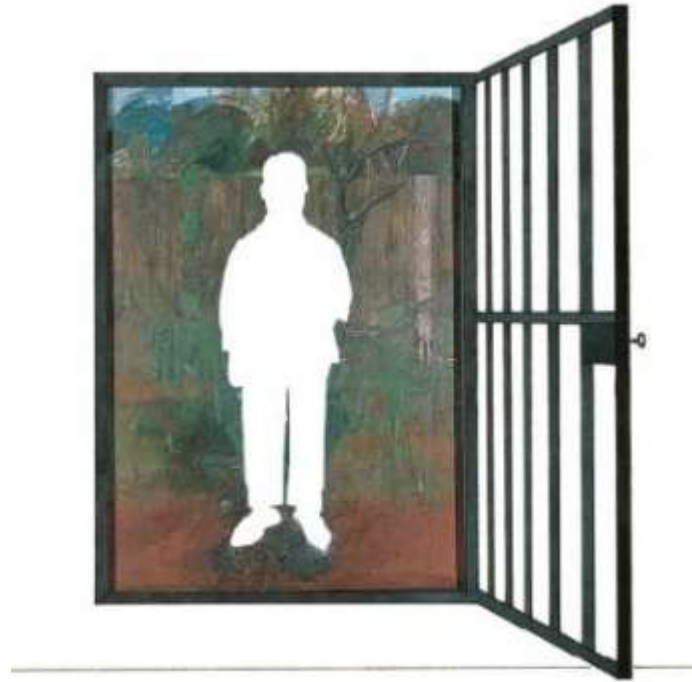




شەكل ئويۇنى

ئانتونى بروۋن

تەرجىمە قىلغۇچى: ناۋال



河北教育出版社

爸爸



妈妈



我



ئاشۇ يىلى، مەن تېخى كىچىككەن بىر ئوغۇل بالا ئىدىم، ئۆزۈمگە نېمە كېرەكلىكىنىمۇ بىلمەيتتىم. ئاپام

ئۆزىنىڭ تۇغۇلغان كۈنىدە پۈتۈن ئائىلە بويىچە باشقا بىر جايغا بېرىش پىكىرىنى ئوتتۇرىغا قويدى. نەتىجىدە، ئاشۇ كۈنى مېنىڭ ھاياتىم تەلتۆكۈس ئۆزگىرىپ كەتتى.



بىز پويىزغا ئولتۇرۇپ شەھەر ئەتراپىغا باردۇق، ئاندىن ناھايىتى ئۇزۇن يول يۈردۈق. ئۇ كۈنىسى تېلىۋىزوردا بىر مەيدان مۇھىم پۇتبول مۇسابىقىسى قويۇلاتتى، شۇڭا مەن دادام بىلەن جورجنىڭ بۈگۈن پەقەت بارغۇسى يوقلىقىنى بىلەتتىم. يولبويى جورج مېنى پاراكەندە قىپلا ماڭدى، دادام يۇمۇر ئېيتتى. «نېمىشقا ئورانگۇتاننىڭ بۇرۇن تۈشۈكى ئالاھىدە چوڭ؟» «بىلمەيمەن، - دېدى جورج. «چۈنكى ئۇلارنىڭ بارمىقىنىڭ ئۇچى بەك چوڭدە!» - دېدى دادام. ئۇنىڭ يۇمۇرلىرى ھەمىشە مۇشۇنداق. بىز ئاخىر يېتىپ كەلدۇق، بۇ يەر قارمىققا بەكمۇ ھەشىمەتلىك ئىدى.



مەن سەل ھودۇقتۇم، دادام ۋە جورج پەقەتلا گەپ قىلمايۋاتاتتى. (دەسلەپدە)



- ۋاي خۇدايىم! بۇ زادى نېمە؟ - دەپ سورىدى دادام.

- بىر جۈپ ئانا - بالا بولسا كېرەك - دېدى ئاپام.

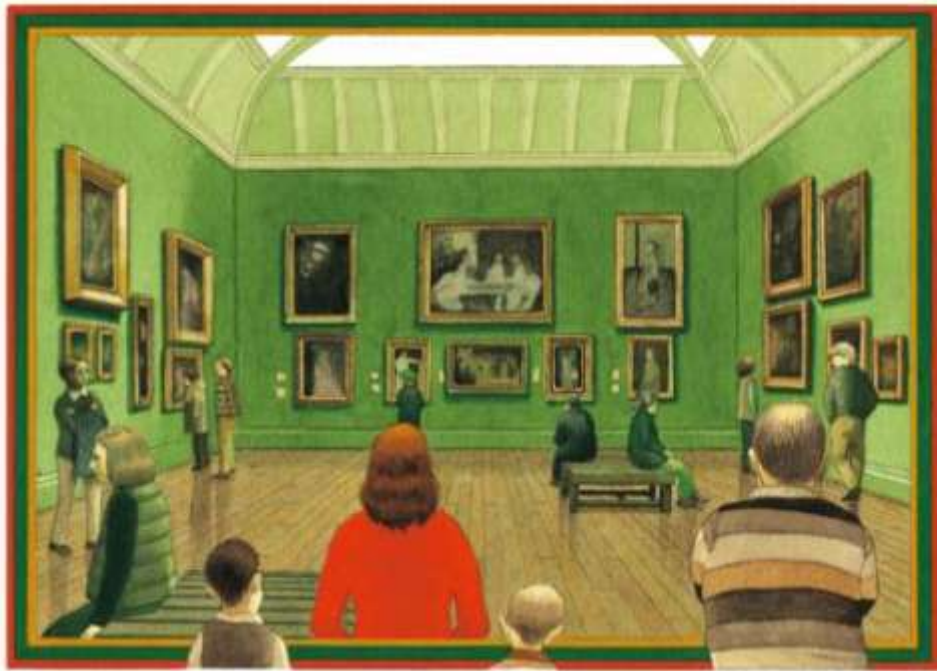
- ئوھ، شۇنداقتەك قىلىدۇ! - دېدى دادام.



ئاپام بىزنى چوڭ بىر زالغا باشلاپ كىردى، ئىچىگە قەدىمىي رەسىملەر ئېسىۋېتىلگەن ئىدى.

- نېمانچە مەنسۇر - دېدى جورج. دادام ئۇنى ئاغزىنى يۇمۇشنى ئېيتتى.

(مەنچىۋە بەك مەنسۇر ئىدى، لېكىن مەن ئېنىق بىرنەرسە دېيىدىم)



جورج بىر پارچە رەسىمگە يېقىن كېلىپ تۇرغانىدى، قوغدىغۇچى كېلىپ ئۇنى رەسىمدىن يىراقراق تۇرۇشنى ئېيتتى، دادامۇ شۇنداق دېدى.

ئېكسكۇرسىيە تېخى ئەمدىلەن باشلىنىپلا يولۇققان بۇ ئىش ھەقىقەتەن كۆڭۈلسىزلىك ئىدى، بولۇپمۇ جورجنى تېخىمۇ مەيۈسلەندۈردى. دادام ئۇنىڭ كەيپىياتىنى كۆتۈرۈش ئۈچۈن دېدى: - سەن ھەممە يەردە ياق، دەيدىغان بىر ئەخمەقنىڭ بارلىقىنى ئاڭلىغانمۇ؟

- ياق - دېدى جورج غودۇڭشىغاندەك دىمىقىدا.

- ئوھ، ئەسلىدە ئاشۇ ئەخمەق سەنكەنسەندە! - دېدى دادام بىر يىراقتىن سۆزلىگەچ بىر يىراقتىن كۈلۈپ.

جورج كېتىپ قالدى.

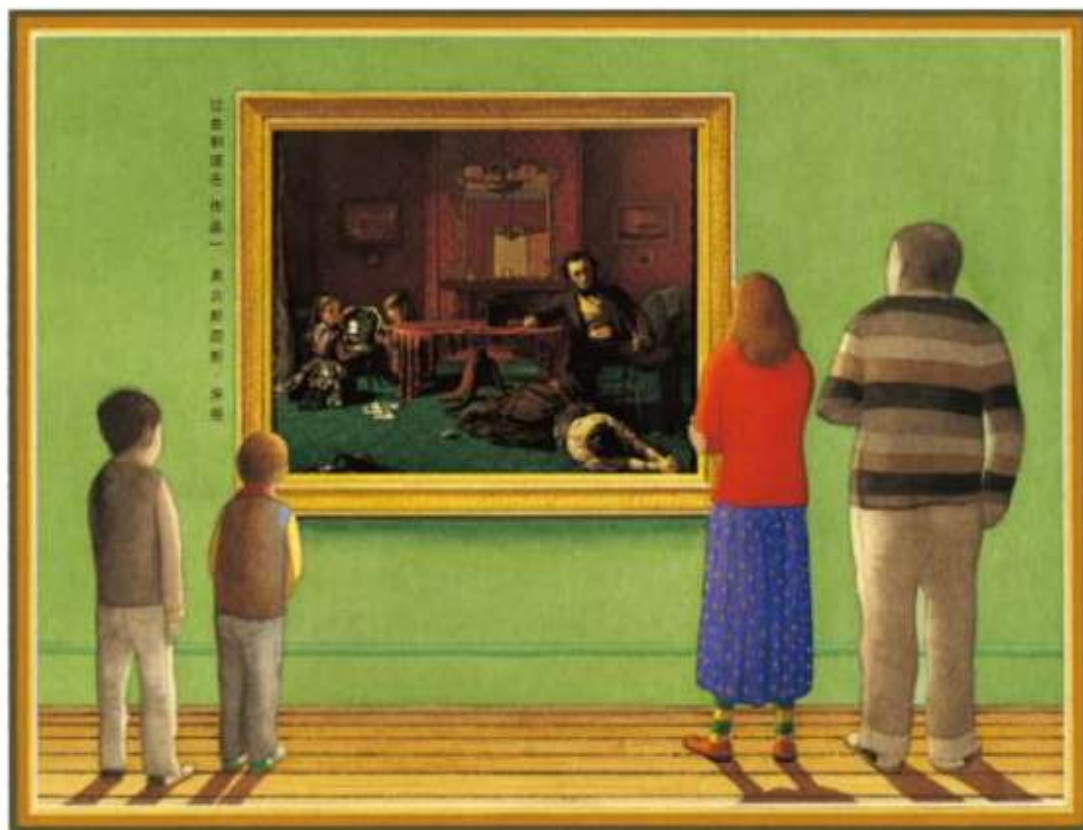


ئاپام بىزگە بىر پارچە رەسىمنى تونۇشتۇردى، رەسىمدىكىسى بىر ئائىلە كىشىلىرى ئىدى.

- بىز تونۇيدىغان بىرە ئائىلىگە ئوخشامدۇ قانداق؟ - دېدى ئاپام چىرايىغا كۈلكە يۈگۈرتكەن ھالدا.

ئاپامنىڭ دېيىشىچە رەسىمدىكى دادا بىر پارچە مۇھەببەت خېتىنى تۇتۇۋالغان ئىكەن، ئۇ خەتنى باشقا بىر ئەر ئۇنىڭ ئايالىغا يازغان ئىكەن.

رەسىمگە نۇرغۇن يىپ ئۇچلىرى يوشۇرۇنغان بولۇپ، بىزگە تېخىمۇ كۆپ ئەھۋاللارنى ئېيتىپ
بېرەتتى. شۇنىڭ بىلەن بىز تىرىشىپ بارلىق يىپ ئۇچلىرىنى تېپىپ چىقتۇق.



يىلاننىڭ ئېزىقتۇرۇشى بىلەن ھاۋا ئالىمنى يېگەندىن كېيىن، ئادەم ۋە ھاۋا جەننەتتىن قوغلاندى.
رەسىمدىكى ئانا باشقا بىر ئەرنىڭ ئازدۇرۇشىغا ئۇچرىدى. ئانىنىڭ ئوبرازى.
بالىلار ياسىغان قارا ئۆي ئۆرۈلۈپ چۈشتى، ئۇلارنىڭ گۈزەل ئائىلىسىمۇ ۋەيران بولدى.
يېرىم تال ئالما يەر ئۈستىدە ياتاتتى، خۇددى رەسىمدىكى ئايالغا ئوخشاش.
ئەينەكتە ئەكس ئەتكەن سۈرەتتە ئىشك ئېچىلىپ ئانىنىڭ ئۆيىدىن چىقىپ كەتكەنلىكى كۆرۈنۈپ تۇراتتى.
پالاكەتكە ئۇچرىغان كېمە كېمىچى تەرىپىدىن تاشلىۋېتىلدى، رەسىمدىكى ئەرمۇ ئايالى تەرىپىدىن
تاشلىۋېتىلگەندەك ھېس قىلاتتى.
دادىنىڭ ئوبرازى.

باشقا بىر ئەرنىڭ سۈرىتى.

ئايال ئۆمۈدسىزلەنگەن ھالدا يەردە ياتاتتى، ئۇنىڭ قوللىرىدىكى بىلەيزۈكلەر رەسىمدە خۇددى بىر كۆيۈمىدەك كۆرۈنەتتى.



“一切都过去了，再也回不来了！你知道吗？”爸爸说。

“什么过去啦？”我问。

“昨天啊！”爸爸说。

هه‌مه ئىش ئۆتۈپ كەتتى، ئەمدى قايتا كەلمەيدۇ! بىلەمسەن؟ - دېدى دادام.

- نېمه ئۆتۈپ كەتتى؟ - دەپ سورىدىم مەن.

تۆنۈگۈن! - دېدى دادام.



(كورمېن ماي بوياق رەسىمدىكى ئاياللار - ئىنگىلىيە رەسسامى 17 - ئەسىر)

بۇ رەسىمدىكى ئىككىسى ئۆپمۇ ئوخشاشكەن - دېدىم مەن .

- ھوي، تامامەن ئوخشاشمايدۇ - دېدى ئاپام - ئىچكىلىك بىلەن قاراپ باققىن .



بۇ ئىككى پارچە رەسىم پەقەت ئوخشىمايدۇ، سىز قانچىلىك ئوخشىماسلىقنى تېپىپ چىقالايسىز؟



قوشنا كۆرگەزمە ئۆيىدىكى جورج توۋلىدى: ھەي، كېلىپ بۇرەسىمنى كۆرۈپ بېقىڭلار، بەك قالتىسكەن!

ئاپام.

سورىدى

- راسمۇ؟ - دەپ



– ئويلاپ بېقىڭلار، ناۋادا بىز تۇرغان كوچىدا مۇشۇنداق ئىش يۈز بەرسە قانداق قىلارمىز؟



(چۈشتكى بالىلىق)

- بۇ رەسىم ساڭا نېمىنى ھېس قىلدۇردى؟ - دەپ سورىدى ئاپام.

- دادام بىزگە يۈمۈر ئېيتىپ بېرىۋاتقانغا بەكلا ئوخشايدىكەن - دېدىم مەن.



ئىككى تال قېزا قازاندىكى مايدا پىرىلداپ قايناۋاتقان ئىكەن، ئارىسىدىكى بىرسى يەنە بىرسىگە دەپتۇ:

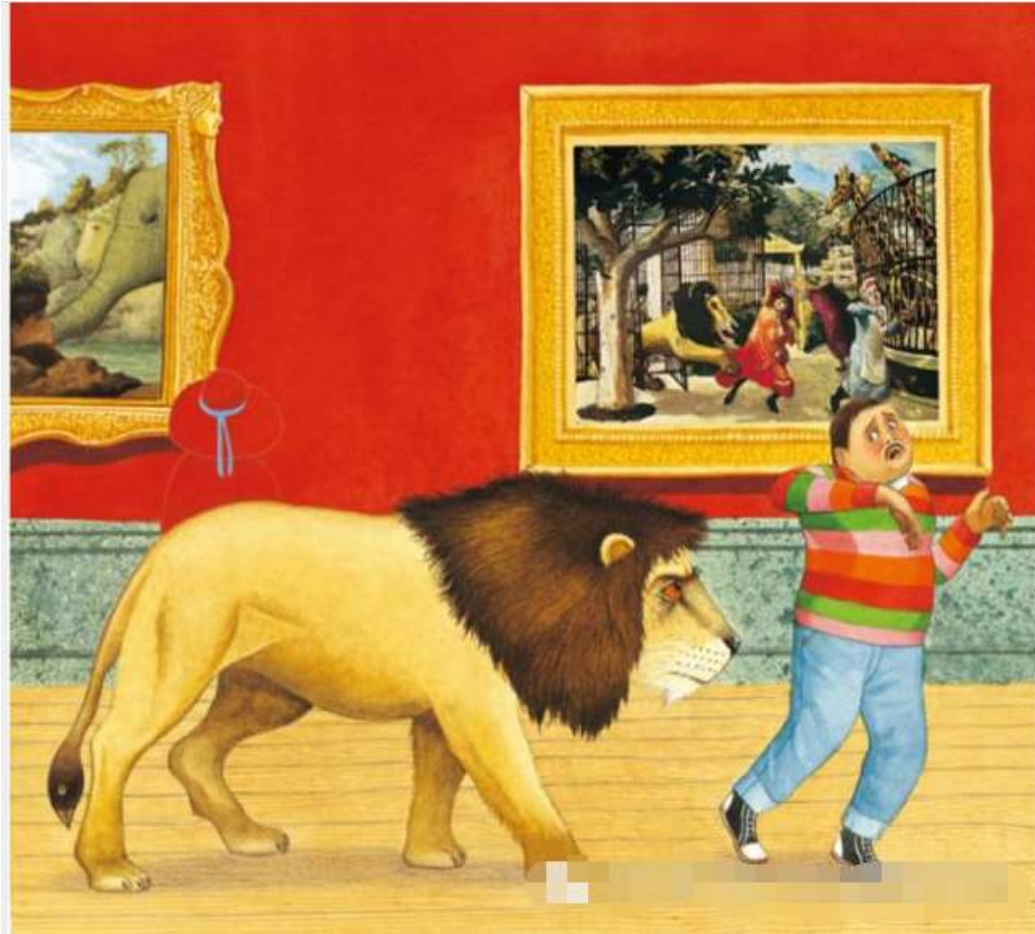
ئاھ! بۇيەر نىمانداق ئىسسىق! يەنە بىر تال قېزا دەپتۇ: ۋاي! نېمىش بۇ! ئاۋۇ قېزا گەپ قىلالايدىكەن!



(شرغا يەم بولغان ئات)

- مانا بۇ مېنىڭ نەزىرىمدىكى ئېسىل رەسىم - دېدى دادام - قاراڭلار ئاۋۇ شرغا، خۇددى راستەكلا! دادام توغرا

ئېيتقاندى.



(ئوردىن تاقىۋالغان ئۆزىنى ئۆزى سىزغان رەسىم) بۈگۈنىڭىزگە شادلىق تىلەيمەن
سىلەر داداڭلار بىلەن ئوخشاش ئىسىملىك بىر ئوغۇل بالا ھەققىدە ئاڭلىغانىمۇ؟ - دەپ سورىدى دادام.
- ياقى - دېدىم مەن.
- ئۇنىڭ ئىسمى دادا بولۇش! - دېدى دادام.



بىرپەس ھېچكىم ئۈندىمىدى، بىراق تۇيۇقسىز بىز ھەممىمىز كۈلۈشۈپ كەتتۇق، چۈنكى رەسىمدىكى
بىرەيلەننىڭ تۇرقى دادامغا بىرئاز ئوخشاپ كېتەتتى.



قايتىدىغان ۋاقتىمىز بولدى، گۈزەل - سەنئەت سارىيىدىن چىقىشتىن ئاۋال بىز سوۋغات دۈكىنىنى ئايلاندۇق .

ئاخىرىدا بىز بۇ بىرقانچە نەرسىنى سېتىۋالدۇق .



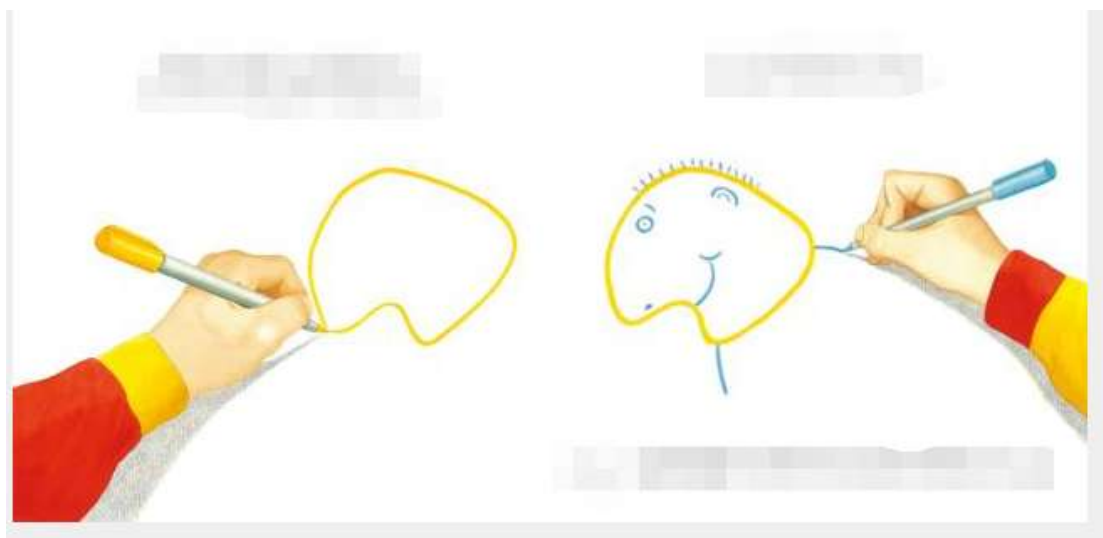
بىز پويىزغا ئۆلتۈرۈش ئۈچۈن قايتىدىغان يولغا چۈشتۈق، كۆپچىلىك ھەممىسىزنىڭ كەپپىياتى ياخشى ئىدى.

ۋوگزالغا كەلگەندىن كېيىن دادام بىزدىن سورىدى: ئۆمۈچۈك پالۋان ماشىنىغا چىقىشتىن ئاۋال روبىنغا نېمە دېدى؟

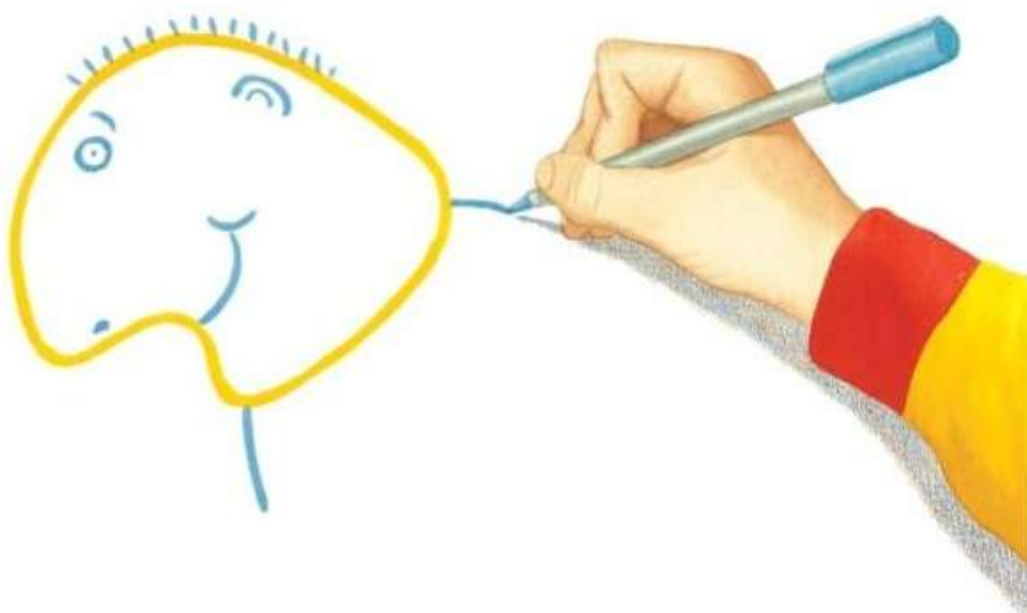
- ھە، - دېدى ئاپام - ئۆمۈچۈك پالۋان ماشىنىغا چىقىشتىن ئاۋال روبىنغا نېمە دەپتۇ؟

- روبىن، ماشىنىغا چىقە! - دەپ جاۋاپ بەردى دادام.

- كېلىڭلار بالىلىرىم، - دېدى ئاپام - پويىزغا چىقىڭلار!

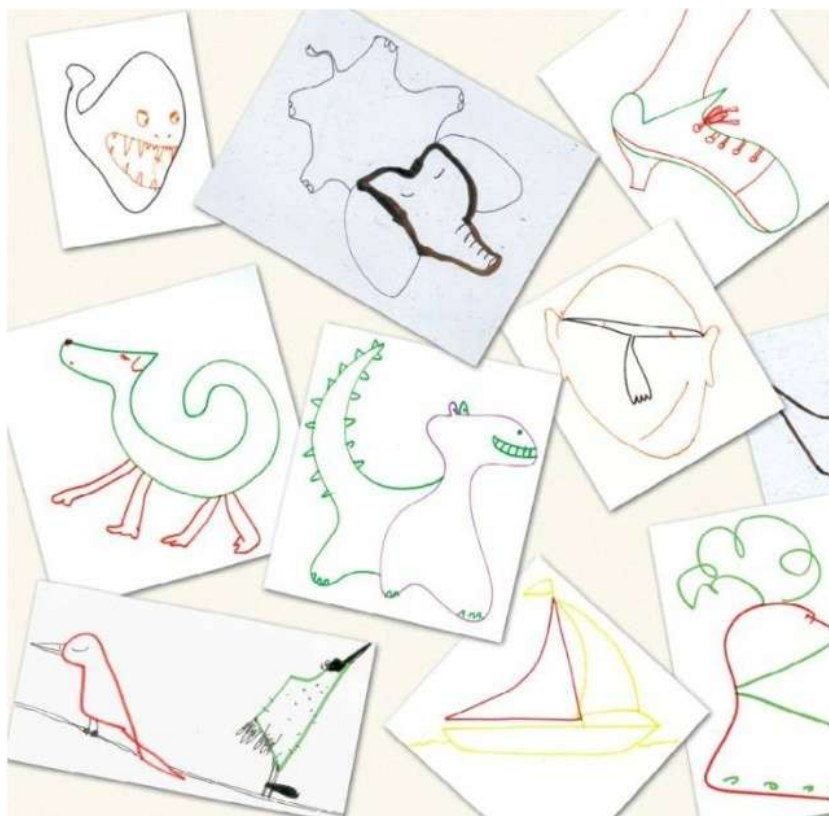


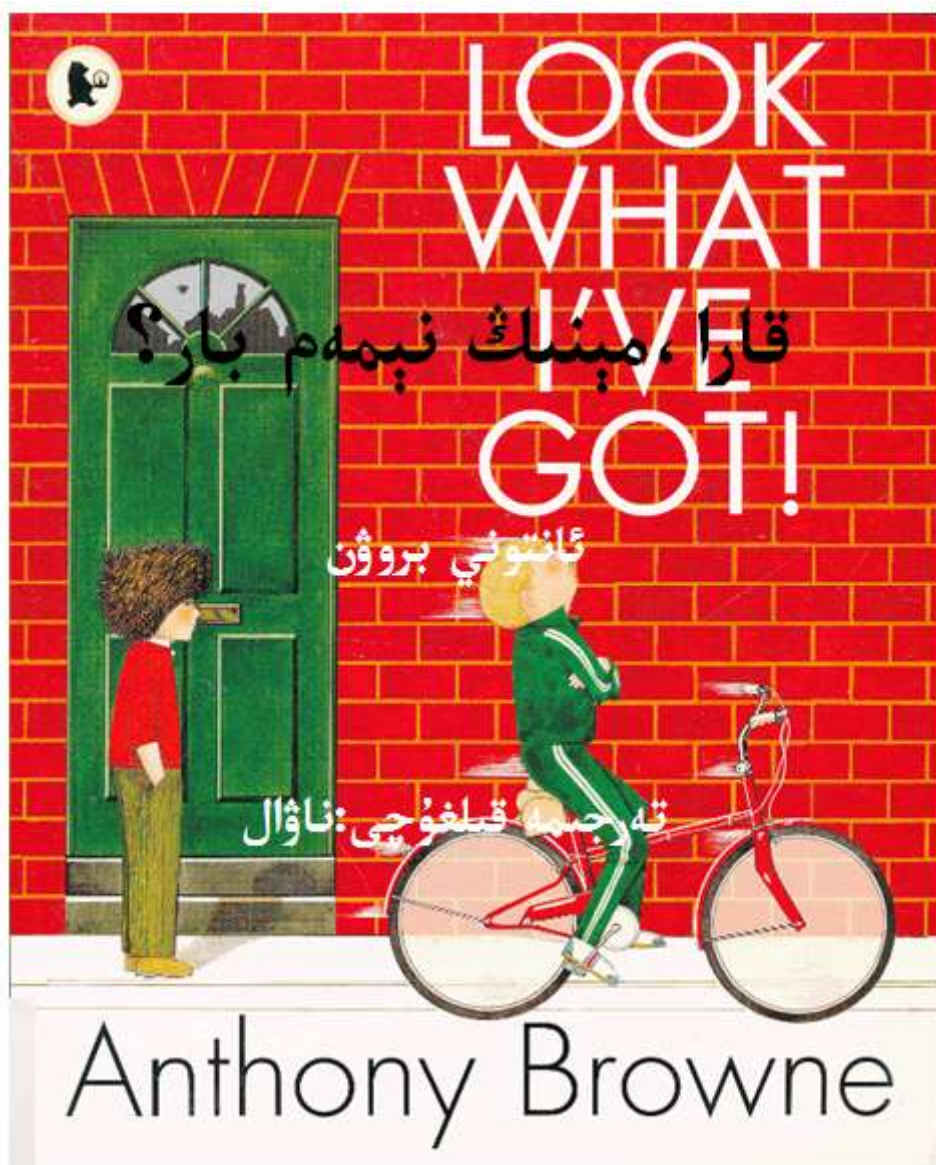
قايتىۋاتقان يولدا ئاپام بىزگە ناھايىتى قالتىس بىر رەسىم ئويۇننى ئۆگەتتى، ئۇ بۇرۇن بوۋام بىلەن دائىم مۇشۇ ئويۇننى ئوينىدىكەنتۇق. ئويۇننىڭ قائىدىسى ئاۋال بىرەيلەن مەلۇم بىر شەكىلنى سىزىپ چىقاتتى. قانداقلىكى شەكىل بولسا بولىۋېرەتتى، بىرەر نەرسىگە ئوخشىشى زۆرۈر ئەمەستى. يەنە بىرەيلەن بۇ شەكىلنى مەلۇم نەرسىگە ئايلاندۇراتتى، بۇ ئويۇن ھەقىقەتەن قالتىسكەن، قايتىدىغان يولدا بىز ئىزچىل مۇشۇ ئويۇننىلا ئويناپ قايتتۇق.



مۇنداقچە قىلىپ ئېيتقاندا، مەن شۇ چاغدىن تارتىپ ئىزچىل مۇشۇ شەكىل ئويۇننى ئويناپ

كېلىۋاتىمەن...

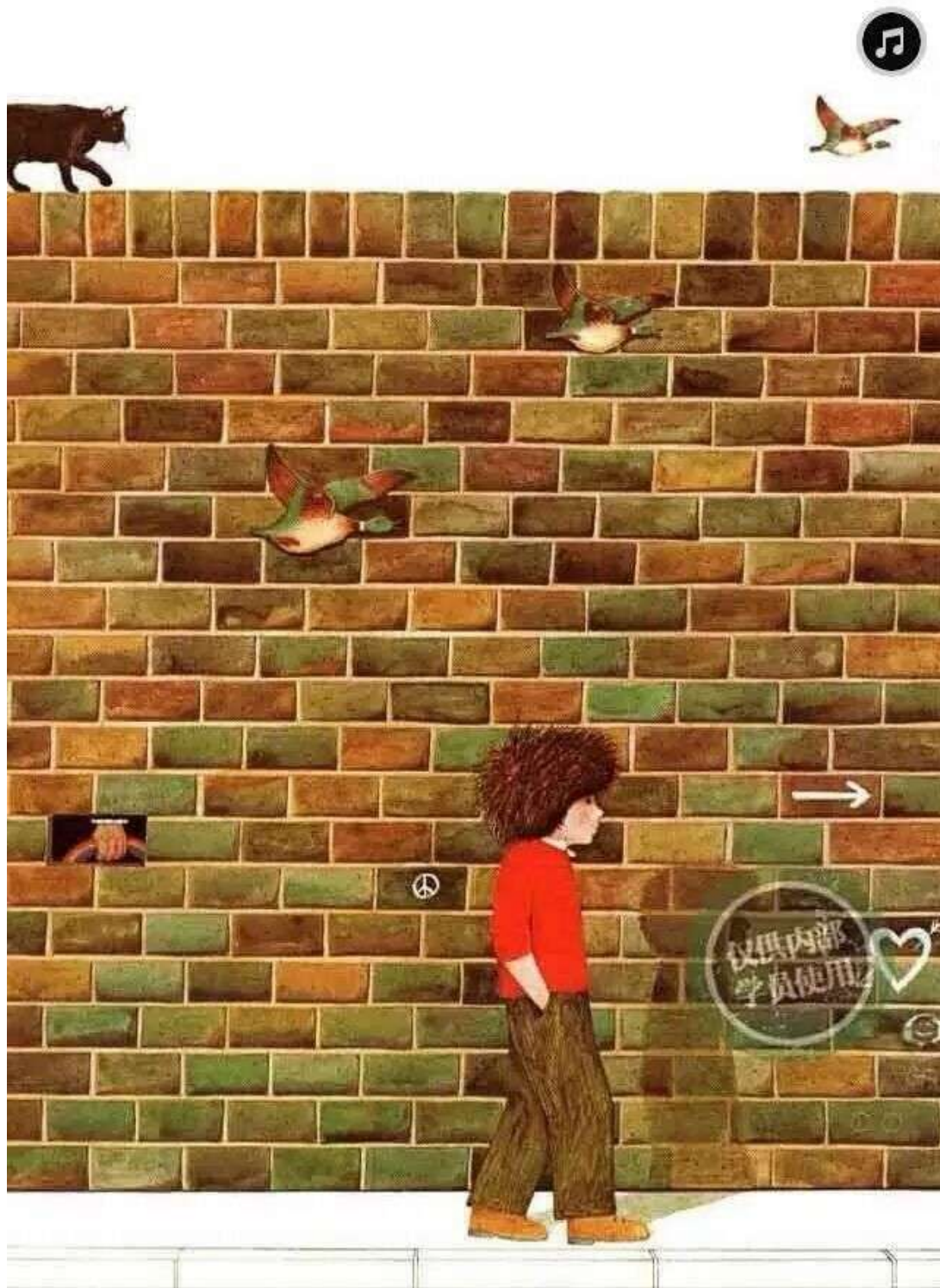




قارا، مېنىڭ نېمەم بار؟

ئانتونى بروۋن

تەرجىمە قىلغۇچى: ناۋال



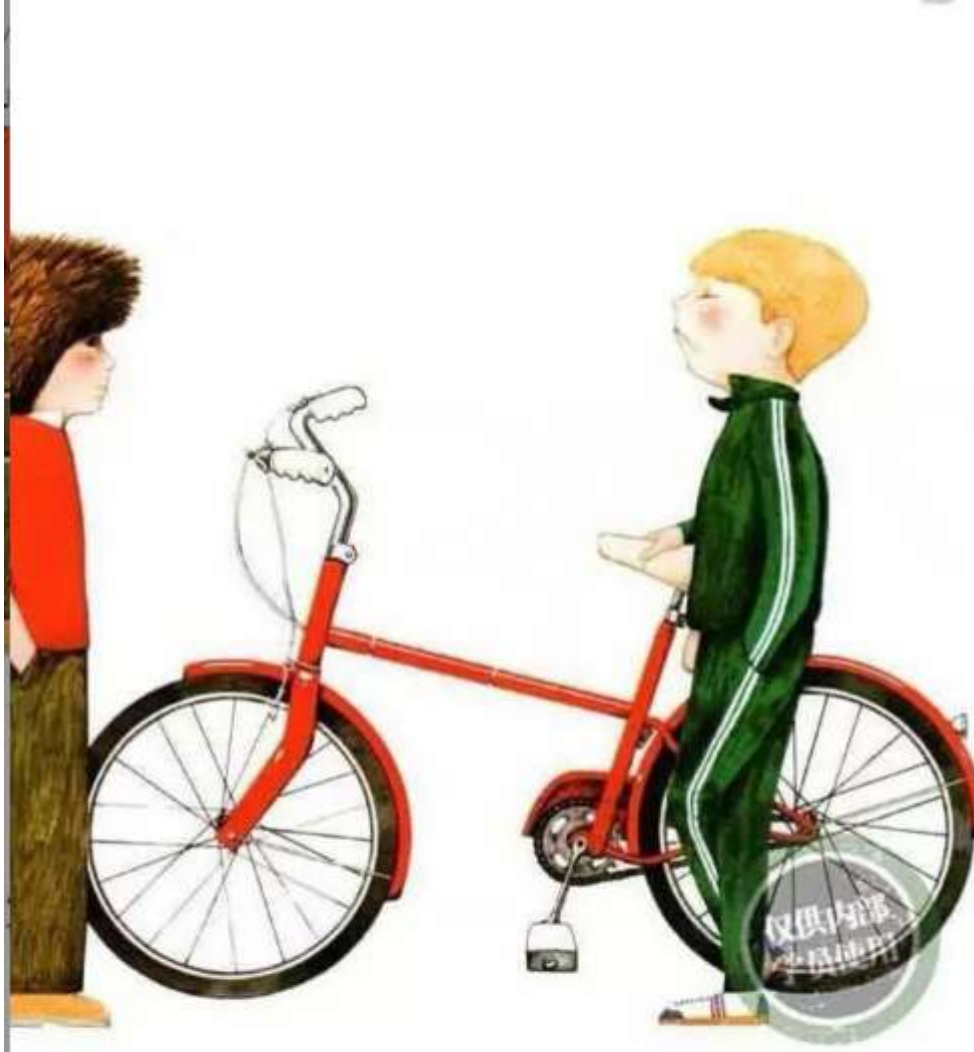
Sam went for a walk.

سېم پياده ئايانغلى چىقىپتۇ.



Jeremy came by on his new bicycle.

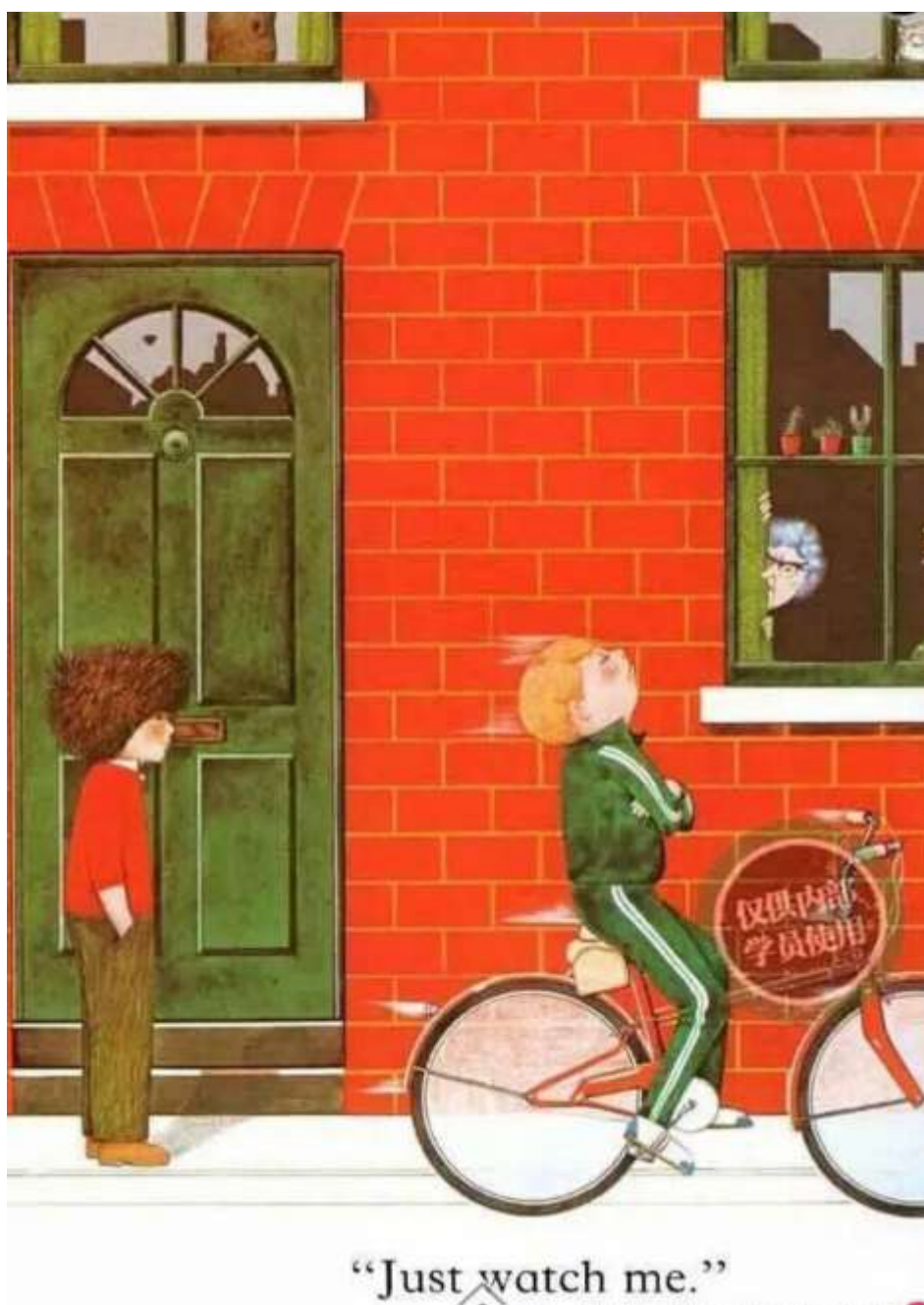
جېرمي يېڭى ۋېلسپېتېنى مېنىپ يېتىپ كەپتۇ.



“Look what I’ve got!” said Jeremy.
“I bet you wish you had one.”

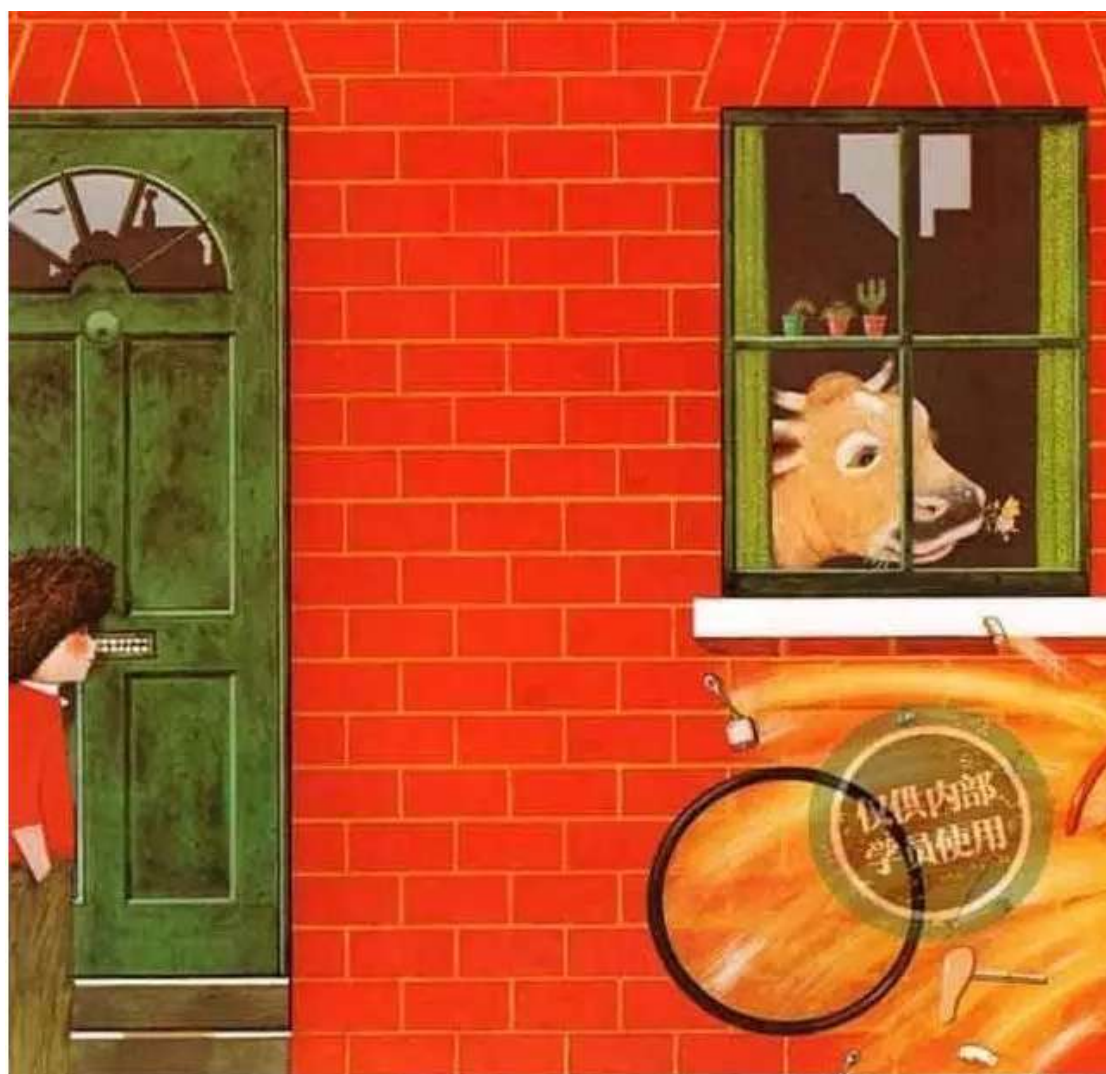
– قارىغىنە، مەندە نېمە باركەن؟ – دەپتۇ جېرمى، – باغلىشىمەنكى، سەنمۇ مۇشۇنداق بىر ۋېلسپېتتىڭ بولۇشىنى

ئارزۇ قىلسەنغۇ دەيمەن؟



- قاراپ تۇر ھە!

- ئا... ۋاي جان!

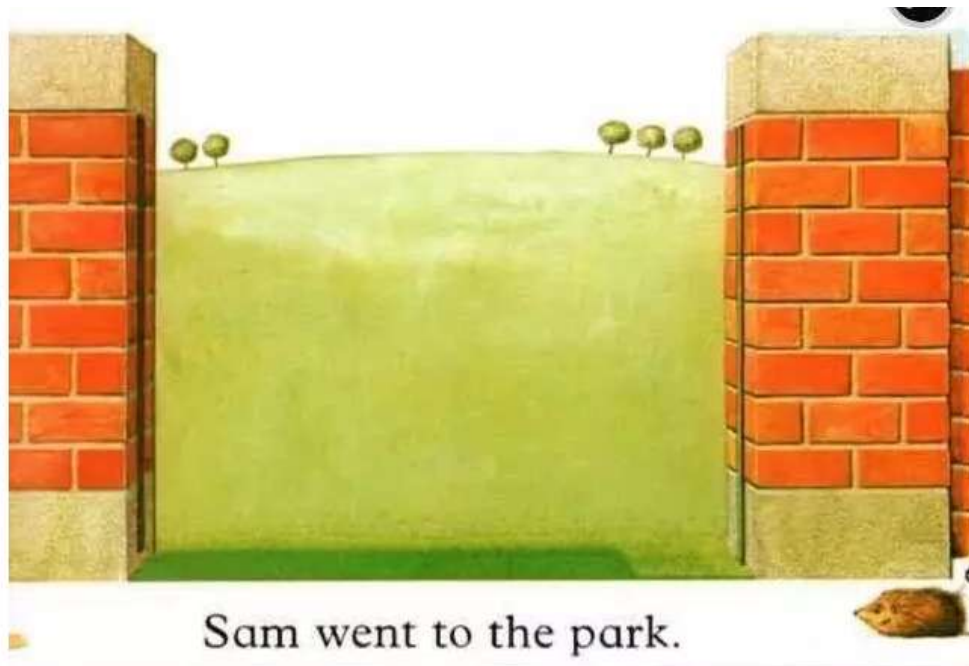




“Are you all right?” asked Sam.
Jeremy glared.

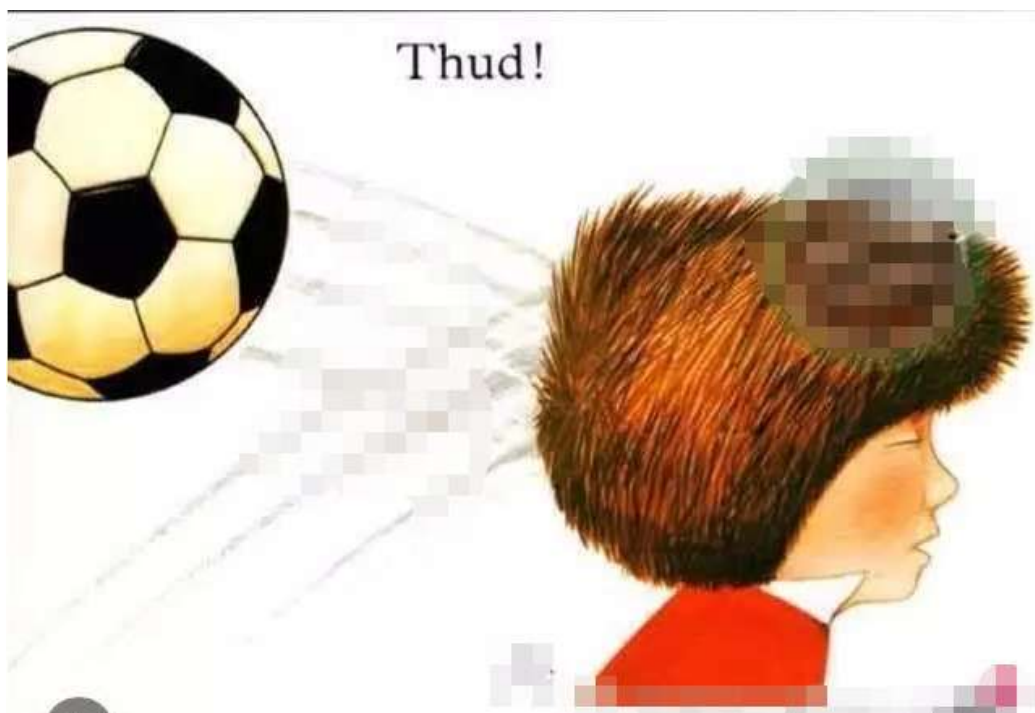
- ساڭا بىر ئىش بولمىغاندۇ؟ - دەپ ئەھۋال سوراپتۇ سېم.

جېرمى سېمغا ئاللىب قاراپتۇ.



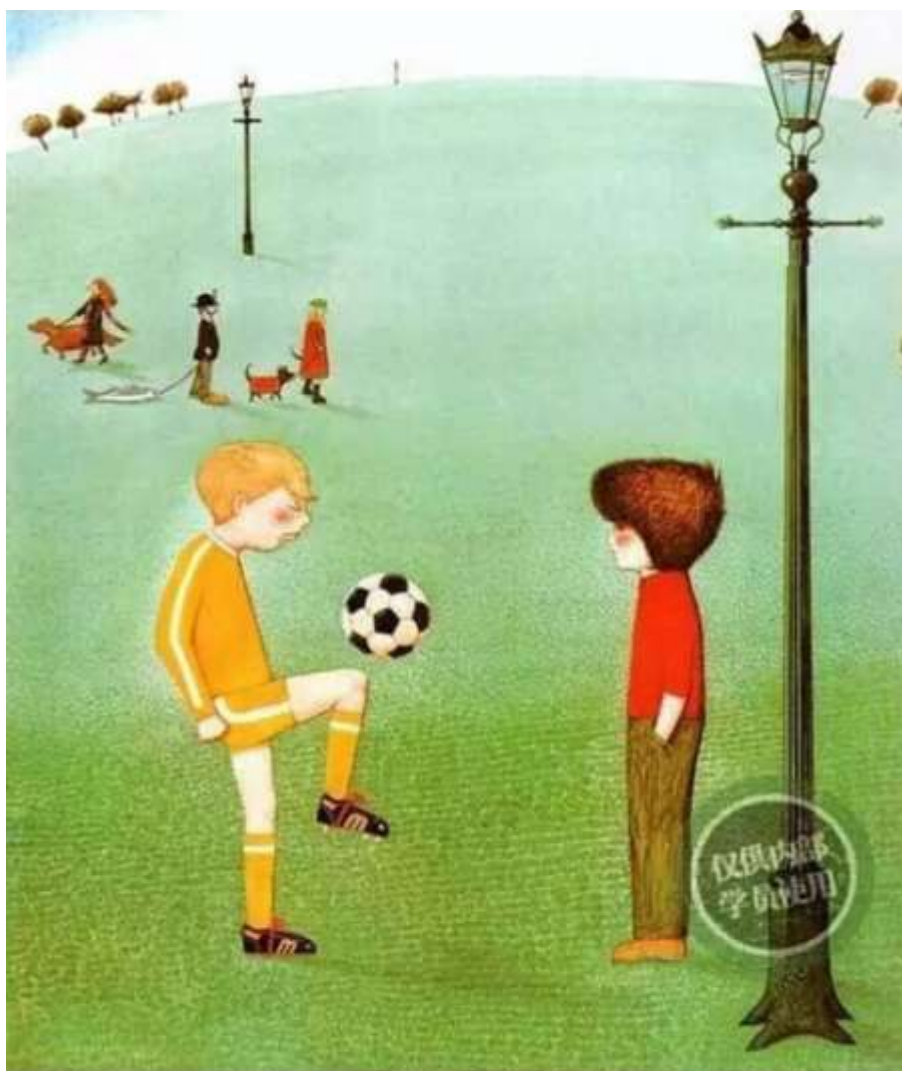
Sam went to the park.

سېم باغچىغا بېرىپتۇ.



Thud!

پوڭ!...

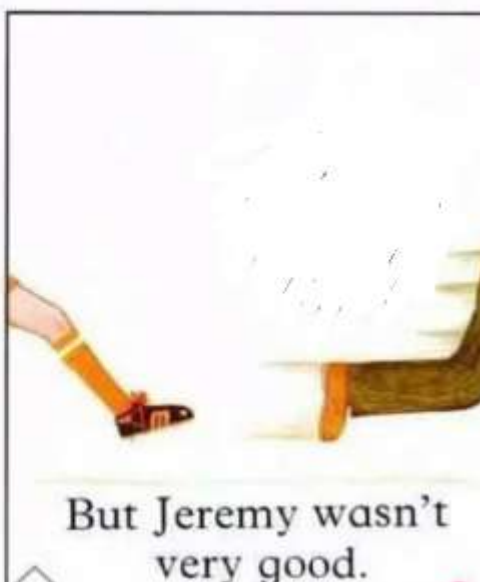
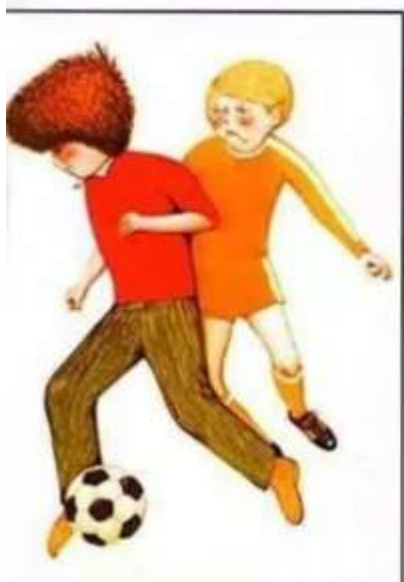
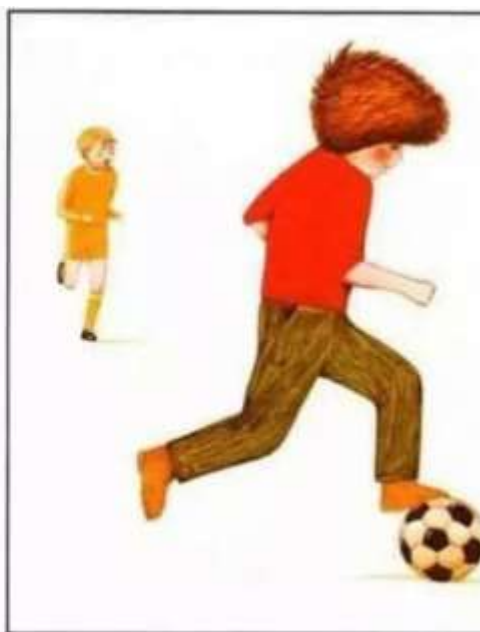


Jeremy was playing with his new football.
 “Look what I’ve got!” he said. “I bet you
 wish you had one.”

جېرمي يېڭى پۇتبولنى ئوينىۋاتقان ئىكەن.

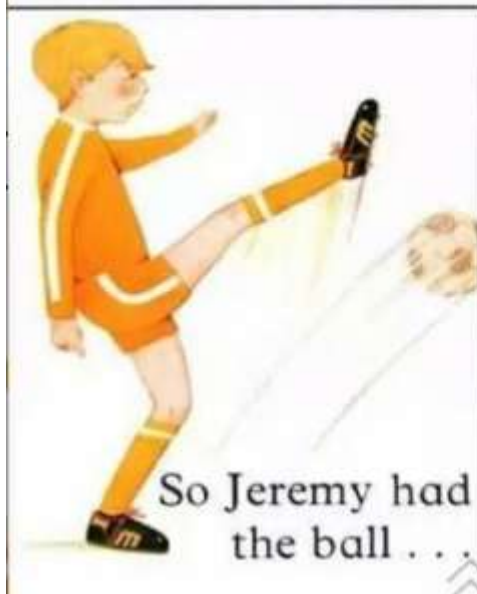
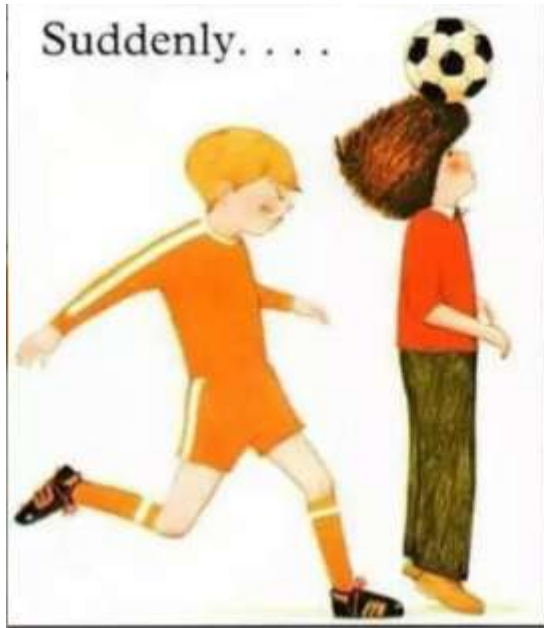
– قارىغىنە، مەندە نېمە باركەن؟ – دەپتۇ جېرمي – ھۆددە قىلىمەنكى، سەنمۇ مۇشۇنداق توپۇڭدىن بىرى

بولۇشنى ئارزۇ قىلىۋاتسەنغۇ دەيمەن؟



ئۇلار پۇتبول ئويناپتۇ.

بىراق جېرېمى پەقەتلا ياخشى ئوينىيالمىپتۇ.



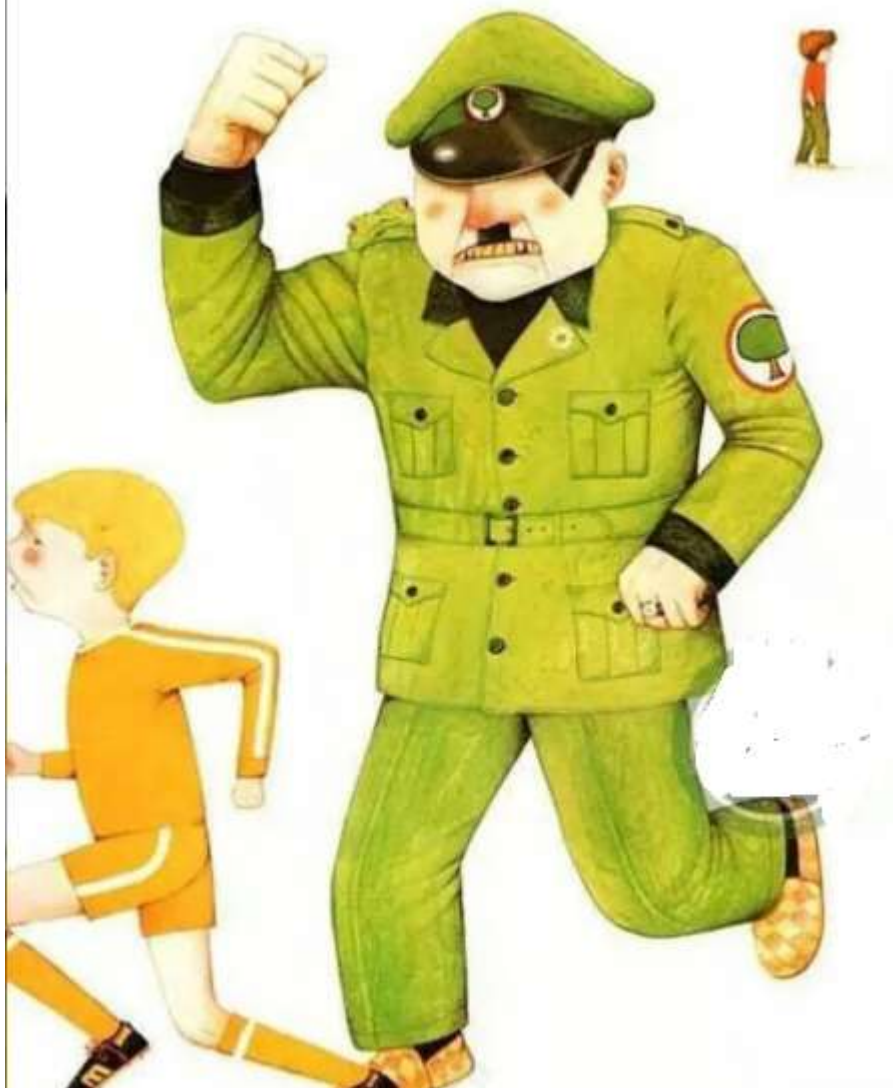
تويۇقسىز....

پاق!

شۇنىڭ بىلەن جېرمى توپنى تېپىپ....

چاڭ... ئاڭ...!

The park-keeper didn't seem very pleased.



باغچه خادىمى تازىمۇ خاپا بولۇپ كېتىپتۇ.



سېم بىر ماگىزىننىڭ ئالدىدىن ئۆتۈپتۇ. جېرمى ماگىزىندىن يوغان بىر خالتا ساپاقلق كەمپۇتنى
كۆتۈرگىنىچە چىقىپتۇ.



“Look what I’ve got!” said Jeremy.
 “I bet you wish you had some.”
 He ate them all.

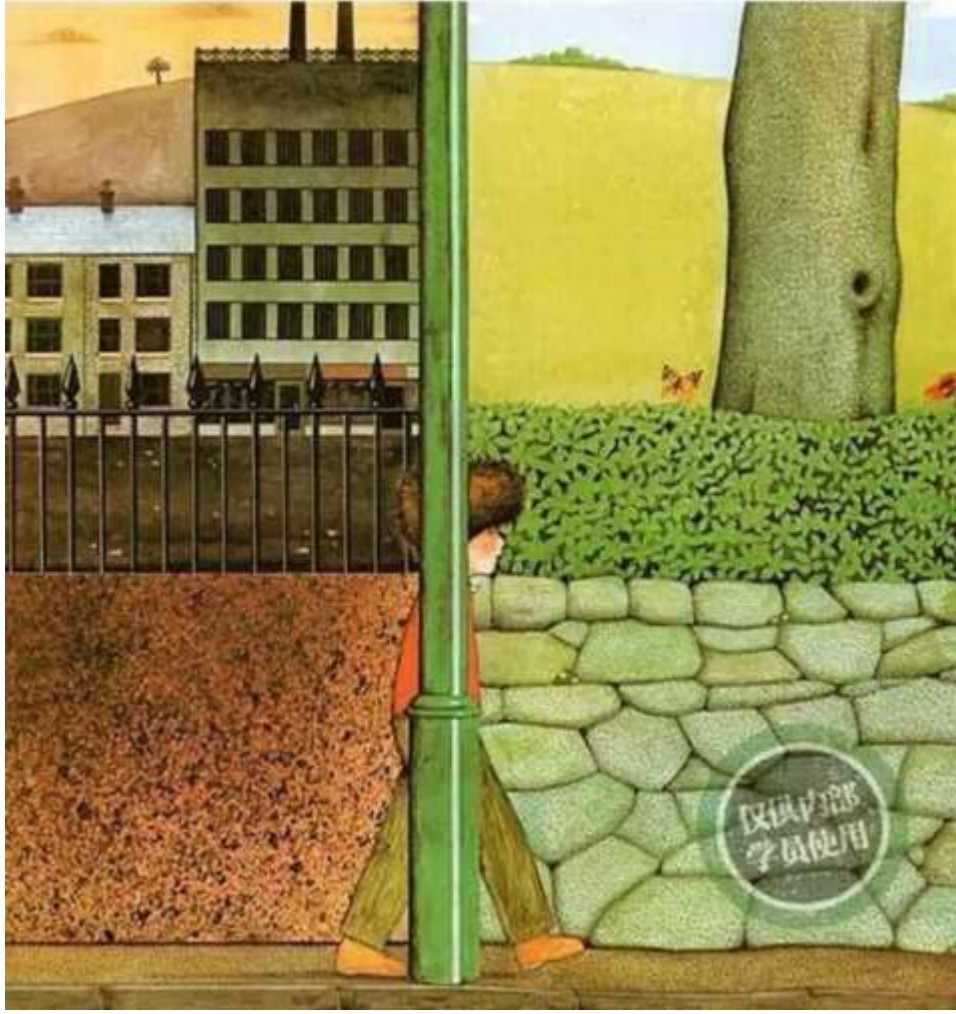
- قارا، مەندە نېمە باركەن - دەپتۇ جېرمي .

- باغلىشىمەنكى، سەنمۇ مۇشۇنداق كەمپۇتلىرىڭ بولۇشنى ئارزۇ قىلىۋاتىسەنغۇ ھە؟

ئۇ كەمپۇتلىرىنىڭ ھەممىسىنى يەۋىتتۇ .

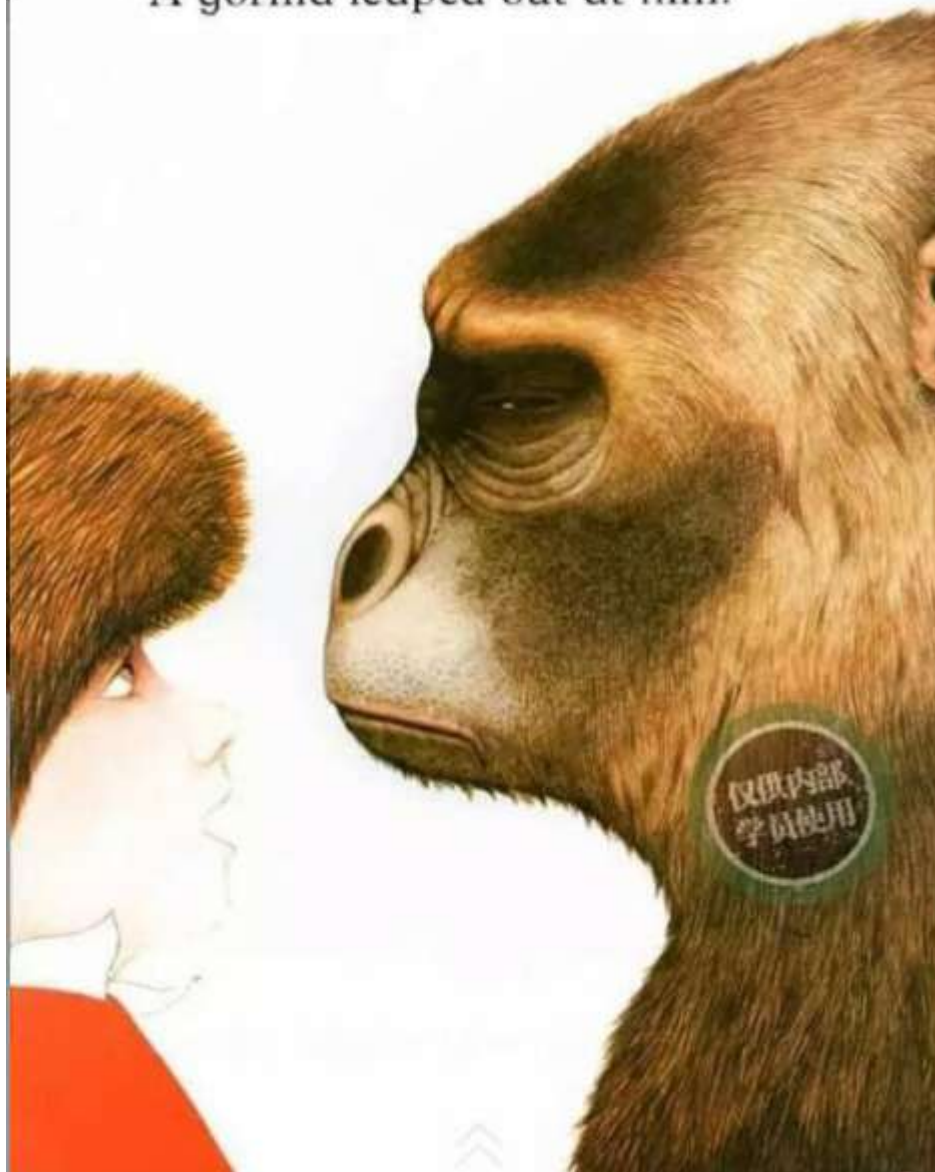


جېرمي توستاتىن ئولتۇرۇپ قاپتۇ... ۋاي... قورسۇقۇم!...



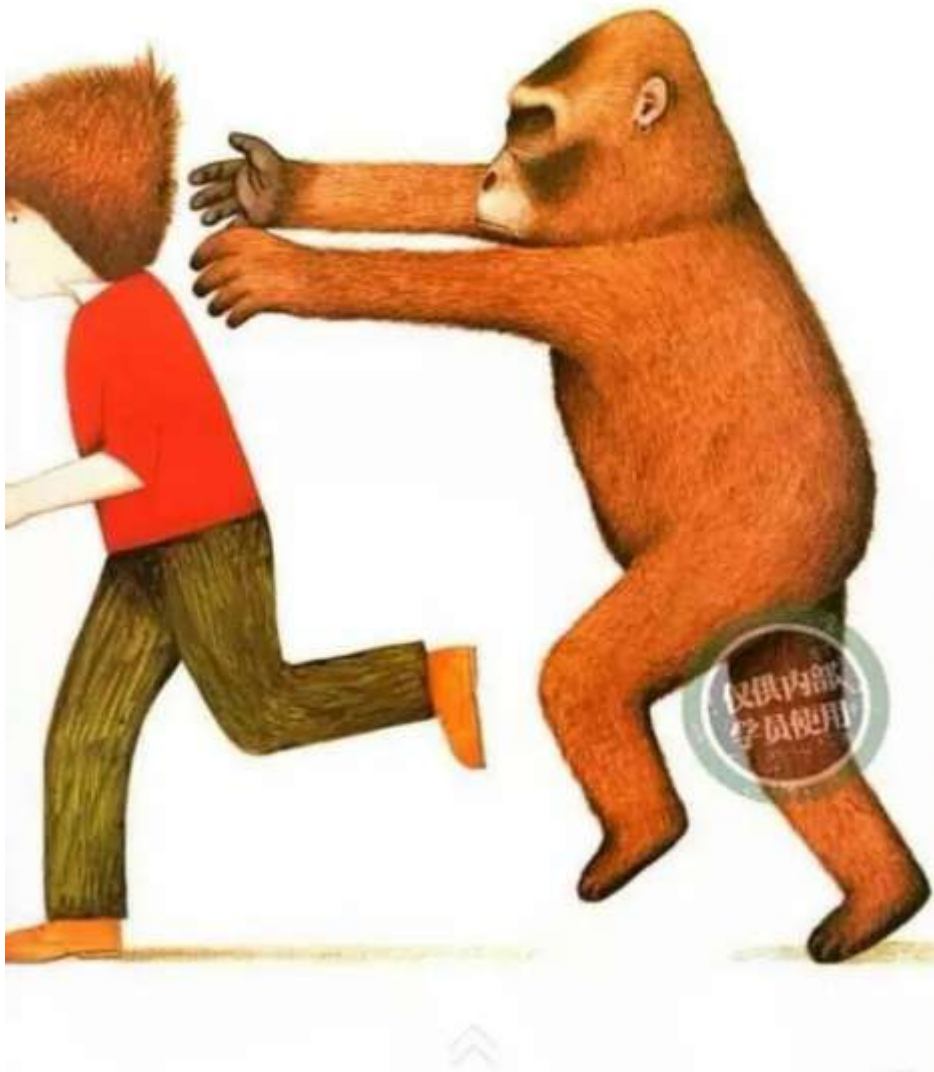
سېيىم مېڭىپ ئورمانلىققا بېرىش ئۈچۈن بازاردىن چىقىپتۇ.

A gorilla leaped out at him.



بىر ئورانگۇتان سەكرەپلا ئۇنىڭ ئالدىغا چىقىپتۇ.

Sam was terrified.



سىم قورقۇپ كېتىپتۇ.

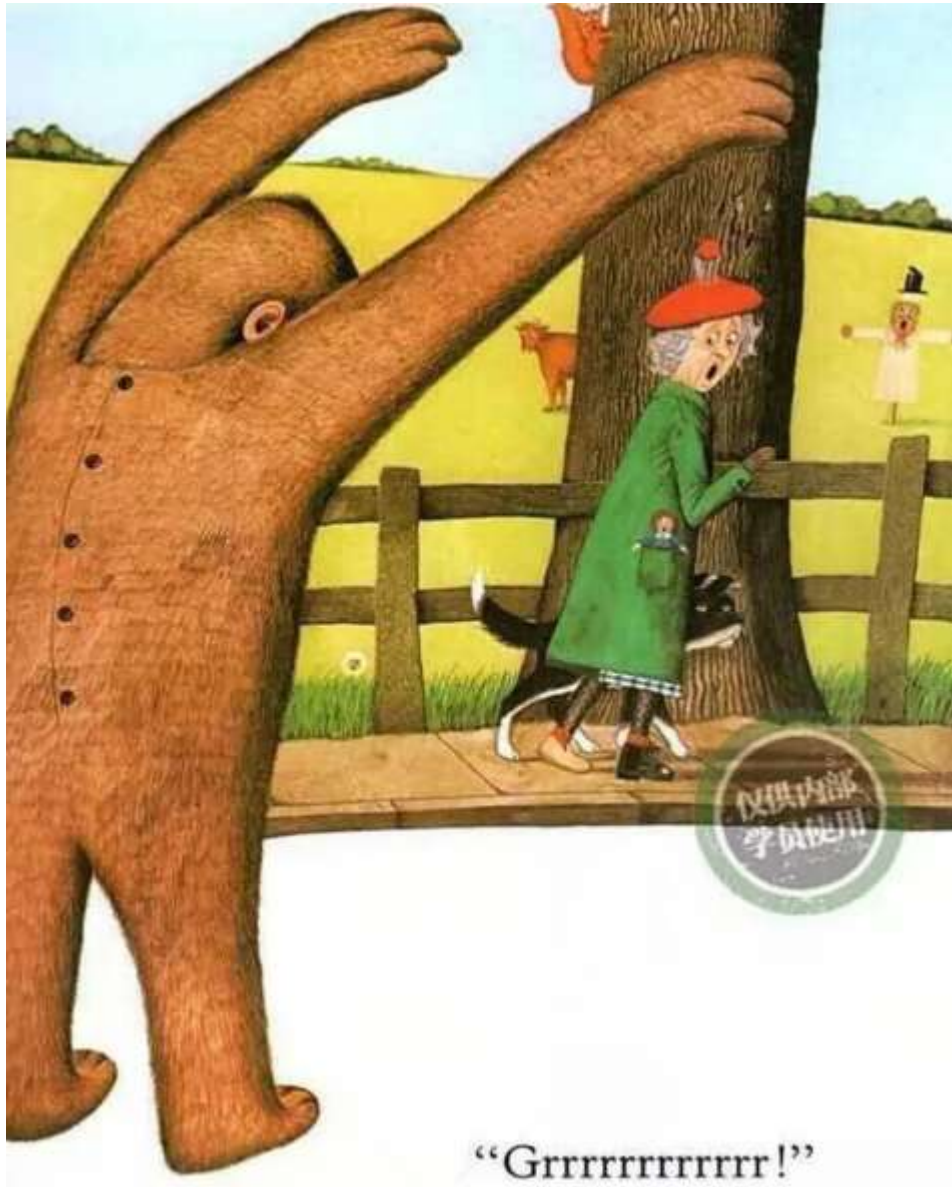


But it was Jeremy again.
“Look what I’ve got!” he said.
“I bet you wish you had one.”

بىراق ئەسلىدە ئۇ جېرمى كەنتۇق.

– قارىغىنە، مەندە نېمە بارئىكەن؟ – دەپتۇ ئۇ.

– باغلىشىمەنكى، سەنمۇ مۇشۇنداق نىقابىڭ بولۇشنى ئارزۇ قىلىۋاتىسەنغۇ دەيمەن؟

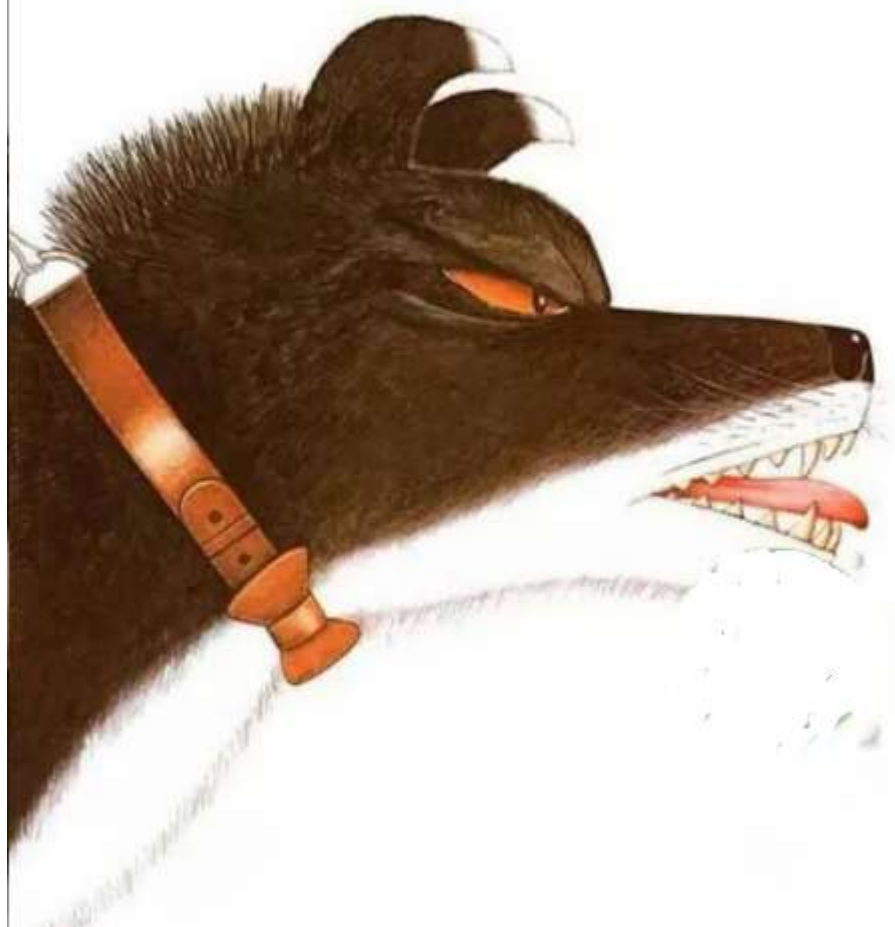


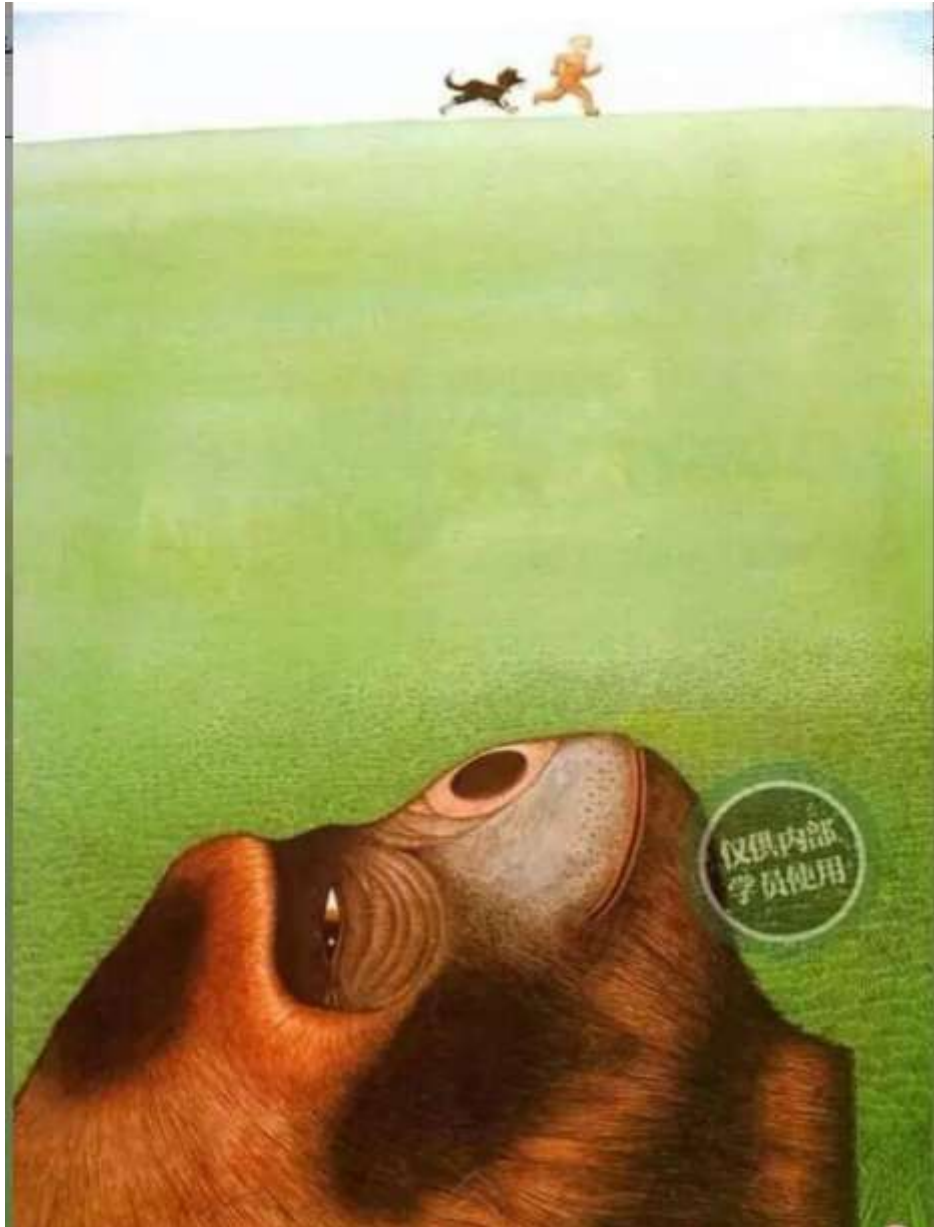
“Grrrrrrrrrrrr!”

- ھوۋ...ۋ...!

بىراق ئۇ ياشانغان خانىمىنىڭ ئىتى «گورىللا» دىن قورقماپتۇ.

But the old lady's dog was not frightened.

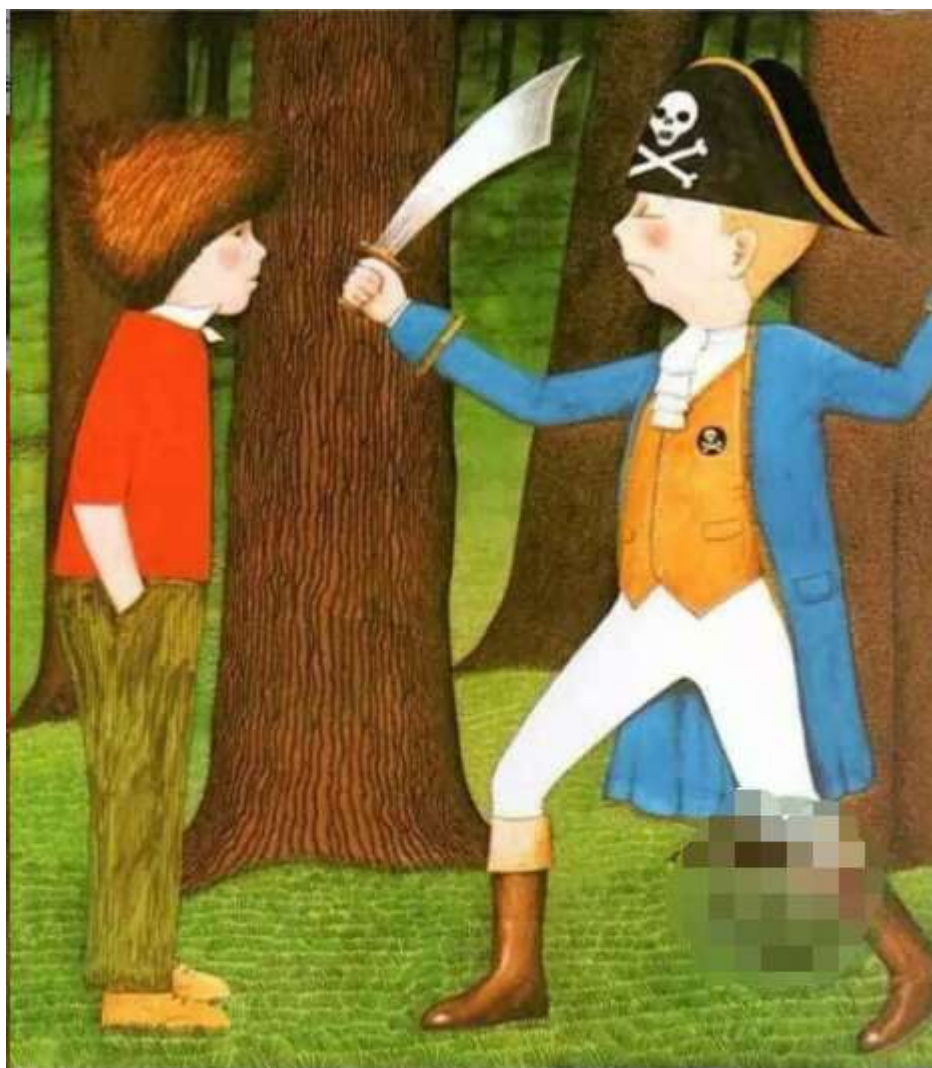




سېيىم ئورمانلىقتا ئولتۇرۇپتۇ. جېرمي پەيدا بوپتۇ.

- قارا، مەندە نېمە باركەن؟ - دەپتۇ ئۇ.

- ھۆددە قىلىمەنكى، سېنىڭمۇ مۇشۇنداق نەرسەڭ بولۇشىنى ئارزۇ قىلىۋاتسەنغۇ دەيمەن؟



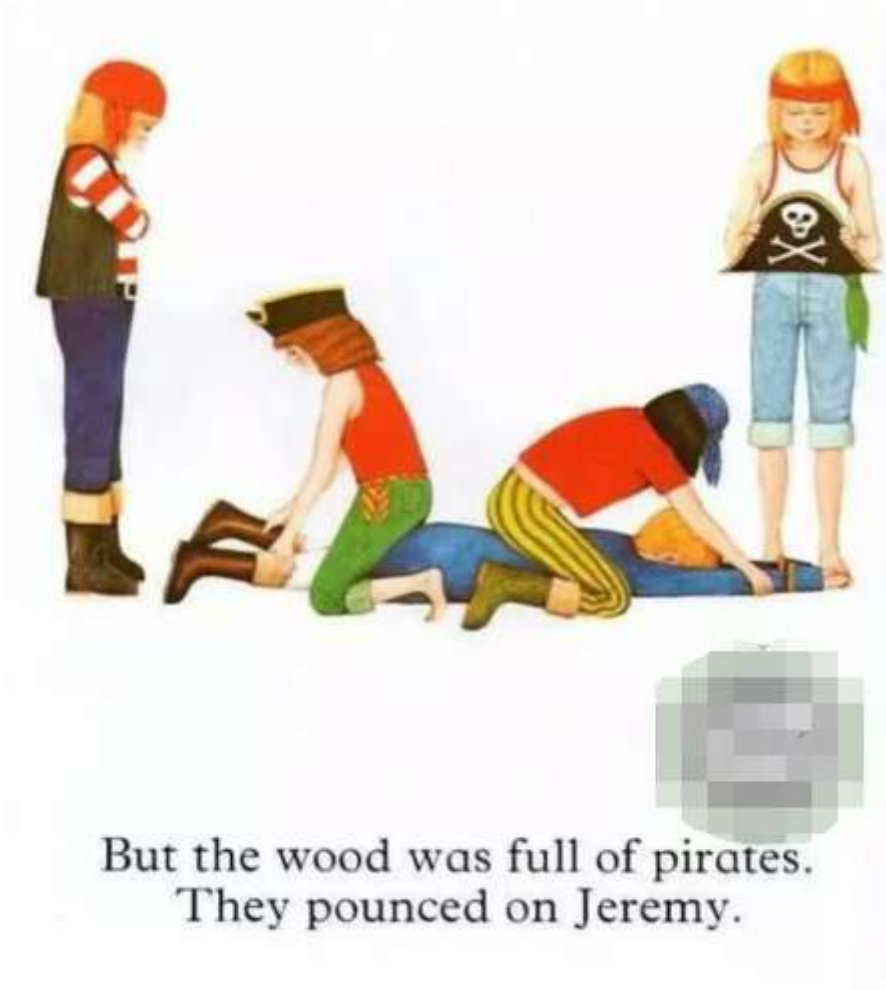
Sam stayed in the woods. Jeremy appeared.
“Look what I’ve got!” he said.
“I bet you wish you had one.”

- ياقى، ئەسلا خالىمايمەن - دەپتۇ سېيىم ۋە كېتىپ قاپتۇ.



بىراق بۇ ئورمانلىقتا نۇرغۇن دېڭىز قاراقچىلىرى بار ئىكەن .

ئۇلار جېرمىيغا ئۇشتۇمۇت ھۇجۇم قىپتۇ .



But the wood was full of pirates.
They pounced on Jeremy.

بۇ قاراقچىلار جېرمىنى تاختاي يولدىن مېگىشقا مەجبۇرلاپتۇ.

- چولتوڭ!...

The pirates made Jeremy walk the plank.





سېيىم كەينىگە قايتىپ بېرىپ جېرمىنى سۇدىن تارتىپ چىقىرىپتۇ. - تېز بولمامسەن - دەپتۇ جېرمى
ئوساللىق بىلەن.

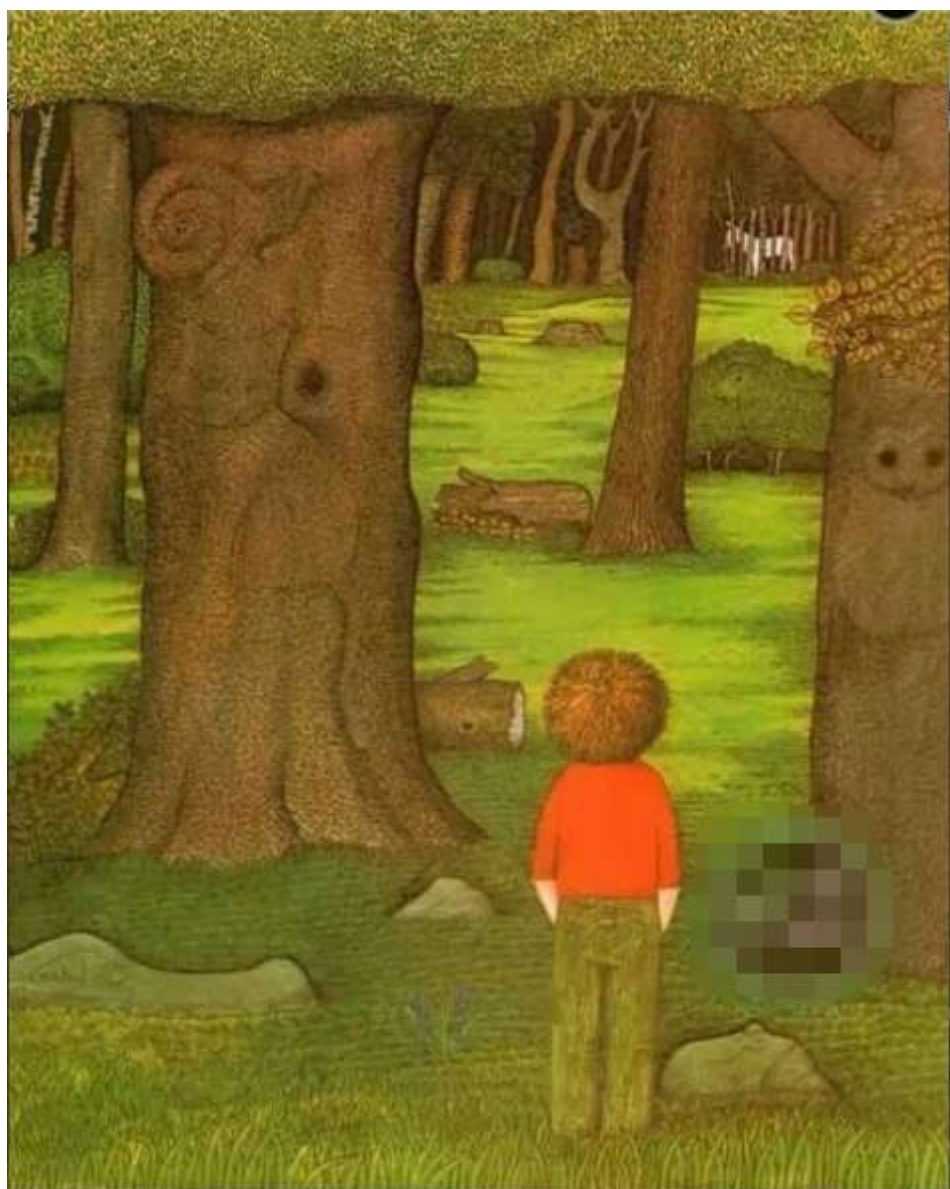
- دادا مېنى چۈشتىن كېيىن ھايۋاناتلار باغچىسىغا ئېلىپ بارىدۇ. باغلىشىمەنكى، سېنىگمۇ چوقۇم بارغۇڭ

بارغۇ دەيمەن؟

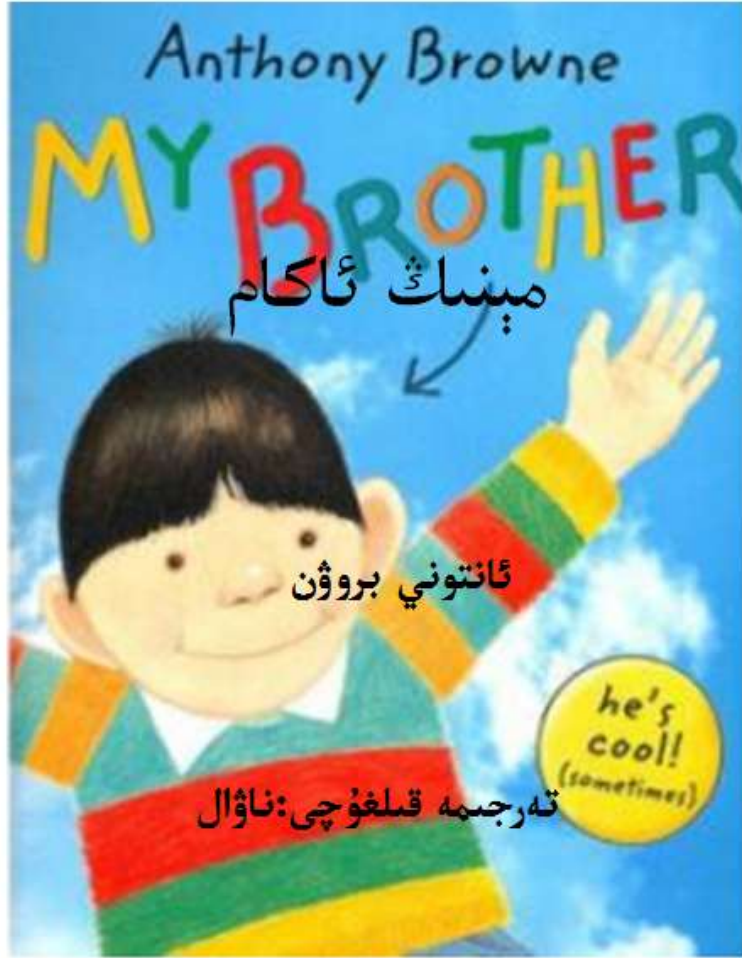
Sam came back and pulled Jeremy out of the water. "Hurry up," said Jeremy crossly. "My dad's taking me to the zoo this afternoon. I bet you wish you could come."



بىراق سېيىم قۇلاق سالماستىن كېتىپ قاپتۇ.



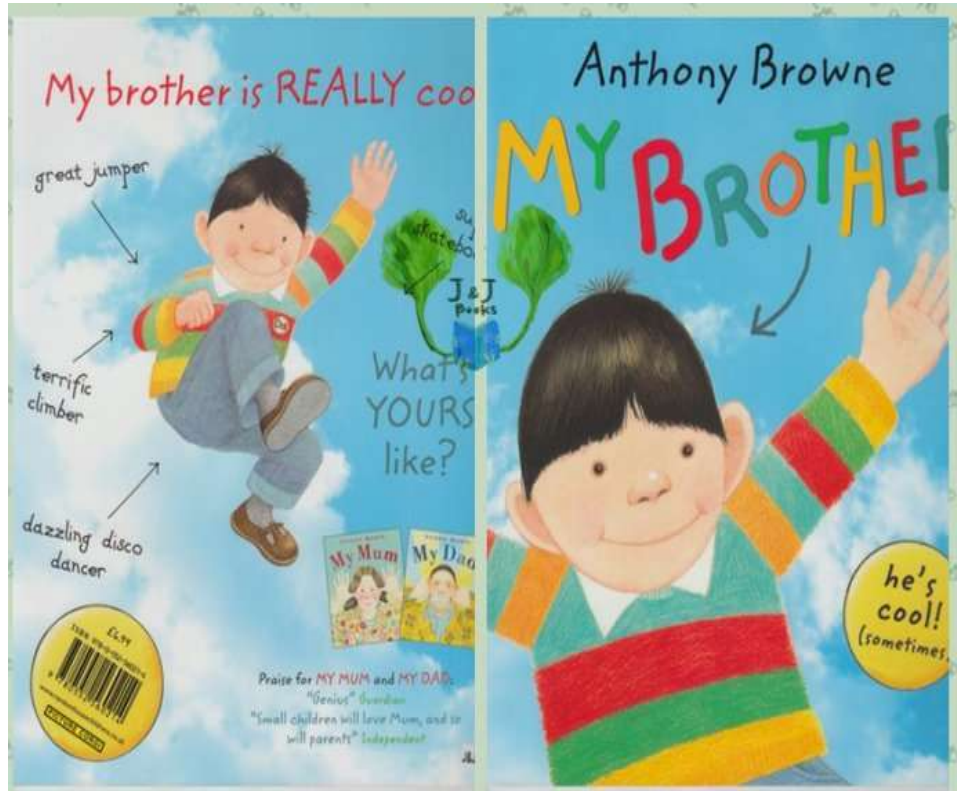
But Sam wasn't listening.



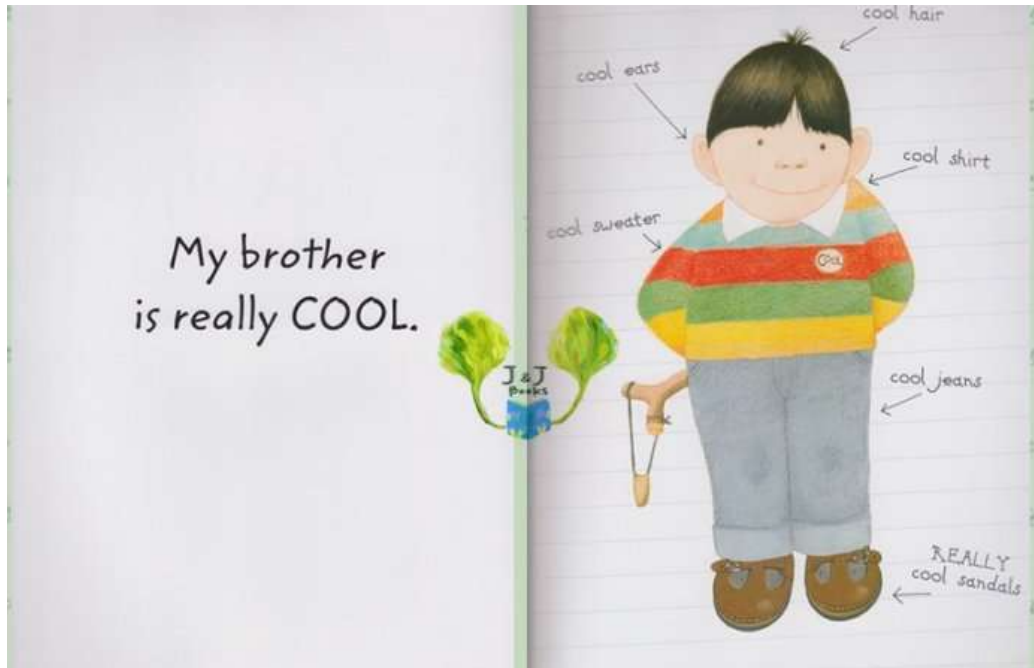
مېنىڭ ئاكام

ئانتونى بروون

تەرجىمە قىلغۇچى: ناۋال

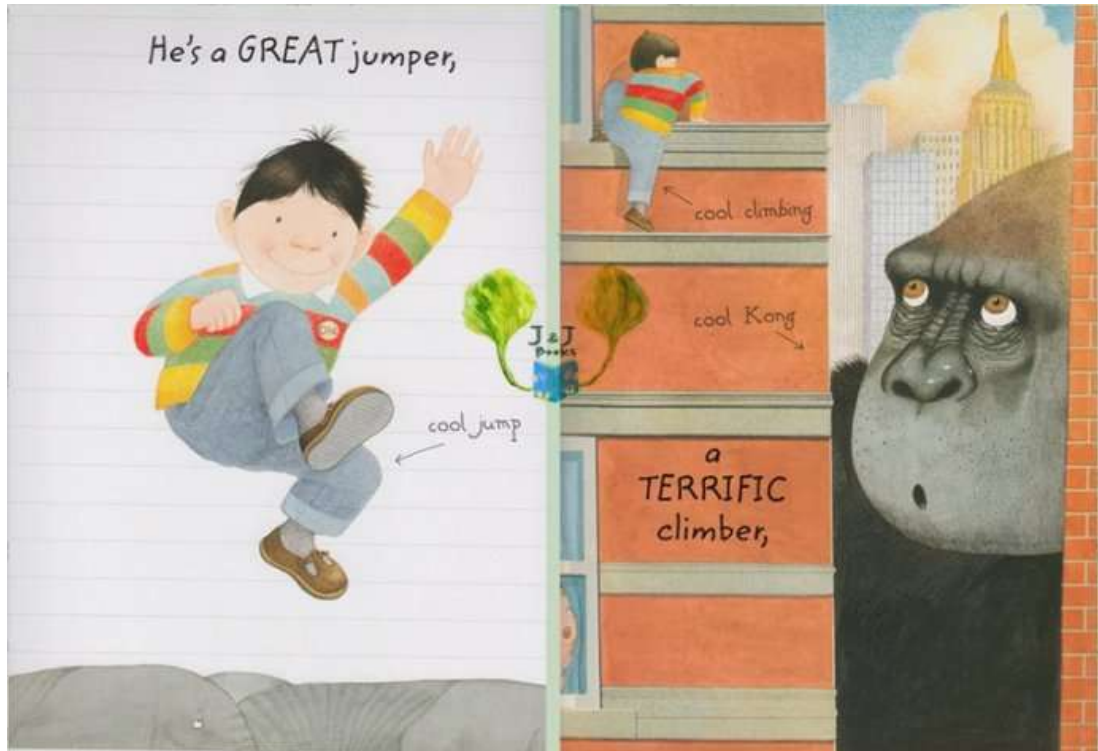


مېنىڭ ئاكام راستىنلا بەك نوچى.



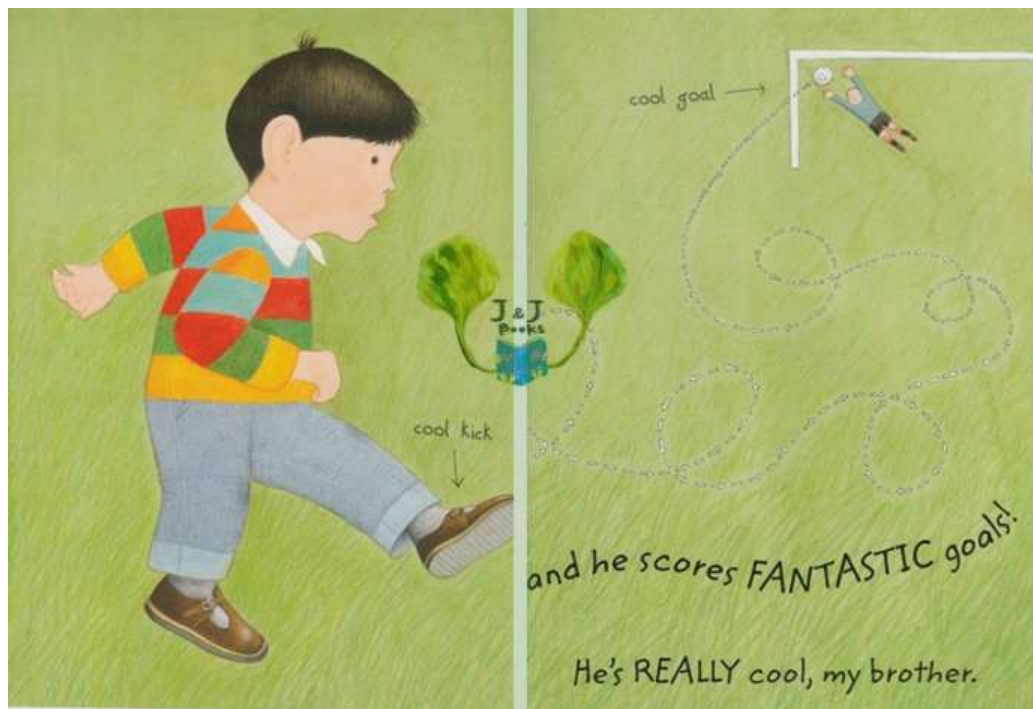
(نوچى چېچى، نوچى قۇلقى، نوچى يۇڭ پوپايىكىسى، نوچى كۆڭلىكى، نوچى شىسى، بەكلا نوچى

بەتىنىكىسى بار)



ئۇ ئادەتتىن تاشقىرى ئېگىزگە سەكرەش ماھىرى، شۇنداقلا يەنە چەبدەس ياماشقۇچى (ئۆمۈچۈك

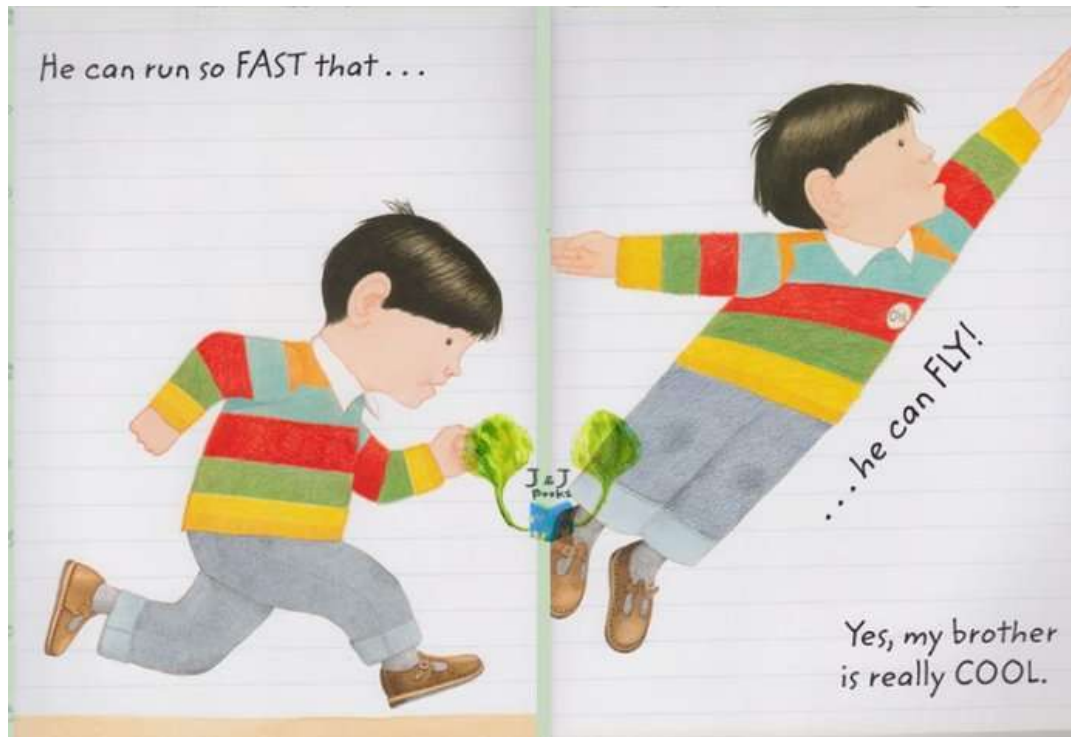
پالۋاندەك)



يەنە ئۇ قالتىس توپچى. مېنىڭ ئاكام بەك نوپى.



مېنىڭ ئاكام غالتەكلىك تاختىدا سىيرىلىش ماھىرى، يەنە ئۇنىڭ مۇسكۇللىرى بەكمۇ تولغان - ساغلام.



ئۇ شۇنچىلىك يۈگۈرەيدۇكى، ئۇچقان دەك تېز... ئۇ ئۇچالايدۇ! راس، مېنىڭ ئاكام راستىنلا بەك نوپى.

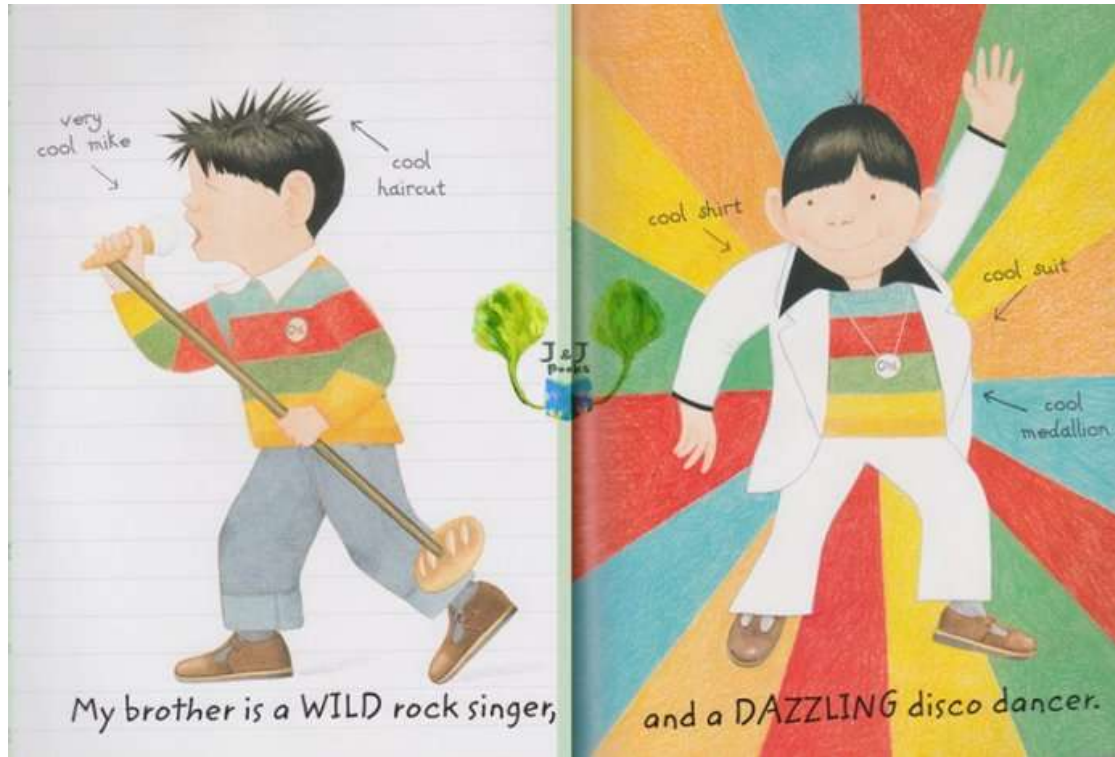


مېنىڭ ئاكام نۇرغۇنلىغان كىتابلارنى ئوقىغان، ئۇ يەنە ئاجايىپ ھېكايىلەرنى يازالايدۇ.

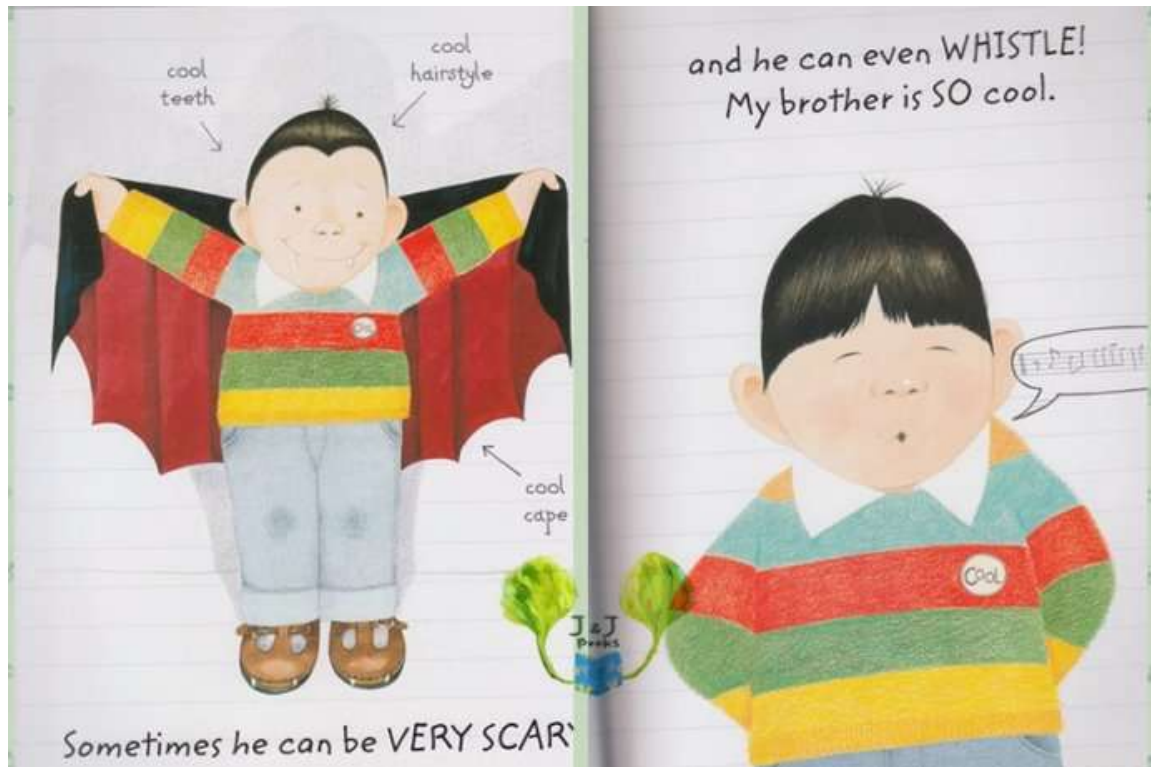


ئۇ ھەممە نەرسىنى سىزالايدۇ(نوچى بۆرە دېگەندەك)، ئۇ يەنە ئاجايىپ چوڭ شارلارنى

كۆپتۈرەلەيدۇ. مېنىڭ ئاكام راستلا بەك نوچى!



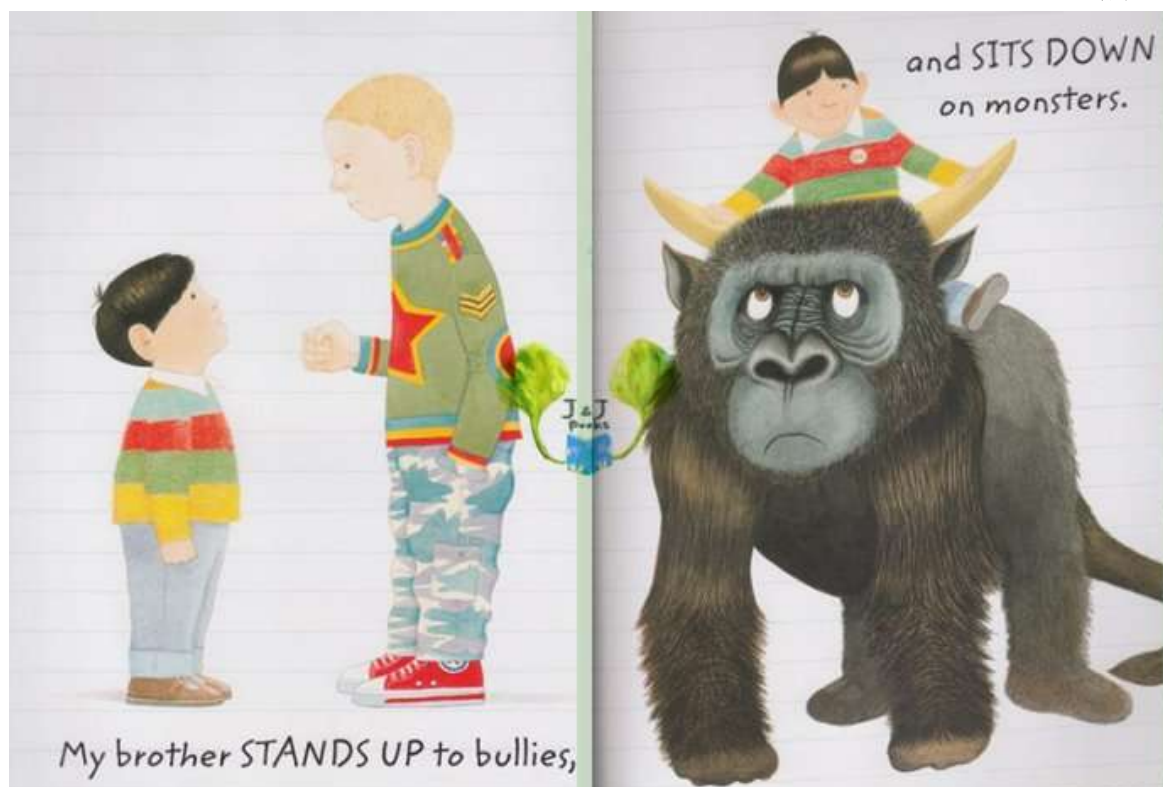
ئاكام بىر ئەسەبىي تولغىما ئۇسۇل ناخشىچىسى، يەنە ئۇ بىر دېسكو ئۇسۇل چولپىنى.



ئۇ بەزىدە بەك قورقۇنۇچلۇق بولۇۋالدۇ، ئۇ يەنە ئاجايىپ ئىسقىرتالايدۇ. مېنىڭ ئاكام راستىنلا بەك

نوچى.

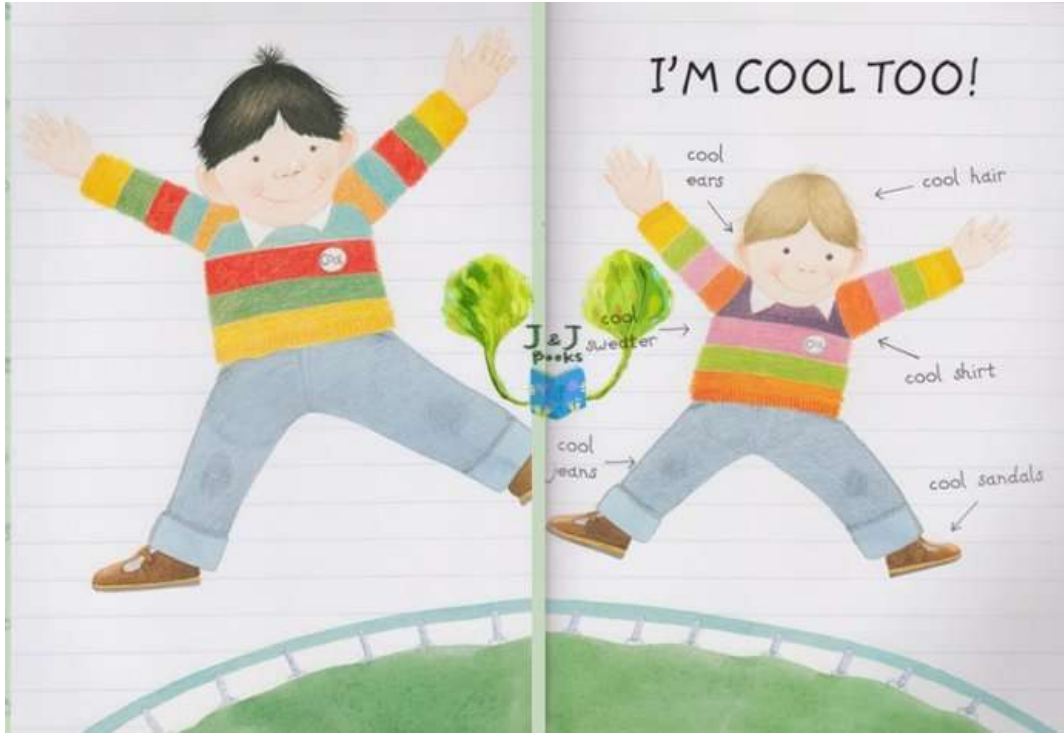
!错误



مېنىڭ ئاكام زومىگەرلەردىن قورقمايدۇ، يەنە غەلىتە مەخلۇقلارنىمۇ بويسۇندۇرالايدۇ.



ئەمىلىيەتتە مېنىڭ ئاكام راستىنلا بىر قالىتس مۈشۈكنىڭ ئۆزى. سىزچىچۇ؟



مەنىمۇ بەك نوپى!



ئانتونى بروۋن

ئاجايىپ سىرلىق تاش

ئانتونى بروۋن

تەرجىمە قىلغۇچى: ناۋال



بىر ئاجايىپ سىرلىق كىچىك تاش.

ۋاھ! كىچىك تاش كۈلەرگە ئۆزگەردى!

پەرەز قىپ بېقىڭە، كېيىنكى قەدەمدە ئۇ

نېمىگە ئۆزگىرەر؟



بۇ بىر ئاجايىپ سىرلىق كىچىك تاش.

ۋاھ! كىچىك تاش كۈلەرگە ئۆزگەردى!

پەرەز قىپ بېقىڭە، كېيىنكى قەدەمدە ئۇ نېمىگە ئۆزگىرەر؟



كىچىككىنە چاشقانچاق

شامدانغا چىقىۋاپتۇ،

ئاپىسى كەلگۈچە ئويناپتۇ...

كىچىككىنە چاشقانچاق

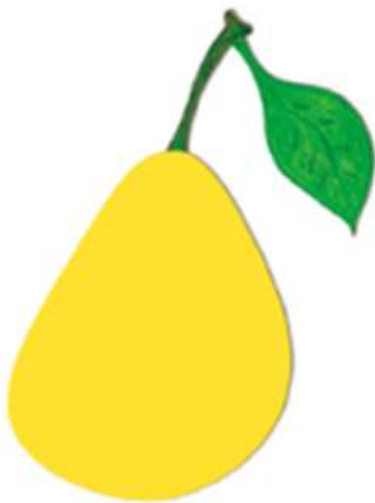
شامدانغا چىقىۋاپتۇ،

ئاپىسى كەلگۈچە ئويناپتۇ...

ۋاھ! كىچىك تاش بىر پىرقىراپلا يەنە
سېرىق رەڭگە ئۆزگىرىپتۇ.
ئەمدى ئۇ نېمىگە ئۆزگىرەر ھە؟



ۋاھ! كىچىك تاش بىر پىرقىراپلا يەنە سېرىق رەڭگە ئۆزگىرىپتۇ.
ئەمدى ئۇ نېمىگە ئۆزگىرەر ھە؟



سوقىچاق نەشپۈت
تاتلىق ھەم چۈرۈك
كىچىك دوستلار كەتتى تىزىلىپ.

سوقىچاق نەشپۈت
تاتلىق ھەم چۈرۈك
كىچىك دوستلار كەتتى تىزىلىپ.

كچىك تاش بىر پىرقىراپلا ھالەتگە
ئۆزگىرىپتۇ.

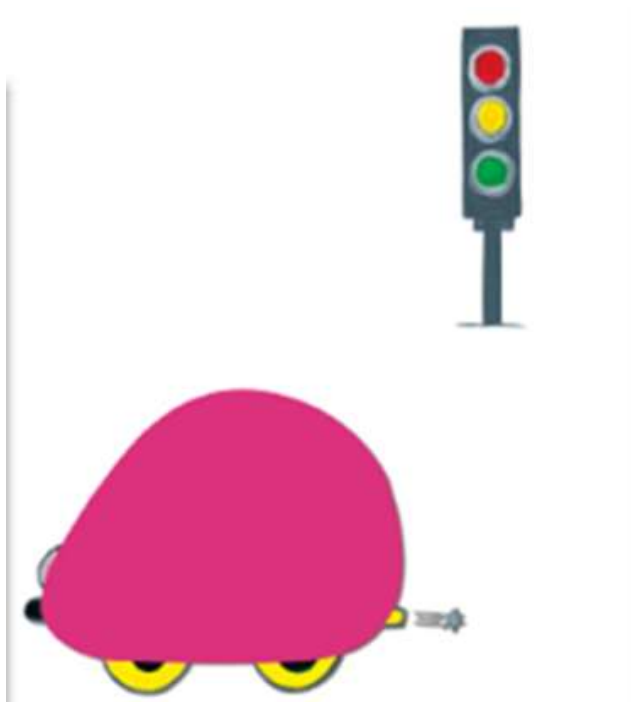
ئەمدى ئۇ نېمىگە ئۆزگىرەكن؟



تەڭرىتاغ

كچىك تاش بىر پىرقىراپلا ھالەتگە ئۆزگىرىپتۇ.

ئەمدى ئۇ نېمىگە ئۆزگىرەكن؟



كچىك پىكاپ

پاپ، پاپ، پاپ!

شەرقتىن ھەيدەر

غەربكە قاراپ.

كچىك پىكاپ

پاپ، پاپ، پاپ!

شەرقتىن ھەيدەر

غەربكە قاراپ.

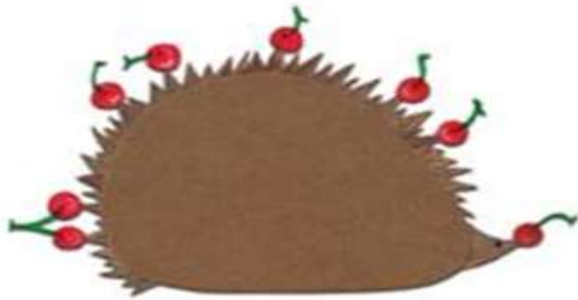
كىچىك تاش بىر پىرقىراپلا قەھۋەرەڭگە
ئۆزگىرەپتۇ.

ئەمدى ئۇ نېمىگە ئۆزگىرەر ھە؟



كىچىك تاش بىر پىرقىراپلا قەھۋەرەڭگە ئۆزگىرەپتۇ.

ئەمدى ئۇ نېمىگە ئۆزگىرەر ھە؟



پۈتۈن تېنى تىكەن

كىچىك كىرپە .

تىرىق، تىرىق

يىغىپتۇ مېۋە .

پۈتۈن تېنى تىكەن

كىچىك كىرپە .

تىرىق، تىرىق

يىغىپتۇ مېۋە .

كچىك تاش بىر پىرقىراپلا يېشىل رەڭگە ئۆزگىرىپتۇ.

ئەمدى ئۇ نېمىگە ئۆزگەرە ھە؟



كچىك تاش بىر پىرقىراپلا يېشىل رەڭگە ئۆزگىرىپتۇ.

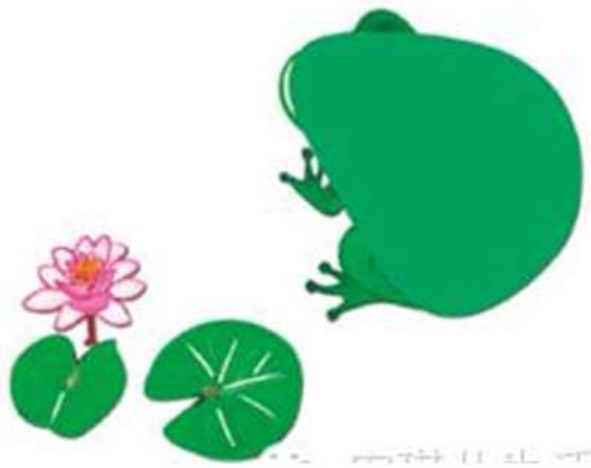
ئەمدى ئۇ نېمىگە ئۆزگەرە ھە؟

كچىك پاقا ئامراق

ناخشا ئېيتىشقا،

بىر ئېيتقانچە

ئېيتار يۈز ناخشا.



كچىك پاقا ئامراق

ناخشا ئېيتىشقا،

بىر ئېيتقانچە

ئېيتار يۈز ناخشا.

كىچىك تاش بىر پىرقىراپلا ئاپلىسىنرەگگە ئۆزگىرەپتۇ.

ئەمدى ئۇ نېمىگە ئۆزگىرەيدىغاندۇ؟



كىچىك تاش بىر پىرقىراپلا ئاپلىسىنرەگگە ئۆزگىرەپتۇ.

ئەمدى ئۇ نېمىگە ئۆزگىرەيدىغاندۇ؟



يامغۇر ياغدى

ئۇزاق - ئۇزاق . . .

يېڭى دوست تاپتى

گۈمبەمەدەكچاق .

يامغۇر ياغدى

ئۇزاق - ئۇزاق . . .

يېڭى دوست تاپتى

گۈمبەمەدەكچاق .

كىچىك تاش بىر پىرقىراپلا قارا

رەڭگە ئۆزگىرەپتۇ.

بۇ قېتىم ئۇ نېمىگە ئۆزگىرەر ھە؟



كىچىك تاش بىر پىرقىراپلا قارا رەڭگە ئۆزگىرەپتۇ.

بۇ قېتىم ئۇ نېمىگە ئۆزگىرەر ھە؟



قۇق، قۇق، قۇق!

چۈك، چۈك، چۈك!

مېكىيان ئانا ۋە چۈجىلەر

يۈرەر دان ئىزلەپ

ۋە قۇرت تۇتۇپ.

قۇق، قۇق، قۇق!

چۈك، چۈك، چۈك!

مېكىيان ئانا ۋە چۈجىلەر

يۈرەر دان ئىزلەپ

ۋە قۇرت تۇتۇپ.



كچىك تاش بىر پېرقراپلا ئاق رەڭگە ئۆزگەرەپتۇ.

بۇقېتىم ئۇ نېمىگە ئۆزگەرەر ھە؟

كچىك تاش بىر پېرقراپلا ئاق رەڭگە ئۆزگەرەپتۇ.

بۇقېتىم ئۇ نېمىگە ئۆزگەرەر ھە؟



پىنگۋىنچاق

قورسقى ئاق.

جەنۇبىي قۇتۇپتا

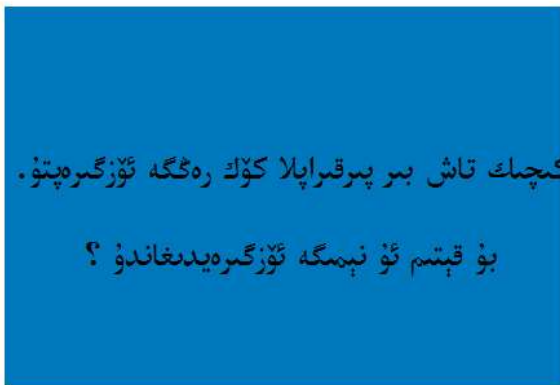
ماڭار ئويناقلاپ.

پىنگۋىنچاق

قورسقى ئاق.

جەنۇبىي قۇتۇپتا

ماڭار ئويناقلاپ.



كچىك تاش بىر پىرقىراپلا كۆك رەڭگە ئۆزگىرەپتۇ.

بۇ قېتىم ئۇ نېمىگە ئۆزگىرەيدىغاندۇ ؟



لاي، لاي، لاي!

ناي، ناي، ناي!

كىتىنىڭ ئويۇنى

باشلاندى ۋاي!

لاي، لاي، لاي!

ناي، ناي، ناي!

كىتىنىڭ ئويۇنى

باشلاندى ۋاي!

كىچىك تاش بىر پىرقىراپلا قىزىلرەگگە ئۆزگىرەپتۇ.

ئەمدى ئۇ نېمىگە ئۆزگىرىدىغاندۇ؟



كىچىك تاش بىر پىرقىراپلا قىزىلرەگگە ئۆزگىرەپتۇ.

ئەمدى ئۇ نېمىگە ئۆزگىرىدىغاندۇ؟

ئۈچە، ئۈچىن

غاز شارى.

ئېپ بار سەيلىگە

دوسلىرىمنى!

飘呀飘，热气球，
带着朋友去遨游。

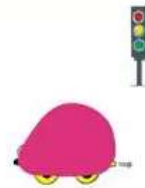


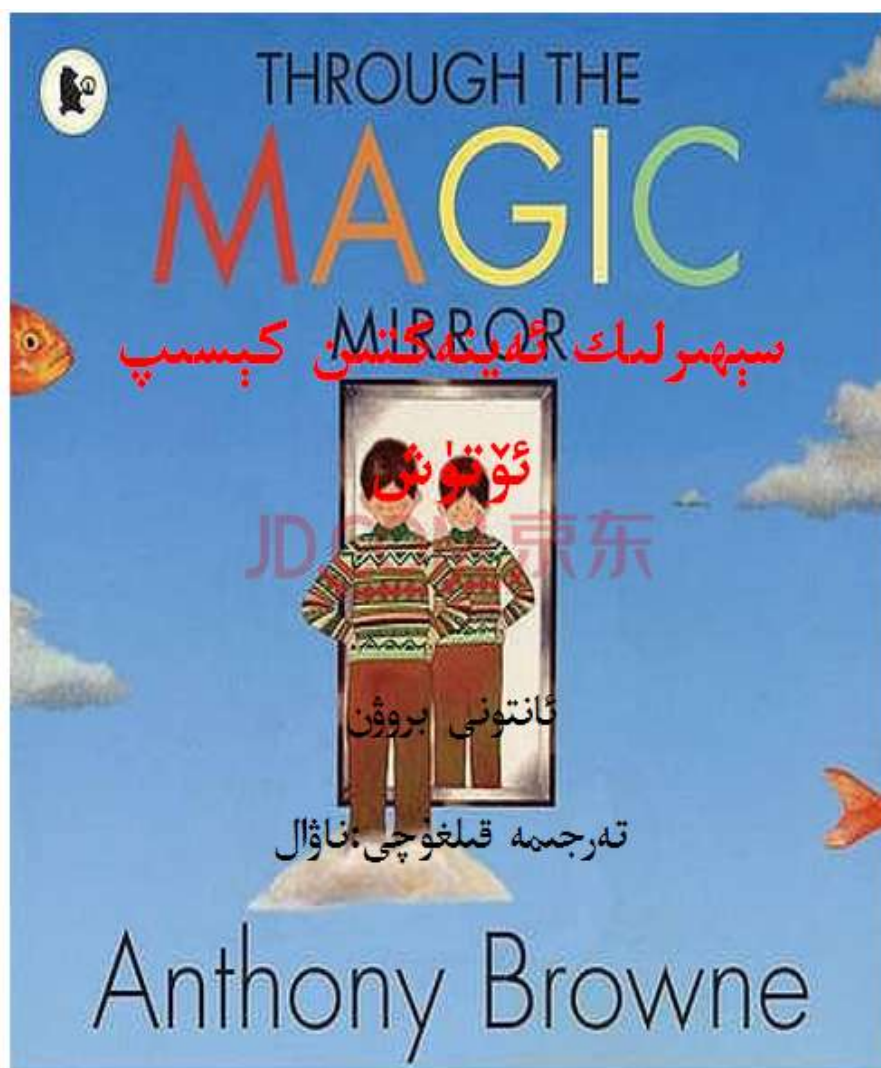
ئۈچە، ئۈچىن

غاز شارى.

ئېپ بار سەيلىگە

دوسلىرىمنى!





سېھەرلىك ئەينەكتىن كېسىپ ئۆتۈش

ئانتونى بروۋن

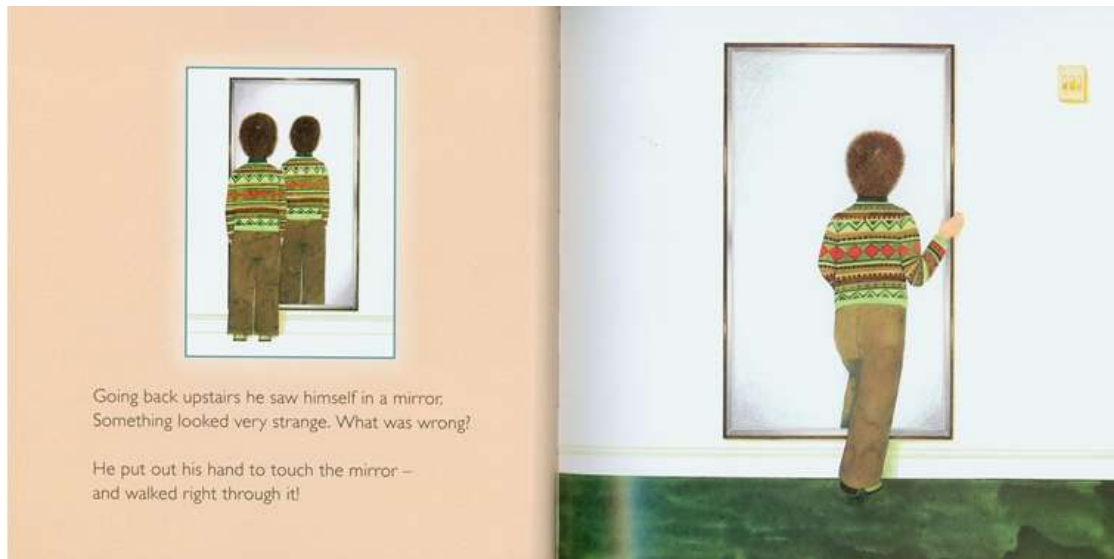
تەرجىمە قىلغۇچى: ناۋال



توبى سافادا ئولتۇراتتى، ئۇ بەكمۇ زېرىكپ كەتكەنىدى. كىتاب كۆرۈپمۇ زېرىككەن، ئويۇنچۇق
ئويناپمۇ زېرىككەن، نېمىلا ئىش بولسا زېرىككەن ئىدى.



ئۇ مېھمانخانا ئۆيىگە كىردى. ئۆيەردىمۇ بىرەر يېڭىلىق نەرسە يوق ئىدى.



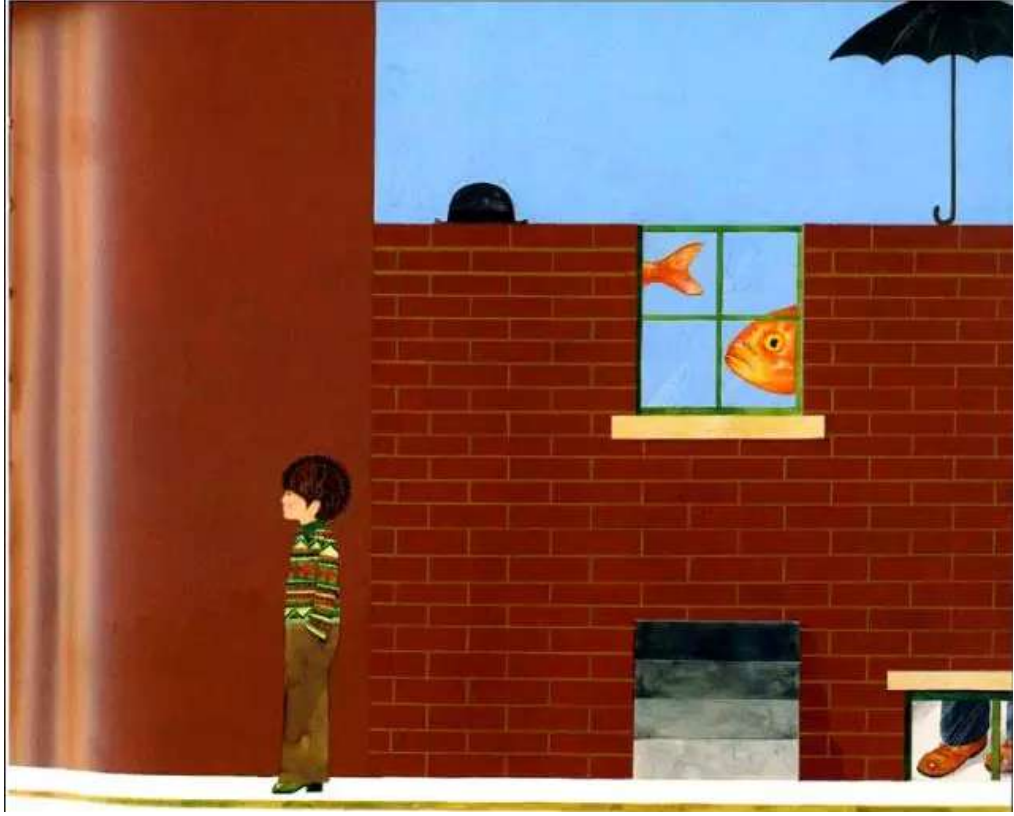
ئۇ ئۈستۈنكى قەۋەتكە چىقىپ بىر ئەينەكتىن ئۆزىگە قارىدى. ئەينەكتە بىر غەلىتىلىك باردەك ئىدى. نەرى

غەلىتىدۇ؟

ئۇ قولىنى ئەينەككە تىققاندى قولى كىرىپ كەتتى ۋە ئۆزىمۇ ئەينەكتىن ئۆدۈل كېسىپ ئۆتۈپ كەتتى!



ئۇ سىرتتىكى كوچىغا چىقىپ قالدى.



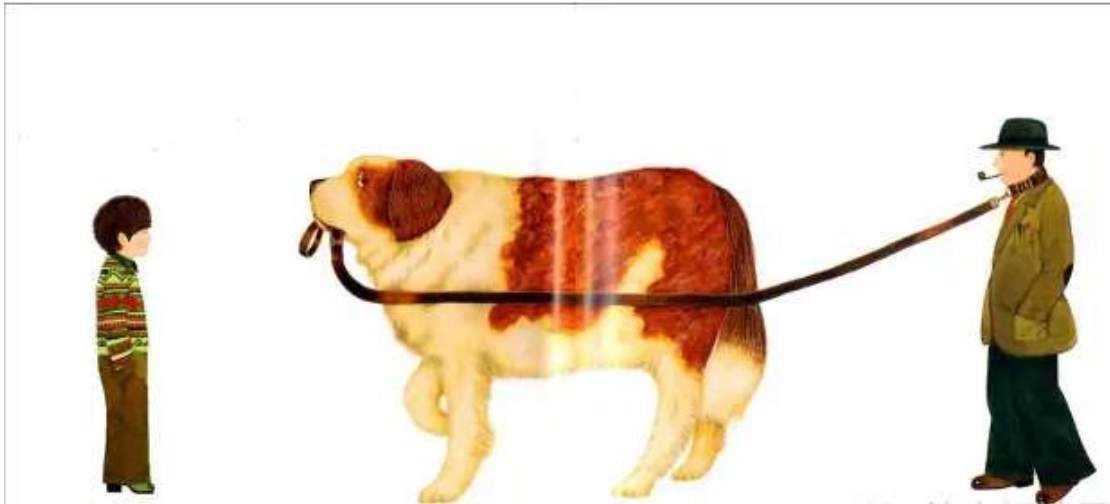
ئۇ قارىماققا بۇرۇنقى كوچا ئىدى، بىراق راستلا شۇمۇ؟



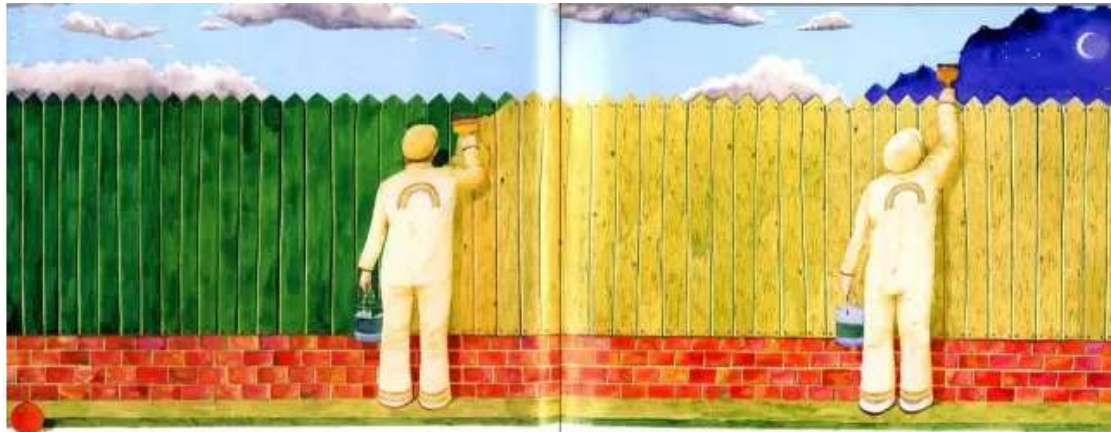
ئۇنىڭ يېنىدىن بىر يوشۇرۇن ئادەم ئۆتتى .



كوچىنىڭ بۇلۇڭىدا بىر رەسىم تاختىسى بار ئىدى. رەسىم تاختىسىدا بىر پارچە رەسىم بولۇپ، رەسىمدىكى رەسىم ئىچىدە يەنىلا ئاشۇ رەسىمنىڭ ئۆزى بار ئىدى.



مۇشۇ ۋاقىتتا، بىر ئىت كەپ قالدى، ئۇ بىر ئادەمنى يېتىلەپ كېتىپ باراقتى.



توبى ئالدىغا قاراپ مېڭىۋەردى.

ئىككى ئادەم چىتلاقنى ئاقارتىۋاتاتتى.

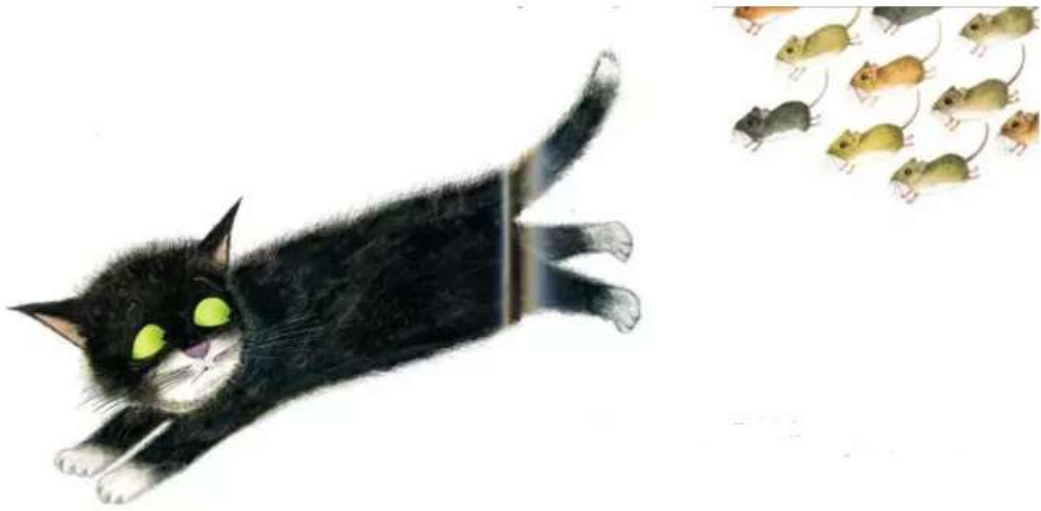
توبى بىر قارىدى، قارىدى - يۇ، ئۆزىنىڭ كۆزلىرىنىڭ كۆرگىنىگە زادىلا ئىشەنمەي قالدى.



تۇيۇقسىز ئاسمان قاراڭغۇلاشتى،

بىر توپ ھۆكەمەتچىلەر (ھۆكەمەتچى - داستان توۋلايدىغان ھافىز) ئەترىتىدىكى ئوغۇل بالىلار ئاسماندىن ئۇچۇپ

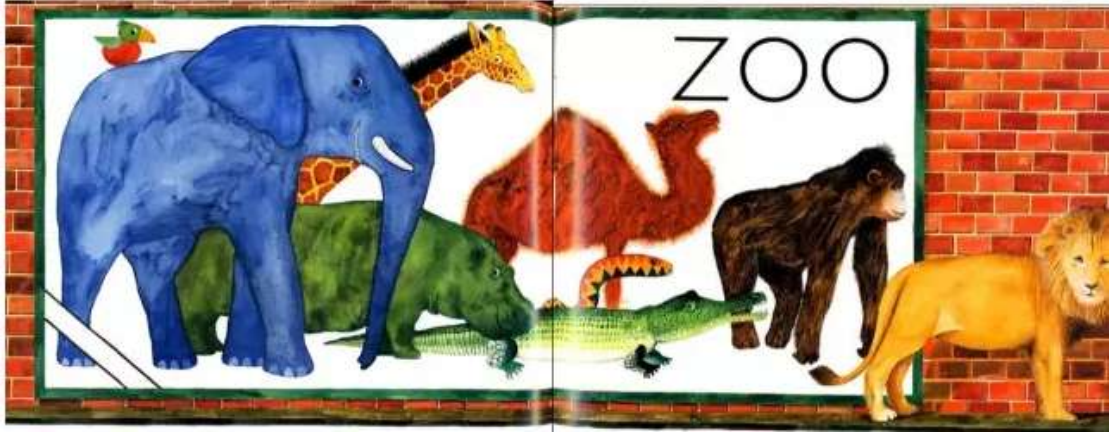
ئۆتتى.



قاتتىق قورقۇپ كەتكەن بىر مۇشۇك سەكرەپ ئۆتتى ،
بىر توپ ئېچىرقاپ كەتكەن چاشقانلار يانماستىن ئۇنى قوغلاپ كېلىۋاتاتتى .

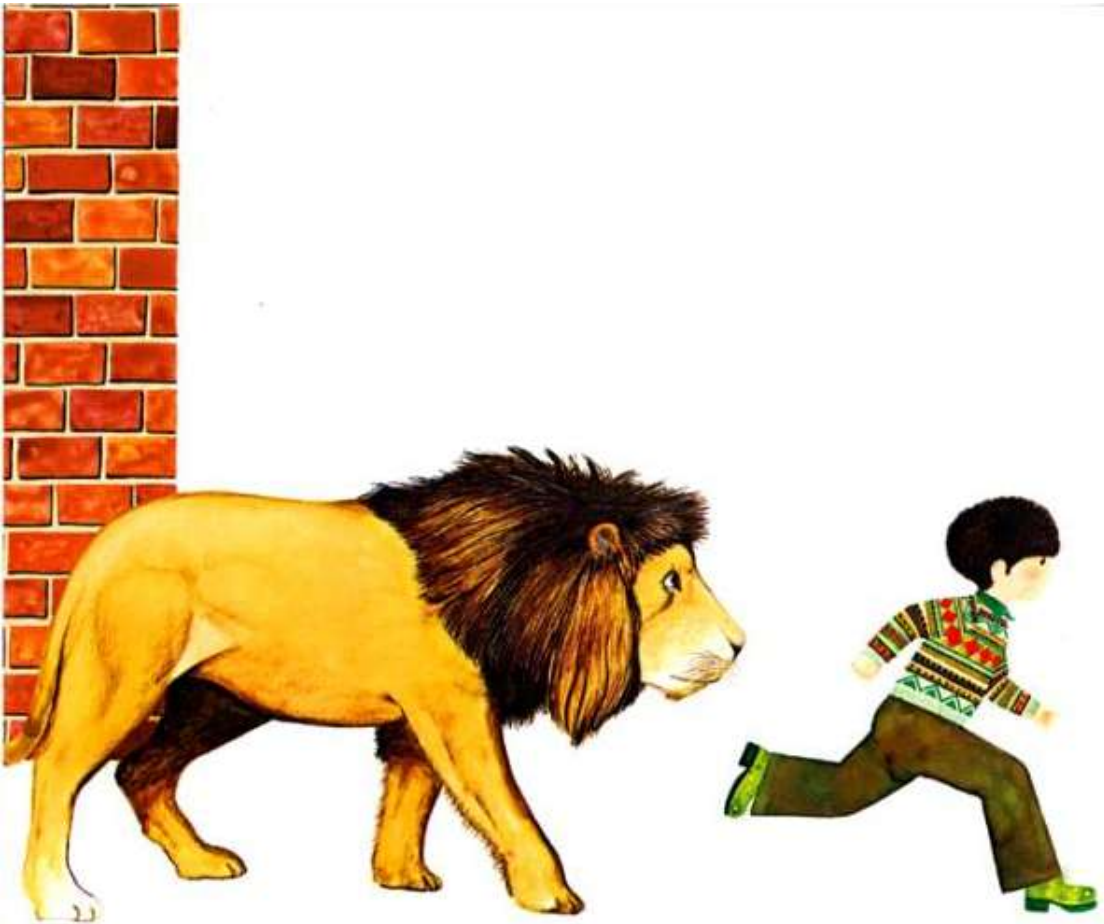


قاتناش قوراللىرىمۇ ئازا ئوخشىمايتتى .



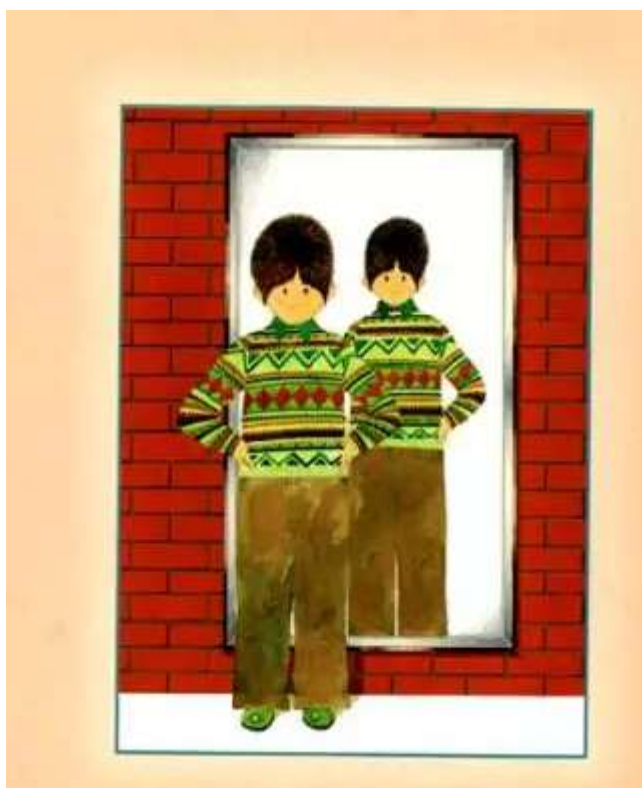
تاش يولدىن ئۆتۈۋاتقاندا توبى ھايۋاناتلار باغچىسىنىڭ بىر ئېلانىنى كۆرۈپ قالدى.

بىراق بۇ نېمە ئىش؟



توبى ئۆلەر - تىرىلىشىگە قارىماي قېچىپتۇ.

ھېلىقى ئەينەك نەدىدۇ؟



توغرا، ئۇ شۇيەردىغۇ، ئۇنىڭ دۈمبىسىدە.



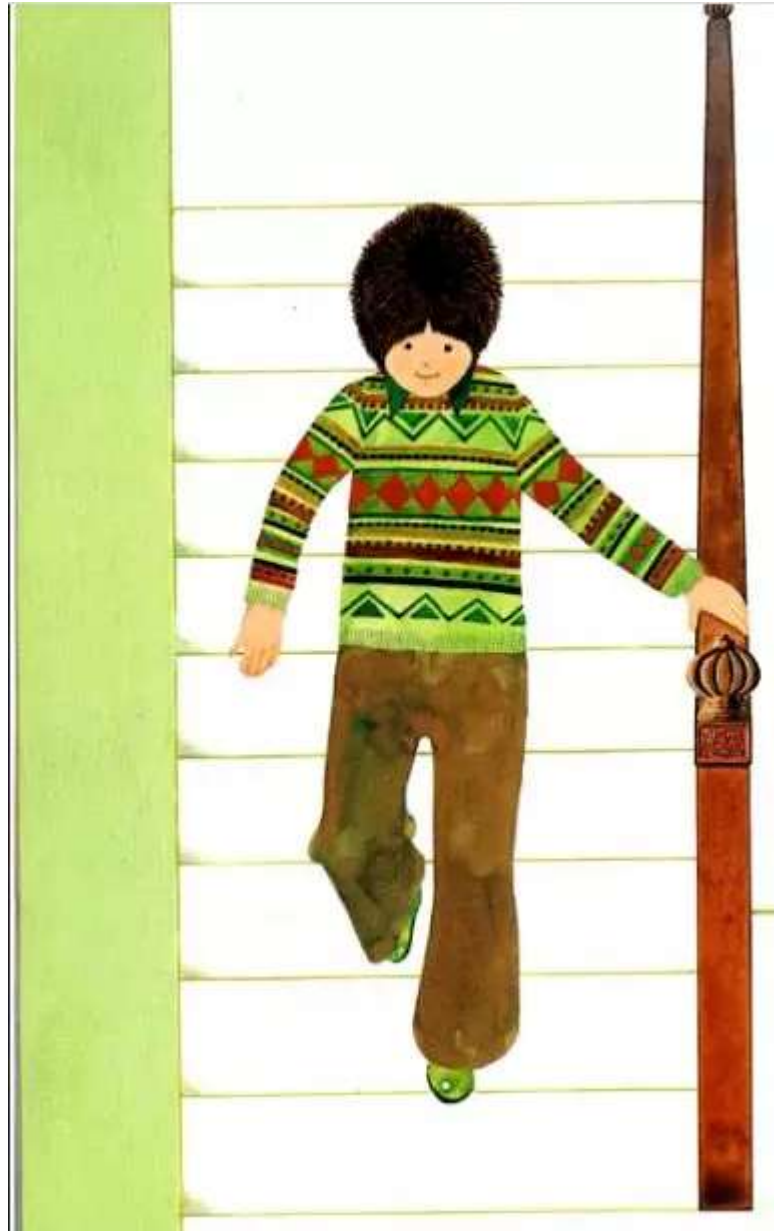
托比跨过镜子。回到他自己的房间。

他转过身，在镜子里看自己。
当他看到自己的脸时，他笑了。

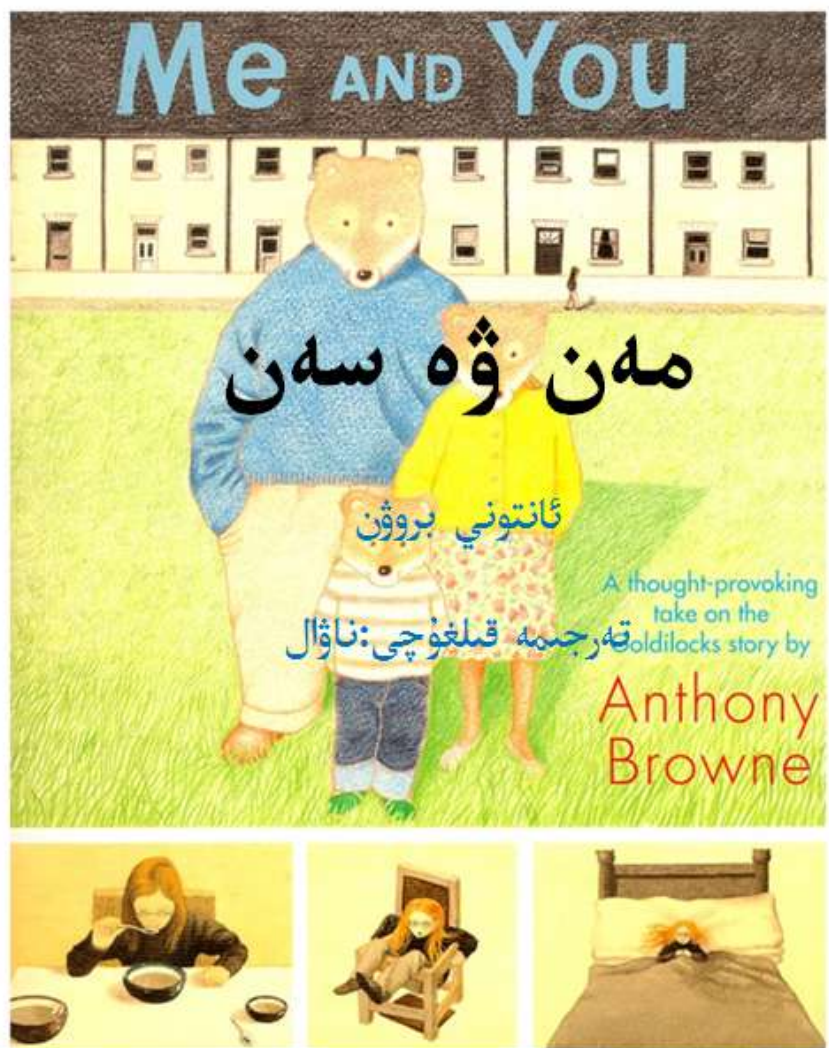
توبى ئەينەكتىن سەكرەپ ئۆتۈپ، ئۆزىنىڭ ھوجرىسىغا قايتىپ كەلدى.

ئۇ ئۆرۈلۈپ، ئەينەكتىن ئۆزىنى كۆردى.

ئۇ ئەينەكتىن ئۆزىنى كۆرگەن ۋاقىتتا، ئۇ كۈلۈمسىردى.



ئاندىن ئۇ يۈگۈرەپ ئاستىنقى قەۋەتكە چۈشۈپ، چۈشتىن كېيىنلىك چاي ئىچكىلى ماڭدى.



مەن ۋە سەن

ئانتوني بروۋن

تەرجىمە قىلغۇچى: ناۋال

Anthony Browne

Me and You





This is our house.

بۇ بىزنىڭ ئۆيىمىز.



There's Daddy Bear, Mummy Bear and me.

بۇ ئۆيدە ئېيىق دادام، ئېيىق ئايام ۋە ئېيىقچاق - مەن بىللە تۇرىمىز.



بىر كۈنى ئەتىگەندە ، ئاپام ناشىلىق ئۈچۈن ئارپا ئۆمىچى ئېتىپتۇ . بىراق ئۇماچ بەك قىزىق بولغاچقا شۇھامانلا

ئىچكىلى بولمايتتى . شۇنىڭ بىلەن دادام : « بىز ئۇماچ سوۋۇغچە باغچىغا چىقىپ ئايلىنىپ

كىرمەيلىمۇ ؟ » دېدى . شۇنىڭ بىلەن بىز باغچىغا چىقتۇق .



Daddy talked about *his* work and Mummy talked about *her* work. I just messed about.

ئايلىنىغاچ دادام پەقەت ئۆزىنىڭ خىزمىتى ھەققىدىلا سۆزلىدى ، ئاپاممۇ ئۆزىنىڭ خىزمىتىنىڭلا گېپىنى

قىلدى . پەقەت مەنلا ئويناپ - سەكرەپ يۈردۈم .



On the way back, Daddy talked about the car and Mummy talked about the house. I just messed about.

قايتىۋاتقاندىمۇ دادام ماشىنىنىڭ گېپىنى قىپ ماڭدى، ئاپام ئۆيىنىڭ گېپىنى قىپ توختىدى. مەن پەقەت
ئۆزۈم بىلەنلا ئويناپ ماڭدىم.

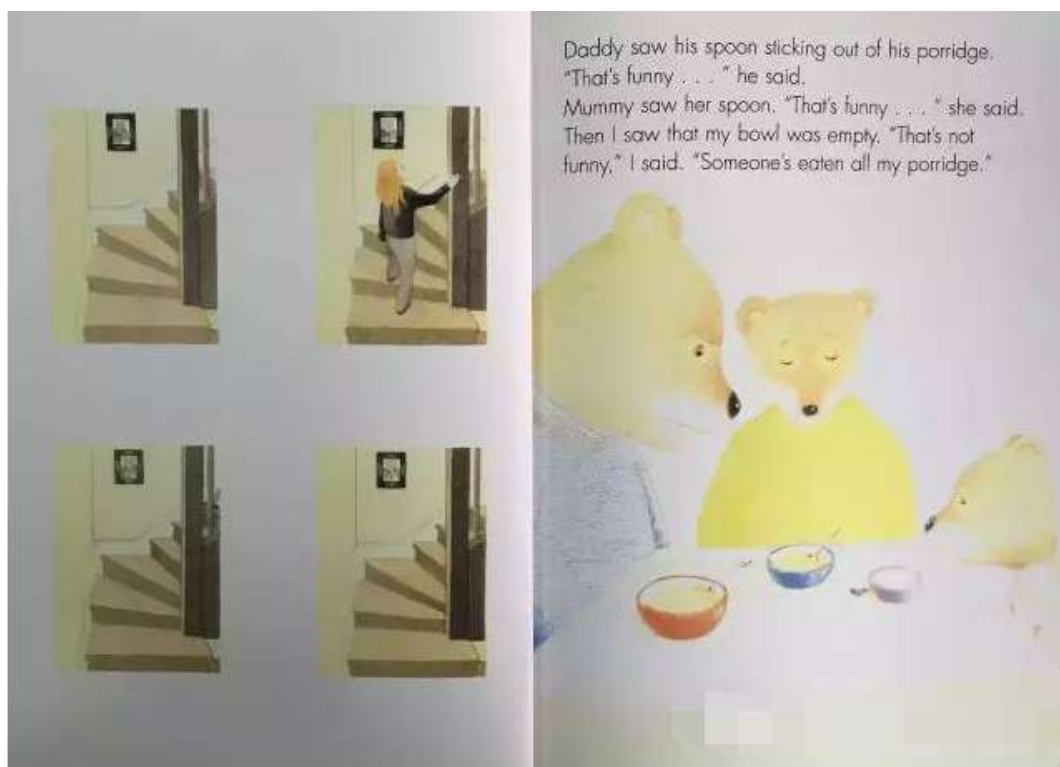


بىز قايتىپ كەلگەن چاغدا، ئىشك ئوچۇق تۇراتتى .

دادام:چوقۇم ئاپاڭ ئىشكىنى ئوچۇق قويۇپ ماڭغان گەپ، - دېدى. ئاپاممۇ:چوقۇم داداڭ ئىشكىنى تاقاشنى

ئۇنتۇپ قالغان نېمە - دېدى .

مەن ھېچنەمە دېمىدىم .



دادام ئۆزىنىڭ قوشقىنىنىڭ ئارما ئۈمچى ئىچىدە تۇرغانلىقىنى كۆردى.

- قىزىق ئىشقا بۇ - دېدى دادام.

ئاپاممۇ ئۆزىنىڭ قوشقىنىنىڭ قاچىدىكى ئۈمچ ئىچىدە تۇرغانلىقىنى كۆردى.

- ما ئىشنى، توۋۋا! - دېدى ئاپام.

ئاندىن مەن قاچامنىڭ قۇيۇرۇق ئىكەنلىكىنى كۆردۈم. «نېمىسى قىزىقكەن - دېدىم مەن - بىرەيلەن مېنىڭ

ئۈمچىمنى پاك - پاكىزە ئىچىۋېتىپتۇ»



- توختاڭلار! - دېدى دادام - بىرەيلەن مېنىڭ ئورۇندۇقىمدا ئولتۇرۇپتۇ.

- بىرەيلەن مېنىڭ ئورۇندۇقىمدا ئولتۇرۇپتۇ - دېدى ئاپام.

- بىرەيلەن مېنىڭ ئورۇندۇقىمدا ئولتۇرۇپتۇ ھەم ئۇنى بۇزىۋېتىپتۇ! - دەپ ۋارقىرىدىم مەن.

- بىز ئەڭ ياخشىسى ئۈستۈنكى قەۋەتكە چىقىپ قاراپ باقايلى - دېدى دادام پەس ئاۋازدا - ئاپىسى، سىز ئاۋال

چىقىڭە.



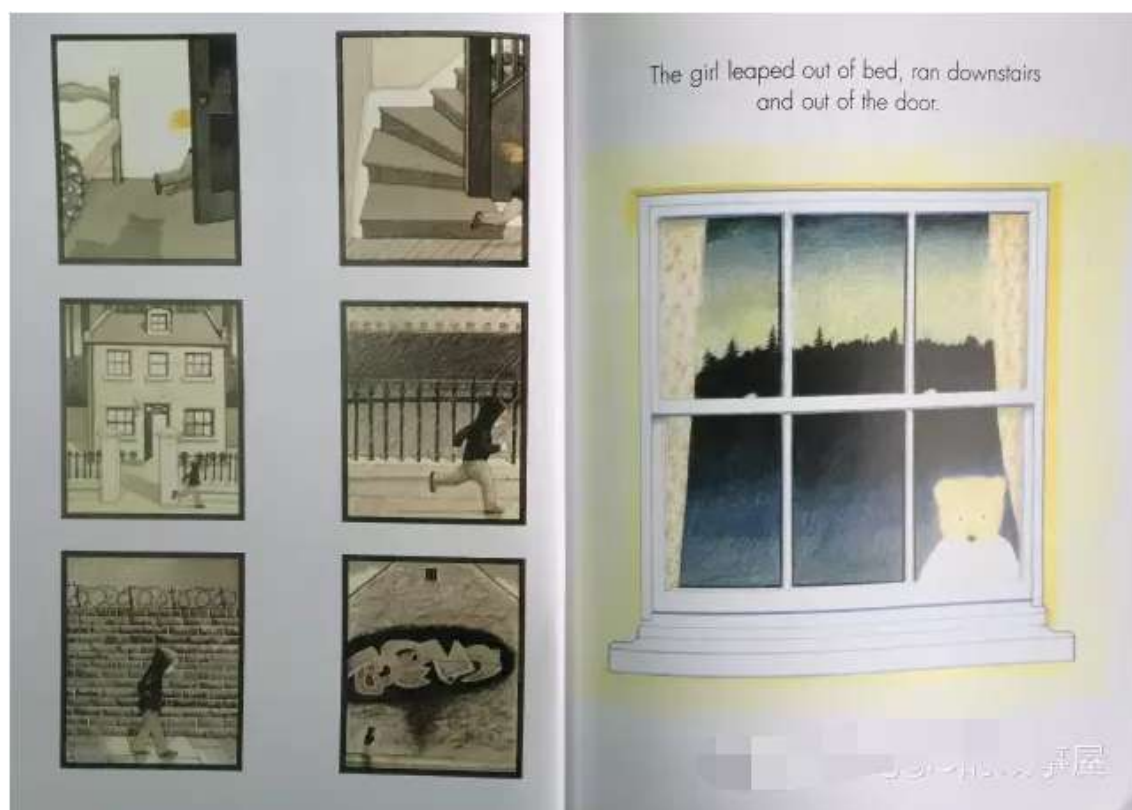
- قەدەرلىكىم، ئېھتىيات قىلىڭ ھە! - دېدى دادام.



- ئاھ، ياق! - دېدى دادام توۋلاپ - بىركىم مېنىڭ كارۋىتىمدا يېتىپتۇ!

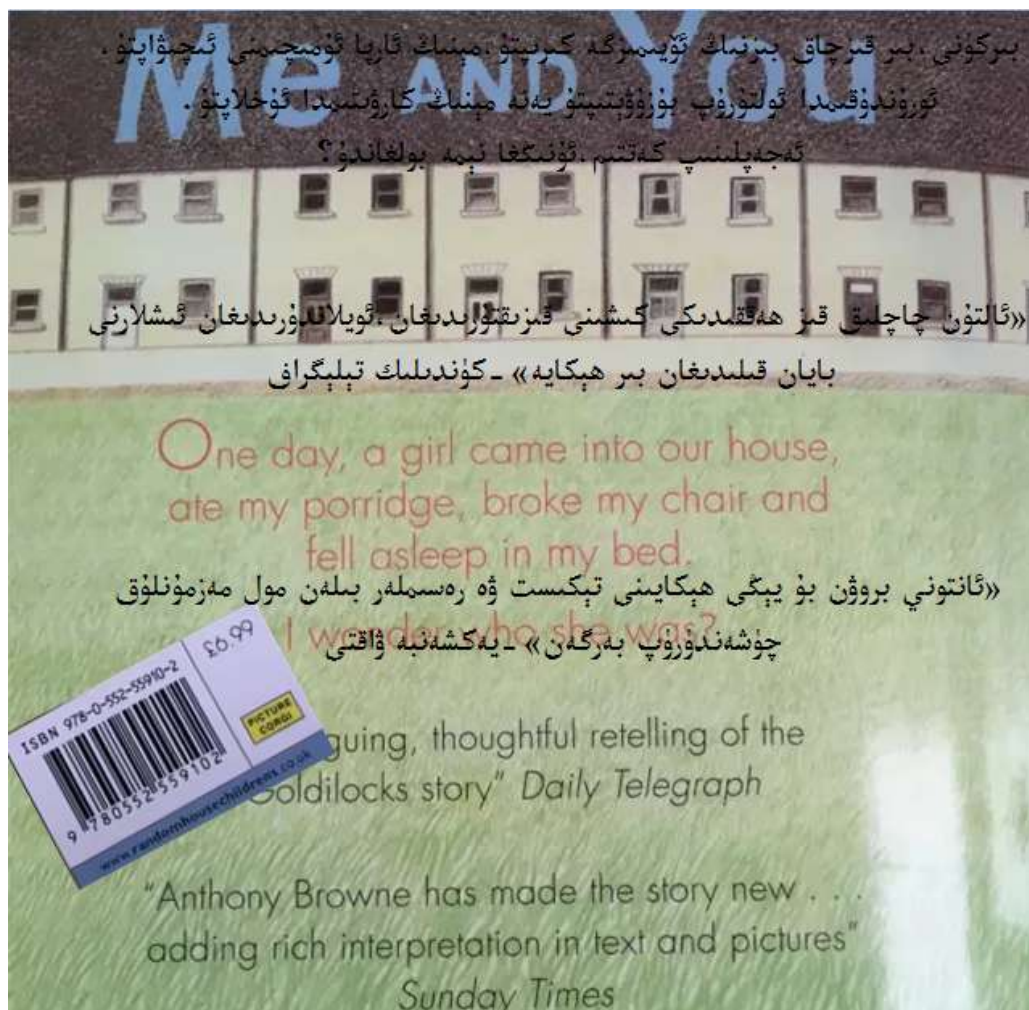
- ئاھ، ياق! - دېدى ئاپام چىرقىراپ - بىركىم مېنىڭ كارۋىتىمدا يېتىپتۇ!

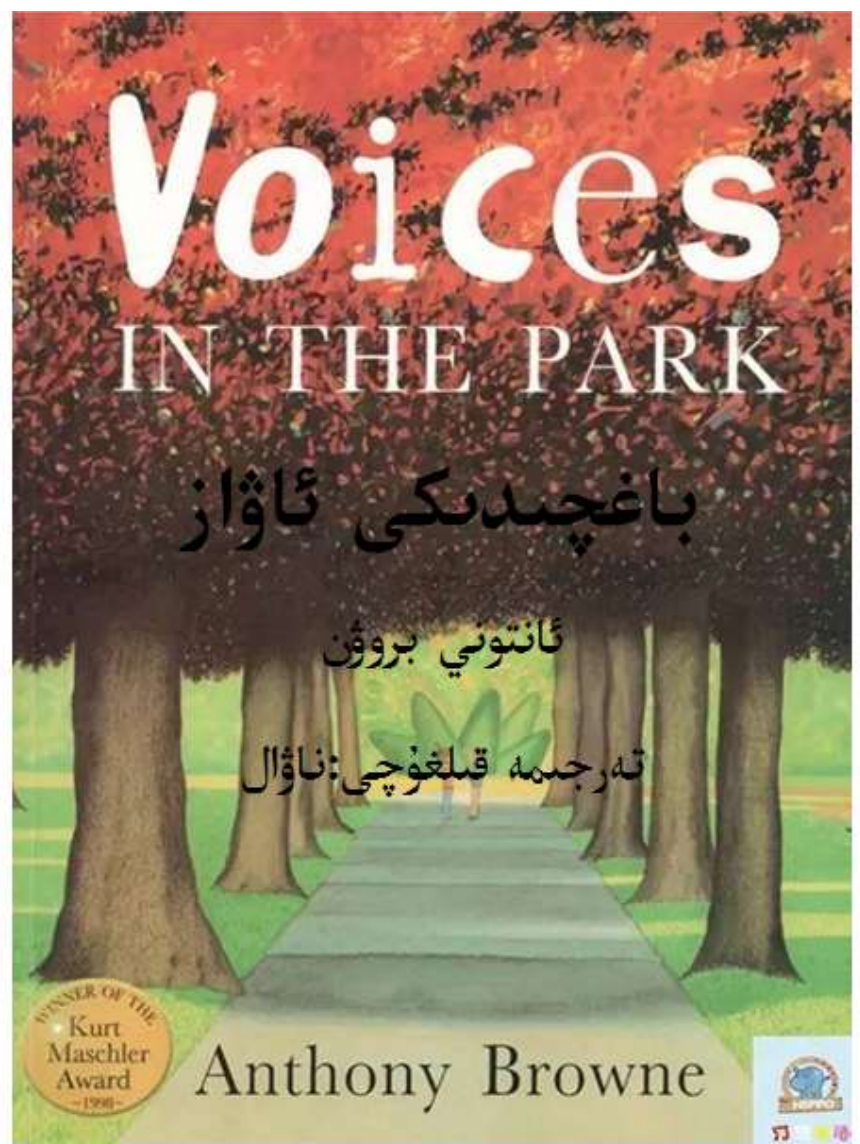
- شۇنداق، مېنىڭ كارۋىتىمدىمۇ بىرسى ئۇخلاپتۇ - دېدىم مەن - يەنە كېلىپ ئۇ تېخىچە كارۋاتتىكەن!



بۇ قىزچاق كارۋاتتىن سەكرەپ تۇرۇپ كەتتى، يۈگۈرگىنىچە پەسكە چۈشۈپ، ئىشىكتىن قېچىپ چىقىپ كەتتى.

مەن بەك ھەيران، ئۇ قىزچاققا نېمە بولغاندۇ؟



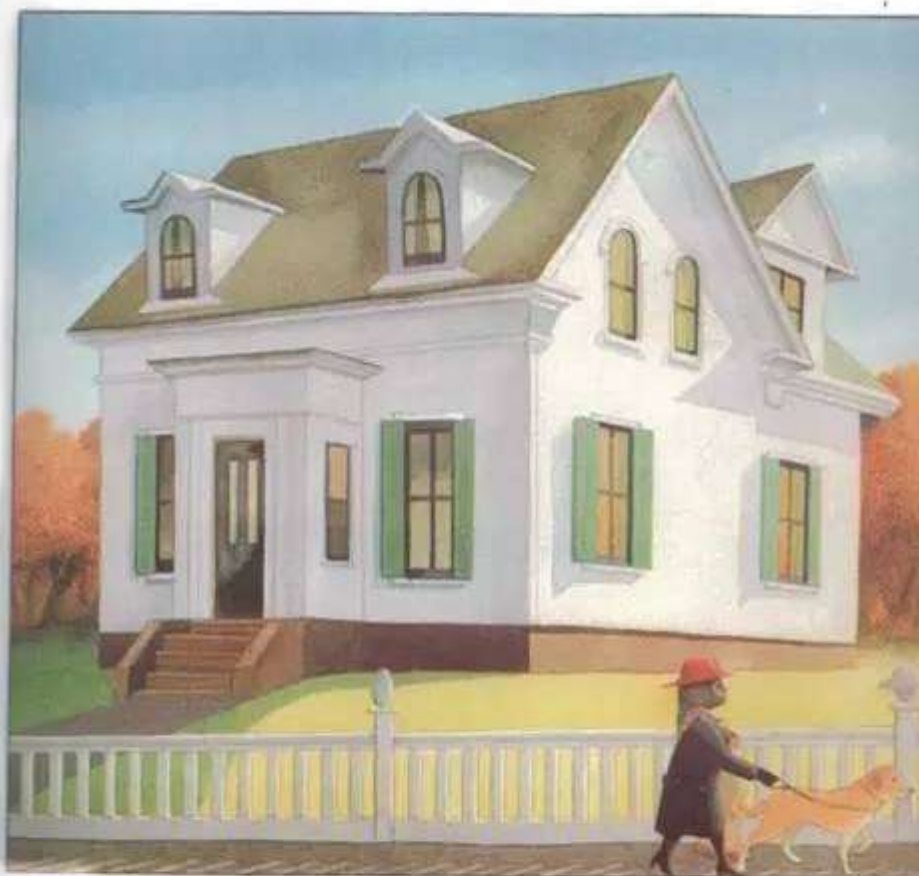


باغچىدىكى ئاۋاز

ئانتوني بروۋن

تەرجىمە قىلغۇچى: ناۋال

FIRST VOICE



It was time to take Victoria, our pedigree Labrador, and Charles, our son, for a walk.

ئۇ چاغدا ئوغلۇم چارلس بىلەن بىللە ئىتىمىز ۋېكتورىيەنى يېتىلەپ كېتىۋاتاتتۇق.



When we arrived at the park,
I let Victoria off her lead.
Immediately some scruffy
mongrel appeared and started
bothering her. I shooed it off,
but the horrible thing chased
her all over the park.



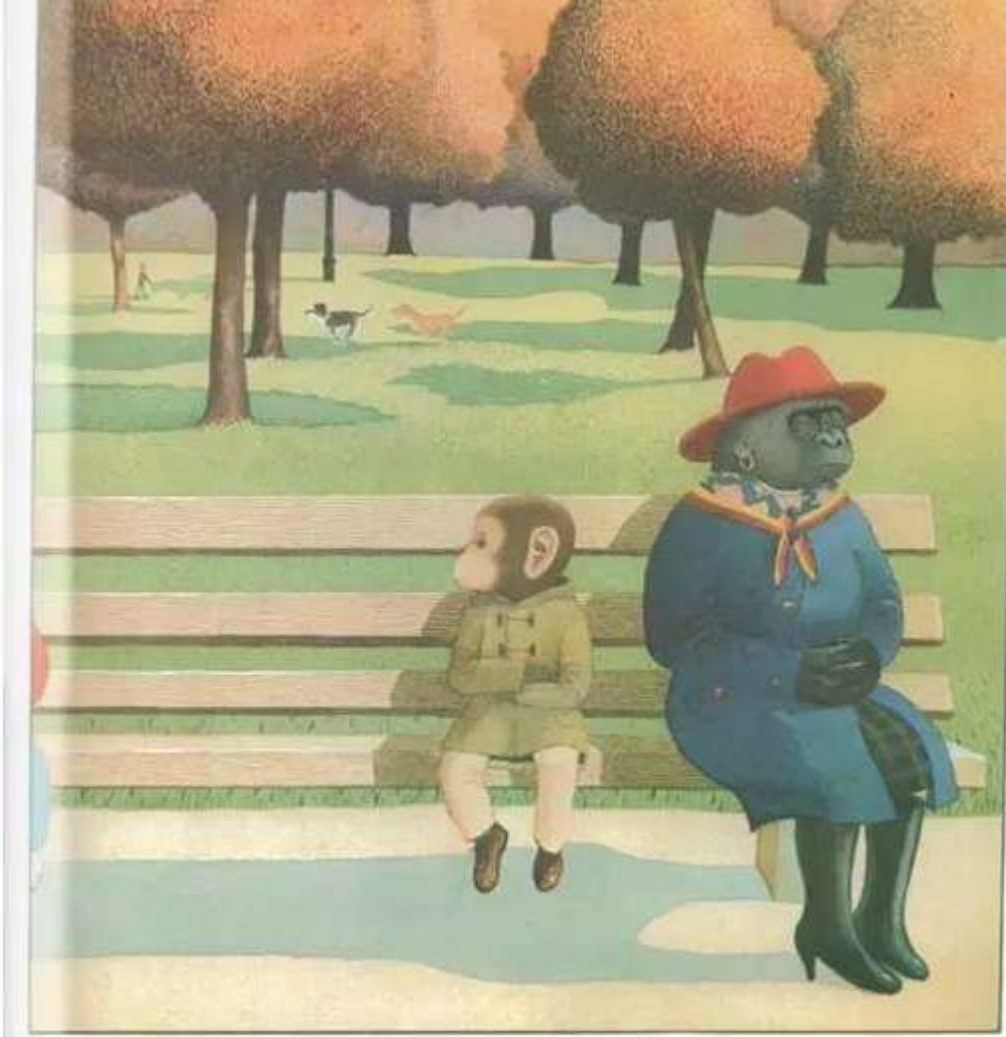
بىز باغچىغا يېتىپ كەلگەندىن كېيىن مەن ۋىكتورىيەنىڭ بويىغا باغلىغان شوپىنى

يېشىپ ئېلىۋەتتىم.

توساتتىن بىر مەينەت شالغۇت ئىت پەيدا بولۇپ، ئۇنىڭغا قاراپ خىرىس قىلىشقا باشلىدى. مەن ئۇنى

قوغلىدىم، بىراق كىشىنى زېرىكتۈرىدىغان ئۇ ئىت باغچىنىڭ ھەممىلا يېرىدە ۋىكتورىيەگە ئەگىشىپ

يۈرەتتى .



I ordered it to go away, but it took no notice of me whatsoever. "Sit," I said to Charles. "H—"

مەن ئۇنى يىراققا قوغلىۋېتەي دېسەممۇ ئۇ پىسەنت قىلىمدى . «ئولتۇرايلى» دېدىم

چارلىسقا .



مەن ئولتۇرۇپ كەچتە نېمە يېسەك بولىدىغانلىقى ھەققىدە پىلان قىلىۋاتقان ۋاقتىمدا

چارلىسنىڭ يوقلىقىنى كۆردۈم. ئاھ، قەدىرلىكىم! ئۇ نەگە كەتكەندۇ؟



You get some frightful
types in the park these
days! I called his name for
what seemed like an age.

مۇشۇ كۈنلەردە باغچىدا تۈرلۈك قورقۇنۇچلۇق ئىشلار ئۇچراپ تۇراتتى! مەن ئۇنىڭ ئىسمىنى

بىر ھازا چاقىردىم.



Then I saw him talking to
a very rough-looking child.
“Charles, come here. At
once!” I said. “And come
here please, Victoria.”

We walked home in silence.

كېيىن مەن ئۇنىڭ بىر تولىمۇ لۈكچەك چىراي بىر بالا بىلەن پاراڭلىشىپ تۇرغانلىقىنى

كۆردۈم. «چارلىس، بۇياققا كەل، ھازىرلا!» - دېدىم مەن. «- ۋىكتورىيە، قايتىپ كەل»

بىز گەپ - سۆز قىلىشماي ئۆيگە قايتتۇق.

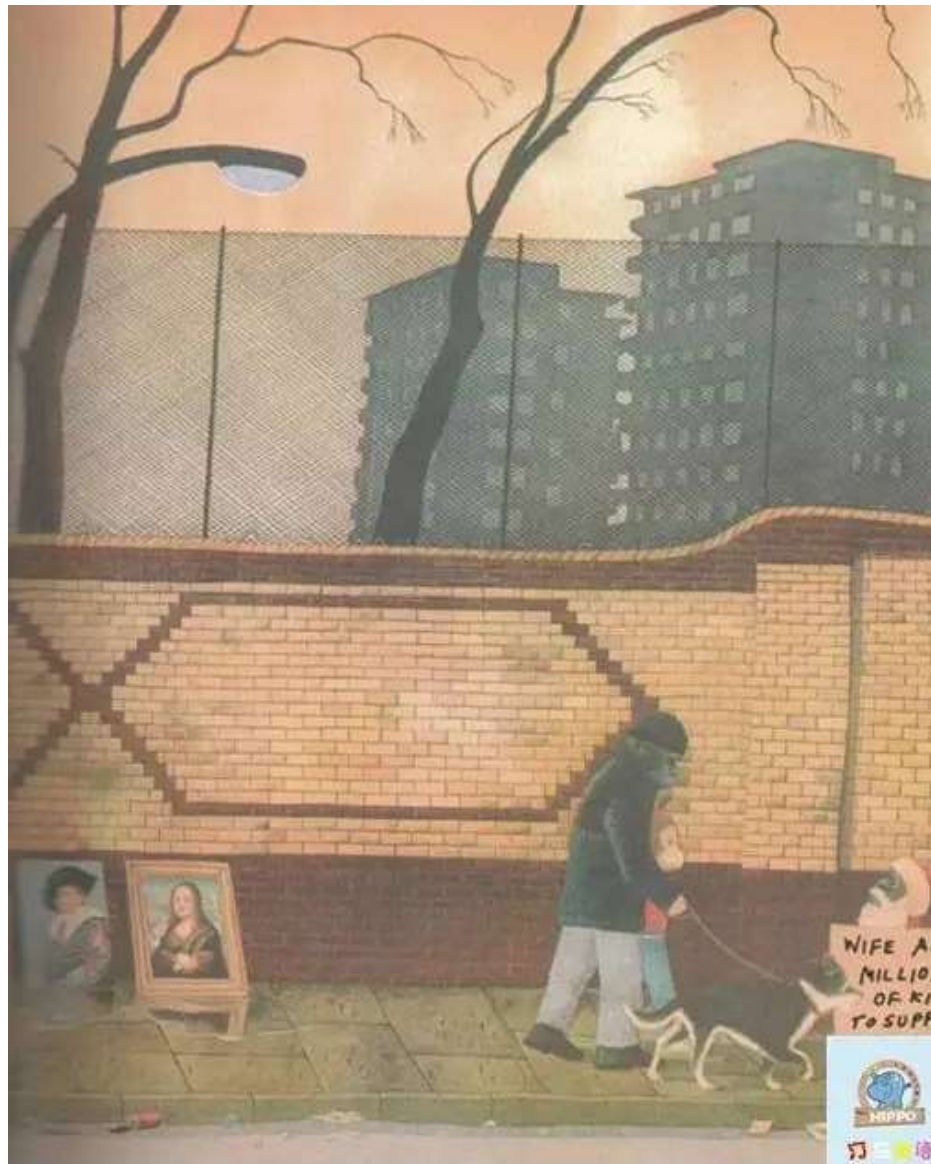


SECOND VOICE



I needed to get out of the house, so me and Smudge took the dog to the park.

مەن سىماچ بىلەن بىللە سىرتقا چىققاچى بولۇپ ئىتىمىزنى ئېلىپ باغچىغا باردۇق.





ئىت بۇيەرنى بەك ياقتۇراتتى. مەنمۇ ئۇ بۇيەردە ئېرىشكەنلەرنىڭ يېرىمىغا بولسىمۇ

ئېرىشەلىشىمنى ئۈمۈد قىلاتتىم.



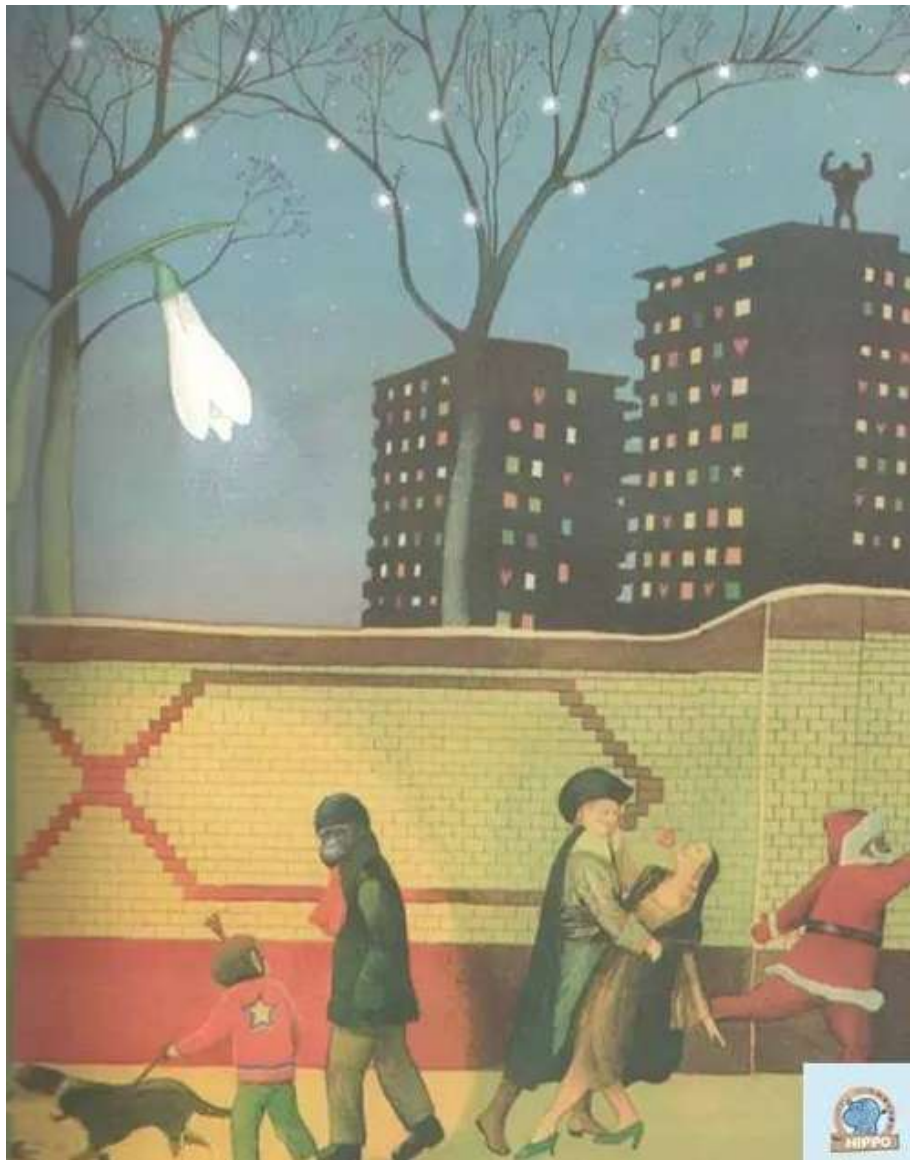
مەن بىر ئۇزۇن ئورۇندۇققا جايلىشىپ بىر پارچە قەغەزگە كۆز يۈگۈرتكەچ ئولتۇردۇم. ماڭا
ئايان، بۇ بىر ۋاقىت ئىسراپچىلىقى، لېكىن بەلكىم سىز كىچىككىنە بولسىمۇ ئۈمۈدكە ئېرىشەلىشىڭىز
مۈمكىن، شۇنداق ئەمەسمۇ؟



**Then it was time to go. Smudge
cheered me up. She chatted
happily to me all the way home.**

كېيىن كېتىدىغان ۋاقتىمىز بولدى. سىماچ مېنى خۇش قىلاتتى. ئۇ يول بويى مەن بىلەن

خۇشال پاراڭلىشىپ ماڭدى.



THIRD VOICE



I was at home on my own again.
It's so boring. Then Mummy said
that it was time for our walk.

مەن يەنە بىر كۈنى ئۆيدە ئولتۇراتتىم. بەكمۇ زېرىكشلىك ئىدى. كېيىن ئاپام ماڭا بىزنىڭ بىللە
سەرتقا چىقىپ ئايلىنىپ كېلىشىمىزنى ئېيتتى.



There was a very friendly dog in the park and
Victoria was having a great time. I wished I we



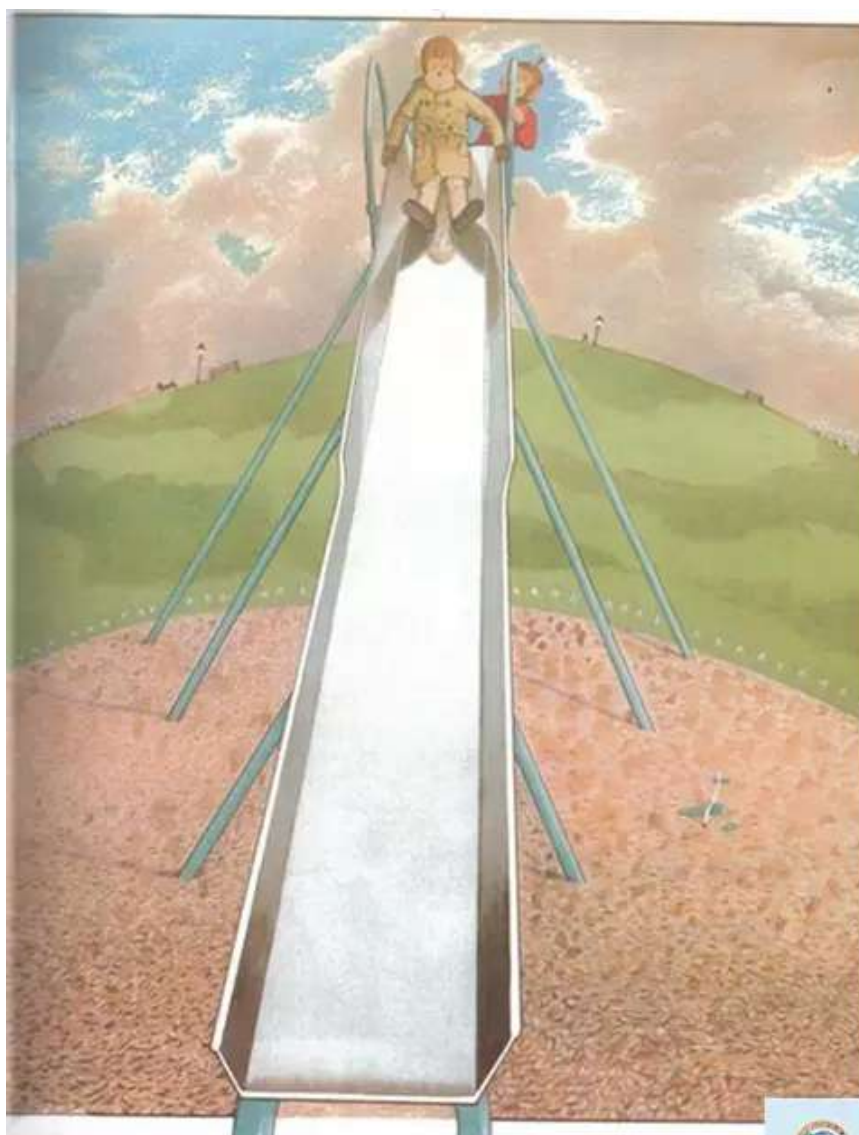
باغچىدا تولىمۇ دوستانە بىر ئىت بار ئىكەن، ۋىكتورىيە تولىمۇ پەيزى بىر ۋاقىت ئۆتكۈزگىلى

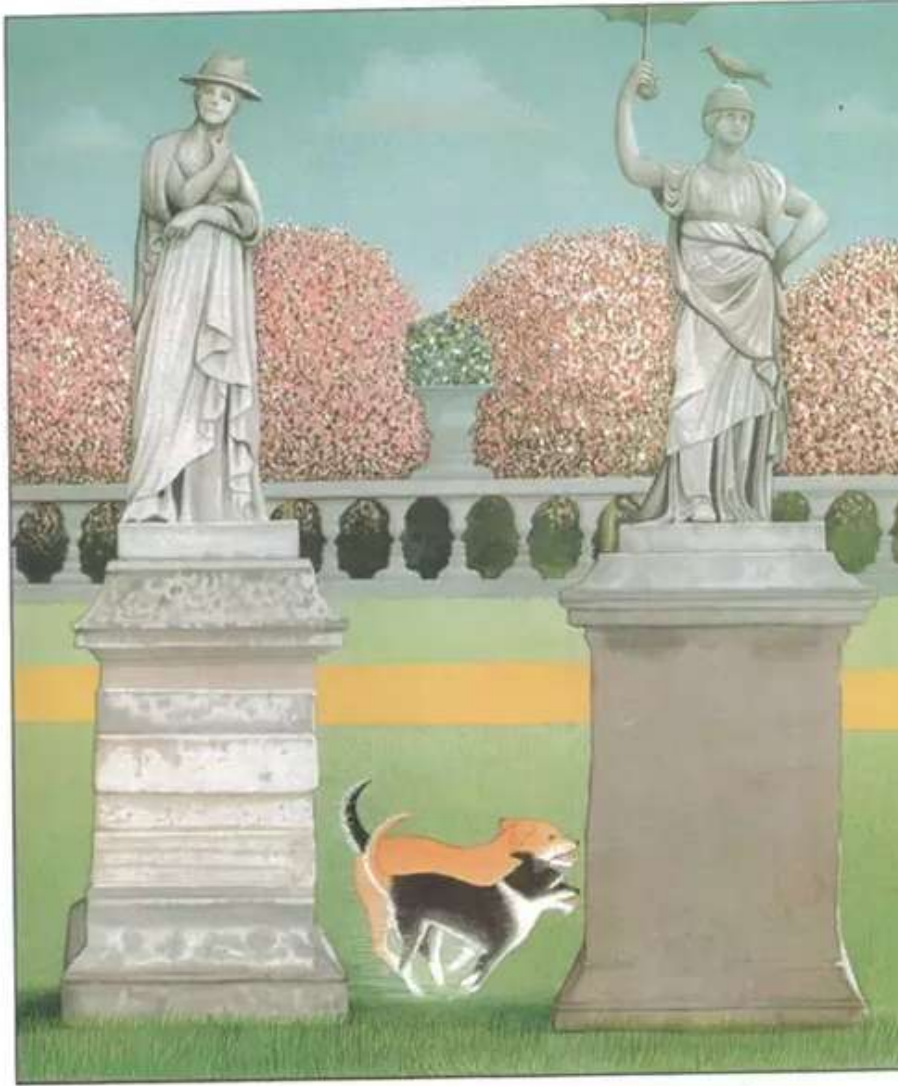
تۇردى. مەنىمۇ شۇنداق قىلسامكەن دەيمەن.



"D'you wanna come on the slide?"
a voice asked. It was a girl,
unfortunately, but I went anyway.
She was brilliant on the slide, she
went really fast. I was amazed.

- سىرىلغۇچتا ئوينىغۇڭىز بارمۇ؟ - دەپ سورىدى بىر ئاۋاز. ئەسلىدە بىر قىزچاقكەن. مەن يەنىلا
ئوينىغىلى باردىم. ئۇ سىرىلغۇچ ئويناشنىڭ ماھىرى ئىكەن. ئۇ بەكلا چاققان ئىدى. مەن ھەيران
قالدىم.



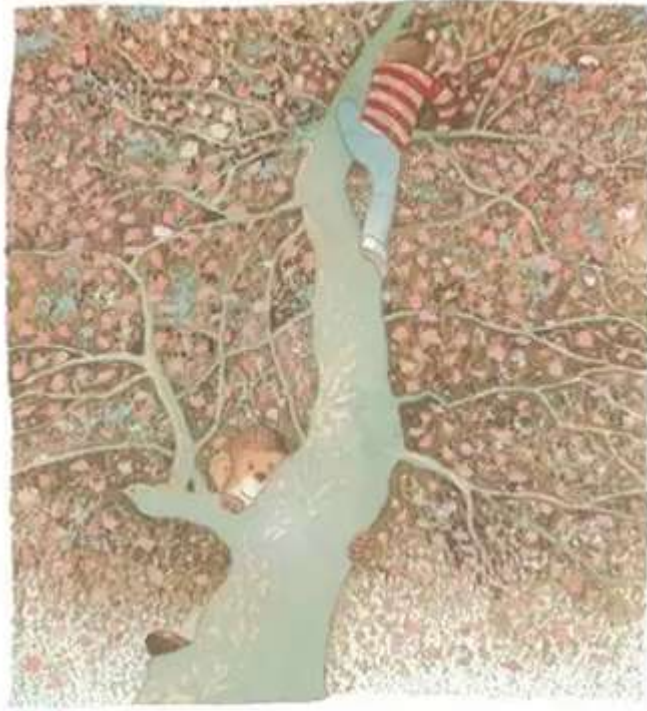


بۇ ئىككى ئىت كونا قەدىناسلار دەك ئايلىنىپ يۈگۈرۈشكە تۇردى.



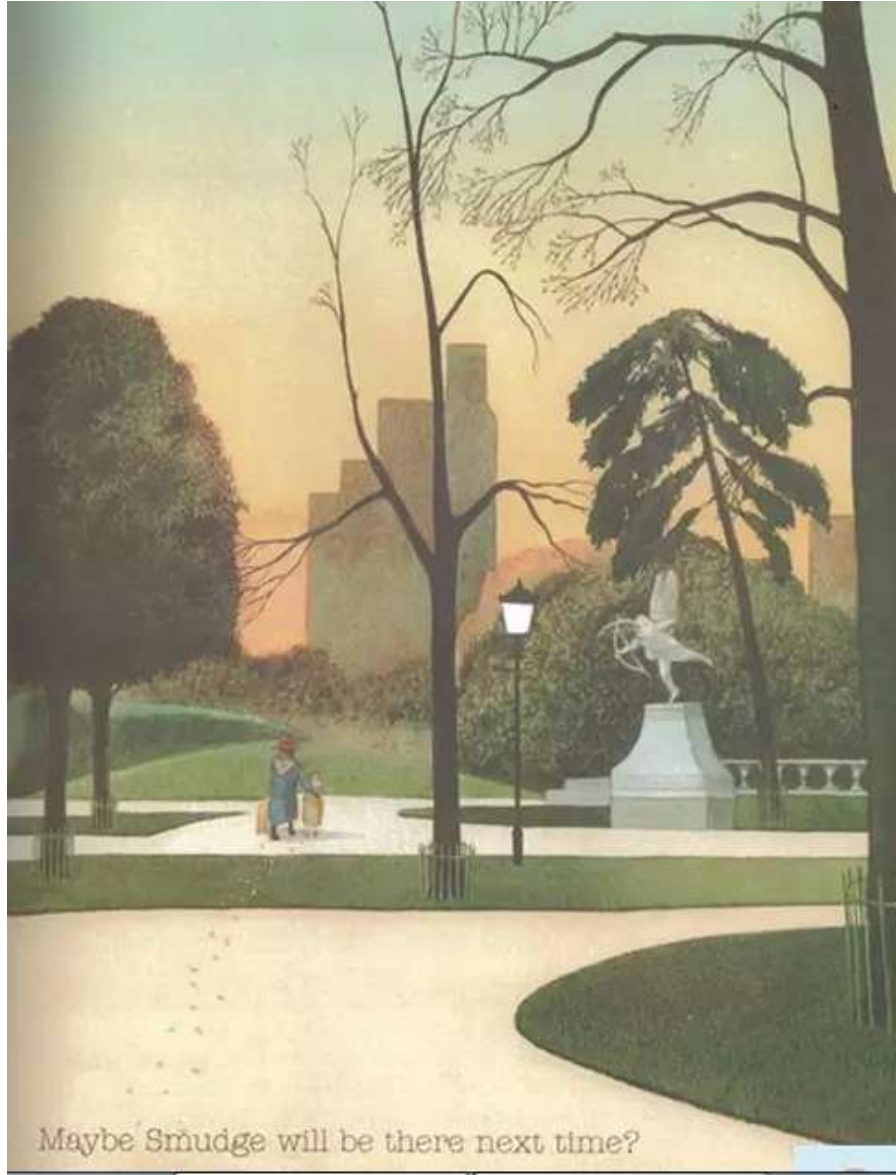
The girl took off her
coat and swung on
the climbing frame,
so I did the same.

بۇ قىزچاق پەلتۇسىنى سېلىۋېتىپ تورنىكقا يامشىپ چىقىپ تورنىكقا ئېسىلىپ ئايلىنىشقا
باشلىدى. شۇنىڭ بىلەن مەنمۇ ئۇنىڭدەك ئوينىدىم.



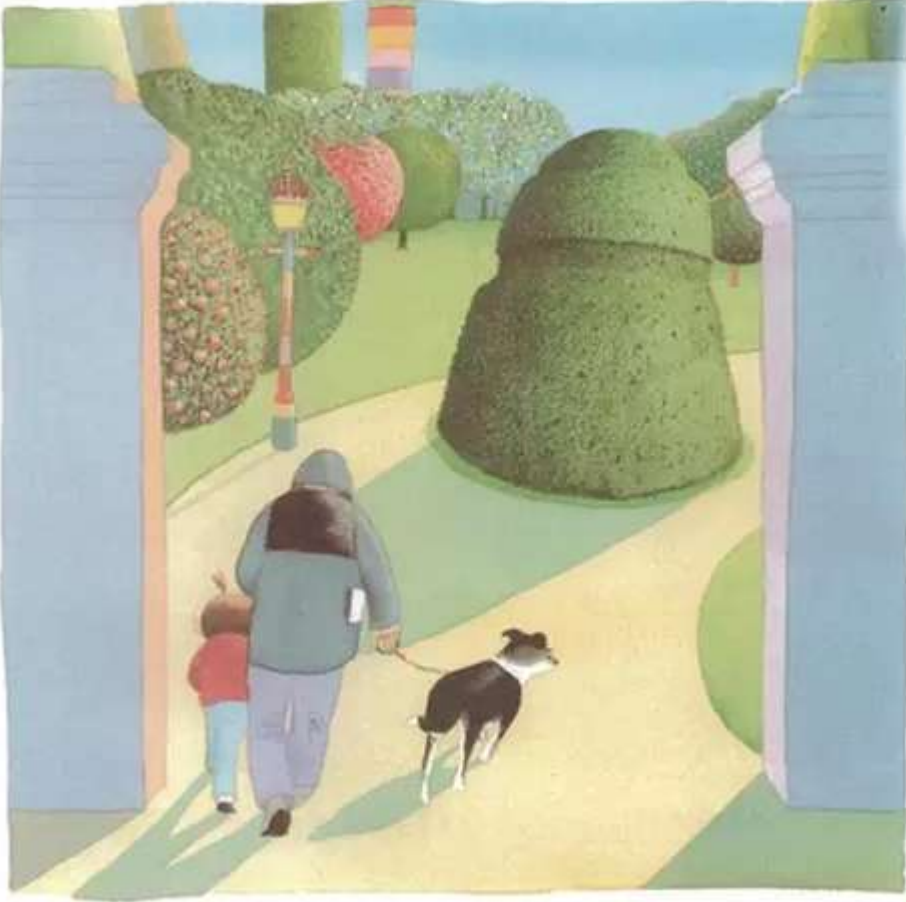
I'm good at climbing trees,
so I showed her how to do it.
She told me her name was
Smudge - a funny name, I know,
but she's quite nice. Then
Mummy caught us talking
together and I had to go home.

مەن دەرەخكە يامششقا ئۇستا ئىدىم، شۇڭا مەن ئۇ قىزچاققا قانداق يامششنى كۆرسىتىپ
قويدۇم. ئۇ ماڭا ئىسمىنىڭ «سىمادج» ئىكەنلىكىنى ئېيتىپ بەردى. - تازىمۇ قىزىق ئىسىمدە
بۇ، بىلىمەن، بىراق ئۇ بەكمۇ ياخشى قىز ئىدى. كېيىن ئاپام بىزنى بىللە پاراڭلىشىپ تۇرغاندا
تۇتۇۋالدى ھەم ئۆيگە قايتىدىغان بولدۇق.

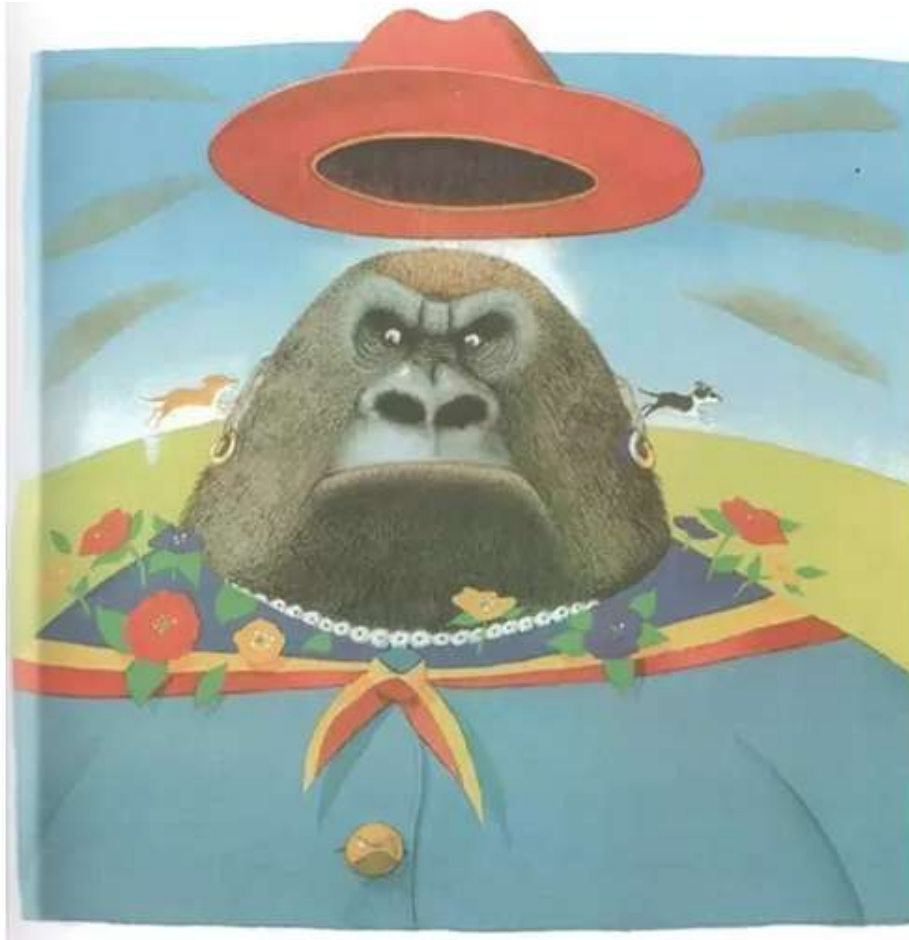


بەلكىم سىمادىج كېلەر قېتىمىمۇ بۇيەردە بوپ قالار ھە؟

FOURTH VOICE



دادام راسلا بەك زېرىكېپ كەتكەندى، شۇڭا ئۇ بىزنىڭ ئالبېرتنى ئېلىپ باغچىغا
بارىدىغانلىقىمىزنى ئېيتقاندا بەك خۇش بوپ كەتتىم.

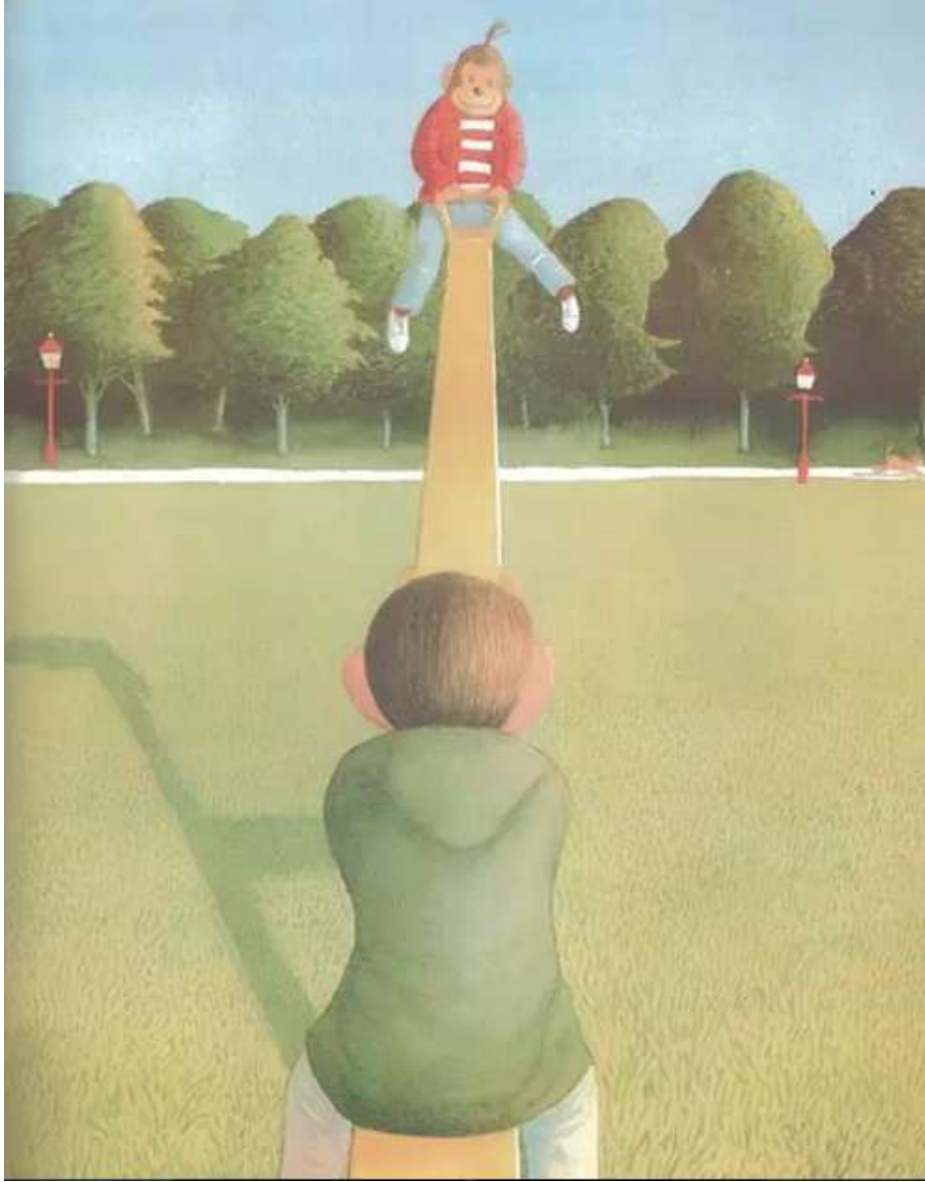


ئالبېرت دائىم بويىنىدىكى باغلاقنىڭ يېشىۋېتىلىشىگە ئالدىرايتتى. ئۇ باغلاقتىن بوشنىپلا ئۇدۇل
ھېلىقى سۆيۈملۈك ئىت دوستىنىڭ يېنىغا چاپتى، ئۇنىڭ كاسسىسىنى پۇراپ كەتتى. (ئۇ دائىم شۇنداق
قىلاتتى) ئەلۋەتتە، باشقا ئىتلار بۇنى كۆڭلىگە ئېپ كەتمەيتتى، بىراق ئۇنىڭ ئېگىسىنىڭ بۇنداق
دۆتلۈك - كالۋالىققا ئاچچىقى كېلەتتى.



I got talking to this boy. I thought he was a bit of a wimp at first, but he's okay. We played on the see-saw and he didn't say much, but later on he was a bit more friendly.

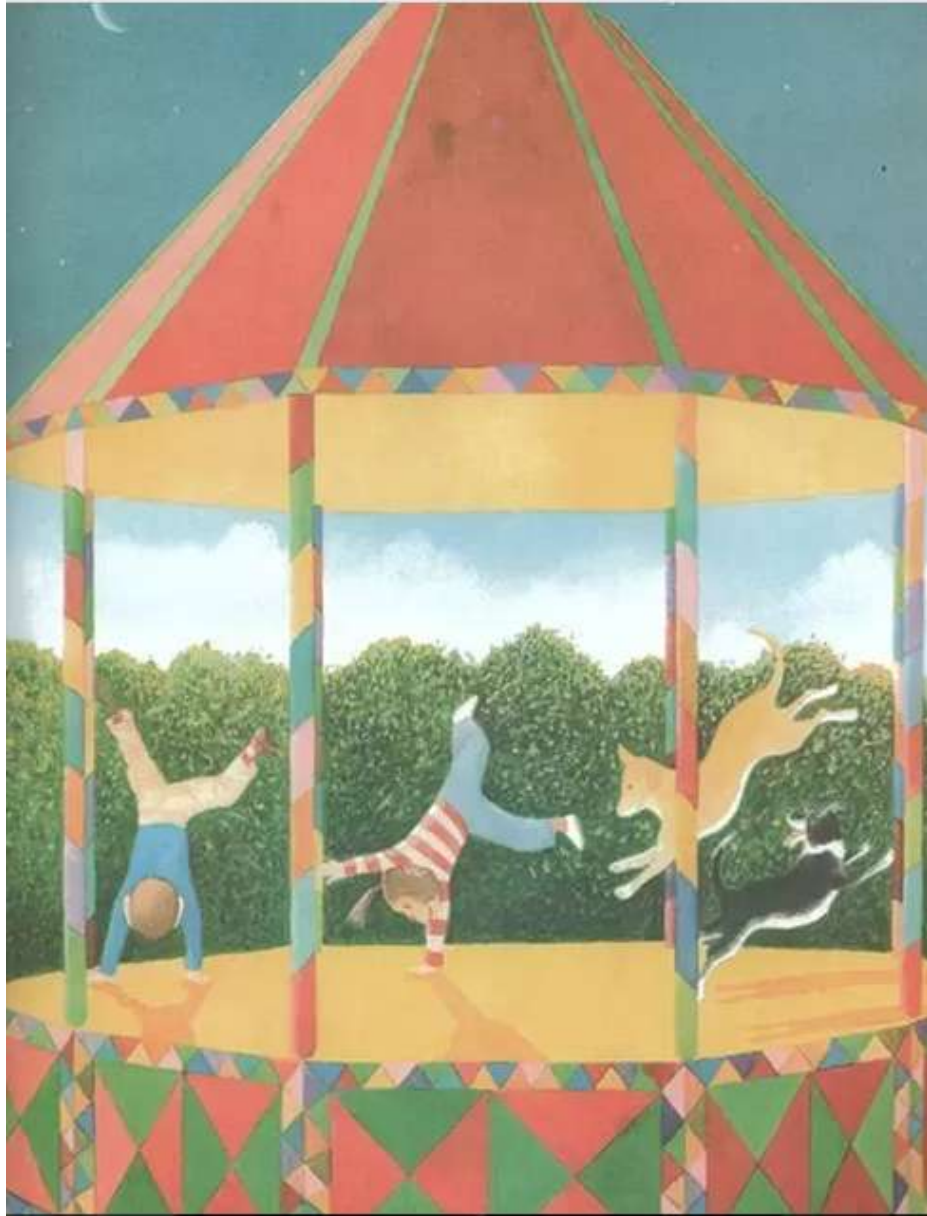
مەن ئۇ بالا بىلەن پاراڭلاشتىم. دەسلەپتە ئۇ بالا ماڭا سەل يارىماستەك كۆرۈنگەنىدى، بىراق ئۇ بولىدىكەن. بىز بىللە لىڭگىرتاقتاق ئوينىدۇق، ئۇ ئانچە كۆپ گەپ قىلمىغانى، بىراق كېيىنچە ئۇ بەك دوستانە بوپ كەتتى.



بىز ئىككىمىز ئالبېرتنىڭ سۇغا چۆمۈلۈپ كەتكەنلىكىنى كۆرۈپ خۇشاللىقتىن يايىرىشىپ كۈلۈپ
كېتىشتۇق.



كېيىن بىز ھەممىمىز سەھنىدە بىللە ئوينىدۇق. مەن بەكمۇ بەك شادلىق تۇيغۇلىرىغا چۆمۈلۈپ
كەتتىم.



چارلي بىر تال گۈلنى ئۈزۈۋېلىپ ماڭا بەردى.



Then his mum called
him and he had to go.
He looked sad.

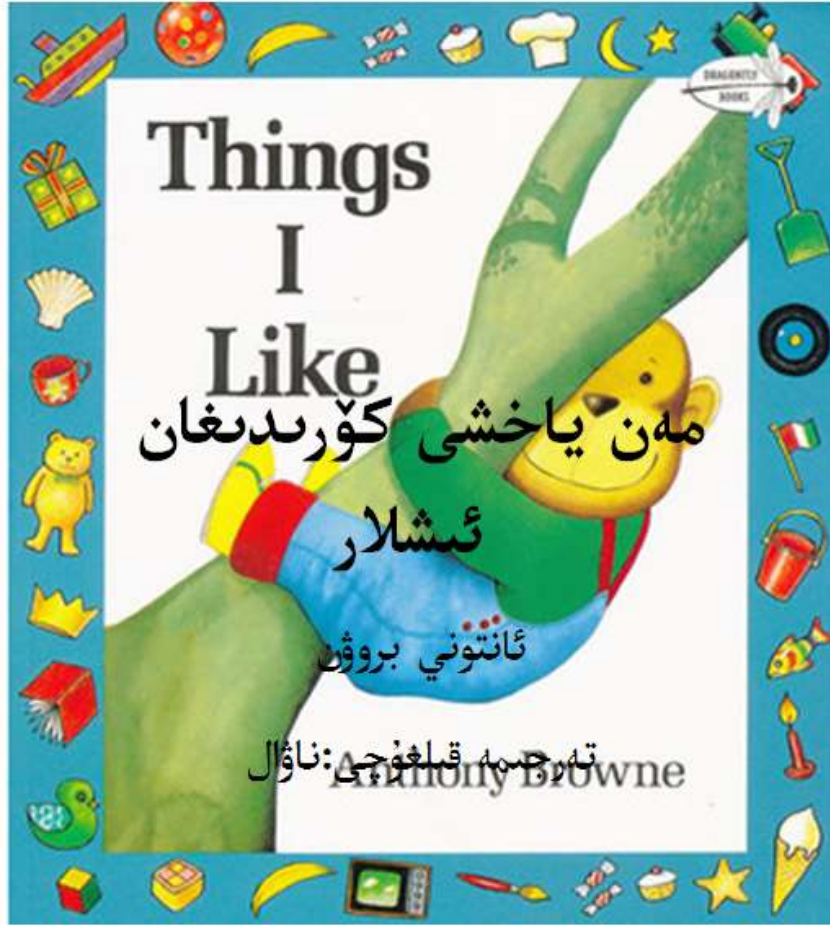
كېيىن، ئۇنىڭ ئاپىسى چاقىردى ۋە ئۇ كېتىدىغان بولدى. ئۇ مەيۈسلەنگەندەك كۆرۈنەتتى.



مەن ئۆيگە قايتقاندىن كېيىن ھېلىقى گۈلنى ئازراق سۇغا چىلىدىم ۋە دادامغا ناھايىتى تەملىك
گۈل چاي دەملەپ بەردىم.



When I got home I put the flower in some water, and made Dad a nice cup of tea.



مەن ياخشى كۆرىدىغان ئىشلار

ئانتوني بروۋن

تەرجىمە قىلغۇچى: ناۋال



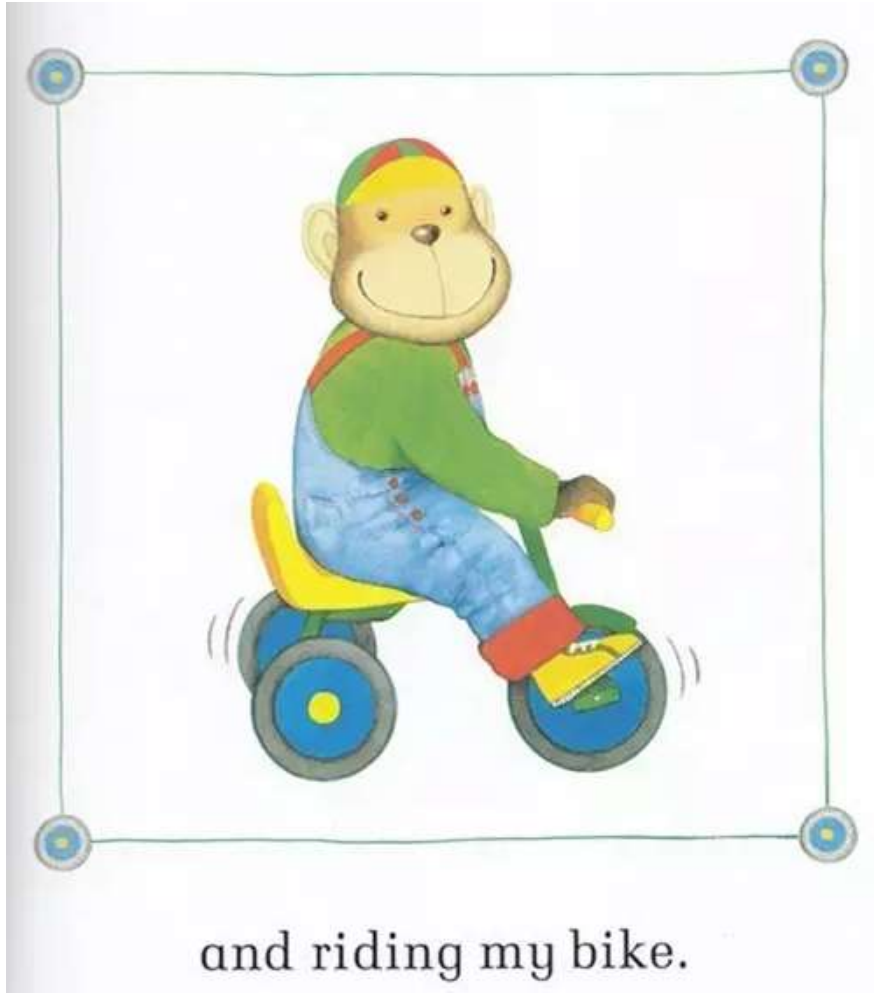
This is me
and this is what I like

بۇ مەن ۋە بۇلار مەن ياخشى كۆرىدىغان ئىشلار:



Painting ...

مەن رەسىم سۈرۈشنى ياخشى كۆرىمەن.



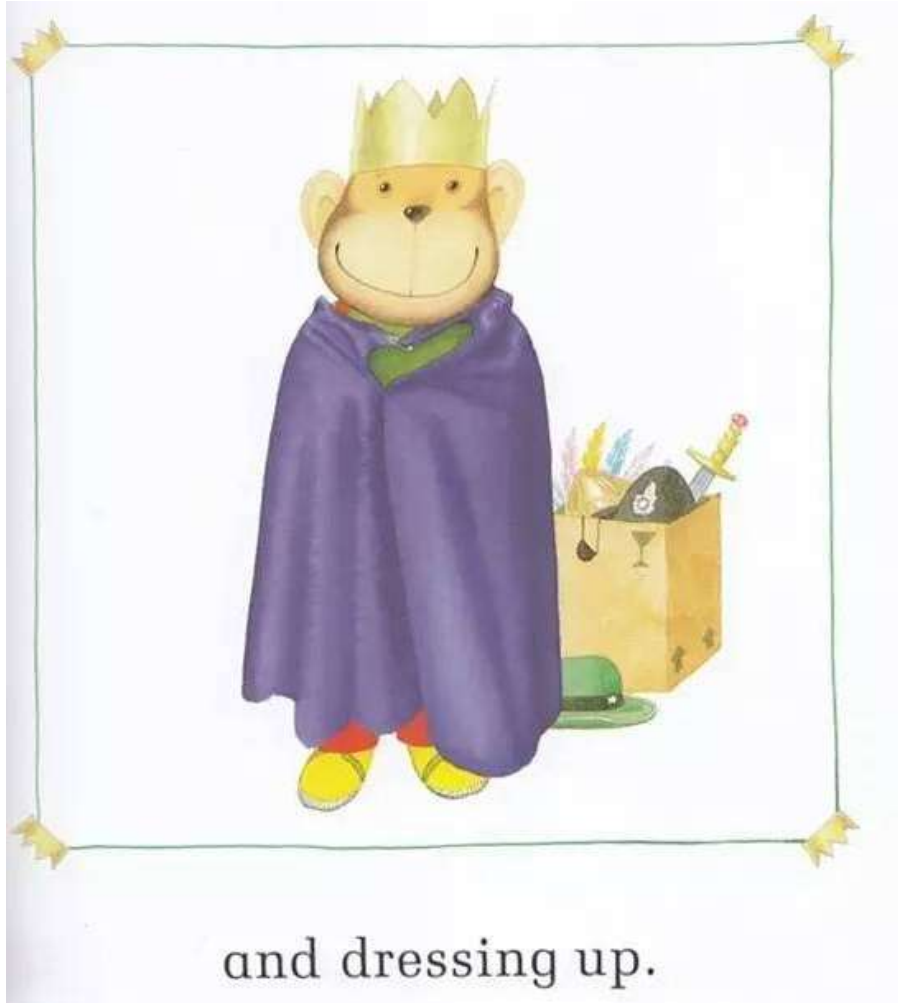
and riding my bike.

مەن يەنە ۋېلسپېتىمنى مىنىشنى ياخشى كۆرىمەن.



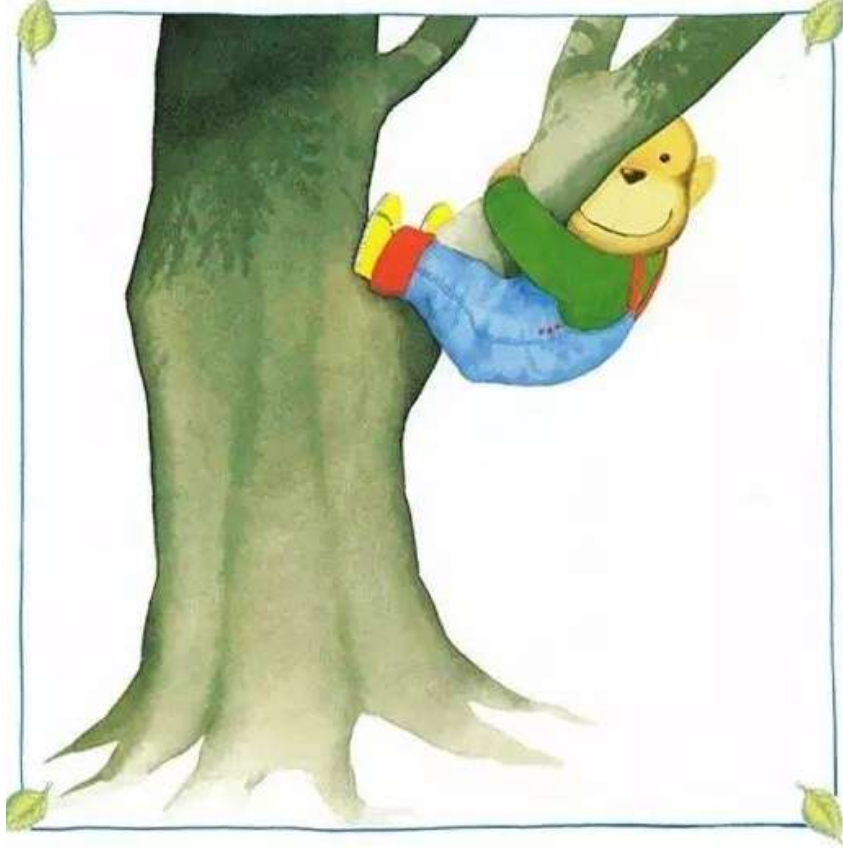
Playing with toys ...

مەن ئويۇنچۇقلىرىمنى ئويناشقا ئامراق .



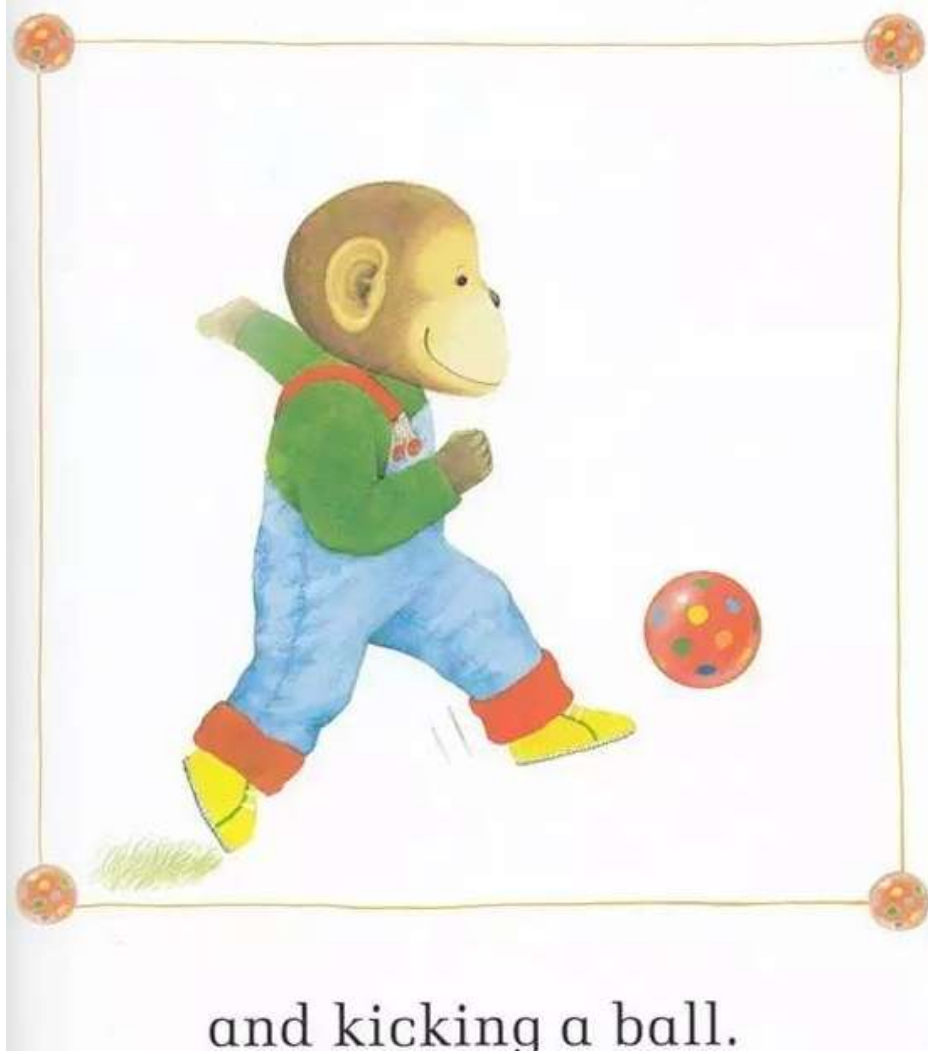
and dressing up.

مەن كىيىنىپ ياسىنىشقا ئامراق (پادىشاھلار دەك تاج تاقاپ، پىلاش يېپىنىپ)



Climbing trees ...

دەرځله رڼه يامششقا ئامراق .



يەنە توپ تېپىشنى ياخشى كۆرىمەن.



Hiding ...

مەن مۆكۈمۆكۈلەڭ ئويناشقا ئامراق.



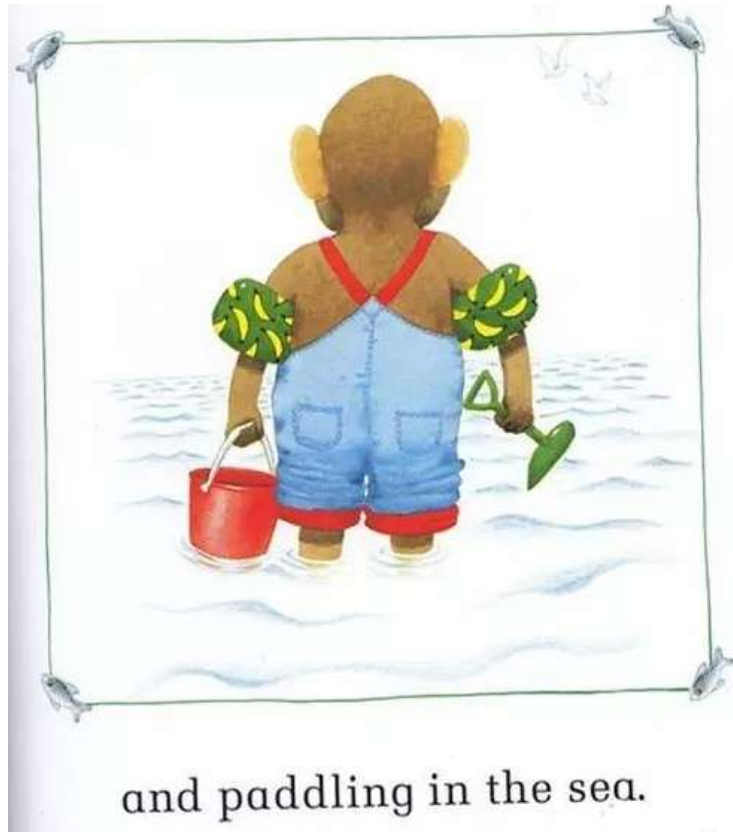
and acrobatics.

مەن سېرىك ئويناشقا ئامراق.



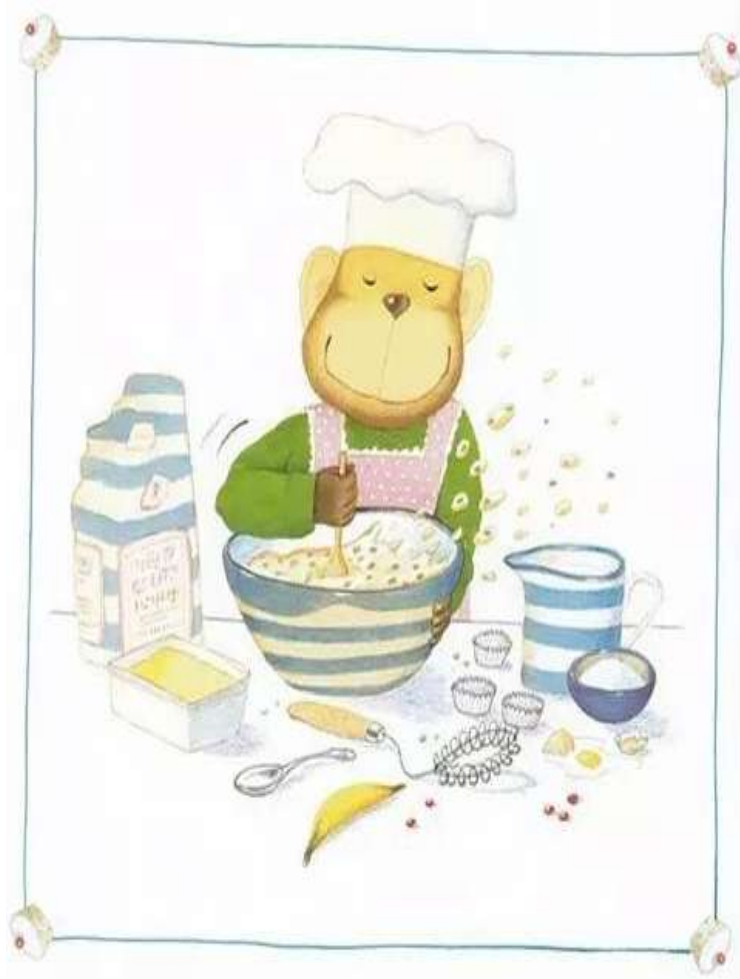
Building sand-castles

مەن قۇمدىن قۇمئوردا ياساپ ئويناشقا ئامراق.



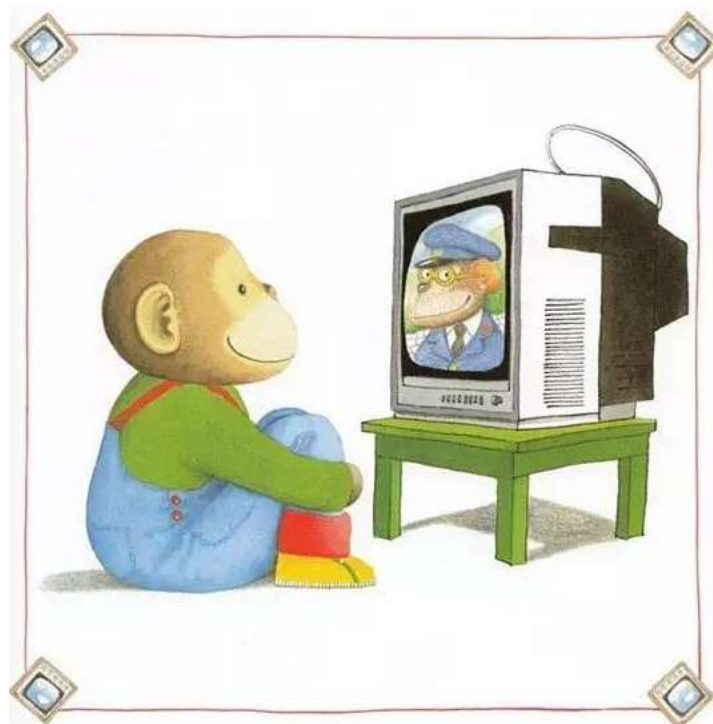
and paddling in the sea.

دېڭىزدا سۈكېچىپ ئويناشقا ئامراق.



Making a cake ...

تورت پۇشۇرۇشقا ئامراق .



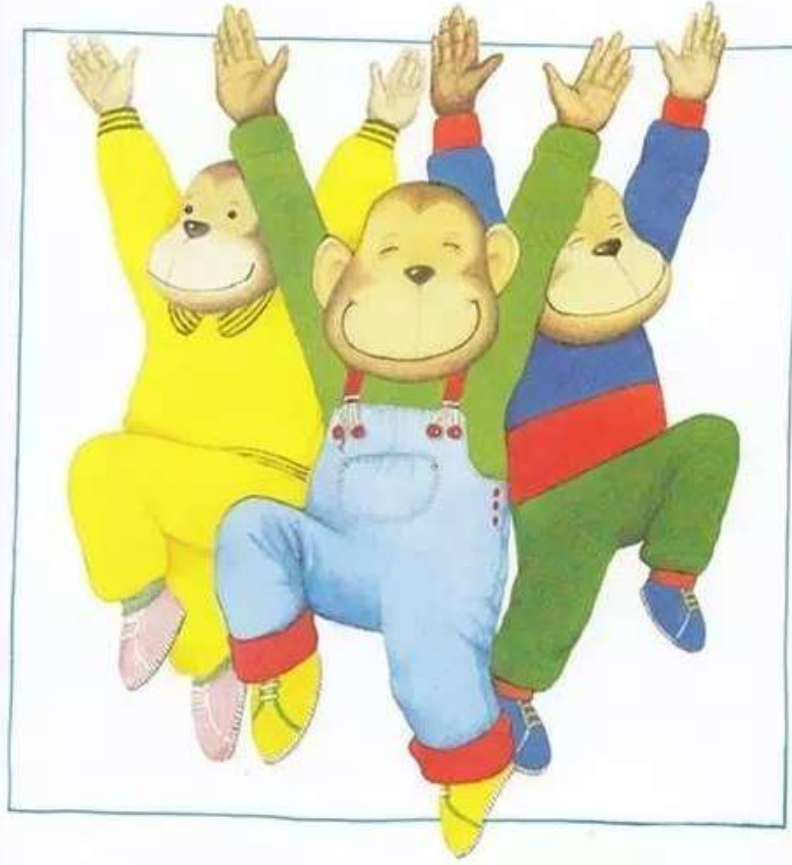
and watching TV.

يەنە تېلېۋىزور كۆرۈشكە ئامراق .



Going to birthday parties

تۇغۇلغان كۈن ئولتۇرۇشلىرىغا بېرىشقا ئامراق .



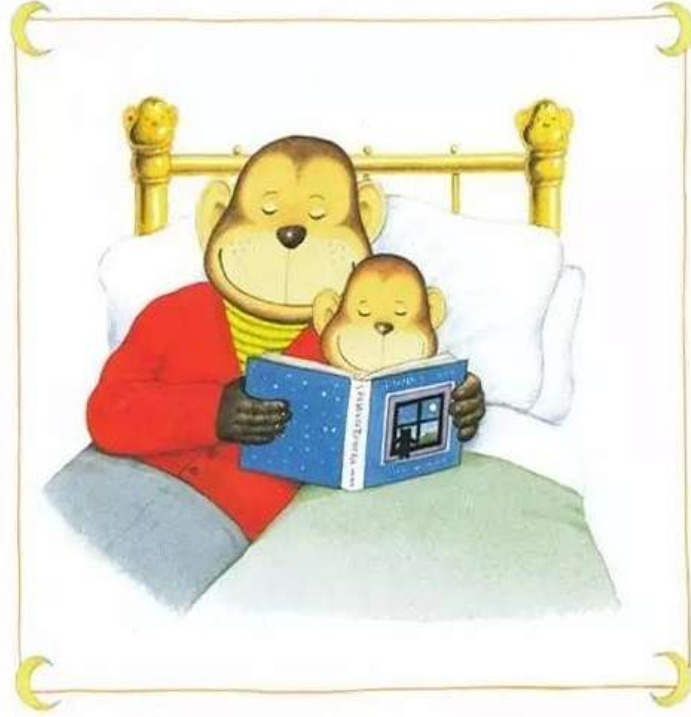
and being with my friends.

يەنە دوستلارم بىلەن ئويناشقا ئامراق.



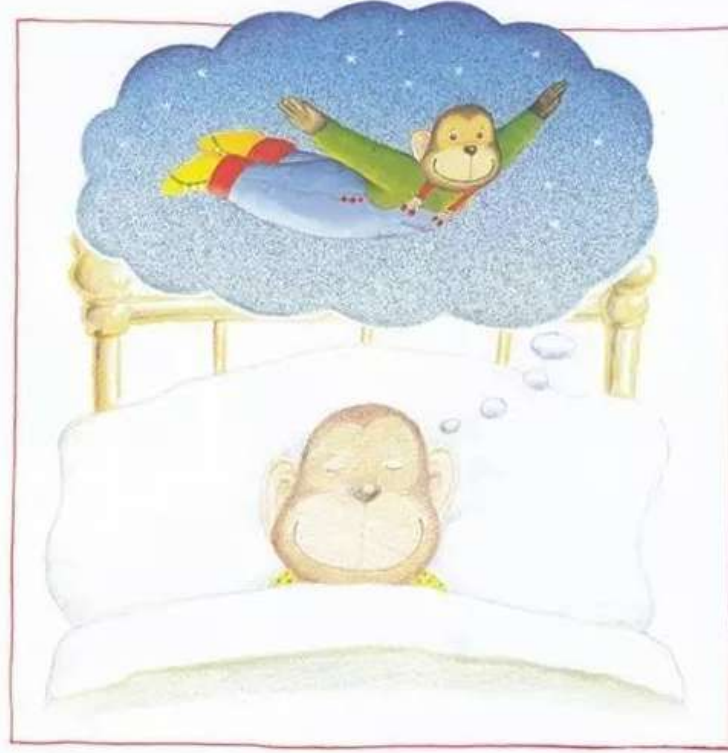
Having a bath ...

يۇيۇنۇشقا ئامراق .



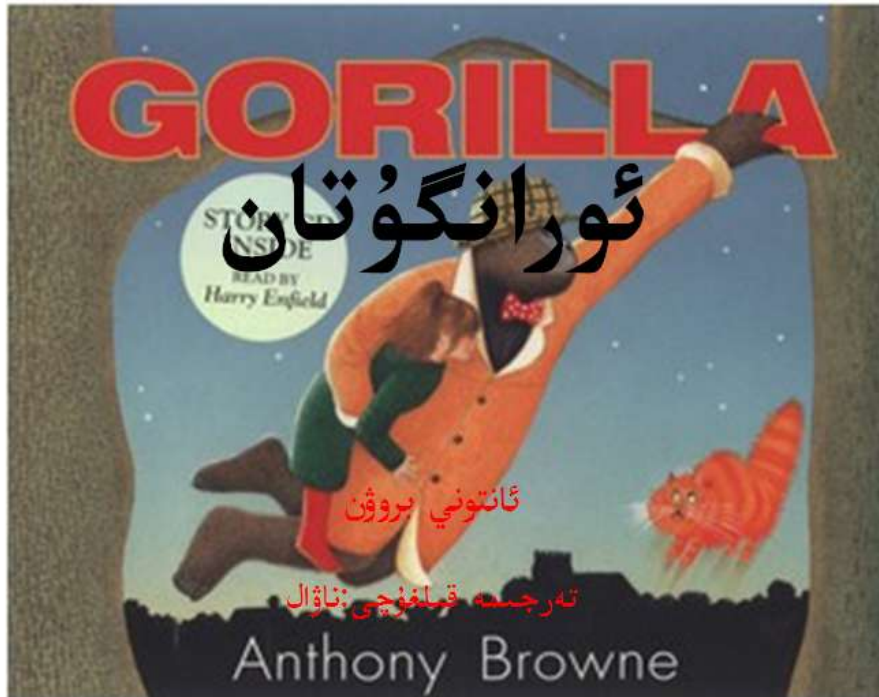
hearing a bedtime story ...

ئاخشىمى ئۇخلايدىغان چاغدا ھىكايە ئاڭلاشقا ئامراق...



and dreaming.

ئۇخلاپ چۈش كۆرۈشكە ئامراق.

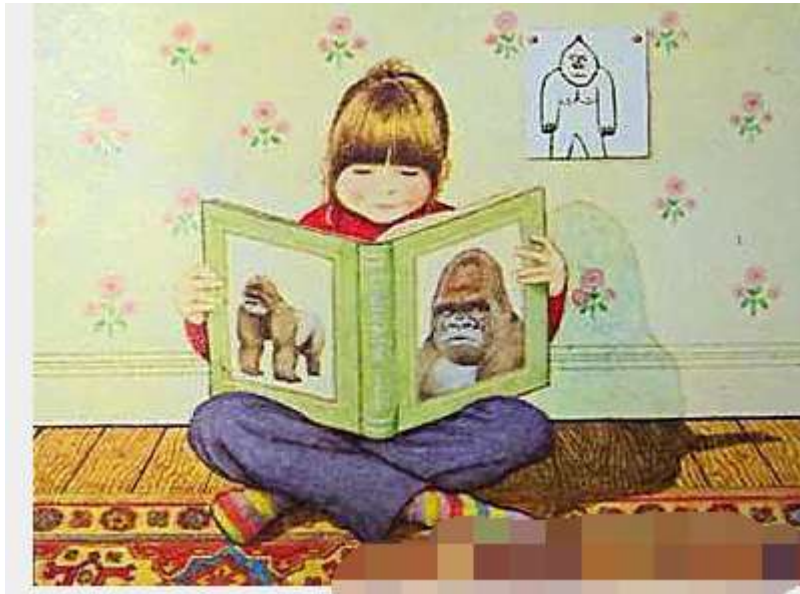


ئورانگۇتان

ئانتونى بروۋن

تەرجىمە قىلغۇچى: ئاۋال

ئانا ئورانگۇتاننى ياخشى كۆرەتتى، ئۇ ئورانگۇتان ھەققىدىكى كىتاپلارنى كۆرەتتى، ئورانگۇتان چىقىدىغان تېلېۋىزىيە نومۇرلىرىنى كۆرەتتى، يەنە نۇرغۇن ئورانگۇتان رەسىملىرىنى سىزغان ئىدى. بىراق ئۇ ئەزەلدىن ھەقىقىي ئورانگۇتاننى كۆرۈپ باقمىغانىدى. دادىسىنىڭ ئۇنى ھايۋاناتلار باغچىسىغا ئاپىرىپ ئورانگۇتاننى كۆرسىتىپ كەلگۈدەك ۋاقتى يوق ئىدى. ئۇ نېمىنىلا تەلەپ قىلسا دادىسىنىڭ ھامان ۋاقتى چىقمايتتى.



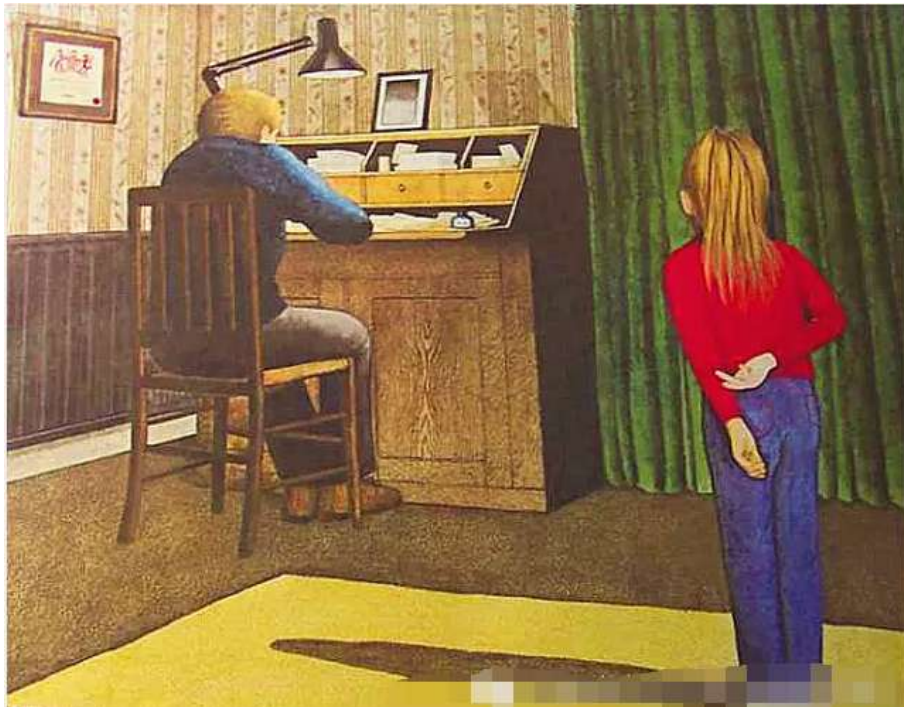
!错误



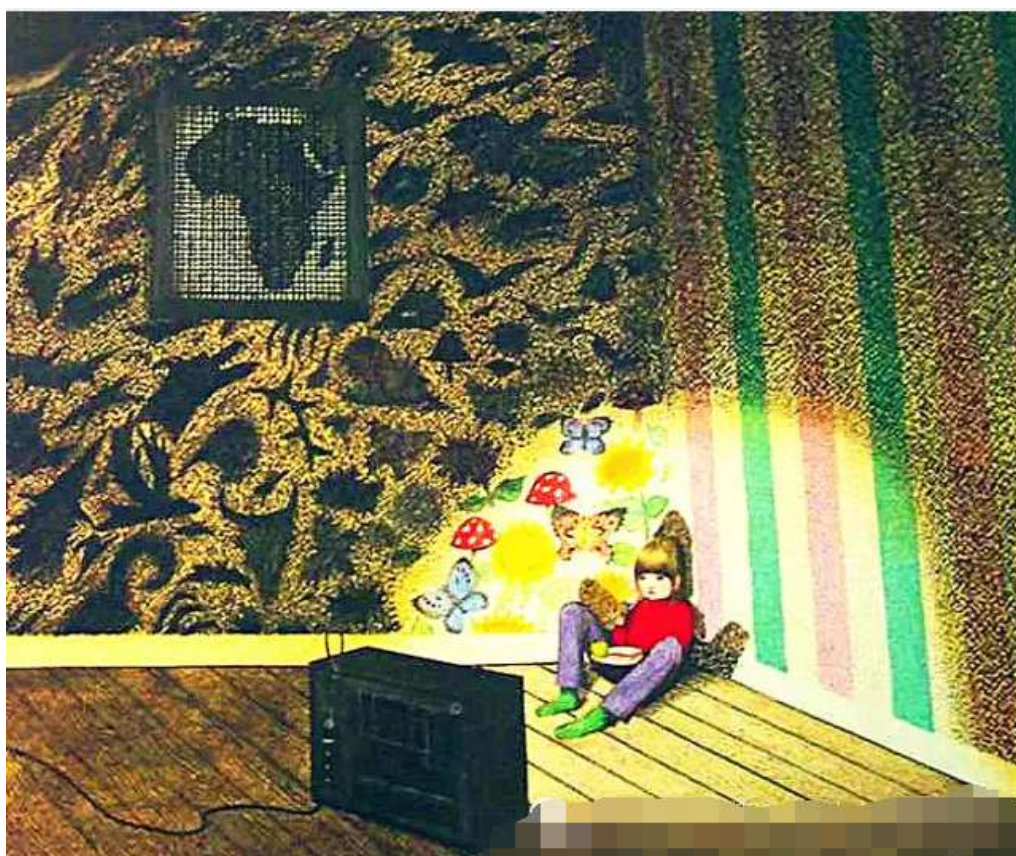
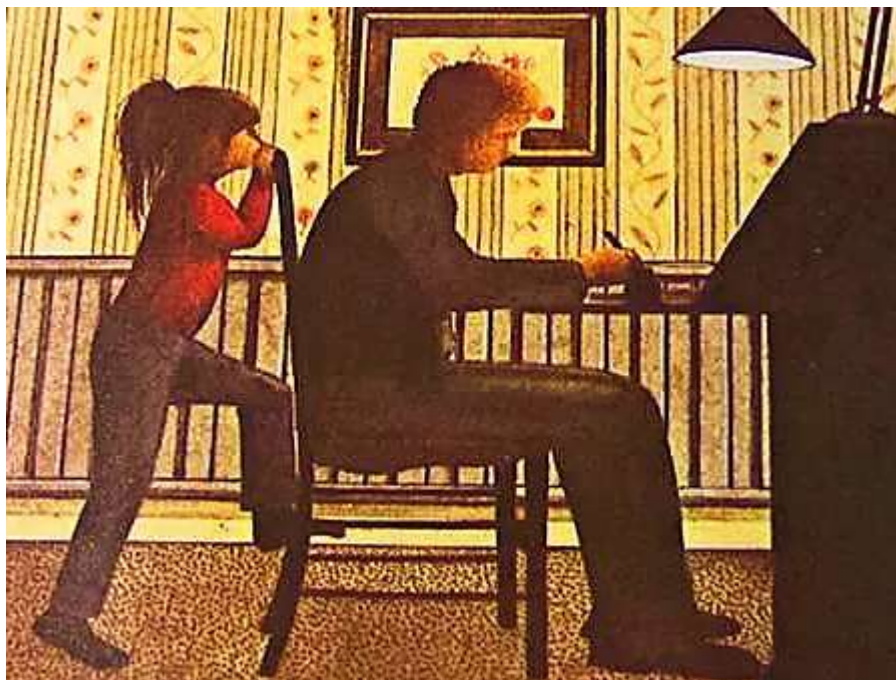
،ئاننا مەكتەپكە كېتىشتىن بۇرۇن، دادىسى ئىشقا كېتىپ بولاتتى. ئاخشىمى، يەنە نۇرغۇن قىلىدىغان ئىشلارنى ئېلىپ كېلەتتى .



ناۋادا ئاننا دادىسىدىن بىرە ئىشنى سورىسا ئۇ: ھازىر بولمايدۇ، مەن بەك ئالدىراش، ئەتە بىر گەپ بولسۇن - دەيتتى .



ئىككىنچى كۈنى، ئۆيەنلا ئالدىراش بوغاچقا: ھازىر بولمايدۇ، شەنبە كۈنى بولسۇن - دەيتتى. شەنبە كەلگەندە ئۇ ھەمىشە ھېرىپ - ھالدىن كەتكەن بولاتتى. دادىسى ئەزەلدىن ئۇنىڭغا ھەمراھ بولۇپ بىرە ئىش قىلىپ بەرمەيتتى .



تۇغۇلغان كۈنىنىڭ ئالدىنقى كۈنى كەچتە، ياتىدىغان ۋاقىت بولغاندا ئاننا ئاجايىپ خۇشال بوپ
كەتتى. ئۇ دادىسىغا بىر ئورانگۇتان كېرەكلىكىنى ئېيتقاندى.



يېرىم كېچىدە، ئانا ئويغىنىپ كېتىپ، پۇتىنىڭ يېنىدا بىر كىچىك بولاقنىڭ تۇرغانلىقىنى كۆردى، ئىچىدە بىر ئورانگۇتان بار ئىدى، بىراق پەقەتلا بىر ئويۇنچۇق ئورانگۇتان ئىدى.

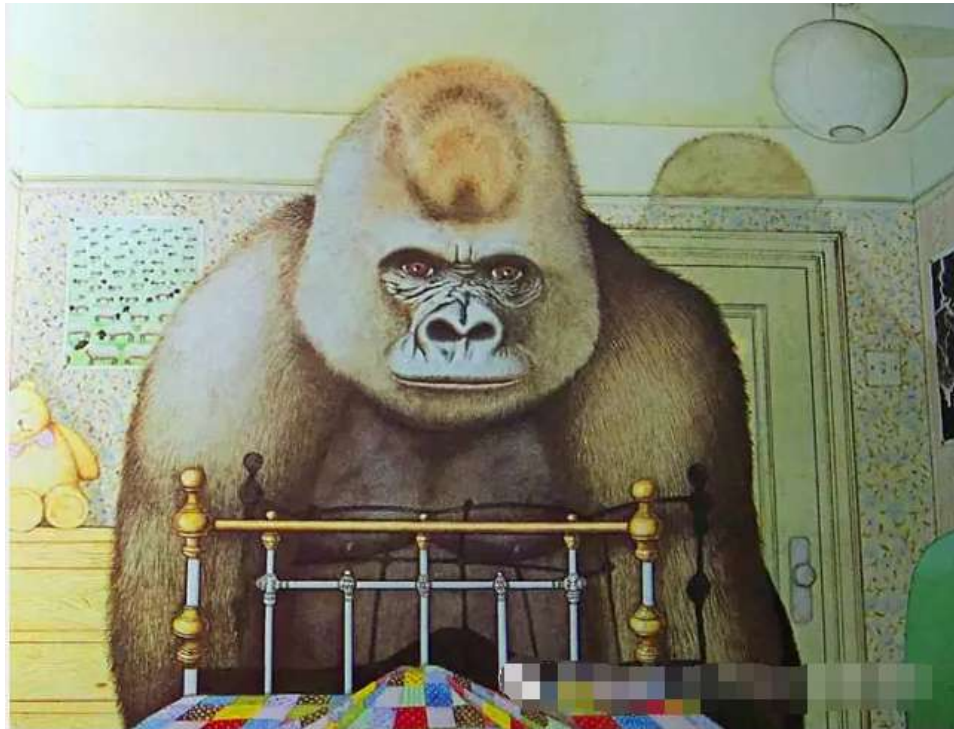


ئانا ئورانگۇتاننى تامنىڭ بۇلۇڭىدىكى ئويۇنچۇقلار دۆۋىسىگە تاشلاپ قويۇپ، يەنە ئويۇغۇغا

كەتتى. يېرىم كېچىدە، ئاجايىپ غەلىتە بىر ئىش يۈز بەردى.



ئاننا بەكمۇ قورقۇپ كەتتى.



ئورانگۇتان: ئاننا، قورقماڭ. مەن ئادەم چىشلىمەيمەن. مەن پەقەتلا سىزدىن ھاياۋاناتلار باغچىسىغا بارغۇڭىز بار. يوقلىقنى سورىماقچىدىم. ئورانگۇتاننىڭ كۈلۈمسىرىشى بەكمۇ يېقىملىق ئىدى، ئاننا ئەمدى قورقىمىدى. ئۇ: بارغۇم بار. دېدى.



ئۇلار ئاستىنقى قەۋەتكە چۈشتى. ئاننا پەلتۇسنى كىيدى، ئورانگۇتان ئاننانىڭ دادىسىنىڭ پەلتۇسنى ۋە شىلەپىسىنى كىيدى. ئورانگۇتان: بۈكىيىلەرنىڭ چوڭ - كىچىكلىكى دەللا كەلدى - دېدى.



ئۇلار چوڭ ئىشكىنى ئېچىپ، تالاغا چىقتى. ئورانگۇتان: ئاننا، بىز ماڭايلى - دېدى.



ئورانگۇتان ئاننانى ئاۋايلاپ كۆتۈرۈۋالدى. ئۇلار يولغا چىقتى، ئۇ دەرەختىن بۇ دەرەخكە
ئېسىلىپ، ئۇدۇل ھايۋاناتلار باغچىسىغا قاراپ ماڭدى.



ئۇلار باغچىغا يېتىپ كەلگەندە، باغچىنىڭ ئىشىكى ئاللىقاچان تاقىلىپ كەتكەنىدى. تۆت
ئەتراپنىڭ ھەممىسى ئېگىز تامدا قورشالغان ئىدى. ئورانگۇتان: ئالدىرىماڭ، تامدىن ئارتىلىپ
كېرىمىز - دېدى.



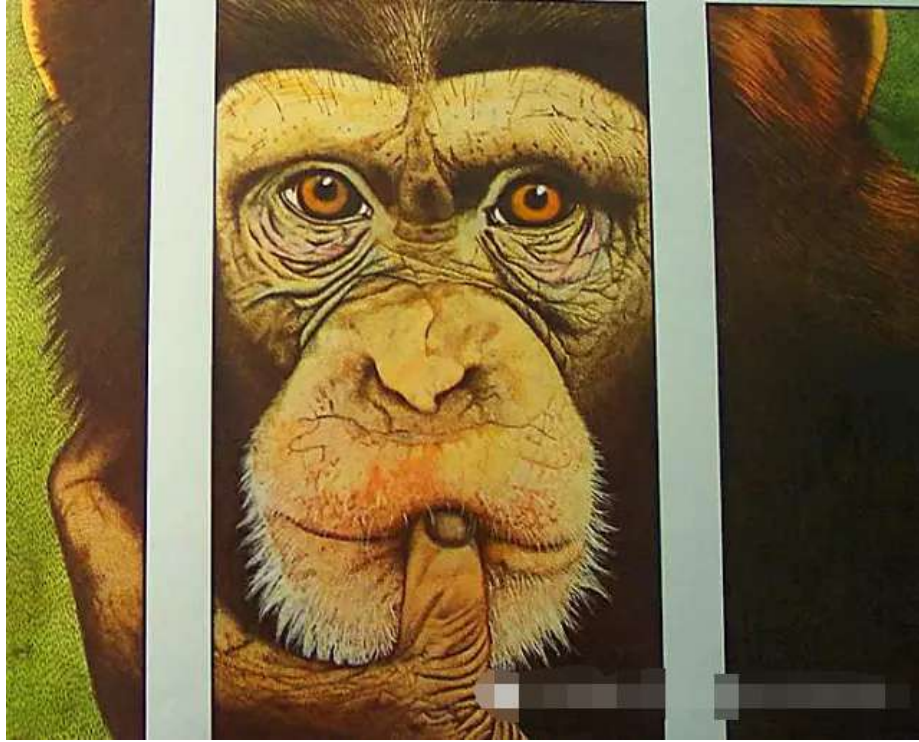
ئۇلار ئۇدۇل پىرىماتلار تۈرىدىكى ھايۋاناتلار يېنىغا باردى. ئاننا ھاڭ - تاڭ بولۇپ تۇرۇپلا قالدى. نېمە دېگەن كۆپ ئورانگۇتانلار بۇ!



ئورانگۇتان ئاننانى ئېلىپ ئورنىپتۇ شىتاتى ئادەمسىمان مايۇنىنىڭ يېنىغا ئاپاردى، ئافرىقا قارا

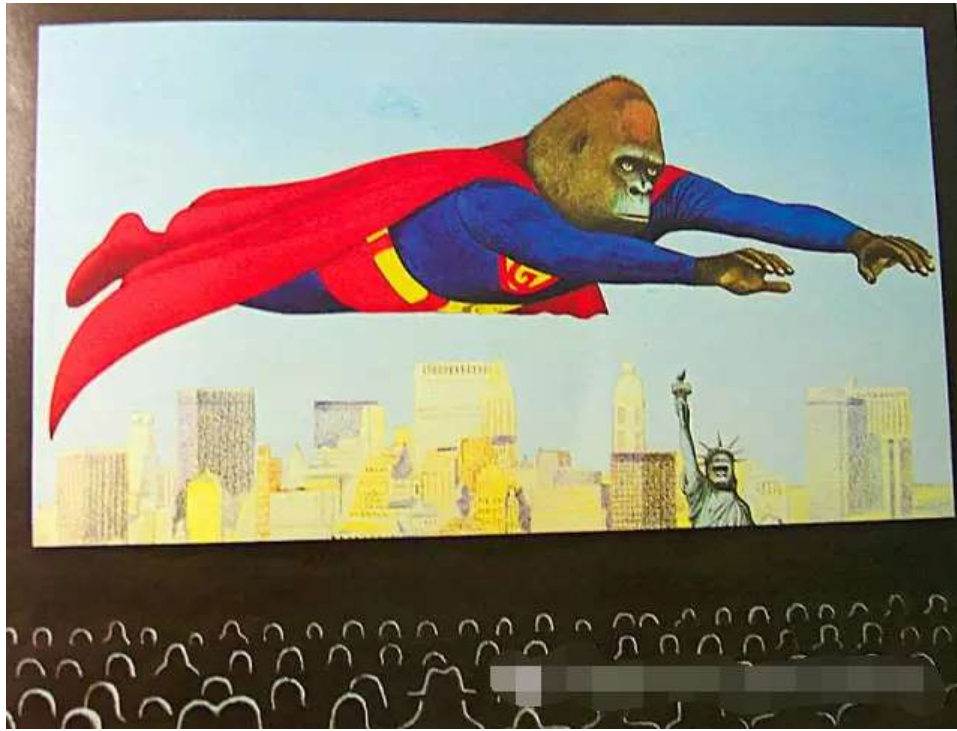
ئورانگۇتاننى كۆرسەتتى. ئانغا بۇ ئادەمسىمان مايىمۇن، ئورانگۇتانلارنىڭ ھەممىسى تولىمۇ چرايلىق
كۆرۈنۈپ كەتتى، بىراق ئۇلارنىڭ ھەممىسى غەمكىن كۆرۈنەتتى.





ئورانگۇتان: ھازىر سىزنىڭ يەنە نېمە قىلغۇڭىز بار؟ - دەپ سورىدى. ئاننا: كىنو كۆرگۈم بار
دېۋىدى، ئۇلار كىنو كۆرگىلى كىردى.



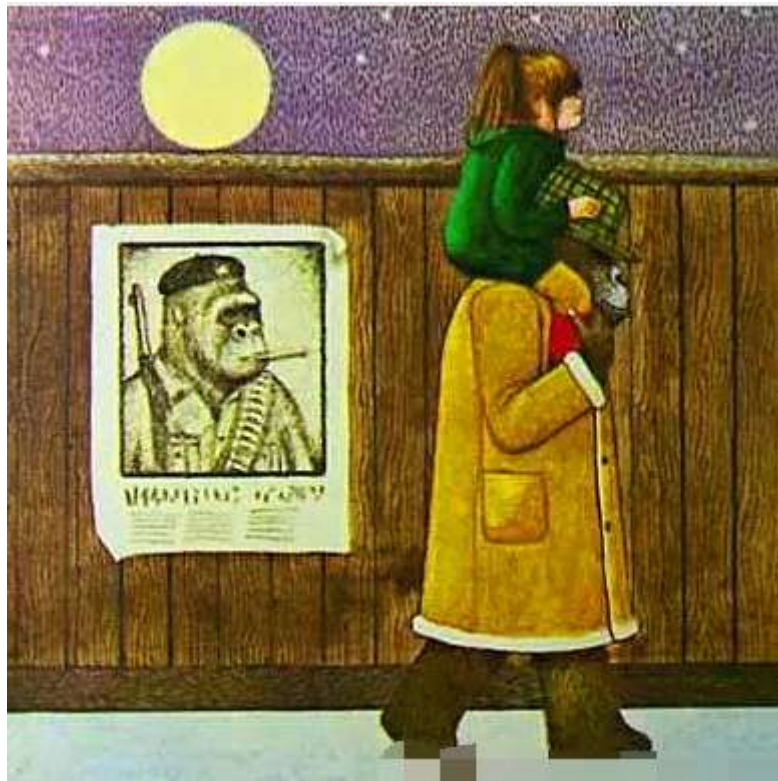


كنو كۆرۈپ بولۇپ، ئۇلار كوچا ئايلاندى. ئاننا: كىنو بەك قىزىقارلىقكەن، بىراق ھازىر مېنىڭ قورسىقىم ئېچىپ كەتتى - دېدى. ئورانگۇتان: چاتاق يوق، بىز تاماق يېگىلى بارايلى - دېدى.





ئورانگۇتان: ئۆيگە قايتايلى! - دېدى. ئاننا بېشىنى لىگىشتى، ئۇ سەل چارچاپ قالغانىدى.

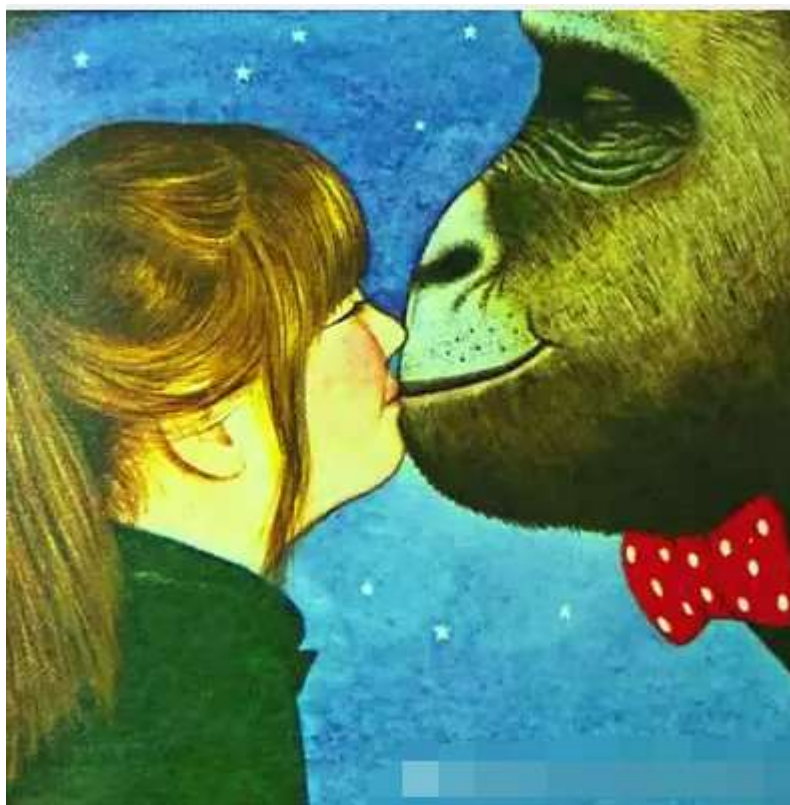


ئۇلار چىملىقتا ئۇسۇل ئوينىشىپ كەتتى، ئاننا ئەزەلدىن مۇنداق خوشال بولۇپ باقمىغانىدى.



ئورانگۇتان ئانناغا: - ئاننا، ئۆيىڭىزگە كىرىپ كېتىڭ، ئەتە كۆرۈشەيلى - دېدى. راستمۇ؟ - دېدى

ئاننا. ئورانگۇتان بېشىنى لىگىشتىپ كۈلۈمسىرىدى.



ئەتىسى سەھەردە ئاننا ئويغىنىپ، ھېلىقى ئويۇنچۇق ئورانگۇتاننى كۆردى ۋە كۈلۈمسىرىدى.

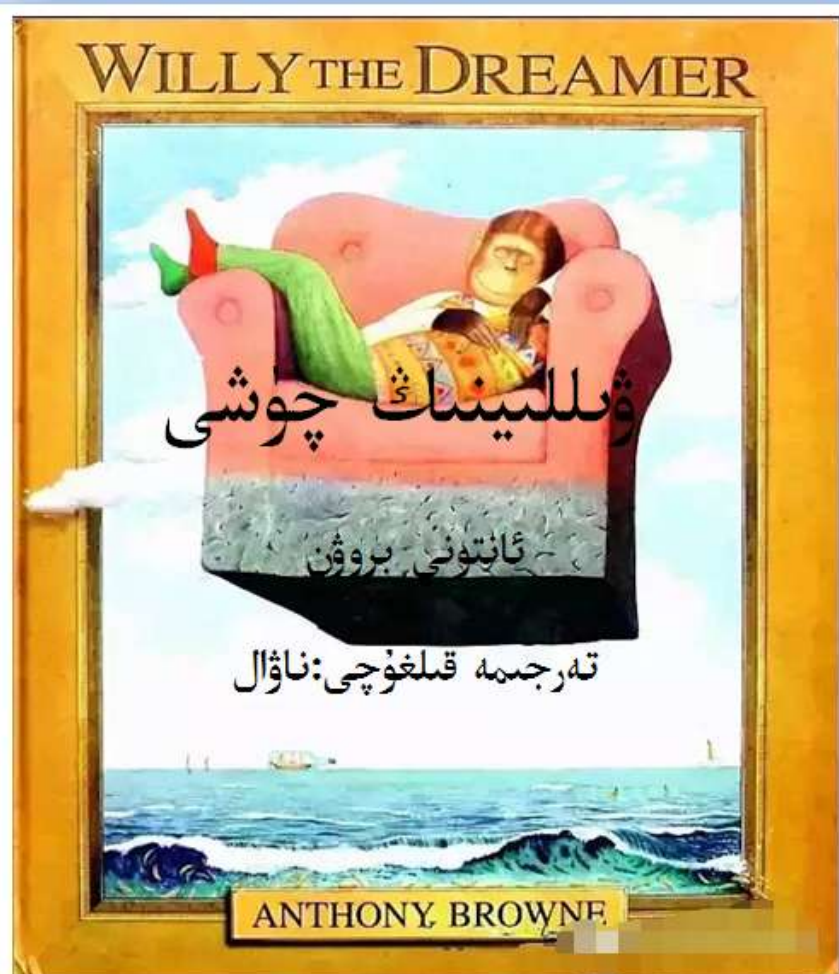


ئاننا پەسكە يۈگرۈپ چۈشۈپ دادىسىغا بولغان ئىشلارنى سۆزلەپ بەرمەكچى بولدى. دادىسى: ئوماق قىزىم، ھايۋاناتلار باغچىسىغا بارغۇڭىز بارمۇ؟ - دېۋىدى، ئاننا ھاڭ - تاڭ بولۇپ تۇرۇپلا قالدى.



ئاننا شۇنداق خۇشال بوپ كەتتى!



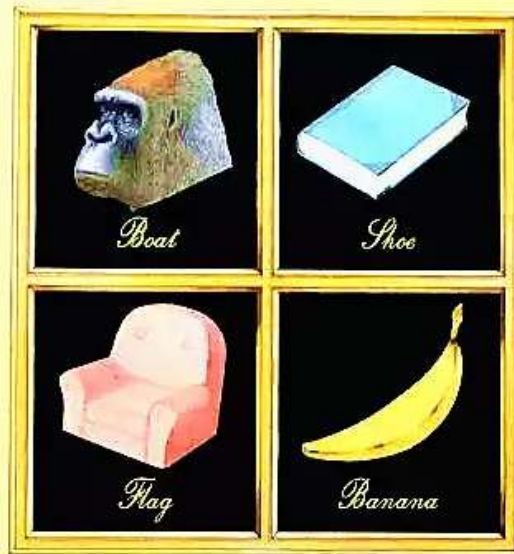


威利的梦

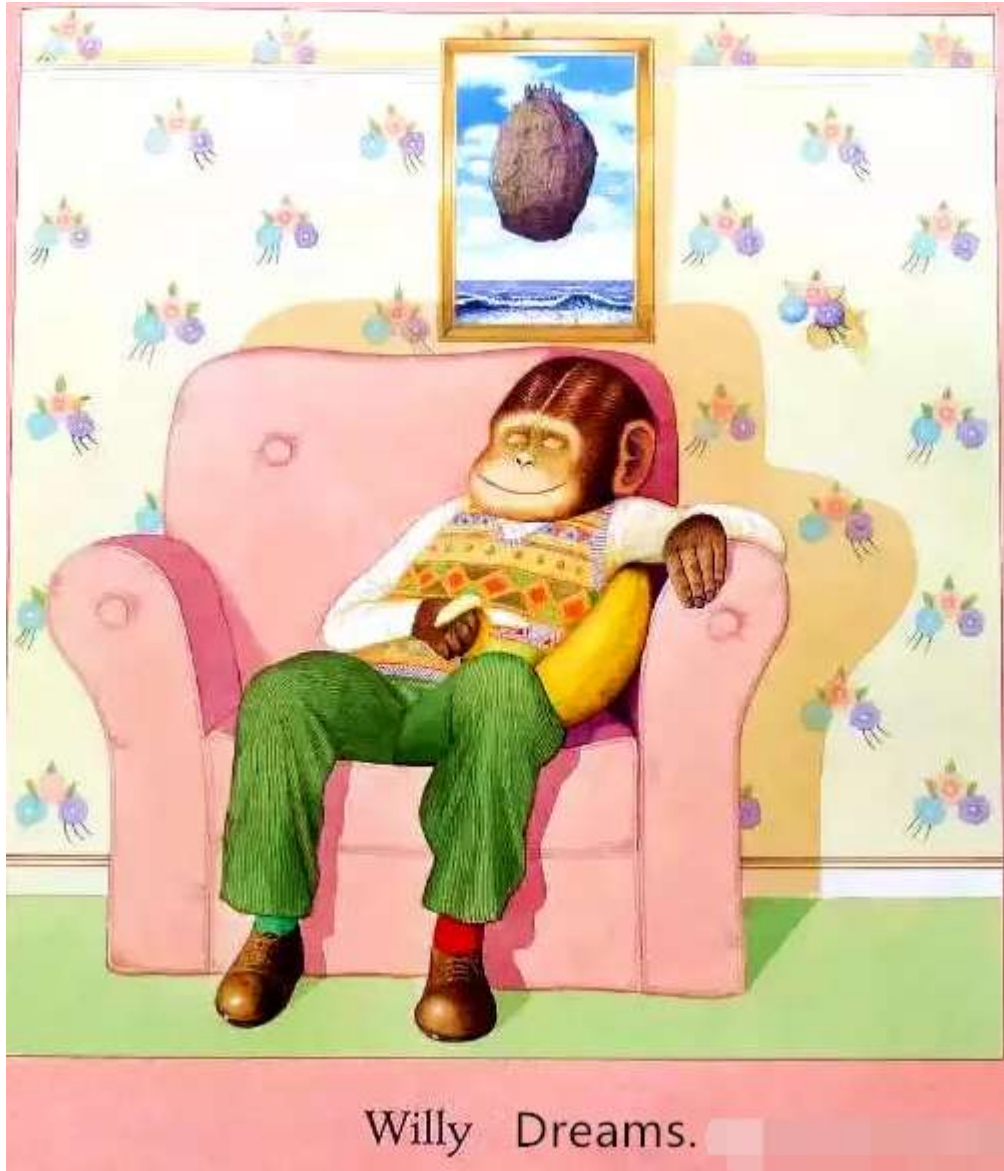
安东尼·布朗

译者: 陈鹤

WILLY THE DREAMER



Anthony Browne



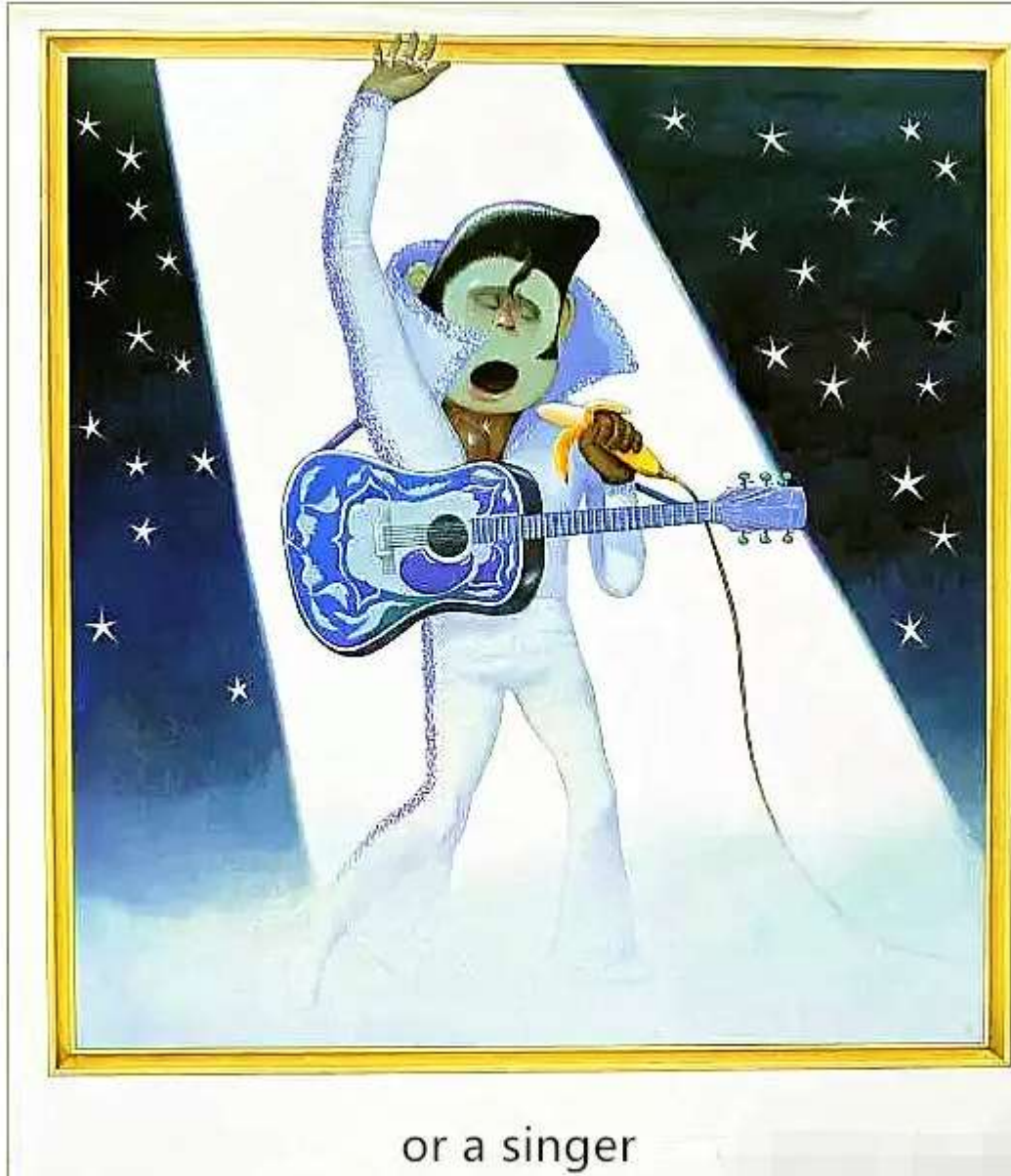
Willy Dreams.

ۋىلىلى چۈش كۆرەتتى.



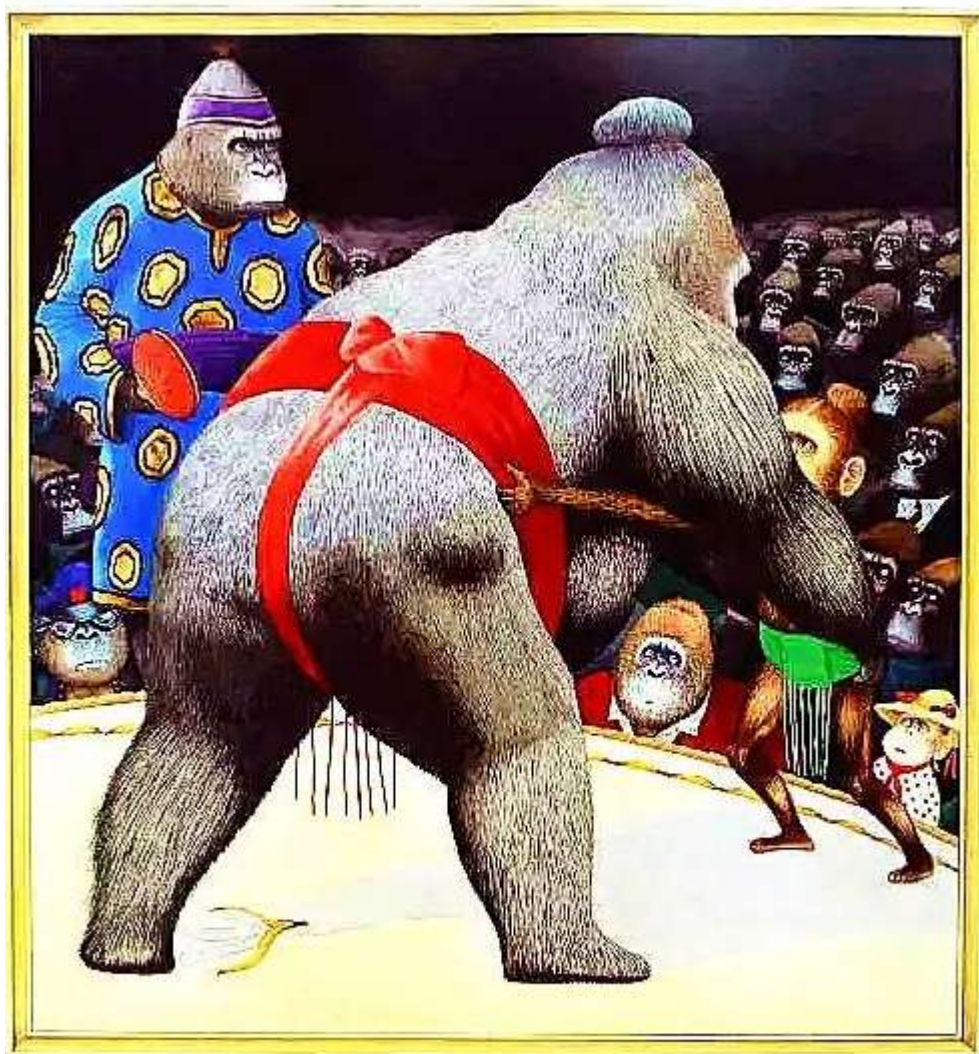
Sometimes Willy dreamd that he's a movie star

بەزىدە ۋىللى ئۆزىنى چۈشەنمەس بىر كىنو چولپىنى بولۇپ چۈش كۆرەتتى.



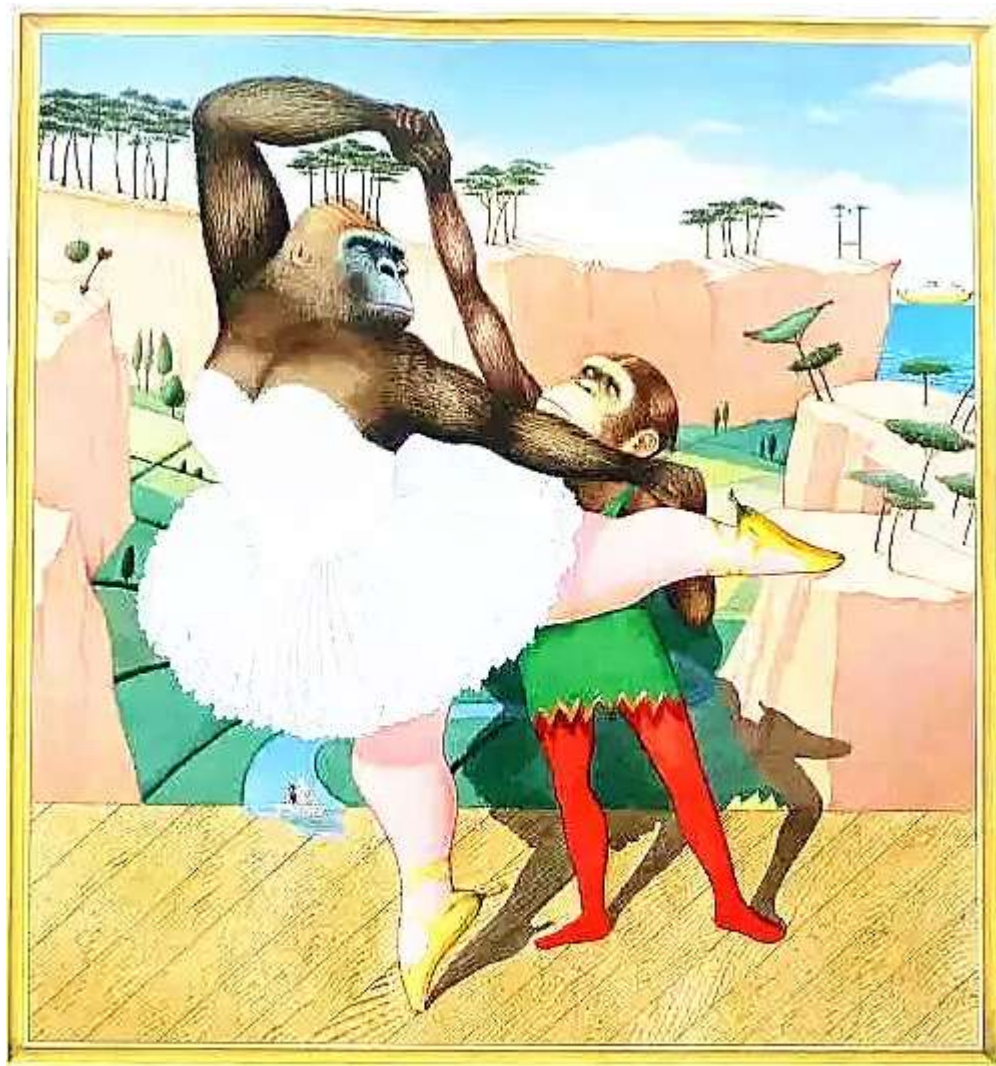
or a singer

ياكى ناخشىچى بولۇپ چۈش كۆرەتتى.



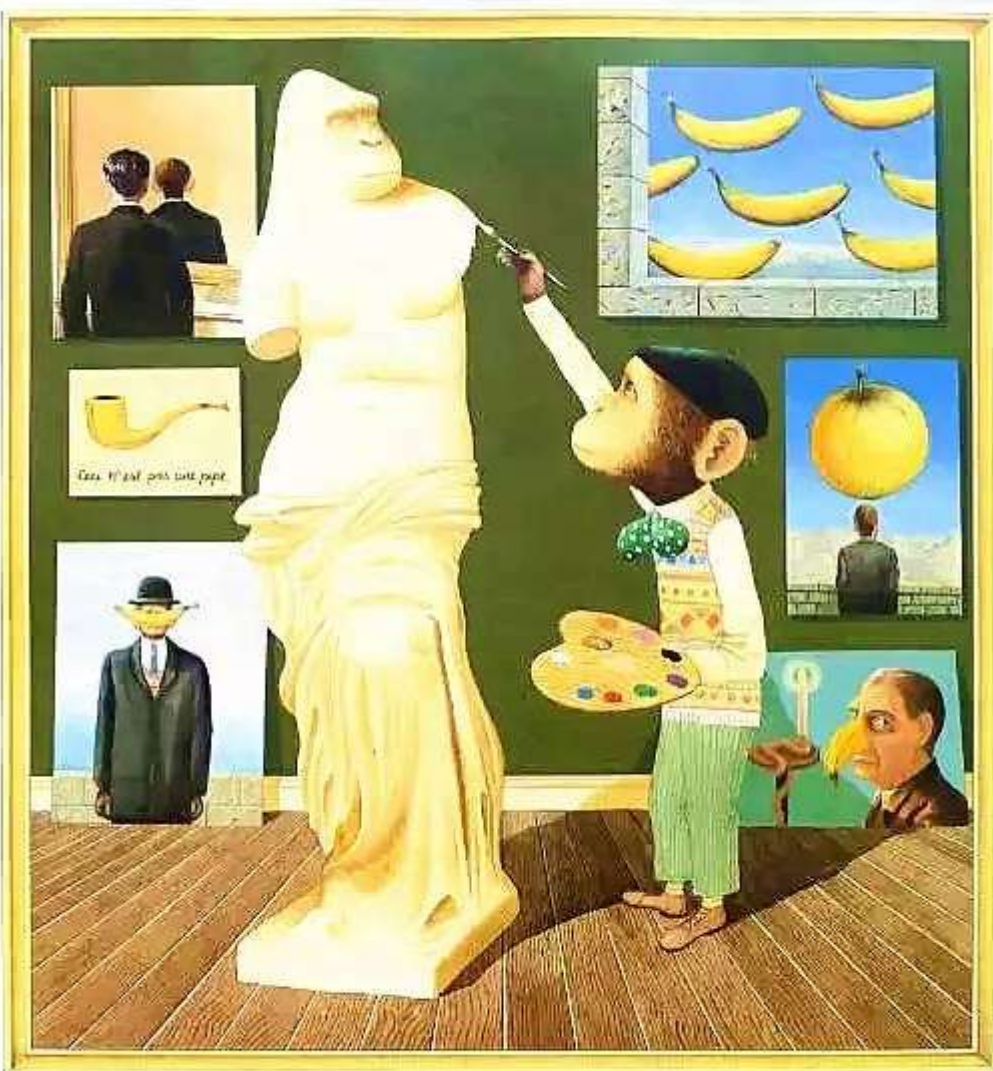
a sumo wrestler

ياكى بىر چېلىشىش ماھىرى بولۇپ چۈش كۆرەتتى.



or a ballet dancer...Willy dreams

بەزىدە چۈشەنمەس بەللىت ئۇسۇلچىسى بولۇپ كۆرەتتى .



Sometimes Willy dreams that he's a painter

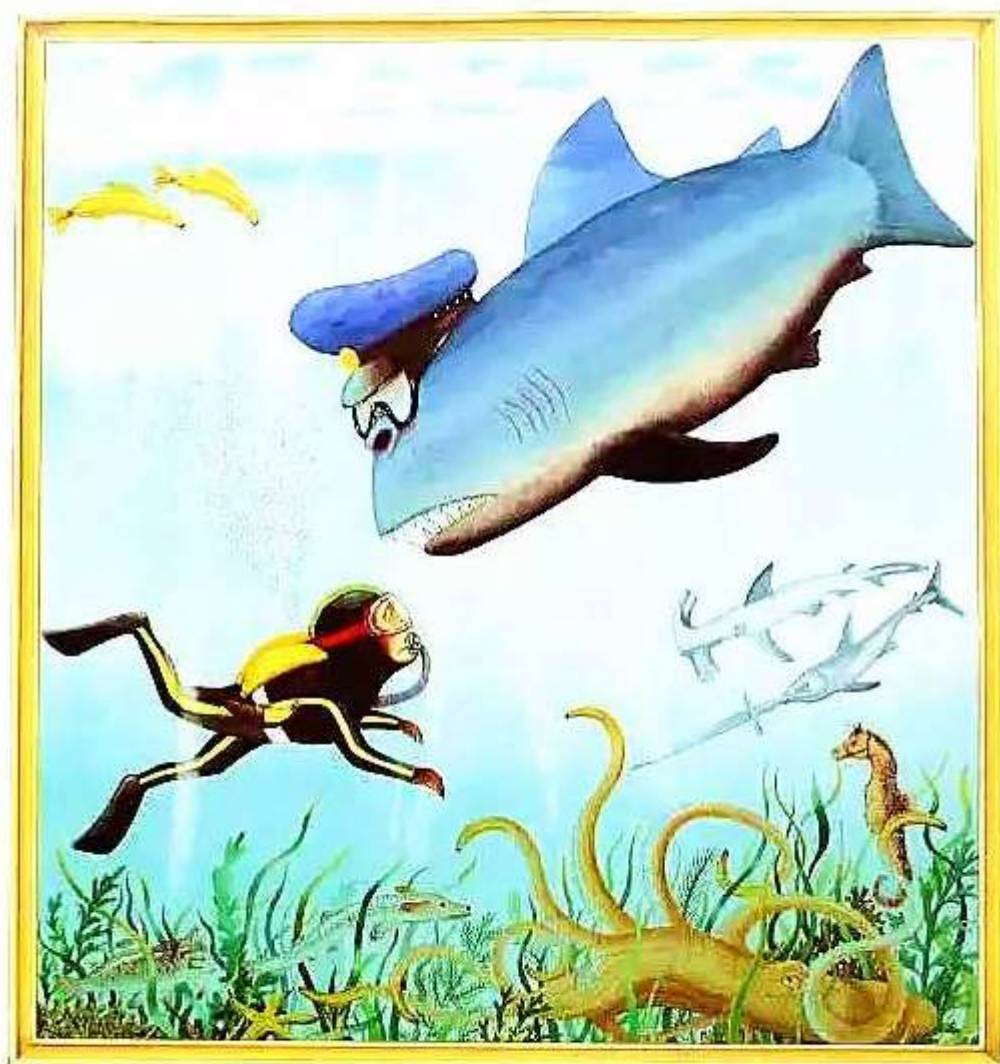
ۋىللى بەزىدە چۈشەنمەس بىر رەسسام بولاتتى.



or an explorer,

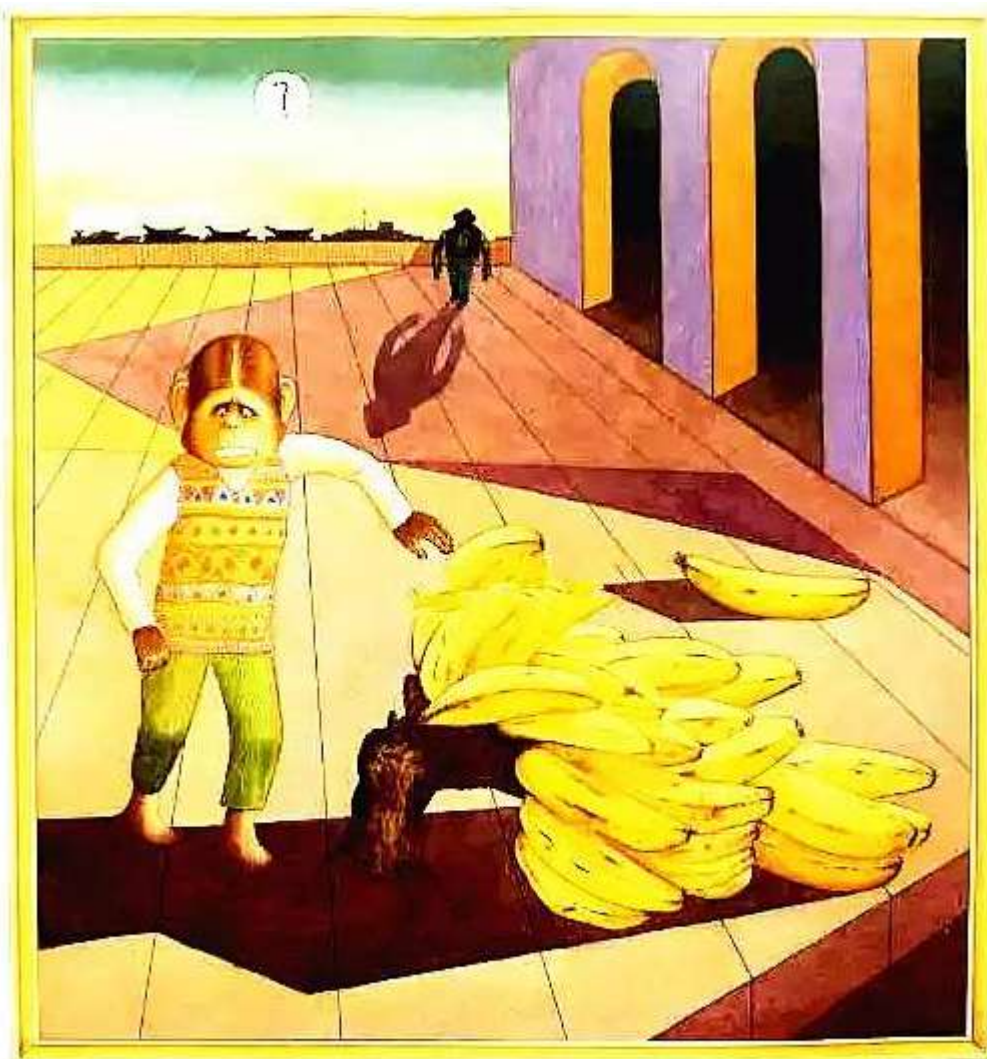
يەنە چۈشلىرىدە بىر ئېكسپېدىتسىيەچى سەيياھ بولۇپ كۆرەتتى.

بىر داڭلىق يازغۇچى بولۇپ چۈش كۆرەتتى.



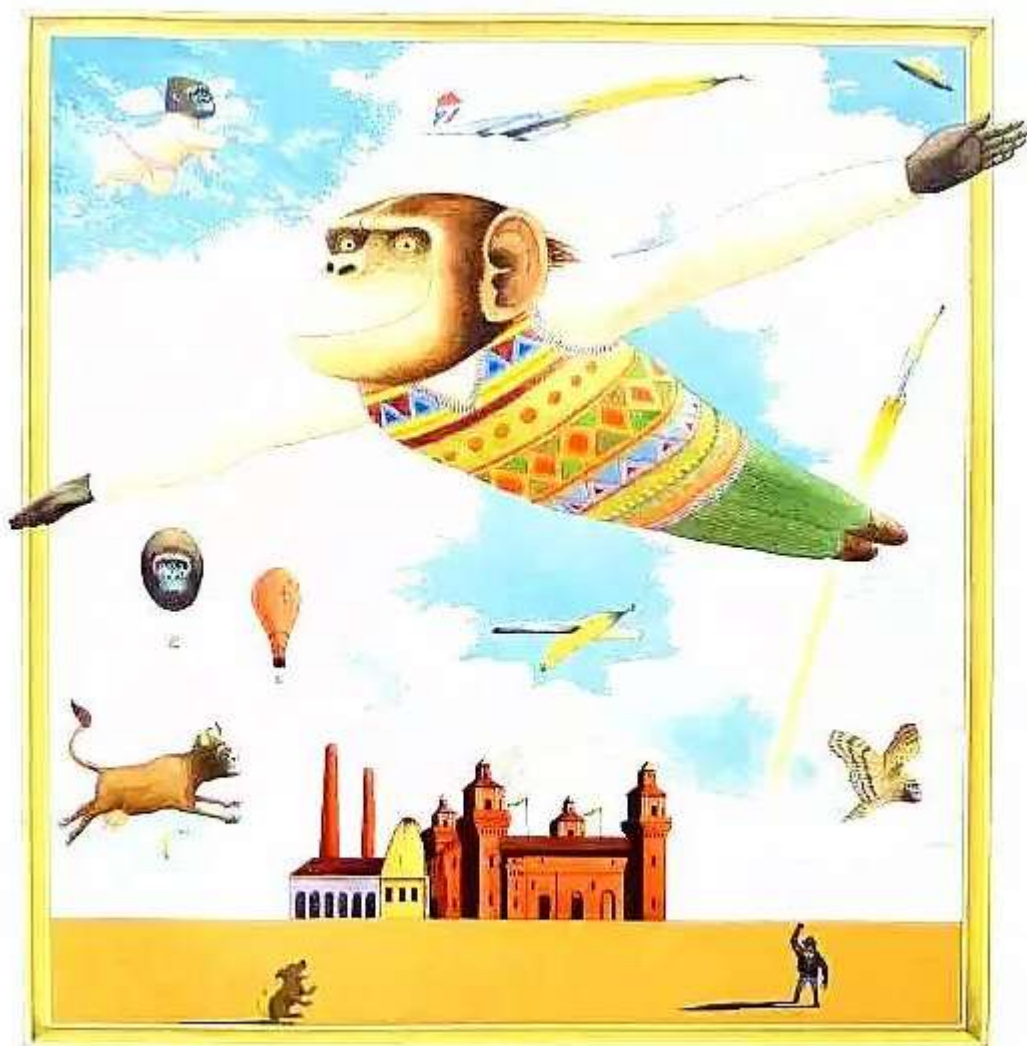
or a scuba diver...Willy dreams.

ياكى سۇغا شۇڭغۇغۇچى غەۋۋاس بولۇپ چۈش كۆرەتتى.



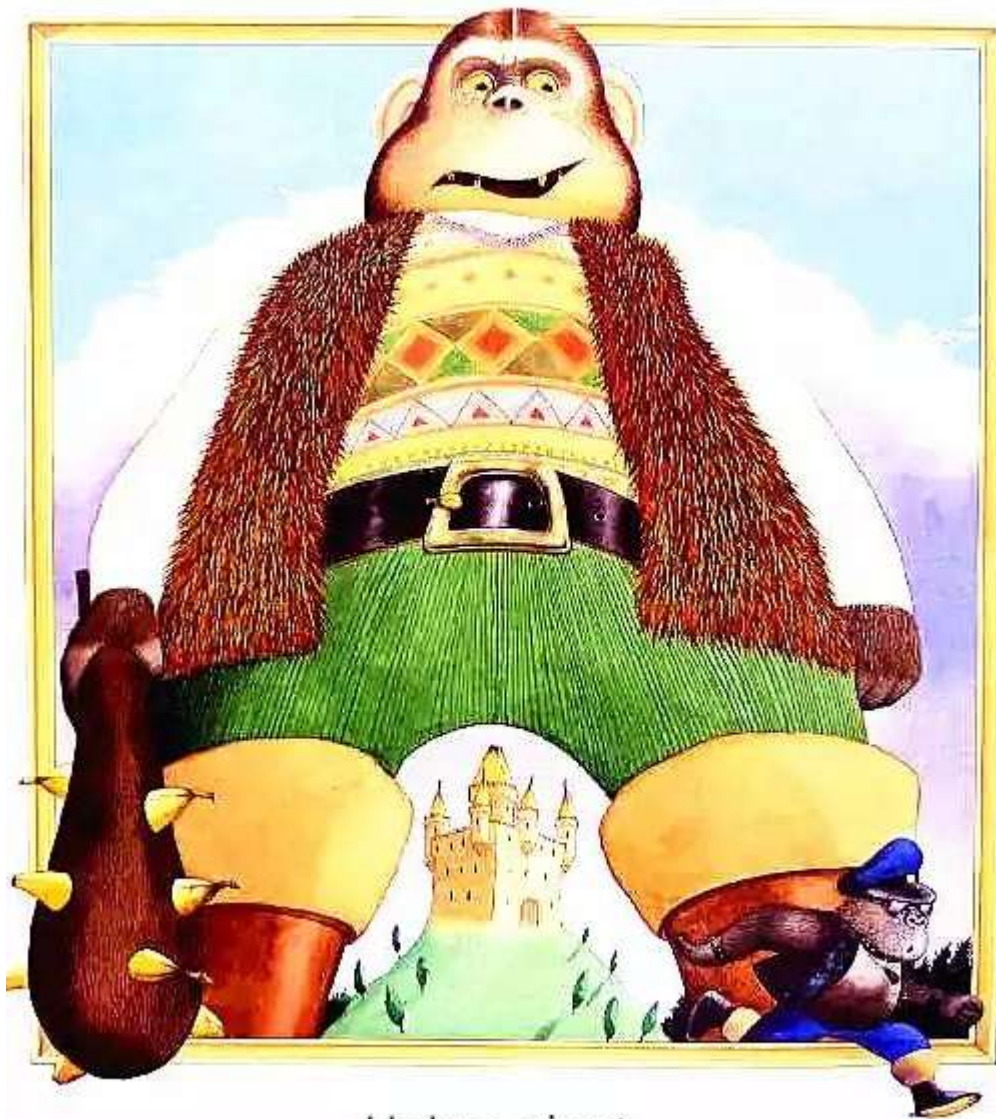
Sometimes Willy dreams that he can't run

بەزىدە ۋىللى چۈشىدە ئۆزىنى يۈگۈرىيەلمەي چۈش كۆرۈپ قالاتتى.



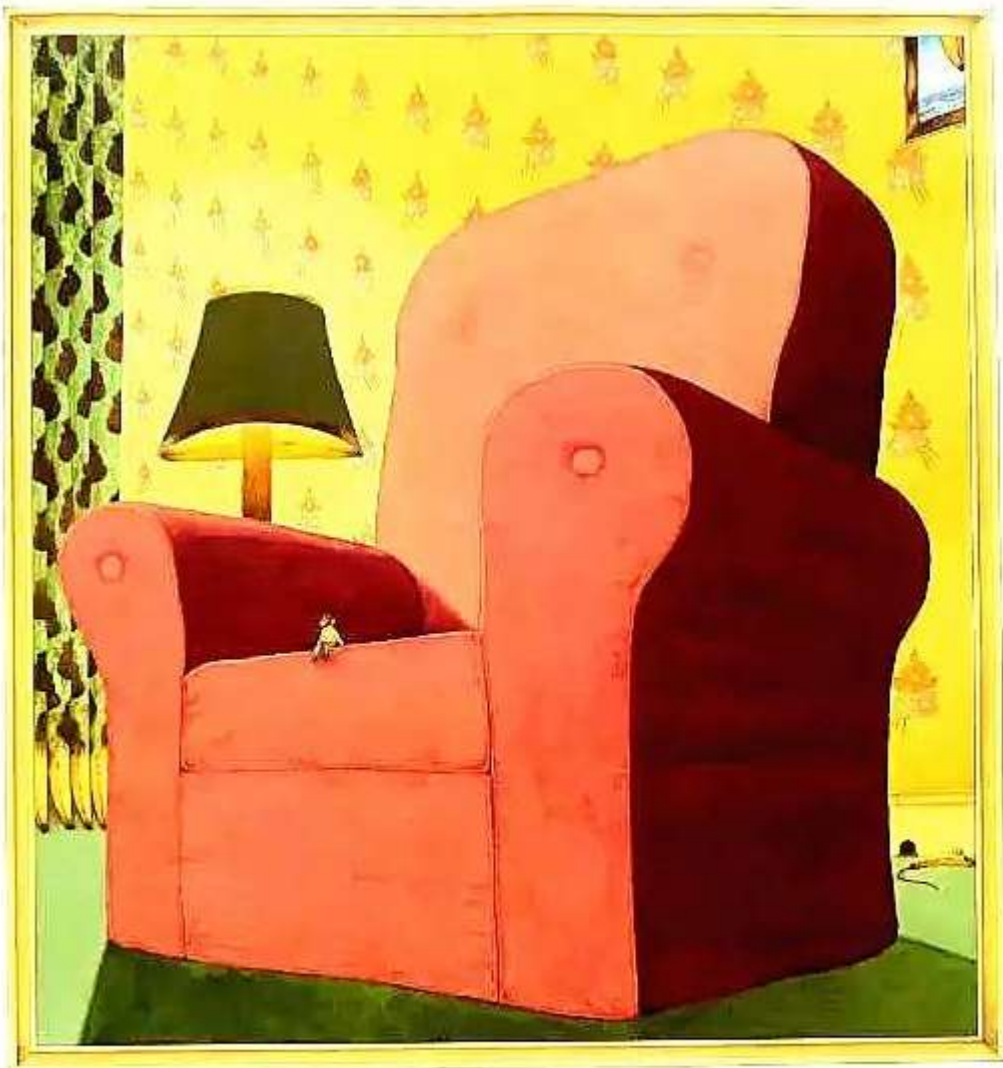
but he can fly.

بىراق ئۇ ئۇچالايتتى.



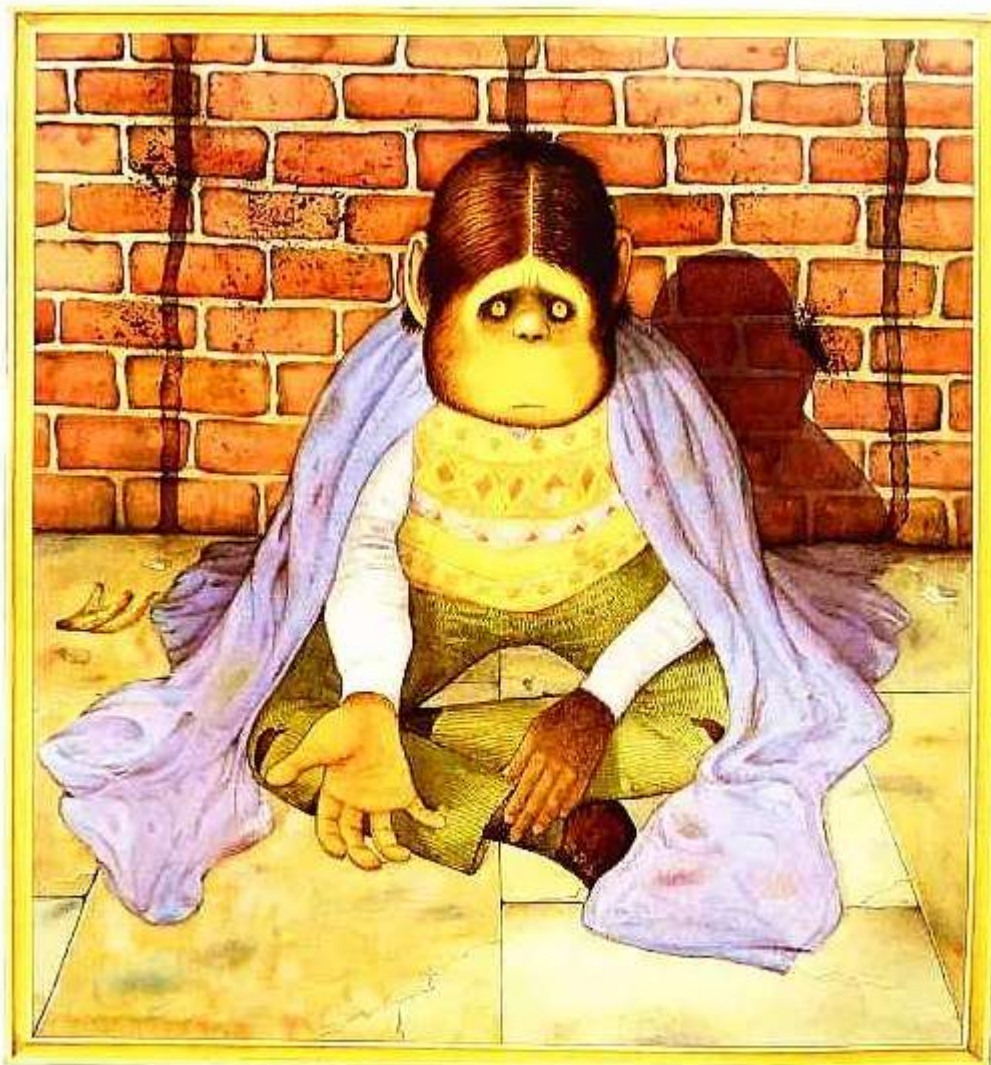
He's a giant

ئۇ بىر غايەت زور گىگانت ئىدى.



or he's tiny...Willy dreams

ياكى ۋىللى چۈشەنمە...بىر كىچىك پاپىچاق بولاتتى.



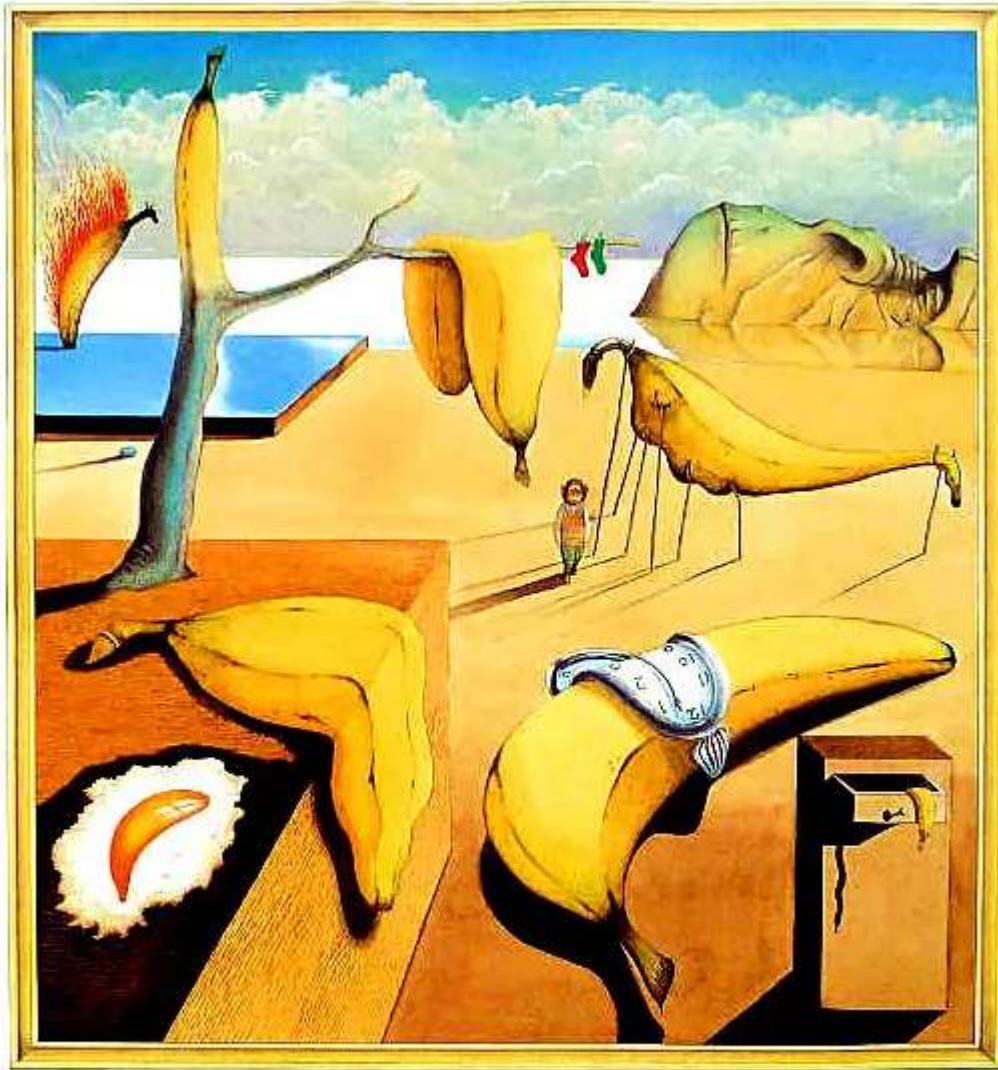
Sometimes Willy dreams that he's a beggar

بەزىدە ۋىللىي چۈشىدە ئۆزىنىڭ بىر تىلەمچى بولۇپ قالغىنىنى كۆرەتتى.



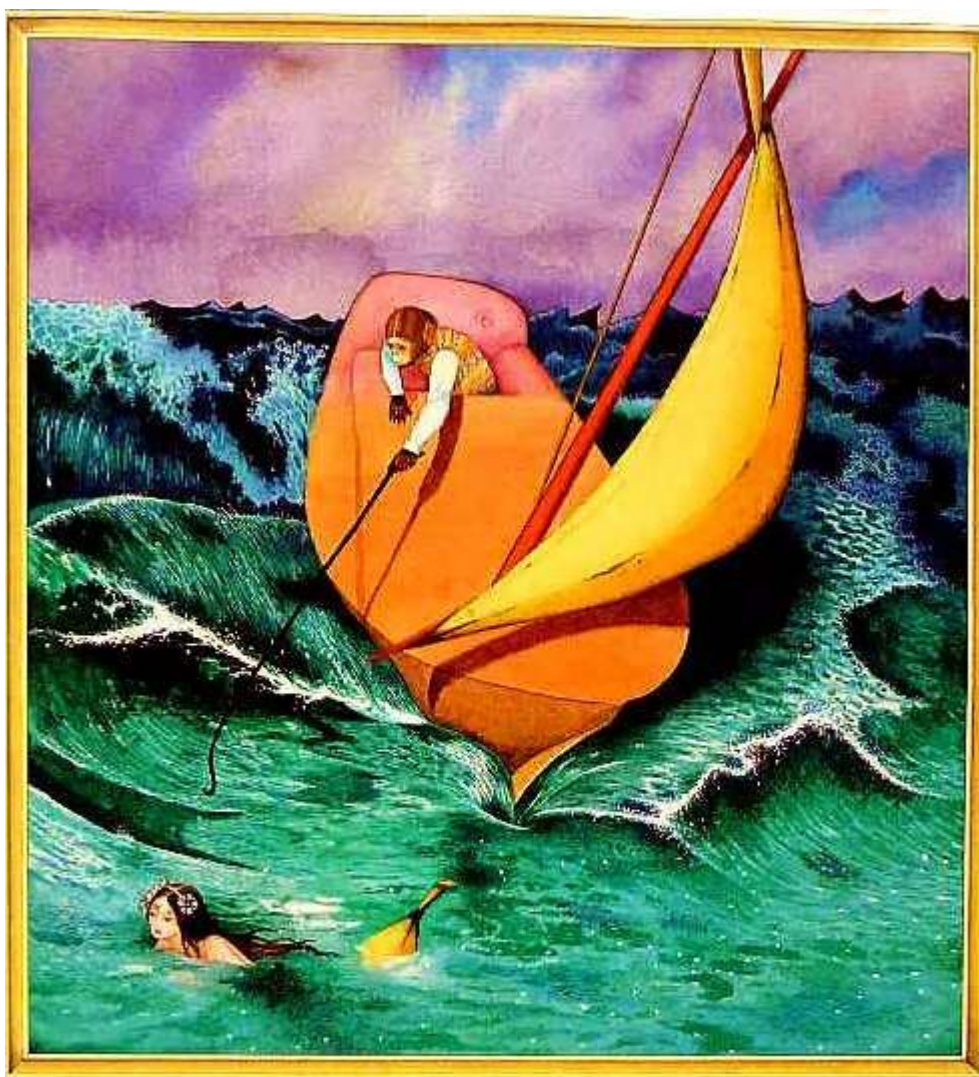
or a king.

ياكى بر پادشاه بولۇپ چۈش كۆرەتتى.



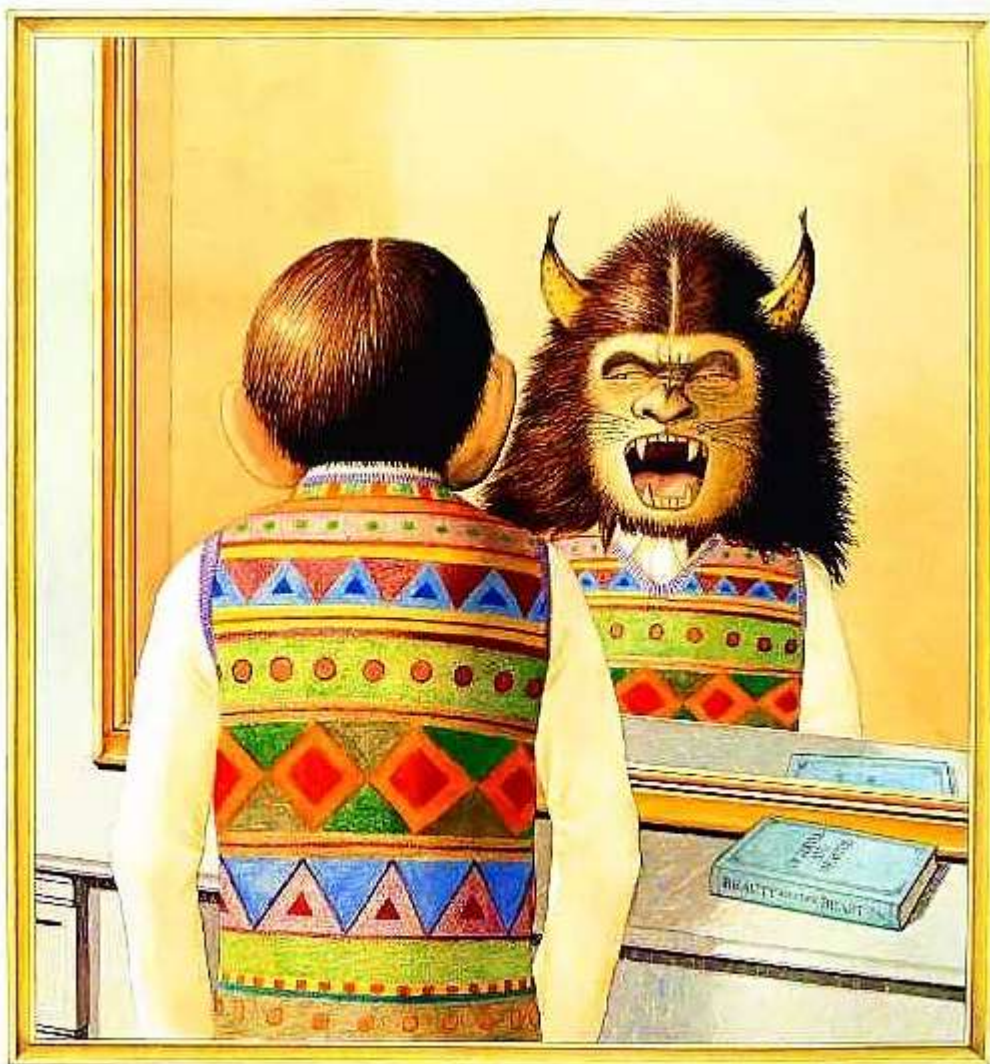
He's in a strange landscape

ئاجايىپ بىر مەنزىرىلەر ئىچىدە تۇرغىنىنى چۈشەيتتى.



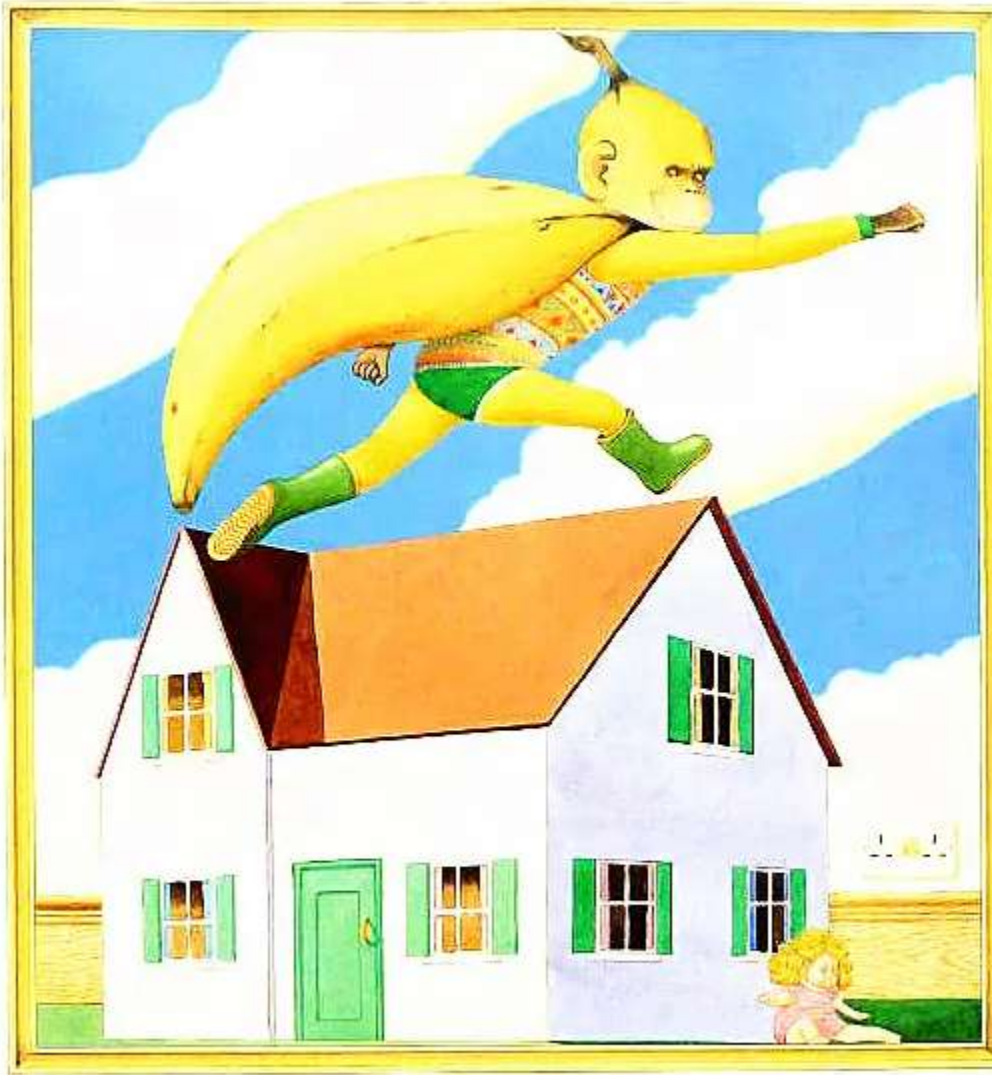
or out at sea...Willy dreams.

ياكى ۋىللى دېڭىزدا يۈرۈپ چۈش كۆرەتتى.



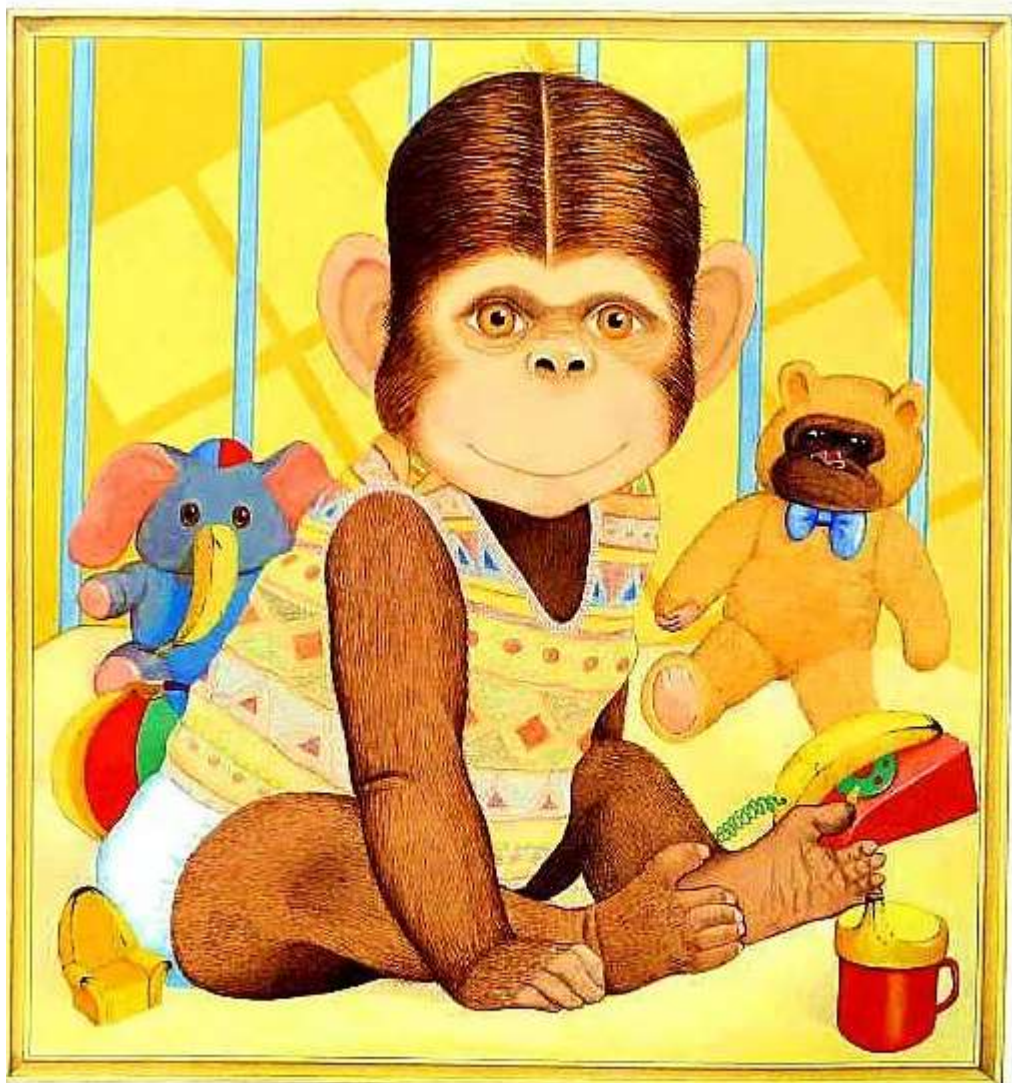
Sometimes Willy dreams of fierce monsters

بەزىدە ۋىللى چۈشەنمەيدىغان قەبىمە غەلىتە مەخلۇققا ئايلىنىپ چۈش كۆرەتتى.



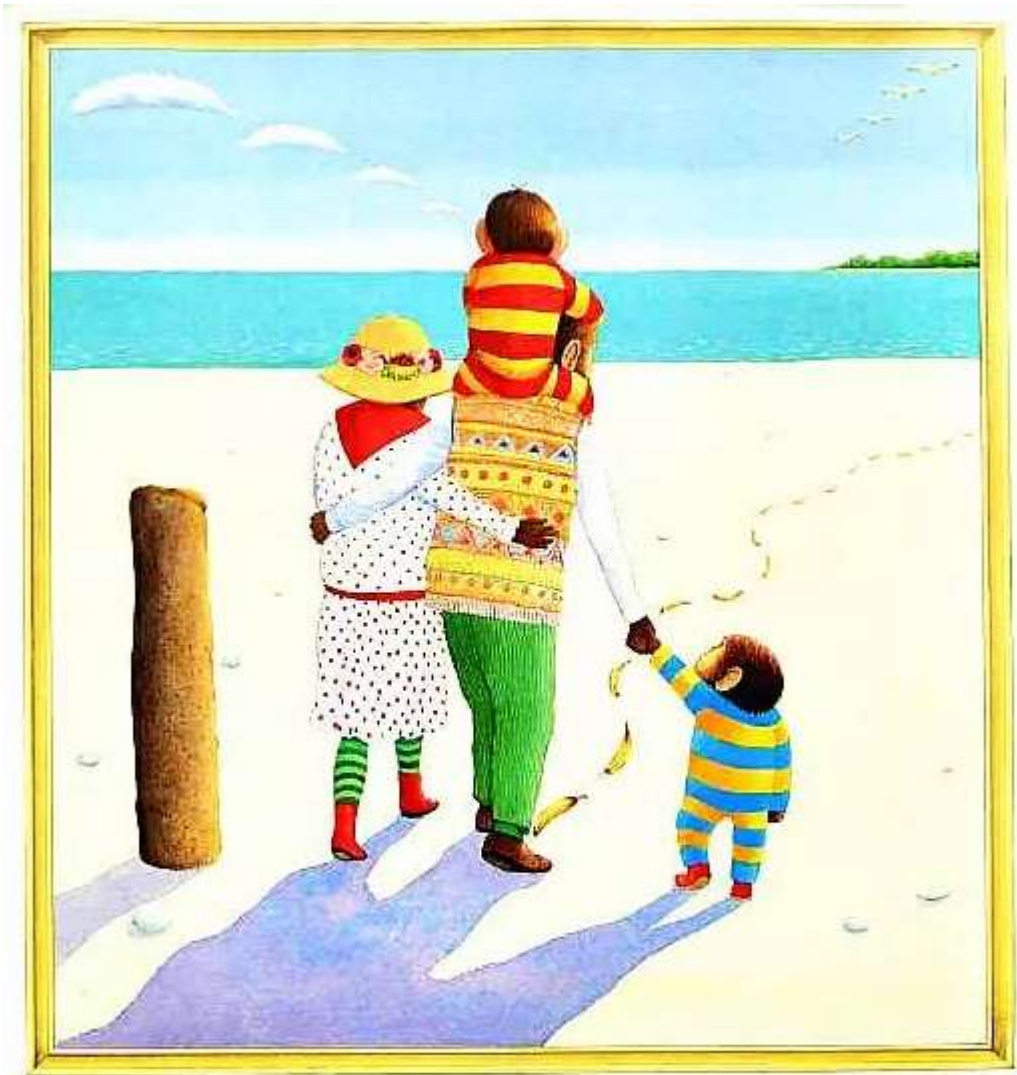
or superheroes.

ياكى قالتس خاسيه تليك ئادەم بولۇپ چۈش كۆرەتتى.



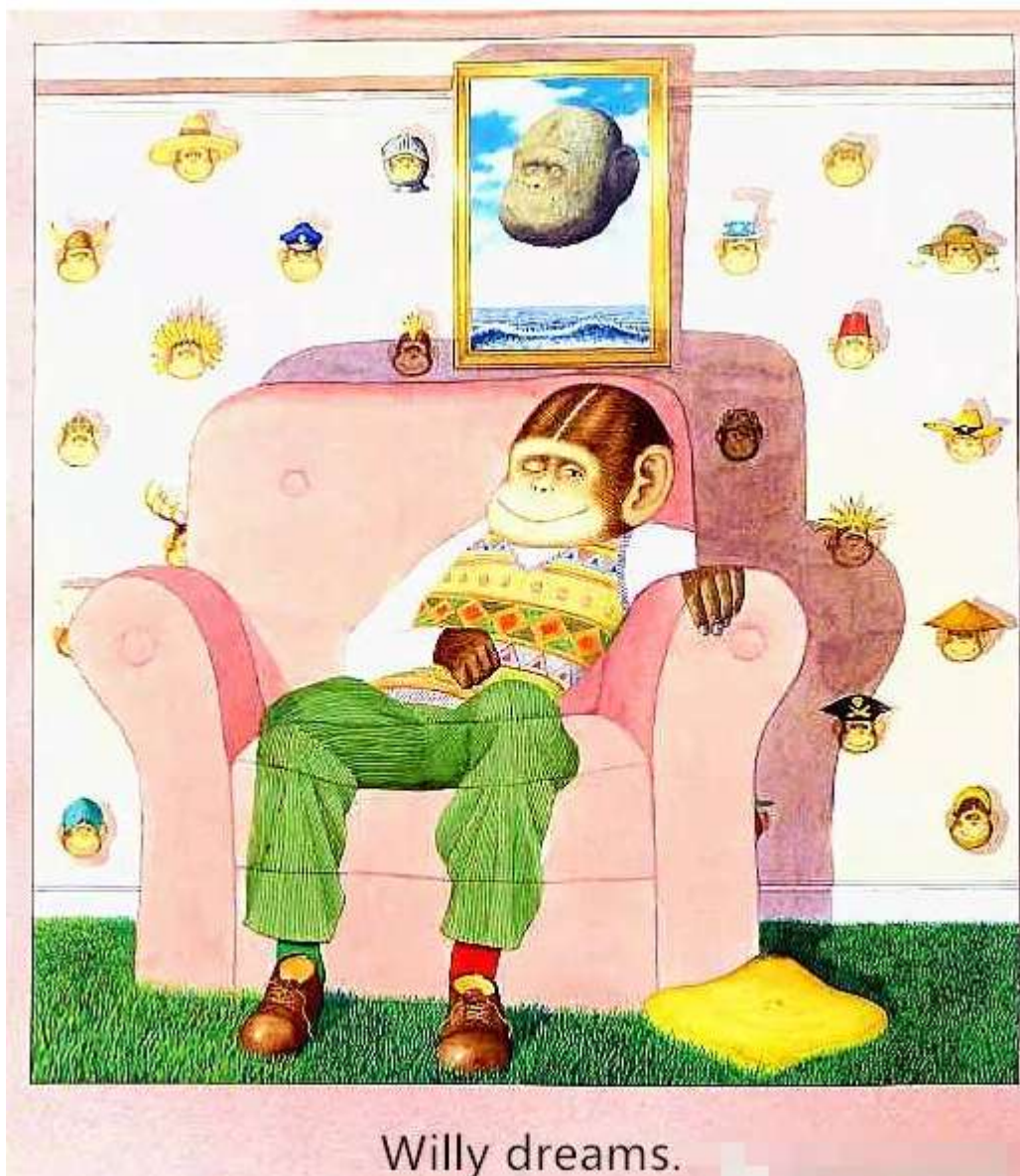
He dreams of the past

ئۇ ئۆتكەن كۈنلەرنى چۈشەيتتى.



and,sometimes,the future.

ۋە بەزىدە كەلگۈسىنى چۈشەيتتى.



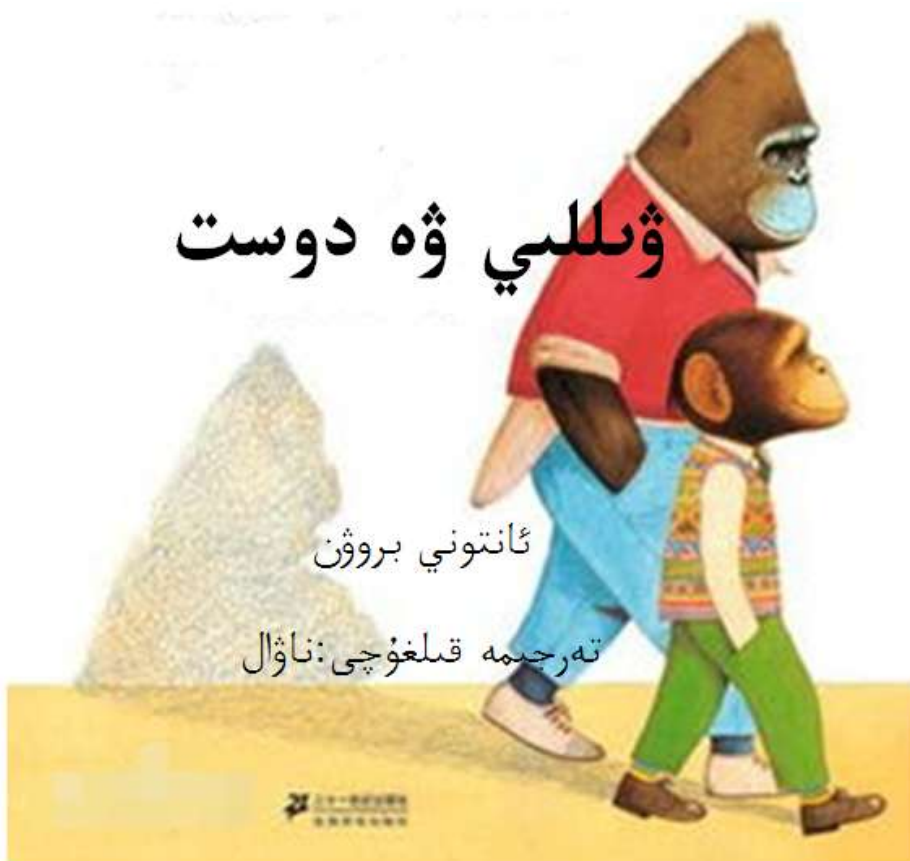
Willy dreams.

ۋىللى چۈش كۆرەتتى.

ۋىللى ۋە دوست

ئانتوني بروون

تەرجىمە قىلغۇچى: ناۋال



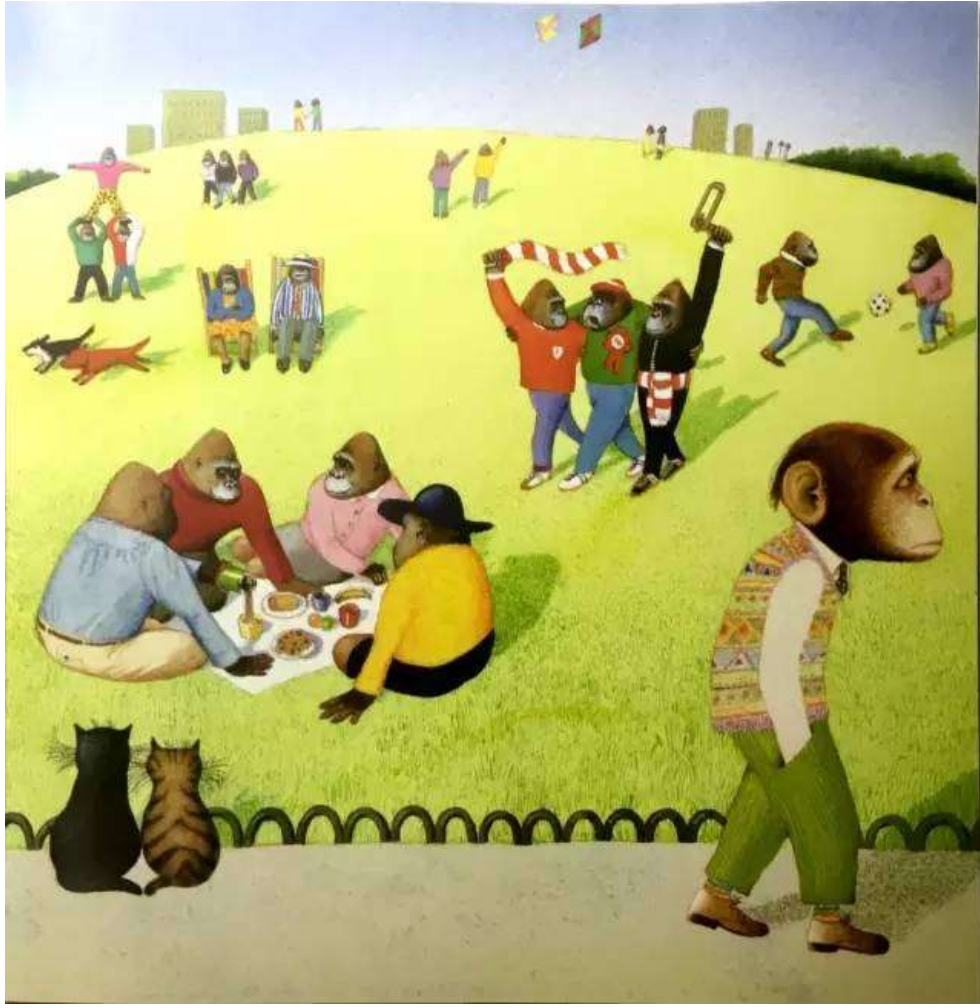
ۋىللى ۋە دوست

ئانتوني بروون

تەرجىمە قىلغۇچى: ناۋال



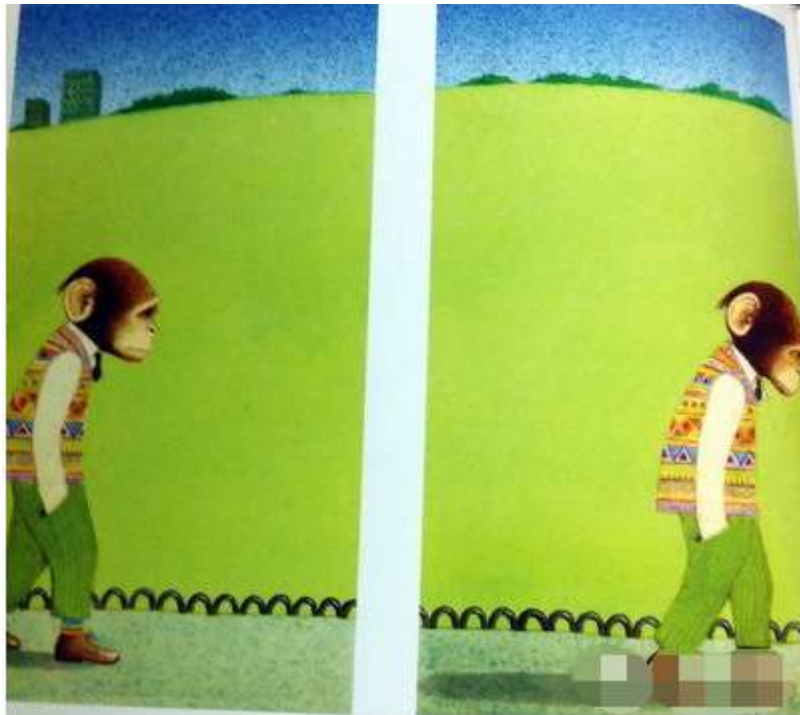
ۋېيلى بەكمۇ يالغۇز ئىكەن .



ھەر بىرەيلەننىڭ دوستلىرى بار ئىكەن، پەقەت ۋېيللا ھەمىشە يالغۇز يۈرەتتىكەن.



باشقىلار ئۇنى «كىچىك يارماس» دەپ چاقىرىدىكەن. ھېچكىممۇ ئۇنىڭ بىلەن بىللە ئويناشنى خالىمايدىكەن.



بىر كۈنى ۋېيلى باغچىدا بىر تەرەپتىن سەيلە قىلغاچ، يەنە بىر تەرەپتىن خىيال سۈرۈپ مېڭىپتۇ.



يۈگۈرۈپ كەلگەن شىۋو ۋېيلى بىلەن سوقۇلۇپ كېتىپتۇ.



- ئوھ، كەچۈرۈڭ! - دەپتۇ شىۋو.

ۋېيلى بۇنى ئاڭلاپ تولىمۇ ھەيران قاپتۇ. بۇ، بۇ، بۇ... ئەسلىدە مەن كەچۈرۈم سورىشىم كېرەك، كەچۈرۈڭ - دەپتۇ ئۇ - مەن بەك خىيالغا چۆكۈپ كېتىپ، يولغا دىققەت قىلماپتىمەن.

- ۋاي، ياق، ياق! مەن توغرا قىممىدىم، مەن يۈگۈرۈش بىلەنلا بوپ كېتىپ يولغا

قارماپتىمەن، راستلا سەت بولدى، كەچۈرۈڭ - دەپتۇ شىيۇ.

شۇنىڭ بىلەن شىيۇ ۋېيلىنى تارتىپ ئورنىدىن تۇرۇشقا ياردەملىشىپتۇ.



ئۇلار ئورۇندۇقتا ئولتۇرۇپ، يۈگۈرۈش گۇرۇپپىسىدىكىلەرنىڭ مەشىقنى كۆرۈپتۇ.

- ۋاھ، ئۇلار قارماققا شۇنداق خوشال دەك قىلىدۇ.

ۋېيلى ئاڭلاپ كۈلۈپ كېتىپتۇ.



جېدەلخور يوغان بۇرۇن ئورانگۇتان پەيدا بوپتۇ.

- ئوھوي، كىچىك يارىماس مەن سېنى ئىزدەپ يۈرەتتىم! - دەپتۇ ئۇ مەسخىرىلىك كۈلۈپ.



بۇچاغدا، شىۋ ئۆرنىدىن دەس تۇرۇپتۇ.

- مېنىڭ ياردىمىم كېرەكمۇ؟ - دەپتۇ شىۋ.

يوغان بۇرۇن قورققىنىدىن بەدەر قېچىپتۇ.



شۇنداق قىپ ۋېيلى ۋە شيۇ بىللە ھايۋاناتلار باغچىسىنى ئايلىنىپتۇ.



ئاندىن، ئۇلار بىللە كۈتۈپخانىغا بېرىپتۇ. ۋېيلى شىۋغا كىتاب ئوقۇپ بېرىپتۇ.



كۈتۈپخانىدىن چىقىپ، ئۇلار ماڭا، ماڭا، شىۋ تۇيۇقسىز مېڭىشتىن توختاپ قاپتۇ.....



ئۇ قورقۇنۇشلۇق بىرنەرسىنى كۆرۈپ قاپتۇ.



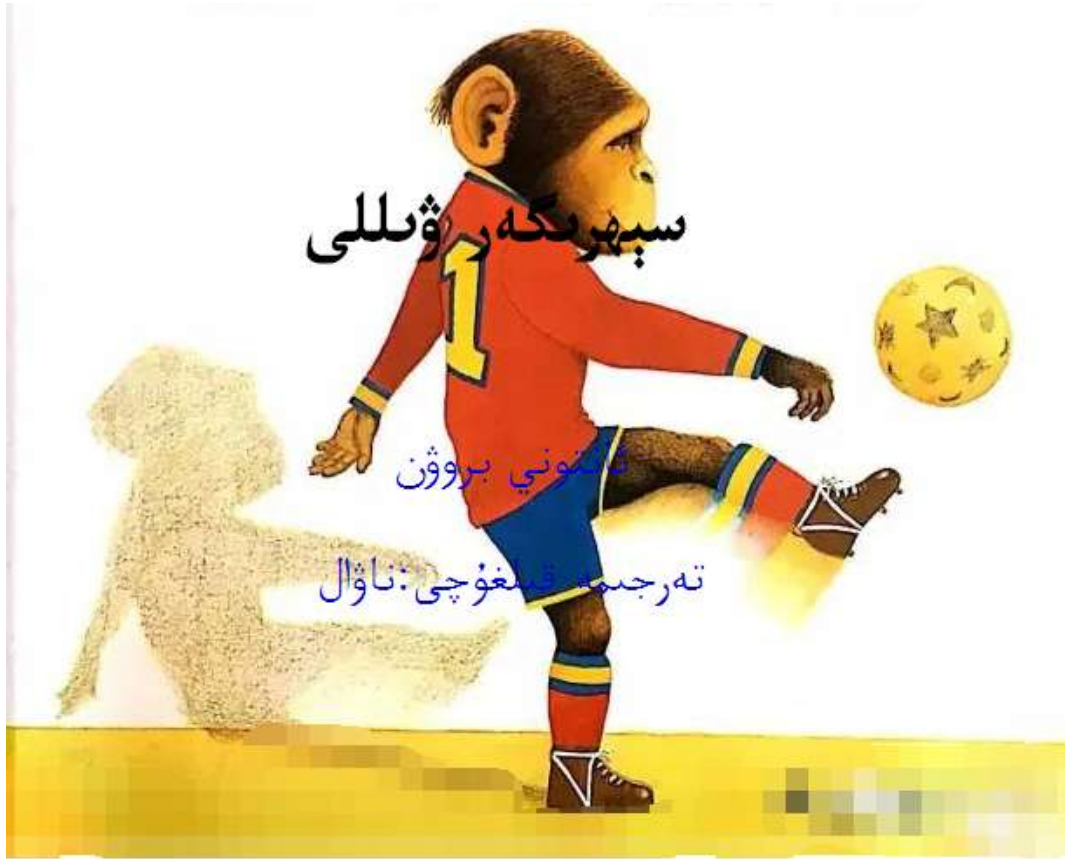
- ياردىمىم كېرەكمۇ؟ - دەپ سوراپتۇ ۋېيلى ۋە يولدىكى ئۆمۈچۈكنى ئېلىپ تاشلىۋېتىپتۇ.



ۋېيلى شۇنداق مەمنۇنلۇق ھېس قىپتۇ.
- ئەتە يەنە بىللە ئوينامدۇق؟ - دەپتۇ شيۇ.
- ماقۇل، ئۇنداقتا تېخىمۇ قالتىس بولاتتى! - دەپتۇ ۋېيلى.



يەنە كېلىپ.....قارا!!
(شۇنداق قىپ ئۇلار دوست بولۇپ قاپتۇ)



سېھرىگەر ۋېلىلى

ئانتونى بروۋن

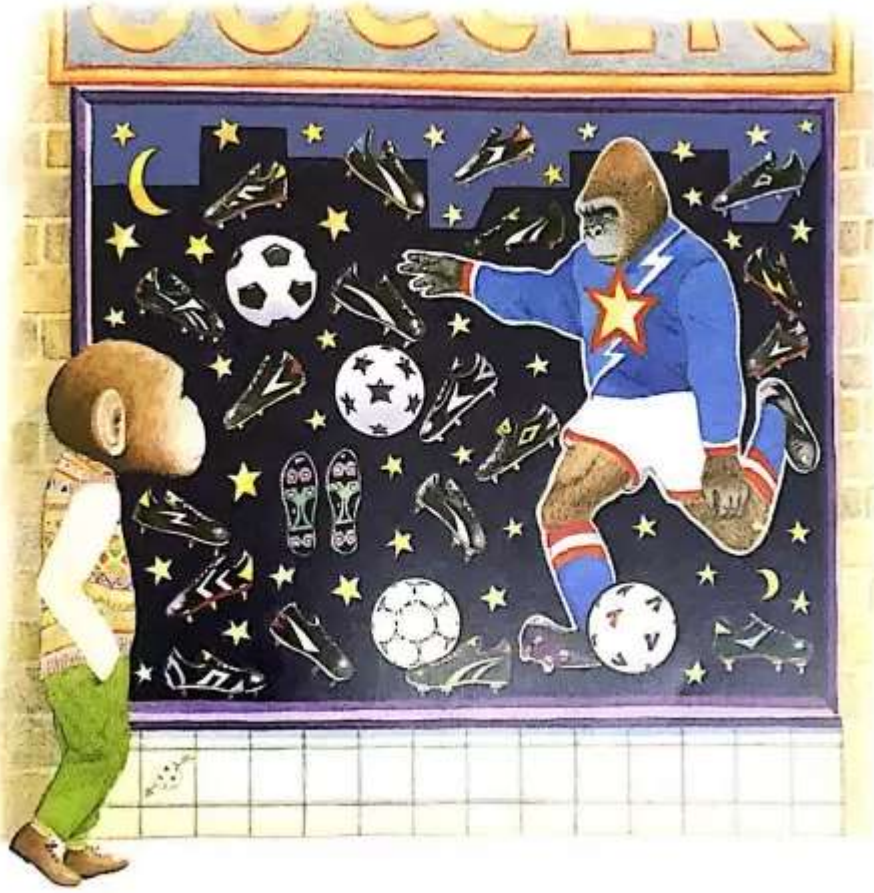
تەرجىمە قىلغۇچى: ناۋال

سېھرىگەر ۋېلىلى

ئانتونى بروۋن

تەرجىمە قىلغۇچى: ناۋال

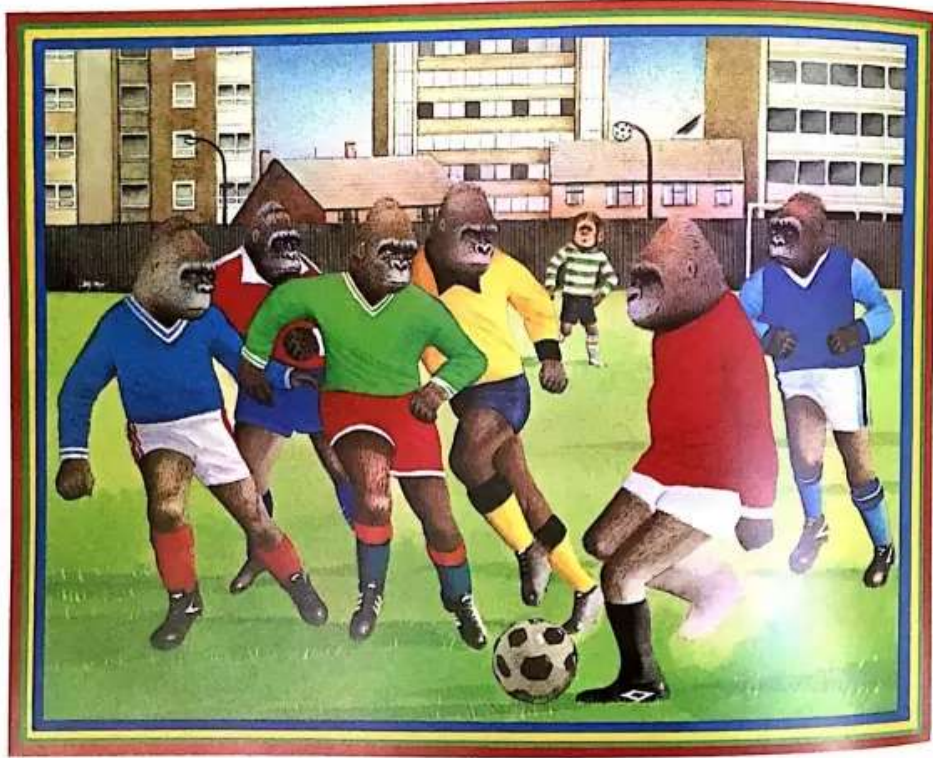




ۋېبلى يۇتبول ئويناشقا ئامراق .

بىراق ،مەسىلە شۇكى - ئۇنىڭ توپچىلار ئايىغى يوق ،مۇنداقچە قىپ ئېيتقاندا ئۇنىڭ ئاياغ

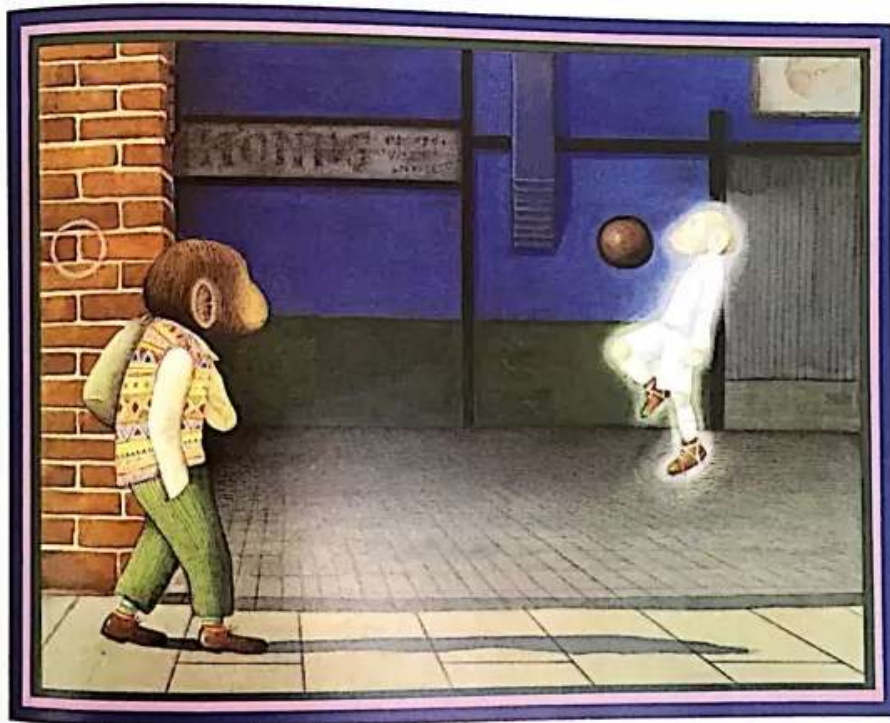
سېتىۋالغۇدەك شارائىتى يوق .



ھەرھەپتەدە، قىزغىنلىق بىلەن مەشىققە قاتنىشاتتى.

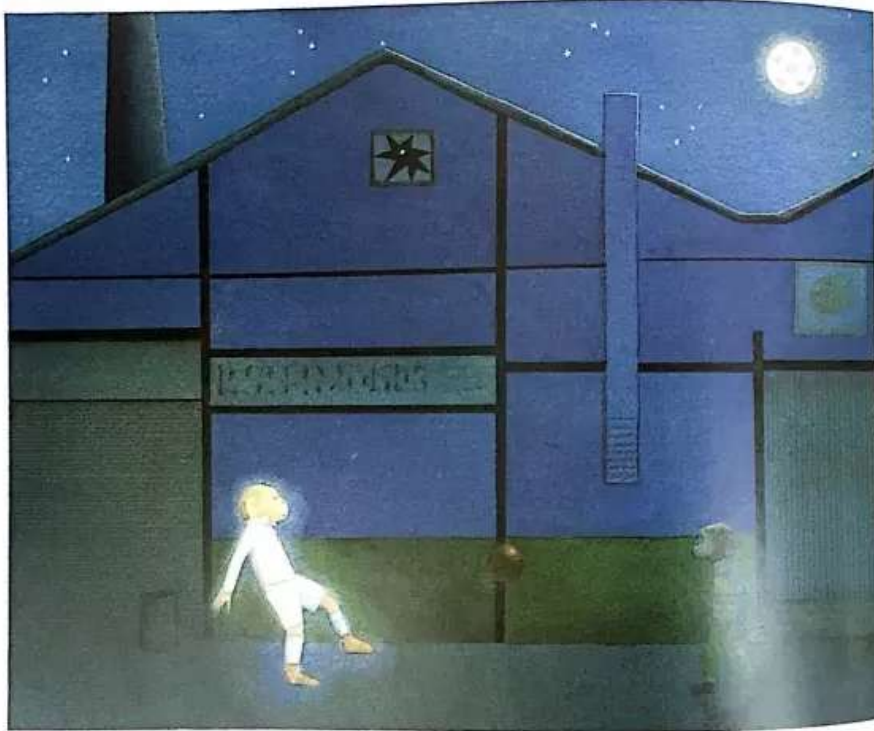
ئۇ جان تىكىپ يۈگۈرەيتتى، قوغلايتتى، تارتىۋالاتتى. بىراق، ھېچكىممۇ ئۇنىڭغا توپنى پاس

بەرمەيتتى. شۇڭا، ئۇ ئىزچىل پۇتبول كوماندىسىغا كىرەلمەيۋاتاتتى.



بىركۈنى ئاخشىمى، ۋېيلى ئۆيگە قايتىدىغان چاغدا بىر تاتلىق - تۈرۈم زاۋۇتىنى ئالدىدىن ئۆتتى. ئۇ

بىرەيلەننىڭ توپ تېپىۋاتقانلىقىنى كۆردى. ئۇ ناتونۇش ئادەم مودىدىن قالغان، ئاستىدا مىخى بار توپچىلار ئايىقى كىيىۋالغانىدى، كىيىنشى ۋېيلىنىڭ ئەسلىمىسىدىكى دادىسىغا ئوخشايتتى. بىراق، ئۇ كىشى توپنى بەك ياخشى، ناھايىتىمۇ ياخشى تېپەتتى.



ۋېيلى بىردەم قاراپ تۇرغاندىن كېيىن، توپ ئۇنىڭ يېنىغا ئۇچۇپ كەلدى، ۋېيلى بىر تېپىپ يەنە ياندۇرۇپ بەردى. شۇنداق قىلىپ ئۇلار ئۇن-تىنسىز ھالدا توپنى تېپىشىپ-ياندۇرۇپ ئوينىدى.



ئاندىن ئۇ كىشى ۋېيلى زادىلا ئويلاپ باقمىغان بىر ئىشنى قىلدى.
ئۇ ئايىغىنىڭ يېپىنى يېشىپ، پۇتىدىن سالىدى-دە، بىر ئېغىز ئۈندىمەستىن ئايىغىنى ۋېيلىنىڭ
ئالدىغا قويدى.



ۋېيلى ھەيران بولغان ھالدا ئايىغقا قاراپلا قالدى.

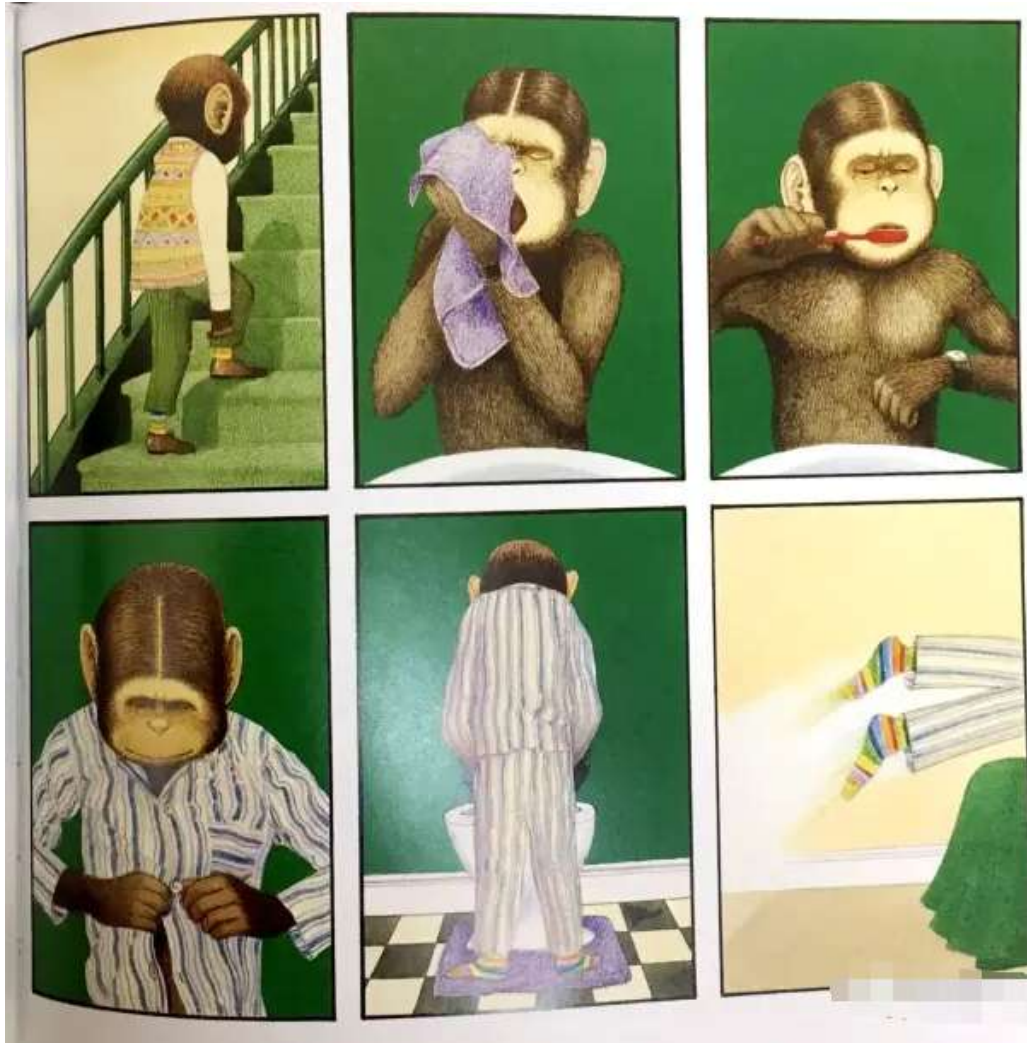
ئۇ بېشىنى كۆتۈرگەن چاغدا، ھېلىقى ئادەم ھېچيەردە كۆرۈنمەيتتى.



ۋېيلى كوچىدىكى خىش يوچۇقلىرىدىن ئاۋايلاپ مېڭىپ ئاياقنى كۆتۈرۈپ قايتىپ كەپتۇ.

ئۇ ئاياقنى ئېلىپ تاكى ئۇ بىرجۈپ يېپىيىڭى ئاياق ھالىتىگە كەلگۈچە

سۈرتۈپ، تازىلاپ، پارقىرىتىۋېتىپتۇ.



ئاندىن ئۇ پەلەمپەيلەرنى بىردىن-بىردىن ساناپ ئاستا-ئاستا ئۈستۈنكى قەۋەتكە چىقىپ

كېتىپتۇ. (جەمىي 16 پەشتاق)

يۈز-كۆزلىرىنى پاك-پاكىزە يۇيۇپ، 4 مىنۇت چىشلىرىنى چوتكىلاپتۇ، كىيىمنى

ئالماشتۇرۇپتۇ. (ئادەتتە ئۇ ئاۋال تۆت تۈگمىلىك كىيىمنى كىيىۋالاتتى) ئاندىن ئۇ ھاجەتخانىغا

كىرىپتۇ، ئاندىن كارۋاتقا ئۆزىنى ئېتىپتۇ (ئۇ ھاجەتخانىنىڭ سۈيى توختاپ بولۇشتىن ئاۋال كارۋاتقا

چىقىپ بولۇشى كېرەك. بولمىسا، كىم بىلىدۇ نېمە ئىشلار يۈز بېرىدىغىنىنى؟) ھەركۈنى ئەتىگەندە، ئۇ

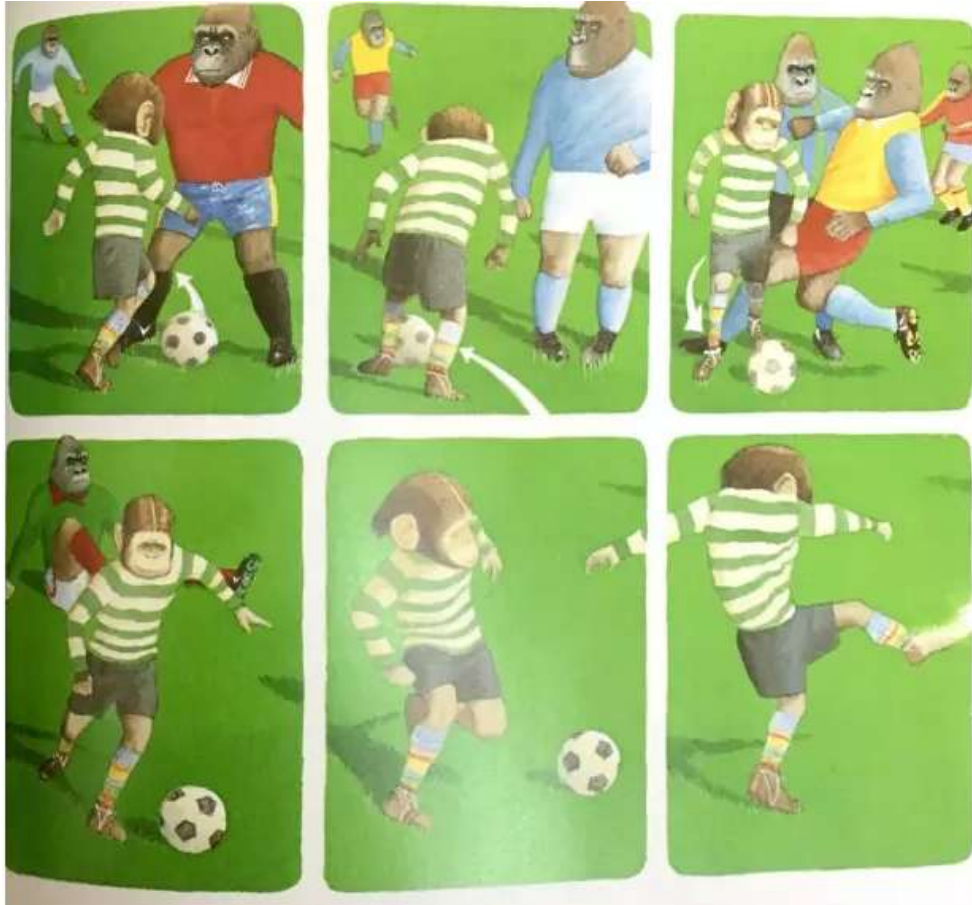
بۇ ئىشلارنى قارىمۇ قارشى تەرتىپ بىلەن قىلىپ، بۇ ئىشلارنى تەكرارلايتتى، ھەركۈنى شۇنداق ئىدى.

(ۋېيلى بىرخىل تۈستىكى مەنىسىز قاندىلىك تۇرمۇش تەرتىپىدە ياشايتتى)



كېيىكى مەشق كۈنىدە، ۋېبىلى ئۇ توپ ئايىغىنى كىيىپ، بەكمۇ خۇش بولدى. بىراق، باشقا توپچىلار ئۇنىڭ ئايىقىنى ياراتمىدى.

(ئەمەلىيەتتە باشقا توپچىلارنىڭ ئايىقىمۇ ۋېبىلىغا نىسبەتەن تايىنى يوق ئىدى)



ۋېيلى توپچىلار ئايىقىنى كەيگەندىن كېيىن، توپ ئويناشقا باشلايتۇ. ۋاھ، ۋېيلى قالتىس ئويناپتۇ!

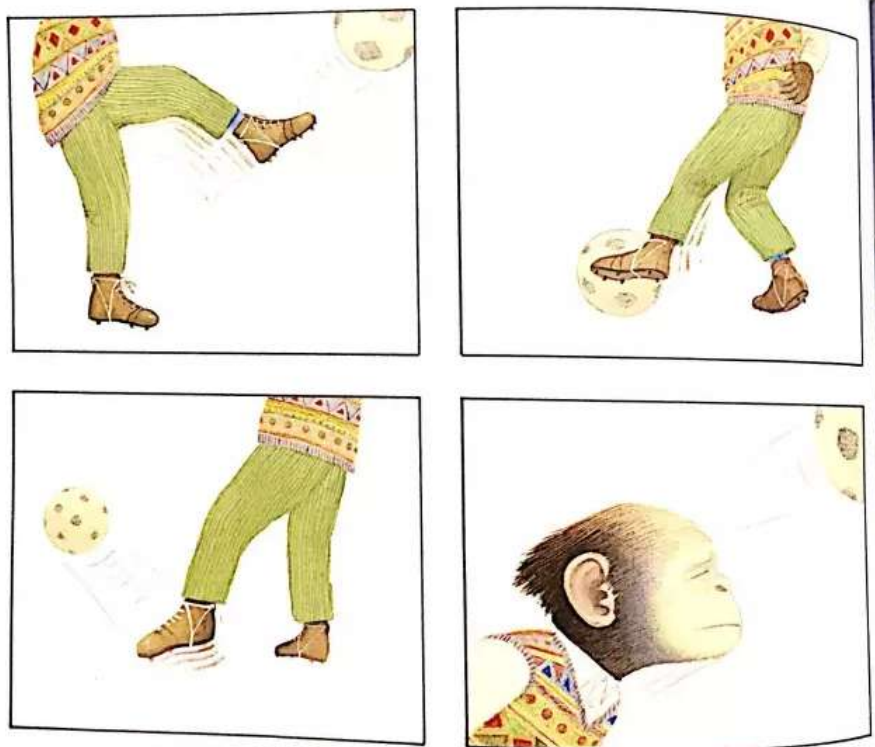


كوماندا باشلىقى كېلەركى شەنبە ئۆتكۈزۈلىدىغان مۇسابىقىگە قاتنىشىدىغانلارنىڭ ئىسمىنى ئېلان قىپتۇ. ۋېيلى ئۆزىنىڭ كۆزلىرىگە ئىشەنمەيلا قايتۇ.

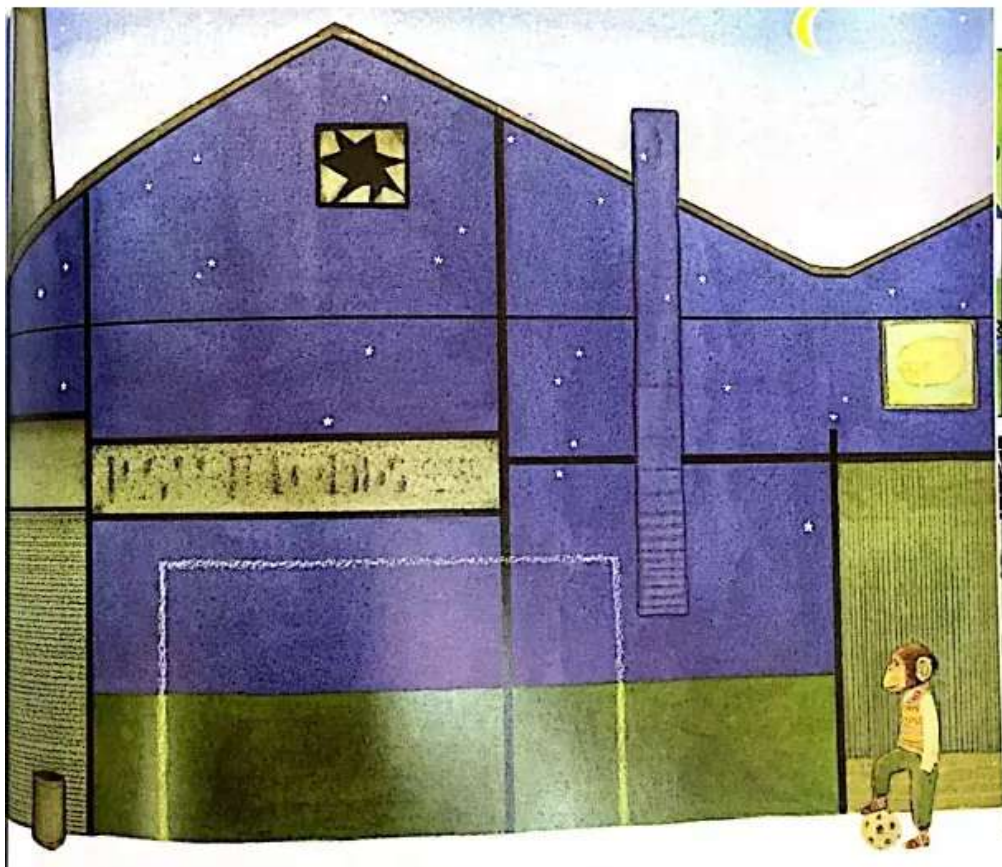
ئەتراپتىكى بارچە نەرسىلەر گويا توپ ئايىقىغا ئەگىشىپلا كەلگەندەك ھەممە ئىش ئۆزگىرىپتۇ.



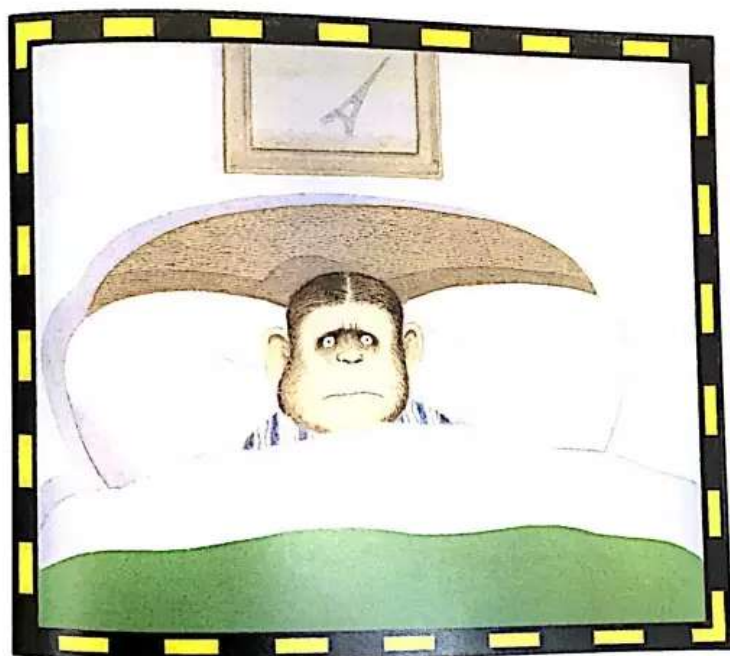
ئۇ ئىنتايىن خوشال ھالدا يۈگۈرگىنىچە ئۆيىگە قايتىپتۇ. (ئۇ خىش يۈچۈقلىرىغا دەسسەپ سېلىشتىن ئىنتايىن ئېھتىيات قىپتۇ)



ھەركۈنى ۋېيلى توپ ئايىقىنى كىيىپ ،ۋارتاغا ئۇرۇشنى ،توپ ئېلىپ مېڭىشنى ،ئادەم
يانداشنى ،باشچىلاپ توپ ئۇرۇشنى مەشىق قىپتۇ ،مەشىق قىلغانسېرى ماھارىتى قالتىس ئۆسۈپ
كېتىپتۇ.ۋېيلى ئۆزى كىيگەن توپچىلار ئايىقىنىڭ چوقۇم سېھىرلەنگەن ئاياقلىقىغا ئىشىنىدىكەن .



ھەركۈنى ئاخشىمى ۋېيلى توپ ئايىقىنى كىيىپ ھېلىقى كونا تاتلىق-تۈرۈم زاۋۇتىغا
بارىدىكەن. ھېلىقى ناتونۇش ئادەمدە بىرخىل چۈشىنىكسىز يېقىنلىق باردەك ھېس
قىلىدىكەن، ئۇنى يەنە بىر قېتىم كۆرۈشنى ئارزۇ قىلىدىكەن. بىراق ئۇ كىشى شۇ يېتى قايتا
كۆرۈنمەپتۇ.



جۈمە كۈنى كەچتە، ۋېيلى يەنە بۇرۇنقىدەكلا ئۇخلاشتىن بۇرۇنقى ھەممە ئىشلىرىنى تەرتىپلىك قىپتۇ.

ئۇ پەلەمپەيلەرنى سانغىنىچە ئاستا-ئاستا ئۈستىگە چىقىپتۇ. يۈز-كۆز، قوللىرىنى پاكىزە يۇيۇپتۇ، چىشىنى تۆت مىنۇت چوتكىلاپتۇ. ئۇخلاش كىيىمىنى كىيىپتۇ. (ئادەتتىكىدەكلا تۆت تال تۈگمىسىنى ئېتىپتۇ) ئاندىن ھاجەتخانىغا كىرىپتۇ، ئاندىن ھاجەتخانا سۈيى توختاپ بولغۇچە كارۋاتقا ئۆزىنى ئېتىپتۇ! ...ئا...



بىراق، ۋېيلى ھاياجان ئىچىدە ئۇخلىيالمىپتۇ. خىيال ئىچىدە تولىمۇ ھوزۇرسىز بىر كېچىنى ئۆتكۈزۈپتۇ، قورقۇنۇچلۇق چۈشمۇ كۆرۈپتۇ. ئەتىسى، ئۇ كۆزىنى ئېچىپلا ئالاقزادە بوپ كېتىپتۇ.

سائەت ئاللىقاچان توققۇزدىن قىرىق بەش مىنۇت ئۆتۈپ كەتكەن ئىكەن، مۇسابىقە سائەت 10 دا

باشلىنىدۇ!

ئۇ كارۋاتتىن سەكرەپ چۈشۈپ، كىيىمنى كىيىپتۇ. پەلەمپەيدىن يۈگۈرۈپ چۈشۈپ ئىشكىتىن سىرتقا

ئېتىلىپتۇ.



ۋېيلى يۈگۈرگەن پېتى پۇتتۇل مەيدانغا مېڭىپتۇ.



ئۇ پۇتبول مەيدانىغا يېتىپ كەلگەن چاغدا، باشقا كوماندا ئەزالىرى ئاللىقاچان توپچىلار كىيىمىنى ئالماشتۇرۇپ بولغان ئىكەن.

كوماندا باشلىقى توپ كىيىمىنى ئېلىپ كەپتۇ، ۋېيلى دەرھال كىيىمىنى كىيىپتۇ. بۇ چاغدا ۋېيلىنىڭ ئېسىگە بىر قورقۇنۇچلۇق خىيال كەپتۇ...

ئۇ ھېلىقى توپ ئايىغىنى ئېلىۋېلىشنى ئۇنتۇپ قاپتۇ!

بىرەيلەن ئۇنىڭغا ياردەم قىپ باشقا بىرچۇپ ئايىغىنى تېپىپ بېرىپتۇ.

– ئەستايىسىز بىلىمەيسىز – دەپتۇ ئۇ، بىراق كوماندا باشلىقى ئاللىقاچان مەيدانغا كېتىپ قاپتۇ.



ۋېيلى كىيىم ئالماشتۇرۇش ئۆيىدىن چىققاندا توپ مەستانىلىرىنىڭ ھەممىسى

كۈلۈمسىرىشىپ تۇرغانىكەن. ۋېيلىمۇ كۈلۈمسىرەپتۇ، بىراق ئۇ كۆڭلىدە بەكمۇ خاپا ئىكەن.



مۇسابىقە باشلىنىپتۇ. نەچچە مىنۇت ئۆتە - ئۆتمەيلا ۋېيلى تېخى ئۆزىنى رۇسلاپ بولغۇچە قارشى تەرەپ بىر توپ كىرگۈزۈپتۇ. نەتىجە 1:0 بولپتۇ.

مۇسابىقە يەنە قايتىدىن باشلىنىپتۇ. بۇ چاغدا توپ قانات چىقارغاندەك ئۇچۇپ ۋېيلىنىڭ يېنىغا كەپتۇ. ئۇنىڭ كۆپ ئويلىنىپ تۇرۇشقا ۋاقتى يوق ئىدى، شۇڭا توپنى ئېلىپ ئۇچقاندەك يۈگۈرۈپتۇ.



ۋېيلىغا سېھىرلىك ئىش يۈز بېرىۋاتقاندا ەك-توپ گۇيا كۆرۈنمەس بىر لىنىيە بىلەن باشلىنىپ
كېتىۋاتقاندا كىلا تۇيۇلۇپتۇ. ئۇ توپنى قارشى تەرەپنىڭ ئۈچ توپچىسىدىن يانداپ ئۆتۈپ ئېپ مېڭىپتۇ
ۋە ئارقىدىنلا ئىنتايىن چىرايلىق بىر توپ تۇرۇپتۇ.....توپ كىرىپتۇ!



ۋېيلى قارىغاندا ھېچقانداق چاتاق چىقارماپتۇ! ھەرقېتىم ئۇ توپنى ئالغان ۋاقتىدا قارشى تەرەپ
ئەزالىرى خۇددى گىپنوزلىنىپ قالغاندا ەك تۇرۇپلا قاپتۇ. كوماندا ئەزالىرى ئىنتايىن ياخشى
ماسلىشىپ نەچچە سىكۇنت ئىچىدىلا نەتىجىنى 1:1 بىر قىپتۇ. مۇشۇ پەيتتە بېك ئۇنىڭغا توپنى
ئۇرۇپ بېرىپتۇ. ۋېيلى توپنى ئېلىپ قارشى تەرەپ توپچىلىرىنى بىرمۇ بىر، بىرمۇ بىر يانداپ
تاكى، پۈتۈن كوماندا ئەزالىرىدىنمۇ يانداپ ئۆتكۈچە توپنى ئېلىپ مېڭىپتۇ.



ئەمدىلىكتە پەقەت ۋارتارلا قاپتۇ. ۋارتار ھەم ئېگىز ھەم بەستلىك، قاۋۇل ئىكەن. ۋارتارنىڭ كەينىدە
ۋارتار ئىشكى تولىمۇ تار ھەم كىچىك كۆرۈنىدىكەن. ۋېيلى بۇھالدا توپنى ۋارتارغا تېپىپ
كىرگۈزەلمەرمۇ؟



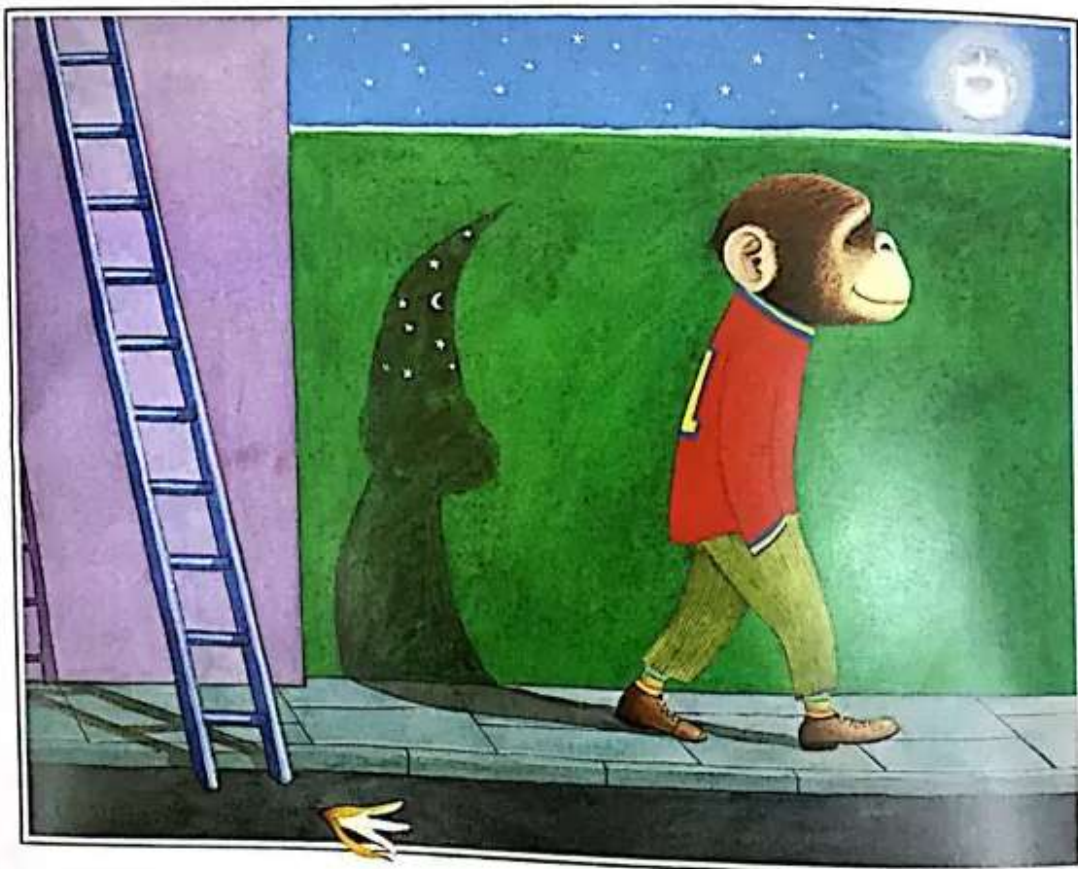
چوقۇم كىرگۈزىدۇ! ۋېيلى تولىمۇ چىرايلىق بىر توپ تېپىپتۇ! ئاھ خۇدا! توپ مەستانىلىرى ساراڭ

بولايلا دەپ قاپتۇ. توپ كىردى!



سېھرىگەر ۋېيلى! سېھرىگەر ۋېيلى!

توپ مەستانىلىرى يۇقىرى ئاۋازدا توۋلىشىپتۇ.



ئۆيگە قايتىۋېتىپ ۋېيلى ھېلىقى توپ ئايىغىنى ۋە ناتونۇش كىشىنى ئويلاپتۇ.

ۋېيلى كۈلۈمسىرەپتۇ.

